

CSE 2035  
CSE 2240

IT

GB

FR

DE

ES

NL

PT

GR

PL

SI

RU

HR

TR

MK

BG

CZ

DK

EE

FI

HU

LV

LT

NO

RO

SR

SE

SK

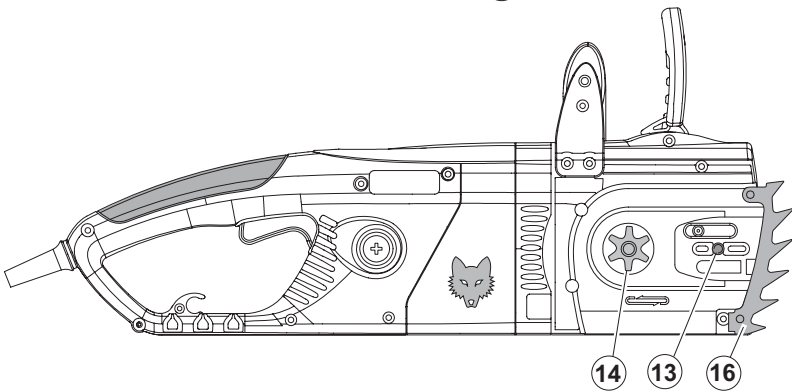
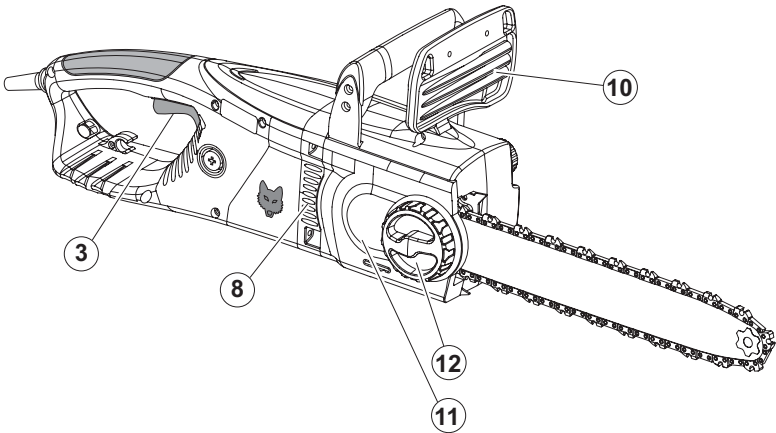
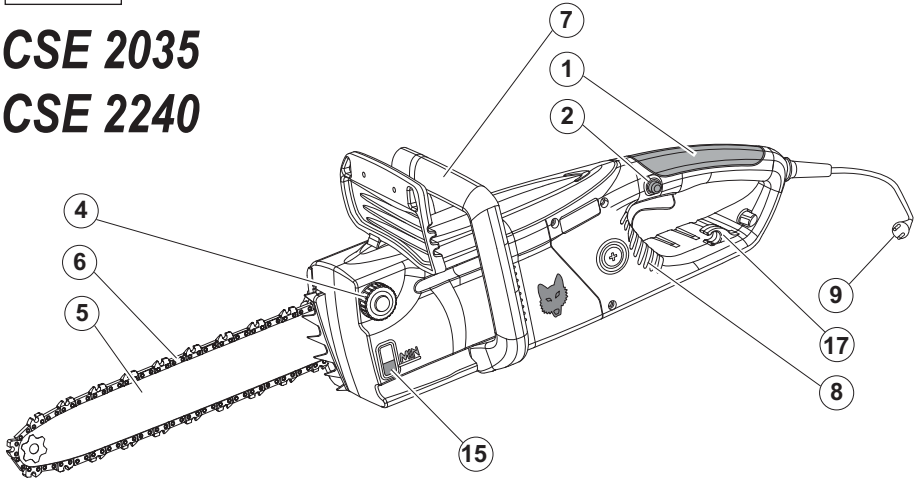


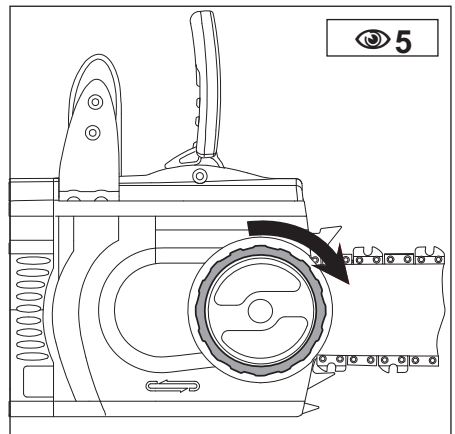
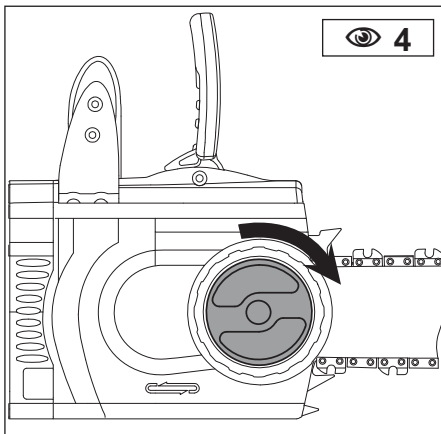
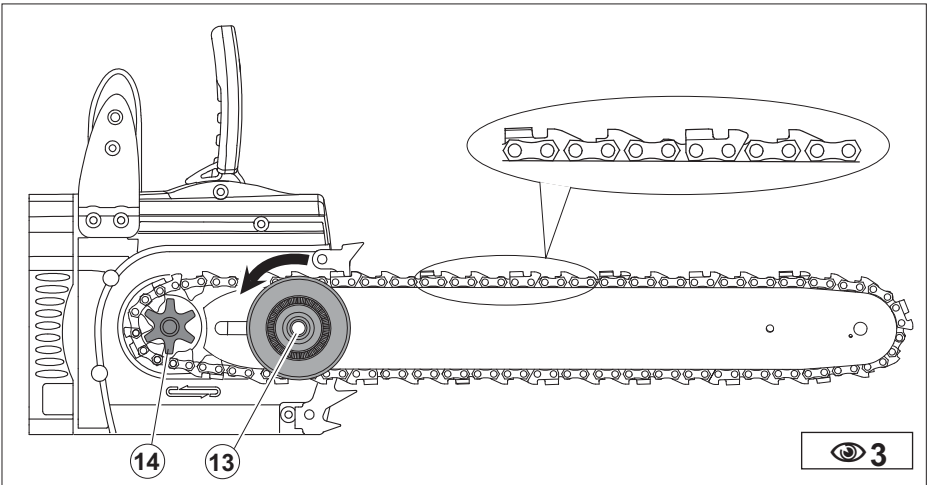
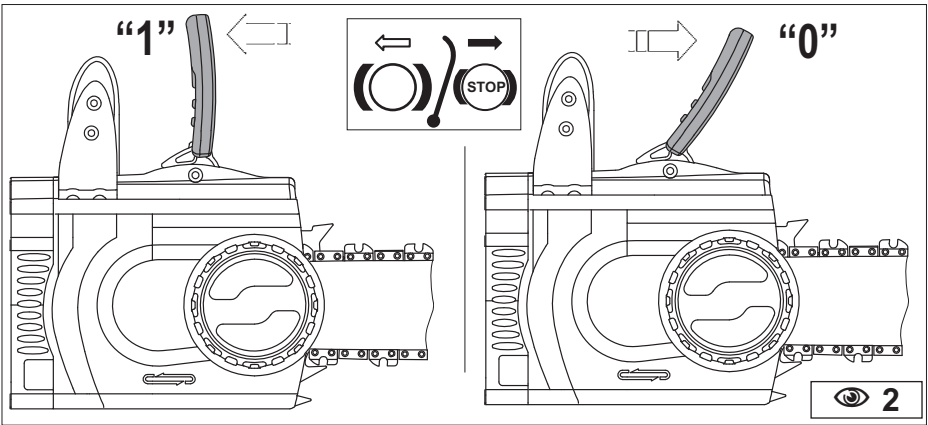


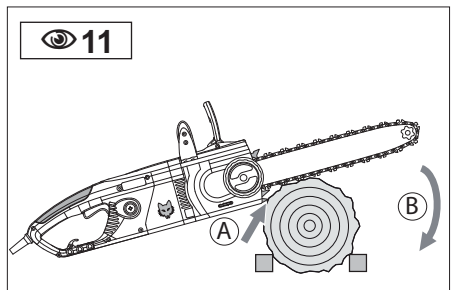
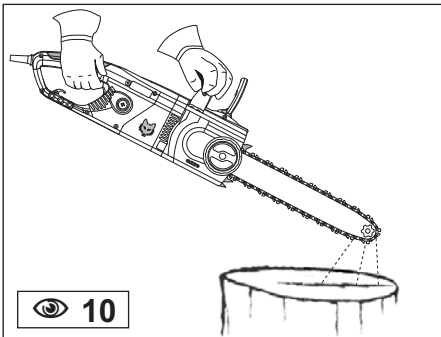
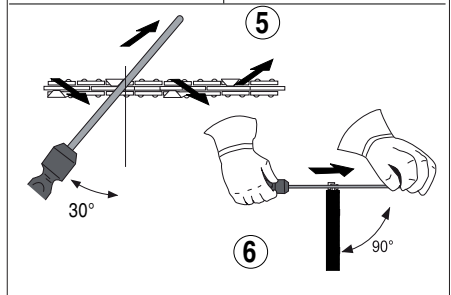
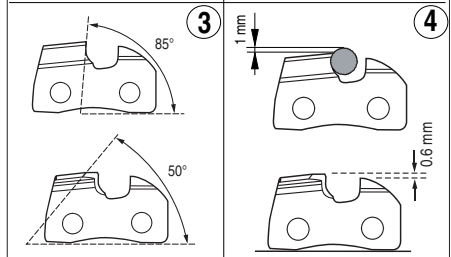
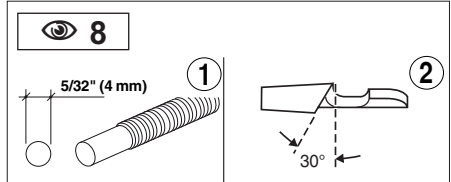
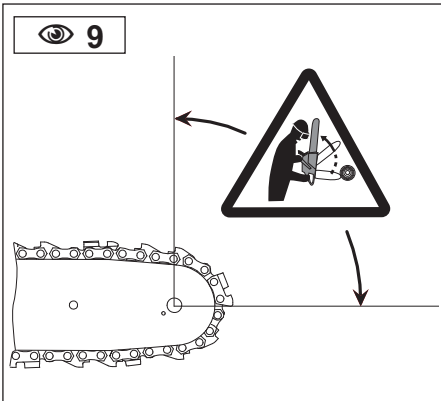
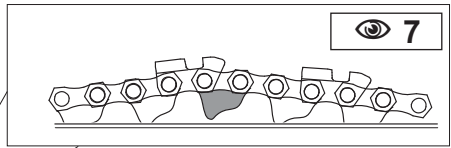
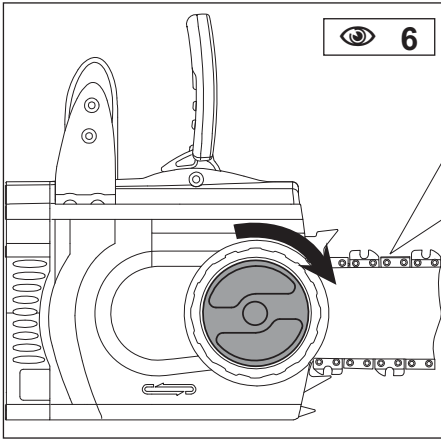


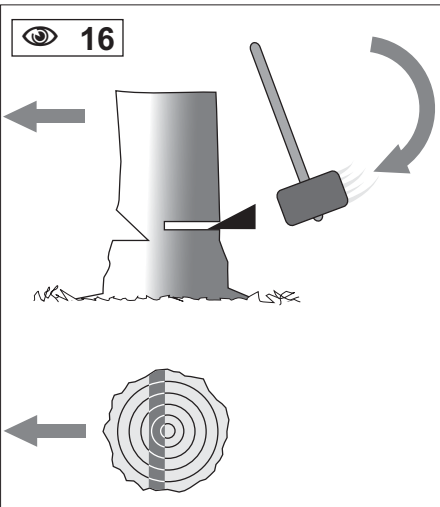
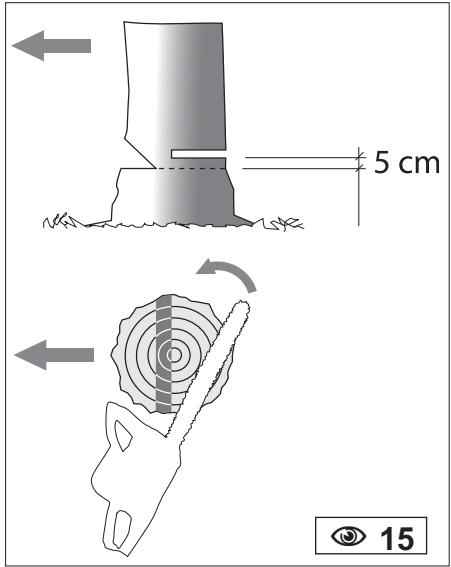
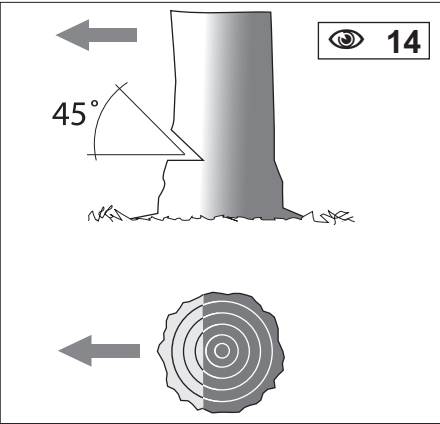
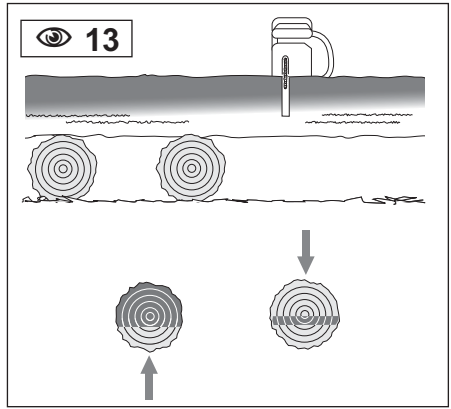
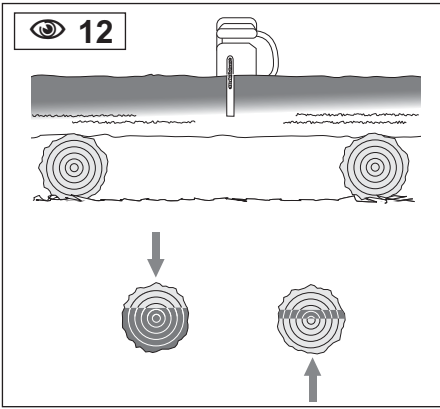
# CSE 2035

# CSE 2240









---

# La casa produttrice si riserva la possibilità di variare le caratteristiche e i dati del seguente manuale in qualunque momento e senza preavviso.

# The manufacturers reserve the right to modify characteristics and data in this manual at any moment and without prior notice.

# Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis les caractéristiques et les informations de ce manuel.

# Der Hersteller behält sich die Möglichkeit zur Änderung der Eigenschaften und Daten des vorliegenden Handbuchs jederzeit und ohne Vorankündigung vor.

# La casa constructora, se reserva la posibilidad de variar algunas características y datos del presente manual en cualquier momento y sin preaviso.

# De fabrikant behoudt zich het recht voor om de eigenschappen en de gegevens die in deze handleiding staan op elk gewenst moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

# A casa produtora reserva-se a possibilidade de variar as características e dados do seguinte manual em qualquer momento e sem aviso prévio.

# Producent zastrzega sobie możliwość zmiany, w każdej chwili i bez uprzedzenia, cech charakterystycznych oraz danych zawartych w niniejszym podręczniku.

# Da bi zagotovili natančno informacij zbranih v tem priročniku, smo se potrudili v največji možni meri s tega vidika in z vidika lastne nenehne razvojne politike, si konstruktor pridržuje pravico do izvedbe potrebnih sprememb brez predhodne objave.

# Proizvajalno podjetje si pridržuje možnost v katerem koli trenutku in brez predhodnega sporočila, spremeniti lastnosti in podatke tega priročnika.

# Poduzete su sve moguće mjere kako bi se osigurala točnost informacija sadržanih u ovom priručniku: imajući to u vidu te politiku stalnog usavršavanja, proizvođač zadržava pravo potrebnih izmjena bez prethodne obavijesti.

# Za obezbeduvawe na to~na informacija vo ovoj prira~nik bea napraveni maksimalni napori. Vo ovoj kontekst i vo kontekst na svojata sopsstvena politika za postojano usovr~uvawe, dizajnerot si go ~uva pravoto da pravi neophodni promeni bez bilo kakvo predupreduvawe.

# Is bu kullaným kылavuzunda i~erilen bilgilerin kusursuz bir sekilde olmasýný garantilemek i~in m¼mk¼n olan t¼m ~abalar sarf edilmistir, bu g¼r¼s a~ýsýndan ve s¼rekli kendi iyilestirme politikasýndan dolayý ¼retici ¼nceden herhangi bir uyaryda bulunmadan gerekli degisiklikler yapma hakkýný saklý tutar.

# Производителот го задржува правото на внесување измени на карактеристиките и податоците во овој прирачник во било кој момент и без претходно известување.

# Proizvodac pridržava pravo izmjene karakteristika i podataka u ovim uputama u svakom trenutku i bez prethodne obavijesti.

# Výrobce si vyhrazuje možnost měnit charakteristiky a údaje tohoto manuálu v kterémkoliv okamžiku a bez předchozího upozornění.

# Výrobca si vyhradzuje možnosť meniť charakteristiky a údaje tohto manuálu v ktoromkoľvek okamihu a bez predchádzajúceho upozornenia.

# Производителят си запазва правото във всеки момент и без предупреждение да променя характеристиките и данните, съдържащи се в този ръчник.

# Výrobce si vyhrazuje možnost kdykoliv změnit parametry a údaje uvedené v tomto návodu bez předchozího upozornění.

# Producenten forbeholder sig ret til ændring af karakteristikaene og oplysningerne i manualen på et hvilket som helst tidspunkt uden forudgående meddelelse herom.

# Tootja jätab endale õiguse muuta kasutusjuhendis toodud jooniseid ja tehnilisi andmeid igal ajahetkel .

# Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia tässä oppaassa esitettyihin ominaisuuksiin ja tietoihin milloin tahansa ilman ennakkovaroitusta.

# A gyártó cég fenntartja magának a jogot az alábbi kézikönyv jellemzőinek és adatainak bármikor, előzetes értesítés nélkül módosításához.

# Ražotājs patur tiesības jebkurā brīdī un bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt šajā rokasgrāmatā norādītos raksturlielumus un datus.

# Gamintojas pasilieka teisę bet kuriuo metu be atskiro perspėjimo keisti šio vadovo aprašymus ir duomenis.

# Producenten forbeholder seg rett til å utføre endringer i karakteristikkene og dataene beskrevet i denne veiledningen uten forvarsel.

# Producătorul își rezervă dreptul de a modifica caracteristicile și informațiile din manualul de mai jos în orice moment și fără preaviz.

# Proizvođačka kuća zadržava mogućnost da izmeni karakteristike i podatke, koji su sadržani u ovom priručniku, i to u bilo kom trenutku i bez najave.

# Tillverkaren förbehåller sig möjligheten att när som helst och utan föregående meddelande ändra på egenskaperna och datan i denna handbok.

# Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu vlastností a údajov v tejto príručke a to v ktoromkoľvek okamihu a bez predchádzajúceho upozornenia.

---

**de****Zusätzlicher Hinweis zur Gerätebedienungsanleitung, Abschnitt „Zu Ihrer Sicherheit“.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**nl****Aanvullende opmerking bij de gebruiksaanwijzing, gedeelte „Voor uw veiligheid“.**

Deze machine is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkt fysieke, sensorische of geestelijke vermogens, met gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of voorzien van aanwijzingen van deze persoon ten aanzien van het gebruik van de machine.

Er dient op te worden toegezien dat kinderen niet met deze machine spelen.

**it****Avvertenza aggiuntiva alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio, capitolo „Per la vostra sicurezza“.**

Questo apparecchio non è previsto per essere impiegato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o privi di esperienza e/o di competenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano da questa ricevuto istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

**es****Advertencia adicional para las instrucciones de funcionamiento del equipo, párrafo «Para su seguridad».**

No está permitido el uso de este equipo por personas (inclusive niños) con capacidades físicas, sensorias o intelectuales restringidas o que no dispongan de a experiencia o los conocimientos necesarios; a no ser, que se encuentren supervisadas por una persona responsable por su seguridad o hayan recibido las instrucciones necesarias para la utilización de este equipo. Los niños deberán ser supervisados a fin de asegurar que no jueguen con ele equipo.

**sv****Tillägg för bruksanvisningen, avsnitt "För din säkerhet".**

Denna maskin är ej avsedd för att användas av personer (inkl barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet/kunskap såvida inte de övervakas av en för deras säkerhet ansvarig person eller av denna instruerats om hur maskinen ska användas.

Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med maskinen.

**da****Ekstra henvisning vedrørende betjeningsvejledningen til maskinen, afsnit „For Deres egen sikkerheds skyld“.**

Denne maskine er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende instruktioner om, hvordan maskinen skal benyttes.

Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

**en****Additional information on the operating instructions for the unit, section entitled "For your safety".**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**fr****Consigne supplémentaire pour la notice d'instructions, section « Pour votre sécurité ».**

Cet appareil n'est pas destiné à l'usage par des personnes (enfants compris) présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes, ou qui manquent de l'expérience et/ou des connaissances requises, sauf si elles sont surveillées par une personne chargée de leur sécurité, ou si elles ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil. Il faudrait surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



**no**

**Ekstra henvisning til betjeningsanvisningen for apparatet, avsnitt "For din egen sikkerhet".**

Dette apparatet er ikke beregnet for å betjenes av personer (inkludert barn) som har innskrenket fysiske, psykiske eller sensoriske evner eller som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskaper til dette, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet overvåker betjeningen eller gir dem anvisning om betjeningen av apparatet. Barn bør holdes under oppsyn for å være sikker på at de ikke leker med apparatet.

**fi**

**Lisäohje koneen käyttöohjekirjaan, kappale »Turvallisuuuden kannalta«.**

Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, jotka ovat fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja opasta heitä laitteen käytössä.

Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

**pt**

**Indicação adicional às instruções de serviço do aparelho, capítulo «Para a sua segurança».**

Este aparelho não está preparado para ser utilizado por pessoas (crianças incluídas) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou de conhecimentos, a menos que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções desta pessoa de como o aparelho deve ser utilizado. As crianças devem ser vigiadas, para se garantir que elas não brinquem com o aparelho.

**el**

**Πρόσθετη υπόδειξη στις Οδηγίες χρήσης του μηχανήματος, Κεφάλαιο "Για την ασφάλειά σας".**

Το μηχανήμα αυτό δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και/ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός αν αυτά επιβλέπονται ή κατατοπίστηκαν σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από το υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να διασφαλιστεί, ότι δεν παίζουν με το μηχανήμα.

**hu**

**Kiegészítő tudnivalók a készülék kezelési utasításának „Az Ön biztonságáért” c. fejezetéhez**

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai és érzékszervi vagy szellemi képességekkel, hiányos tapasztalattal és vagy ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) működtessék, kivéve, ha egy biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy betartják a tőle kapott, a készülék használatával kapcsolatos utasításokat.

A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

**pl**

**Sprawdzić dodatkową wskazówkę w instrukcji obsługi urządzenia, w rozdziale „Dla własnego bezpieczeństwa”.**

Niniejsze urządzenie nie nadaje się do obsługi przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, albo niedostatecznym doświadczeniu i/lub niedostatecznej wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osoby trzecie odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo i będą pouczone w obsłudze tego urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod ciągłym nadzorem, aby zapewnić, że nie będą używać urządzenia do zabawy.

**cs**

**Dodatečný pokyn k návodu k obsluze nářadí, odstavec “Pro Vaši bezpečnost”.**

Nářadí není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, ledaže jsou při používání nářadí pod dohledem nebo byly poučeny osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo, že si s nářadím nehrají.

**sk**

**Dodatočný pokyn k návodu na obsluhu náradia, odsek „Pre Vašu bezpečnosť”.**

Toto náradie nie je určené pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nebudú pod dozorom alebo nedostanú pokyny týkajúce sa používania náradia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaručilo, že sa s náradím nebudú hrať.

**ro****Indicație suplimentară la instrucțiunile de folosire a aparatului, capitolul „Pentru siguranța dumneavoastră”.**

Acest aparat nu este destinat a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, în afară de cazul în care acestea sunt supravegheate de o persoană care răspunde de securitatea lor sau au primit de la aceasta indicații privind modul de folosire a aparatului.

Copiii trebuie supravegheați, pentru a ne asigura, că nu se joacă cu aparatul.

**sl****Dodatno navodilo k navodilu za strežbo aparatu, oddelek «Z vašo varnost».**

Ta aparat ni namenjen uporabi oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi zmožnostmi ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen v primeru nadzora s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali od katere so dobili navodila, kako je treba uporabljati aparat.

Otroci morajo biti pod nadzorstvom, da bi se zagotovilo, da se ne bodo igrali z aparatom.

**hr****Dodatni naputak uz uputu za opsluživanje aparata, odjeljak "Za Vašu sigurnost".**

Ovaj aparat nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobile upute kako valja rabiti aparat.

Djeca trebaju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se neće igrati s aparatom.

**bs****Dodatno uputstvo uz uputu za opsluživanje aparata, odjeljak "Za vašu sigurnost".**

Ovaj aparat nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobile uputstva kako treba koristiti aparat.

Djeca treba da su pod nadzorom da bi bilo sigurno da se ne igraju s aparatom.

**sr****Dodatno uputstvo uz uputstvo za opsluživanje aparata, odeljak "Za vašu sigurnost".**

Ovaj aparat nije namenjen da ga koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobila uputstva kako treba koristiti aparat.

Deca treba da budu pod nadzorom da bi se obezbedilo da se ne igraju sa aparatom.

**ru****Дополнительная информация для Руководства по эксплуатации изделия, в раздел «Для вашей безопасности».**

Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром ответственных за их безопасность лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.

Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.

**tr****Cihazın kullanma kılavuzuna ait ek bilgiler için bakınız bölüm "Kendi güvenliğinizi için".**

Bu cihaz, fiziksel, sensörük, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağı hakkında yeterli bilgi ve eğitim verilirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir. Çocuklar, cihaz ile oynamalarınıngsa lamak için denetlenmelidir.

**bg****Допълнителни указания към упътването за експлоатация на уреда, раздел «За Вашата сигурност».**

Уредът не е предназначен да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или душевни способности или такива с недостатъчен опит и/или знания, освен когато са наблюдавани от лице, което отговаря за тяхната сигурност, или са получили от вас указания, как да използват уреда.

Трябва да се наблюдават децата да не играят с уреда.

**et****Lisateave seadme kasutusjuhise, peatüki „Teie ohutuse tagamiseks“ juurde.**

Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega või väheste kogemuste ja tead-mistega inimestele (lapsed kaasa arvatud), välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neile on seadme kasutamist õpetatud.

Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad seadmega ei mängi.



lt

### **Papildomas prietaiso naudojimo instrukcijos nurodymas, skyrius „Jūsų saugumui“.**

Asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiniais arba protiniais sugebėjimais ar neturintiems patyrimo ir/arba užtektinai žinių šiuo prietaisu naudotis nepatartina, nebent šalia būtų asmuo, atsakingas už jų saugumą arba jis suteiktų informaciją apie šio prietaiso naudojimą. Nepalikite vaikų be priežiūros ir įsitikinkite, ar jie nežaidžia su prietaisu.

lv

### **Lietošanas pamacības papildnorādījums, nodaļa „Jūsu drošībai“.**

Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (tai skaitā arī bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai psihiskām īpašībām vai nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, tas pieļaujams vienīgi tai gadījumā, ja tie atrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai ir saņēmuši no šīs personas norādījumus par ierīces izmantošanu. Bērniem ir nepieciešama uzraudzība, lai pārlicinātos, ka viņi šo ierīci neizmanto rotaļām.

mk

**Дополнителна забелешка за упатството за ракување со уредот, поглавје «За Ваша безбедност».**

Овој уред не е наменет за ракување од лица (вклучувајќи деца) со ограничени физички, сензорни или духовни способности или со недостаток на искуство и/или недостаток на знаење, освен во случај кога ги надгледува лице што е задолжено за нивната безбедност или од него добиваат упатства за користење на уредот. Децата треба да се надгледуваат заради сигурност дека нема да играат со уредот.

uk

**Додаткова вказівка до інструкції з експлуатації приладу, розділ «Для Вашої безпеки».**

Цей прилад не призначений для користування особами (в т. ч. дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім рівнем досвіду та/або знань; за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом осіб, які відповідають за їх безпеку, або отримали від них вказівки щодо користування приладом. е залишайте дітей без нагляду, щоб запобігти їх іграм з приладом.

<b>SOMMARIO</b>	<b>IT</b>
<b>ISTRUZIONI ORIGINALI</b>	
1. Informazioni generali .....	16
2. Simboli .....	16
3. Norme di sicurezza generali .....	17
4. Norme di sicurezza elettrica .....	19
5. Descrizione delle parti della macchina .....	19
6. Montaggio di barra e catena .....	19
7. Sistema di lubrificazione .....	20
8. Sistema freno di sicurezza .....	20
9. Avviamento e arresto .....	20
10. Manutenzione .....	20
11. Consigli di massima per il taglio .....	21
12. Dati tecnici .....	23

<b>SOMMAIRE</b>	<b>FR</b>
<b>TRADUIT DU MODE ORIGINAL</b>	
1. Informations générales .....	34
2. Symboles .....	34
3. Consignes générales de sécurité .....	35
4. Consignes de sécurité électrique .....	37
5. Description des éléments de l'appareil .....	37
6. Montage du guide et de la chaîne .....	38
7. Système de lubrification .....	38
8. Frein de chaîne de sécurité .....	38
9. Mise en marche et arrêt .....	38
10. Entretien .....	39
11. Conseils généraux pour la coupe .....	39
12. Caractéristiques techniques .....	41

<b>ÍNDICE</b>	<b>ES</b>
<b>TRADUCIDO DEL INSTRUCCIONES ORIGINALES</b>	
1. Informaciones generales .....	54
2. Símbolos .....	54
3. Normas de seguridad generales .....	55
4. Normas de seguridad eléctrica .....	57
5. Descripción de las partes de la máquina .....	57
6. Montaje de barra y cadena .....	57
7. Sistema de lubricación .....	58
8. Sistema freno de seguridad .....	58
9. Puesta en marcha y parada .....	58
10. Mantenimiento .....	58
11. Consejos generales para el corte .....	59
12. Datos técnicos .....	60

<b>SUMÁRIO</b>	<b>PT</b>
<b>TRADUZIDO DO INSTRUÇÕES ORIGINAL</b>	
1. Informações gerais .....	72
2. Símbolos .....	72
3. Normas de segurança gerais .....	73
4. Normas de segurança eléctrica .....	75
5. Descrição das partes da máquina .....	75
6. Montagem da barra e corrente .....	75
7. Sistema de lubrificação .....	76
8. Sistema de travagem de segurança .....	76
9. Arranque e parada .....	76
10. Manutenção .....	76
11. Conselhos de máxima para o corte .....	77
12. Dados técnicos .....	78

<b>SUMMARY</b>	<b>GB</b>
<b>TRANSLATE OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS</b>	
1. General informations .....	26
2. Symbols .....	26
3. General safety norms .....	26
4. Electrical safety .....	29
5. Description of machine parts .....	29
6. Bar and chain assembly .....	29
7. Lubrification system .....	29
8. Safety chainbrake .....	30
9. Switching on/off .....	30
10. Maintenance .....	30
11. General suggestions for cutting .....	31
12. Technical data .....	32

<b>INHALT</b>	<b>DE</b>
<b>ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG</b>	
1. Allgemeine Informationen .....	44
2. Symbole .....	44
3. Allgemeine Sicherheitsvorschriften .....	45
4. Vorschriften zur elektrischen Sicherheit .....	47
5. Beschreibung des Lieferumfangs .....	47
6. Montage von Schwert und Kette .....	48
7. Schmieresystem .....	48
8. System Sicherheitsbremse .....	48
9. Start und Stopp .....	49
10. Wartung .....	49
11. Allgemeine Hinweise zum Schneiden .....	49
12. Technische Daten .....	51

<b>INHOUD</b>	<b>NL</b>
<b>VERTAALD UNIT DE OORSPRONKELIJKE GEBBRIJKAANWIJZING</b>	
1. Algemene informatie .....	62
2. Symbolen .....	62
3. Algemene veiligheidsvoorschriften .....	63
4. Elektrische veiligheidsvoorschriften .....	65
5. Beschrijving van de onderdelen van de machine .....	65
6. Monteren van het zaagblad en de ketting .....	66
7. Smeersysteem .....	66
8. Veiligheidsremsysteem .....	66
9. Aan- en uitzetten .....	67
10. Onderhoud .....	67
11. Stelregels voor het zagen .....	67
12. Technische gegevens .....	69

<b>ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ</b>	<b>GR</b>
<b>Μετάφραση από τις αρχικές οδηγίες</b>	
1. Γενικές πληροφορίες .....	80
2. Σύμβολα .....	80
3. Γενικοί κανόνες ασφαλείας .....	81
4. Ηλεκτρικοί κανόνες ασφαλείας .....	83
5. Περιγραφή των τμημάτων της μηχανής .....	83
6. Συναρμολόγηση μπάρας και αλυσίδας .....	84
7. Σύστημα λίπανσης .....	84
8. Σύστημα φρένου ασφαλείας .....	84
9. Εκκίνηση και σταμάτημα .....	85
10. Συντήρηση .....	85
11. Γενικές συμβουλές κοπής .....	86
12. Τεχνικά στοιχεία .....	87

**SPIS TREŠCI PL****TLUMACZONE Z ORYGINALNEJ INSTRUKCJI**

1. Ogólne informacje .....	90
2. Symbole .....	90
3. Ogólne normy bezpieczeñstwa .....	91
4. Normy bezpieczeñstwa elektrycznego .....	93
5. Opis części urzãdzenia .....	94
6. Montaż przewodnicy i łańcucha .....	94
7. System smarowania .....	94
8. System hamulca bezpieczeñstwa .....	95
9. Włączanie i wyłączanie .....	95
10. Konserwacja .....	95
11. Ogólne wskazówki dotyczące cięcia .....	96
12. Dane techniczne .....	98

**СОДЕРЖАНИЕ РУС****В ПЕРЕВОДЕ С ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ**

1. Общая информация .....	108
2. Символы .....	108
3. Общие правила техники безопасности .....	109
4. Нормы электрической безопасности .....	111
5. Описание частей машины .....	111
6. Монтаж шины и цепи .....	111
7. Система смазки .....	112
8. Система аварийных тормозов .....	112
9. Приведение в действие и остановка .....	112
10. Уход .....	112
11. Общие советы для распиловки .....	113
12. Технические данные .....	115

**ÝÇYNDÉKÝLER TR**

1. Genel bilgiler .....	126
2. Semboller .....	126
3. Genel emniyet kuralları .....	126
4. Elektrik emniyet kuralları .....	128
5. Makine aksamlarının tanıtımı .....	128
6. Pala ve zincir montajı .....	128
7. Yađlama sistemi .....	128
8. Emniyet freni sistemi .....	129
9. Çalıřtırma ve durdurma .....	129
10. Bakım .....	129
11. Genelde kesim tavsiyeleri .....	130
12. Teknik veriler .....	131

**СЪДЪРЖАНИЕ ВG****Преведено от оригиналните инструкции**

1. Обща информация .....	140
2. Символи .....	140
3. Общи норми за безопасност .....	141
4. Норми за електрическа безопасност .....	143
5. Описание на частите на машината .....	144
6. Монтаж на направляващата шина и на веригата .....	144
7. Смазочна система .....	145
8. Система на предпазна спиралка .....	145
9. Пускане и спиране .....	145
10. Поддръжка .....	145
11. Общи указания за рязането .....	146
12. Технически данни .....	148

**SLOVENŠEINAVSEBINA SI****PREVEDENI IZ IZVIRNIH NAVODIL**

1. Splošne informacije .....	100
2. Simboli .....	100
3. Splošna varnostna pravila .....	100
4. Določila električne varnosti .....	102
5. Opis delov naprave .....	102
6. Montaža meëa in verige .....	103
7. Sistem mazanja .....	103
8. Sistem varnostne zavore .....	103
9. Zagon in zaustavitev .....	103
10. Vzdrževanje .....	104
11. Splošni nasveti za rezanje .....	104
12. Tehnični podatki .....	106

**SADRŽAJ HR****PREVEDENO IZ IZVORNE UPUTE**

1. Opæe informacije .....	118
2. Simboli .....	118
3. Opæi sigurnosni propisi .....	118
4. Sigurnosni propisi za elektriène uređaje .....	120
5. Opis dijelova uređaja .....	121
6. Namještanje vodilice i lanca .....	121
7. Sustav podmazivanja .....	121
8. Sustav sigurnosne kočnice .....	121
9. Pokretanje i zaustavljanje .....	122
10. Održavanje .....	122
11. Nekoliko kratkih savjeta za rezanje .....	122
12. Tehnički podaci .....	124

**СОДРЖИНА МК**

1. Општи информации .....	132
2. Символи .....	132
3. Општи норми за безбедност .....	133
4. Норми за електрична безбедност .....	135
5. Опис на деловите на електричната пила .....	135
6. Монтажа на лостот и ланецот .....	135
7. Систем за подмачкување .....	136
8. Безбедносен систем за кочење .....	136
9. Вклучување и исклучување .....	136
10. Одржување .....	137
11. Основни совети за сечење .....	137
12. Технички податоци .....	139

**ОBSAH CZ****PŘELOŽENO Z PŮVODNÍHO NÁVODU**

1. Všeobecné informace .....	150
2. Symboly .....	150
3. Všeobecné bezpečnostní normy .....	150
4. Normy elektrické bezpečnosti .....	153
5. Popis částí stroje .....	153
6. Montáž lišty a řetězu .....	153
7. Mazací systém .....	154
8. Systém bezpečnostní brzdy .....	154
9. Spuštění a zastavení .....	154
10. Údržba .....	154
11. Obecné rady pro řezání .....	155
12. Technické údaje .....	156

**INNHOLDSFORTEGNELSE DK****OVERSAT FRA DEN OPRINDELIGE BRUGSANVISNING**

1. Generelle oplysninger.....	158
2. Symboler .....	158
3. Generelle sikkerhedsforskrifter .....	158
4. Sikkerhedsforskrifter vedrørende elektrisk udstyr .....	161
5. Beskrivelse af redskabets dele .....	161
6. Montering af sværd og kæde .....	161
7. Smøresystem .....	162
8. Kædebremse med sikkerhedsfunktion .....	162
9. Start og afbrydelse .....	162
10. Vedligeholdelse .....	162
11. Grundlæggende råd vedrørende savning .....	163
12. Tekniske data.....	164

**YHTEENVETO FI****KÄÄNTÄNYT ALKUPERÄISET OHJEET**

1. Yleistä tietoa.....	174
2. Symbolit.....	174
3. Yleiset turvallisuusmääräykset .....	174
4. Sähköturvallisuusmääräykset.....	177
5. Koneen osien kuvaus .....	177
6. Terälevyn ja -ketjun asentaminen .....	177
7. Voitelujärjestelmä .....	178
8. Turvajarrujärjestelmä .....	178
9. Käynnistäminen ja pysäyttäminen .....	188
10. Huolto .....	178
11. Yleisiä sahausohjeita .....	179
12. Tekniset tiedot.....	180

**SATURA RÄDITÄJS LV****VERTIMAS IŠ ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS**

1. Vispārēja informācija .....	190
2. Simboli.....	190
3. Vispārēji drošības noteikumi.....	190
4. Elektriskās drošības noteikumi .....	193
5. Mašīnas sastāvdaļu apraksts .....	193
6. Slīdes un ķēdes montāža .....	193
7. Elļošanas sistēma.....	194
8. Drošības bremzes sistēma .....	194
9. Iedarbināšana un apturēšana.....	194
10. Tehniskā apkope.....	194
11. Vispārēji padomi zāģēšanai.....	195
12. Tehniskie dati.....	196

**INNHOLDSFORTEGNELSE NO****OVERSATT FRA ORIGINAL BRUKSANVISNING**

1. Generell informasjon .....	206
2. Symboler .....	206
3. Generelle sikkerhetsregler.....	206
4. Elektriske sikkerhetsregler.....	209
5. Beskrivelse av redskapets deler.....	209
6. Montering av sværdet og kjeden .....	209
7. Smøresystem .....	209
8. Kjedebremse med sikkerhetsfunksjon .....	210
9. Start og stopp .....	210
10. Vedlikehold .....	211
11. Råd angående kutting.....	211
12. Tekniske data.....	212

**SISUKORD EE****TÖLGITUD ALGUPÄRASED JUHENDID**

1. Üldine informatsioon.....	166
2. Sümbolid.....	166
3. Üldised ohutusnormid .....	166
4. Elektroohutusnormid .....	169
5. Masina osade seletus.....	169
6. Juhtplaadi ja keti paigaldamine .....	169
7. Määrde süsteem.....	169
8. Ohupiduri süsteem .....	170
9. Käivitamine ja seiskamine .....	170
10. Hooldus .....	170
11. Parimad soovitused lõikamiseks.....	171
12. Tehnilised andmed.....	172

**TARTALOMJEGYZÉK HU****FORDÍTOTA AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁST**

1. Általános információk .....	182
2. Jelölések .....	182
3. Általános biztonsági normák .....	183
4. Elektromos biztonsági normák .....	185
5. A gép részeinek leírása .....	185
6. A vezetőlemez és a lánc felszerelése .....	185
7. Kenőrendszer .....	186
8. Biztonsági fék rendszer .....	186
9. Indítás és leállítás .....	186
10. Karbantartás .....	186
11. Általános tanácsok a vágáshoz .....	187
12. Műszaki adatok.....	188

**TURINYS LT****TULKOTS NO INSTRUKCIJAS ORIGINALVALODĀ**

1. Bendroji informācija .....	198
2. Simbolai.....	198
3. Bendrieji saugos reikalavimai.....	198
4. Bendrieji elektrinės saugos reikalavimai.....	201
5. Prietaiso dalių aprašymas .....	201
6. Juostos ir grandinės surinkimas .....	201
7. Tepimo sistema.....	202
8. Apsauginio stabdžio sistema .....	202
9. Paleidimas ir sustabdymas.....	202
10. Techninė priežiūra.....	202
11. Rekomendacijos optimaliam pjovimui.....	203
12. Techniniai duomenys.....	204

**CUPRINS RO****TRADUS DIN INSTRUCȚIUNI ORIGINAL**

1. Informații generale.....	214
2. Simboluri.....	214
3. Norme generale de siguranță .....	215
4. Norme de siguranță electrică.....	217
5. Descrierea părților componente .....	217
6. Montajul barei și al lanțului .....	218
7. Sistem de lubrifiere .....	218
8. Sistemul frână de siguranță.....	218
9. Pomire și oprire .....	218
10. Intreținere .....	219
11. Recomandări generale pentru tăiere .....	219
12. Date tehnice .....	221

---

<b>САДРЖАЈ</b>	<b>SR</b>
<i>ТРАНСЛАТЕД ФРОМ ОРИГИНАЛ УПУТСТВО</i>	
1. Опште информације .....	224
2. Символи .....	224
3. Општи сигурносни прописи .....	225
4. Електрична сигурност .....	227
5. Опис делова уређаја .....	227
6. Монтирање војнице и ланца .....	228
7. Систем подмазивања .....	228
8. Сигурносна кочица ланца .....	228
9. Укључивање и искључивање .....	228
10. Одржавање .....	229
11. Општа упутства за резање .....	229
12. Технички подаци .....	231

---

<b>OBSAH</b>	<b>SK</b>
<i>PRELOŽENÉ Z PŮVODNÉHO NÁVODU</i>	
1. Všeobecné informace .....	242
2. Symboly .....	242
3. Všeobecné bezpečnostné normy .....	242
4. Normy elektrickej bezpečnosti .....	245
5. Opis častí prístroja .....	245
6. Montáž lišty a reťaze .....	245
7. Systém mazania .....	246
8. Systém bezpečnostnej brzdy .....	246
9. Spustenie a zastavenie .....	246
10. Údržba .....	246
11. Všeobecné rady pre rezanie .....	247
12. Technické údaje .....	248

---

<b>INNEHÅLLSFÖRTECKNING</b>	<b>SE</b>
<i>ÖVERSATT FRÅN DE URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN</i>	
1. Allmänna informationer .....	234
2. Symboler .....	234
3. Allmänna säkerhetsnormer .....	234
4. Elsäkerhetsnormer .....	237
5. Beskrivning av maskindelarna .....	237
6. Montering av stång och kedja .....	237
7. Smörjsystem .....	237
8. Bromssystem .....	238
9. Start och stopp .....	238
10. Underhåll .....	238
11. Råd för beskärning .....	238
12. Tekniska egenskaper .....	240

---

**Prima di utilizzare il vostro utensile è necessario leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale**

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

Gentile cliente, vogliamo congratularci con Lei per avere scelto un nostro prodotto per il giardino.

L'elettrosega è stata costruita tenendo conto delle norme di sicurezza vigenti a tutela del consumatore.

In questo manuale sono descritte e illustrate le varie operazioni di montaggio, di uso ed interventi di manutenzione, necessari per mantenere in perfetta efficienza la Sua elettrosega.

### PER FACILITARE LA LETTURA

Le illustrazioni corrispondenti al montaggio e alla descrizione della macchina si trovano all'inizio del presente fascicolo.

Consultare queste pagine durante la lettura delle istruzioni di montaggio e di utilizzo.

Nel caso la Vostra elettrosega necessitasse di assistenza o riparazione, Vi preghiamo di non cercare di riparare il malfunzionamento e di rivolgervi al nostro rivenditore, o ad un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.

## 2. SIMBOLI

I seguenti simboli vengono utilizzati nel presente manuale. Prima di procedere nella lettura è necessario apprendere il significato.



Indica pericolo di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel seguente manuale.



Pericolo di scossa elettrica.



Usare sempre il casco di protezione, cuffie antirumore, occhiali o visiera protettiva.



Usare sempre scarpe robuste non sdrucciolevoli.



Indossare guanti robusti.



Leggere il manuale.



Non esporre alla pioggia.



Staccare la spina dalla corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.



Tenere sempre l'elettrosega con due mani.



Modalità di taglio consigliata.



Pericolo di contraccolpi.



Massima lunghezza di barra



Pulitura.

Indica la figura alla quale si fa riferimento nel testo.



Gli apparecchi elettrici dismessi sono materiali riciclabili, perciò non vanno gettati nei rifiuti domestici.



### 3. NORME DI SICUREZZA GENERALI

Prima di utilizzare l'elettrosega si deve leggere attentamente il manuale di istruzioni e manutenzione e familiarizzare completamente con i comandi per un uso corretto dell'apparecchio, inoltre bisogna conservare il presente manuale per consultazioni future.



Non permettere l'uso dell'elettrosega ai bambini e persone che non siano completamente a conoscenza delle presenti istruzioni.

Usando utensili elettrici si devono seguire sempre le precauzioni di sicurezza base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e ferite alle persone.

Proteggersi da scosse elettriche e evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa.

Riporre l'utensile inutilizzato. Quando non lo si usa, l'utensile dovrebbe essere riposto in un luogo asciutto e in posizione elevata e chiusa, fuori dalla portata dei bambini.

Non forzare l'utensile. Esso eseguirà il lavoro meglio e in modo più sicuro alla velocità per la quale è stato previsto.

# Ambienti e banchi di lavoro sporchi possono favorire l'insorgere di incidenti.

# Non esporre l'utensile all'umidità. Non usare gli utensili in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

# Per utilizzare l'elettrosega si deve essere in buona forma. Non utilizzare l'elettrosega in condizioni di stanchezza, di malessere o sotto l'effetto di droghe.

# In fase di avviamento e durante il funzionamento, tenere sempre l'elettrosega a debita distanza dal corpo e dagli abiti dell'operatore.

# Non avviare l'elettrosega quando questa è capovolta.

# Assicurarsi che non ci sia nulla a contatto con la catena in fase di avviamento.

# Ricordarsi che al momento dello spegnimento l'elettrosega funziona ancora per qualche istante.

# Fare attenzione al materiale proiettato dal dispositivo di taglio.

# Non mettere in moto e non utilizzare l'elettrosega in prossimità di persone, animali o cose.



# Durante il funzionamento si raccomanda una distanza minima di 10 m tra la macchina e altre persone.

# Sostenere l'apparecchio sempre con ambedue le mani.

# Assumere una posizione stabile e sicura sulle gambe.

# Movimentare l'elettrosega per mezzo delle impugnature, evitare di trascinarla per il cavo di alimentazione, evitare di trasportarla quando è collegata alla presa di corrente e con le dita sull'interruttore.

**# Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima d'inserire la spina nella presa, controllare che l'interruttore sia su Off.**

Il trasporto di elettro-utensili tenendo le dita sull'interruttore oppure l'inserimento della spina di alimentazione di un elettro-utensile con l'interruttore di accensione su On, aumenta il rischio di incidenti.

# Proteggere il cavo da fonti di calore, oli e corpi taglienti.

# In fase di taglio non superare l'altezza delle proprie spalle.

# L'operatore è responsabile in caso di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone o alle loro cose.

# Non utilizzare l'elettrosega su un albero. L'utilizzo dell'elettrosega sopra un albero può causare infortuni.

**# Vestirsi adeguatamente. Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli.**

**Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.**

Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi nei componenti in movimento.



Indossare un abbigliamento ed un equipaggiamento di sicurezza adatto all'utilizzo dell'elettrosega.

In particolare si consiglia di utilizzare:



# casco di sicurezza



# le cuffie auricolari protettive

# gli occhiali o la visiera di protezione



# i guanti con protezione antitaglio

# i pantaloni di sicurezza con protezione antitaglio

# scarpe robuste antidrucciolevoli



Il cavo di prolunga deve essere ad elevato isolamento ed a norma.

### # Se l'elettrotensile viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghe omologate per l'impiego all'esterno.

Un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

# In fase di avviamento dell'elettrosega si deve controllare che il cavo d'alimentazione e della prolunga siano fuori dalla zona di taglio e che non presentino difetti di isolamento come tagli ed abrasioni.

# I cavi danneggiati vanno sostituiti immediatamente, da personale autorizzato.

# Togliere la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi regolazione, servizio o manutenzione.

# Per ragioni di sicurezza l'utensile deve essere collegato ad una presa di elettricità protetta da un interruttore differenziale con una corrente max di 30 mA.

# Controllare che non vi siano componenti danneggiati. Prima di usare la motosega, controllare attentamente se vi sono componenti danneggiati (ad esempio la protezione), per determinare se sono in grado di svolgere la loro funzione. Controllare l'allineamento delle parti mobili e che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti e/o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'utensile. La riparazione o sostituzione di

eventuali componenti danneggiati, ad esempio una protezione o altro, devono essere affidate a un centro di assistenza tecnica autorizzato. Non adoperare la motosega se non è possibile accenderla e spegnerla mediante l'interruttore.

# Si raccomanda la massima attenzione verso possibili pericoli che non possano essere uditi a causa del rumore dell'apparecchio.

# Eliminare qualsiasi pericolo, dalla zona di lavoro e controllare che non ci siano pericoli come alberi in posizione pericolose, strade, ferrovie, cavi elettrici.

# Impiegare l'ELETTROSEGA solamente per il taglio del legno. Non impiegare l'apparecchio per scopi diversi.

# L'utilizzo prolungato dell'apparecchio può causare disturbi di circolazione sanguigna alle mani (malattia delle dita bianche) attribuibili alle vibrazioni.

Fattori che influiscono sulla manifestazione dei disturbi possono essere:

- Predisposizione personale dell'operatore ad una scarsa irrorazione sanguigna delle mani.
- Utilizzo dell'apparecchio a basse temperature (si consigliano pertanto guanti caldi).
- Lunghi tempi di utilizzo senza interruzioni (si consiglia un utilizzo ad intervalli).
- In caso di manifestazione di formicolio e intorpidimento si raccomanda di consultare un medico.

### # PERICOLO DERIVANTE DA CONTRACCOLPO (KICKBACK)

**Il contraccolpo può causare ferite di taglio mortali.**



In caso di contraccolpo l'elettrosega viene scagliata violentemente contro l'operatore.

Questa reazione può avvenire nei seguenti casi:

- 1) Inizio del taglio con la punta della barra.
- 2) Contatto accidentale con altri rami, tronchi, corpi solidi, reti metalliche.
- 3) Taglio con la parte superiore della barra.



- Tenere l'arpione contro il legno mentre si taglia (fig. 11).
- Tagliare con catena ben affilata e tesa.
- In un taglio già iniziato inserire la catena alla massima velocità e con molta attenzione.
- Estrarre la barra dal taglio solo con catena in movimento.

**# l'elettrosega deve essere impugnata con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore e la destra sull'impugnatura posteriore (anche per i mancini) .**



**I dispositivi di sicurezza sono stati studiati per funzionare secondo tale disposizione delle mani.**

**# La Vostra elettrosega è provvista dei seguenti dispositivi di sicurezza:**

- **BLOCCAGGIO ACCELERATORE** (fig. 1 , part. 2) impedisce l'azionamento accidentale della leva dell'acceleratore.
- **LEVA ACCELERATORE** (fig 1 , part. 3): Attenzione la catena di taglio continua a girare per un certo tempo dopo che la leva acceleratore viene rilasciata.
- **FRENO CATENA DI SICUREZZA** (fig 1 , part. 10) La Vostra elettrosega è provvista di un freno catena di sicurezza al fine di bloccare la catena (in caso di contraccolpo) in una frazione di secondo.

**# Prima di ogni utilizzo verificare che tutti i dispositivi di sicurezza siano perfettamente funzionanti.**

#### 4. NORME DI SICUREZZA ELETTRICA

**# Tensione:** la tensione di rete e quello riportato sull'etichetta dati.

**# Corrente:** l'elettrosega funziona a corrente alternata.

**# Spine e cavi di prolunga:** si raccomandano prese protette, cavi e spine in PVC o gomma omologata.

**# Presa di alimentazione:** si deve utilizzare una presa di alimentazione di potenza adeguata.

#### 5. DESCRIZIONE DELLE PARTI DELLA MACCHINA

 **FIG. 1**


**Il contenuto dell'imballo è il seguente:**

1. Impugnatura posteriore
2. Pulsante di sicurezza lock off
3. Leva di avviamento
4. Serbatoio olio catena
5. Barra con pignone dentato
6. Catena
7. Impugnatura anteriore
8. Prese d'aria
9. Cavo di alimentazione con spina
10. Leva innesto freno-paramano
11. Carter catena
12. Volantino fissaggio barra + volantino regolazione tensione catena
13. Perno fissaggio barra
14. Pignone catena
15. Calibro verifica serbatoio olio
16. Arpione
17. Passacavo

**NOTA:** Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.

**NOTA:** Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

#### 6. MONTAGGIO DI BARRA E CATENA

 **FIG. 1-2-3-4-5-6**

**# Controllare che il freno (10) della catena non sia attivato, leva freno in posizione '1'.**

**# Svitare il volantino di fissaggio (12) della barra, togliendo anche il carter catena (11).**

# Montare la barra (5) sul perno di fissaggio (13). Ruotare la flangia di regolazione nel senso indicato dalla freccia di fig. 5, e portare quindi la barra indietro al massimo verso il pignone (14).

# Far passare la catena (6) nella scanalatura della barra, cominciando dalla parte superiore, facendo in modo che il taglio dei denti sia rivolto in avanti, sul lato superiore della lama.

# Montare la catena attorno al pignone (14).

# Montare il carter catena e avvitare leggermente il volantivo di fissaggio barra (12) serrandolo a mano fig.6.

# Tendere la catena agendo sul volantino regolazione tensione catena (12), fig. 7.

La tensione è corretta quando la catena rimane nella scanalatura intorno alla barra. Inoltre la catena deve poter essere fatta scorrere con le dita. A questo punto si deve serrare a fondo il volantivo di fissaggio barra, fig. 8.

# Una tensione eccessiva della catena riduce la durata della stessa, della barra e del motore.

# Una tensione limitata della catena può farla cadere dalla barra, generando un pericolo per l'utilizzatore.

## 7. SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE

### FIG. 10

# La lubrificazione della catena è assicurata da una pompa automatica.

# Si raccomanda di utilizzare olio nuovo per catene. La scelta della viscosità dell'olio dipende dalla temperatura dell'aria. Non utilizzare mai olio di recupero o di qualità scadente che potrebbe danneggiare la pompa, la lama e la catena.

# Per la scelta dell'olio contattare un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.

# Non usare mai la catena senza olio. Controllare regolarmente il livello dell'olio, rabboccare l'olio ogni qualvolta il livello scende a meno di un quarto.

# In caso di malfunzionamento del sistema di lubrificazione, verificare la pulizia del filtro olio all'interno del serbatoio ed eventualmente portare l'elettrosega ad un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.

## 8. SISTEMA FRENO DI SICUREZZA

### FIG. 2 - 9

# Quando l'elettrosega lavora in questa zona (fig. 9), c'è un'alta probabilità di contraccolpi.

# In caso si verifichi un contraccolpo, la mano sinistra va in contatto con la leva del freno, che incorpora uno specifico interruttore elettrico per togliere la corrente al motore ed un pattino per l'arresto istantaneo della catena (posizione "0").

# Per riarmare il freno catena dopo l'intervento si deve lasciare l'interruttore, attendere l'arresto del motore e portare la leva completamente indietro (posizione "1").

# Controllare la tensione della catena prima di riavviare l'elettrosega.

## 9. AVVIAMENTO E ARRESTO

### - AVVIAMENTO -

Afferrare l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e quella posteriore con la destra.

Premere il pulsante di sicurezza lock off (2) con il pollice e premere sul pulsante di avviamento (3).

### - ARRESTO -

L'elettrosega si arresta rilasciando il pulsante di avviamento.

## 10. MANUTENZIONE

Seguono alcuni consigli per la manutenzione quotidiana dell'elettrosega. In caso di dubbi o quesiti, contattare il Centro di Assistenza Autorizzato.

### FIG. 1-2-6-8-10

# Controllare l'integrità del cavo e della spina di alimentazione (9).

# Controllare lo stato della presa d'aria (8).

# Controllare che il sistema di lubrificazione per la catena (6) e la barra (5) sia sufficiente.

# Pulire il freno della catena e controllarne il buon funzionamento.

# Girare giornalmente la barra in modo da usarla uniformemente.

# Controllare l'usura della barra.

# Controllare che il foro di lubrificazione permetta il passaggio dell'olio.

# Pulire la guida della catena.

# Controllare la tensione della catena, affilare la lama e controllarne lo stato eliminando eventuali irregolarità.

# Controllare lo stato della rotella della catena.

# Controllare che il serbatoio e il filtro dell'olio siano puliti.

Il presente elettrotrattensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti; per evitare pericolo di infortuni le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati.

## AFFILATURA DELLA CATENA

### FIG. 8

# Sfilare la spina dalla presa di corrente.

# Indossare i guanti di lavoro.

# Verificare che la catena sia tesa in modo che non si muova in fase di affilatura.

# Bloccare la catena spostando la leva freno(10) in avanti.

# Utilizzare una lima con diametro 1.1 volte l'altezza del dente di taglio.

# Limare inclinando orizzontalmente la lima di 30° rispetto alla barra eseguendo passate dall'interno del dente verso l'esterno.

# Per ottenere un'affilatura uniforme impartire

a ciascun dente un uguale numero di colpi di lima.

# Angolo orizzontale: limate perpendicolarmente rispetto al piano barra.

# Mediamente ogni 5 affilature verificare la differenza fra le altezze del tagliente e il delimitatore di profondità di taglio; è consigliato l'utilizzo del calibro.

## 11. CONSIGLI DI MASSIMA PER IL TAGLIO



Si consiglia di tagliare utilizzando la parte inferiore della lama, tecnica della catena a tirare, in questo modo l'elettrosegga tende a muoversi verso il tronco diminuendo il pericolo per l'operatore. Al contrario se si tagliasse con la parte superiore della lama, tecnica della catena a spingere, l'elettrosegga tenderebbe a muoversi verso l'operatore.

# Fare attenzione alla lunghezza di taglio.

# Evitare il taglio di rametti sottili e di cespugli. I rametti possono essere afferrati dalla catena, posti in rotazione e causare lesioni.

# Fare particolare attenzione a rami in tensione: possono essere pericolosi per l'operatore.

# Fare particolare attenzione lavorando su terreni in pendenza, irregolari e scivolosi.

# Non tagliare reti metalliche.

# Non procedere a lavori particolari senza aver fatto prima la necessaria esperienza.

In caso di dubbi e insicurezza, consultate un esperto.

# Si consiglia di tagliare tronchi su cavalletti o morse per acquisire esperienza.

## TAGLIO DI UN TRONCO IN SEZIONI Tronco appoggiato a due estremi

### FIG. 12

# Per evitare che la barra rimanga incastrata, si taglia per 1/3 del diametro dall'alto in basso e la restante parte dal basso.

## Tronco appoggiato a un cavalletto o con un'estremità libera

### FIG. 13

# Si taglia per 1/3 del diametro dal basso in alto e la restante parte dall'alto.

## ABBATTIMENTO DI UN ALBERO

# Per effettuare correttamente il taglio di un albero si devono valutare tutte le condizioni, ad esempio la direzione scelta per la caduta dell'albero, la sua naturale inclinazione, eventuali ostacoli circostanti e la direzione e la velocità del vento.

### Taglio direzionale

### FIG. 14

# Effettuare una tacca sul lato verso cui l'albero va abbattuto. L'operazione consiste nell'eseguire prima la parte superiore del taglio direzionale, poi la parte inferiore del taglio direzionale che deve andare a finire dove termina la parte superiore.

# La profondità del taglio direzionale deve essere di  $\frac{1}{4}$  del diametro del tronco, con un angolo fra il taglio superiore e quello inferiore di almeno  $45^\circ$ .

# La linea intersezione fra il piano di taglio superiore e inferiore è chiamata linea del taglio direzionale. La linea deve essere perfettamente orizzontale e a  $90^\circ$  rispetto alla direzione di caduta.

### Taglio di abbattimento

### FIG. 15 - 16

# Effettuare il taglio di abbattimento sull'altro lato, 3-5 cm sopra la linea del taglio direzionale.

# Usare dei cunei per aiutare il controllo dell'abbattimento e prevenire così il bloccaggio della barra durante il taglio.

# Il taglio di abbattimento deve finire parallelo alla linea di taglio direzionale, con una distanza tra i due di almeno  $\frac{1}{10}$  del diametro del tronco. La parte di tronco non tagliata è detta fulcro ed è la cerniera che guida l'albero nella sua caduta.

# La distanza di sicurezza dell'albero da abbattere è 2.5 volte l'altezza dell'albero stesso. Fare attenzione che non vi sia nessuno nella zona di pericolo prima e durante l'abbattimento.



## TAGLIO DELLE ASSI

# Per tagliare delle assi è sufficiente bloccarle fissandole con morse o imbracature

## 12. DATI TECNICI

<b>CSE 2035</b>	
Tensione - Potenza	<b>230 V - 2000 W</b>
Frequenza di rete	<b>50 Hz</b>
N° di giri pignone (a vuoto)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Lunghezza barra	<b>35 cm</b>
Lunghezza di taglio	<b>300 mm</b>
Catena passo	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Catena (spessore dente guida)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pignone motore	<b>6 denti</b>
Massa	<b>4,6 kg</b>
Potenza sonora misurata Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Potenza sonora Garantita Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibration	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Bar:</b> Oregon 140SDEA041	
<b>Chain:</b> Oregon 91PJ052X	

<b>CSE 2240</b>	
Tensione - Potenza	<b>230 V - 2200 W</b>
Frequenza di rete	<b>50 Hz</b>
N° di giri pignone (a vuoto)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Lunghezza barra	<b>40 cm</b>
Lunghezza di taglio	<b>350 mm</b>
Catena passo	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Catena (spessore dente guida)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pignone motore	<b>6 denti</b>
Massa	<b>4,7 kg</b>
Potenza sonora misurata Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Potenza sonora Garantita Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibration	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Bar:</b> Oregon 160SDEA041	
<b>Chain:</b> Oregon 91PJ057X	

<b>MANUTENZIONE PERIODICA :</b> Questo prospetto di manutenzione periodica si riferisce ad un normale utilizzo. Per condizioni di utilizzo particolarmente gravose ed intense, gli intervalli di manutenzione devono essere conseguentemente ridotti. SEGUIRE LE SPECIFICHE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE		Prima di ogni lavoro	Dopo ogni lavoro	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	Ogni anno	Anomalie; usure; danni
Macchina	Controllo visivo	X					
	Pulizia generale		X				
	Pulizia feritorie aria di raffreddamento		X				
Freno catena	Controllo funzionamento	X					
	Controllo presso centro assistenza						X
Leva acceleratore; blocco acceleratore; interruttore arresto.	Controllo funzionale	X					
Viti	Controllo Serraggio: - delle viti accessibili - delle viti degli elementi ammortizzanti delle impugnature						X
Catena	Controllo lubrificazione	X					
	Controllo affilatura	X					
	Controllo tensione	X					
	Sostituzione						X
Pignone catena	Controllo usura e danni. Controllo e lubrificazione cuscinetto.			X			
	Sostituzione						X
Barra	Pulizia		X				
	Controllo usura e danni	X					
	Sostituzione						X



---

note

---

note

## Before using your power tool read carefully the manual instructions

### 1. GENERAL INFORMATIONS

Dear client, may we congratulate you for having chosen one of our products for your garden.

The chainsaw has been manufactured in accordance with the current safety regulations which protect the consumer.

This manual describes and illustrates the various operations for assembly, use and maintenance which are required in order to keep your chain saw in perfect condition.

### TO FACILITATE READING

The illustrations about the assembly are to be found at the beginning of this booklet. Keep this pages open while reading the assembly instructions.

Should your chainsaw need servicing or repair, please contact your retailer or an authorised service centre.

### 2. SYMBOLS

The following symbols are used throughout this manual. Before read it they must be known.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non observance of the instruction in this manual.



Denotes risk of electric shock



Use always: safety helmet, noisedamping earplugs, protective gagglers or visor



Use always sturdy shoes not sliding.



Use always protective gloves.



Read the instruction manual.



Do not expose to rain.



Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut.



Hold the chain saw with both hands.



Suggested way of operating.



Danger of kickback.



Maximum guide bar length utilizable.



Cleaning.

Shows the picture linked with the manual's text



Discarded electrical appliances contain recyclable materials and should therefore not be disposed of along with household waste.

### 3. GENERAL SAFETY NORMS

All users of the chain saw must first carefully read the maintenance and operating manual and familiarise themselves fully with all controls for correct operation of the device.



Do not let children come into contact with the tool. Keep all the people away from the work area

# Using electric tools, basic safety precautions

should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

# Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces.

# Store idle tool. When not in use the tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.

# Do not force the tools. It will do the job better safer at the rate for which it was intended.

# Cluttered areas and benches can cause accident.

# Read the following safety instruction and tool's labels before attempting to operate this product. Be aware of tool's operation range and limitations as well as its dangers.

# When not in use, power tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

# Never allow the chain saw near your body or your clothing when starting or using it.

# Do not switch your machine on when it is upside down.

# When starting the chain saw ensure the chain is not touching anything.

# Remember that the machine continues to run for a short period after it is switched off.

# Beware of objects hurled by the line head.

# Do not use and do not start up and do not use the chain saw near people, other animals or obtrusive objects.



# During operation we recommend keeping a minimum distance of 10 m between the machine and other people.

# Always hold the device with both hands.

# Stand in a safe and steady position on both legs.

# Never carry the chainsaw by the cable or when it is connected to the mains or with your fingers on the trigger.

# **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**

Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

# Keep the cable away from heat sources, oils or sharp edges.

# When sawing, do not use chainsaw above shoulder height.

# The operator is responsible for any accidents or hazards that may occur to other persons or their belongings.

# Do not operate a chain saw in a tree. Operation of chain saw while up a tree may result in personal injury.

# **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.



Wear clothing and safety gear suitable for chain saw cutters operations.

We suggest wearing:



# safety helmet



# noise-damping earplugs



# protective goggles or visor



# protective gloves



# protective trousers



# sturdy shoes not sliding



Always use an extension cable with high insulation characteristics and which meets all current legislation requirements.

# **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

# Before starting the motor, ensure that the extension cable is clear of the cutting zone.

# Any damaged cable must be replaced immediately by authorized staff.

# Remove the plug from the socket before

carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

# For safety reasons, the socket used to power the unit should be backed up by a residual current device-operated (FI) circuitbreaker which can be tripped by a max. current of 30mA.

# Check damaged parts. Before further use of your chainsaw, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine whether it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorised service agent. Do not use your chainsaw if the switch does not turn it on and off.

# Maximum attention is urged towards any possible dangers, warning signs of which may not be heard because of the noise of the equipment.

# Eliminate any hazards from the work zone and check that there are no hazards such as trees in dangerous positions, roads, railways or electric cables.

# Use the **ELECTRIC CHAINSAW** only for cutting wood.

Do **NOT** use the equipment for any other purpose

# Prolonged use of the equipment may cause disturbances to blood circulation in the hands (white finger disease) attributable to the vibrations.

Factors that influence the appearance of this condition include the following:

- Personal predisposition of the operator to reduced blood flow in the hands.
- Use of the equipment in cold conditions (warm gloves are therefore recommended).
- Long periods of uninterrupted use (use at intervals is recommended).
- It is recommended that a doctor be consulted

in the event of tingling or numbness.

## # DANGER FROM KICKBACKS

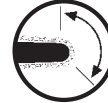
**Kickbacks can cause lethal wounds.**



In a kickback, the chainsaw is thrown violently against the operator.

This reaction may occur in the following cases.

- 1) Start of the cut with the point of the bar.
- 2) Accidental contact with other branches, trunks, solid bodies, or metalwork.



- 3) Cut with the top part of the bar.
  - Keep the spike (Fig.11) against the wood while cutting.

- Cut with the chain sharp and taugt.

- Into a cut that has already been started, insert the chain at top speed and very attentively.

- Extract the bar from the cut only with the chain in movement.

# **The chainsaw must be held with the left hand on the front handle and the right on the rear handle (this applies to left handed people, too).**



The safety devices have been designed to function with the hands in those positions.

Your chainsaw is provided with the following safety devices.

# **THROTTLE TRIGGER LOOK-OUT** (fig. 1 , det. 2) prevents accidental operation of the throttle trigger.

# **THROTTLE TRIGGER DANGER** (fig. 1 , det. 3): Warning. The cutting chain may continue to rotate for a certain time after the throttle trigger has been released.

# **SAFETY CHAIN BRAKE** (fig. 1 , det. 10) Your chainsaw is provided with a safety chain brake which can stop the chain in a fraction of a second (in the event of a kickback).

# **On each occasion, before use check that all the safety devices function perfectly.**

## 4. ELECTRICAL SAFETY

# **Voltage:** make sure your machine is correct for your mains supply

# **Current:** your machine is suitable for AC supply only.

# **Plugs/extension leads:** we recommend the use of PVC or rubber covered plugs, connectors and leads with your machine.

# **Power point:** the machine must be connected to a power point and not a lighting socket.

## 5. DESCRIPTION OF MACHINE PARTS

The package contains the following items:

1. Rear handle
2. Lock off safety button
3. Start lever
4. Chain oil tank
5. Bar with toothed pinion
6. Chain
7. Front handle
8. Air intakes
9. Power supply cable with plug
10. Brake-hand guard engaging lever
11. Chain guard
12. Bar locking hand wheel + chain tension adjustment hand wheel
13. Bar locking pin
14. Chain pinion
15. Oil tank inspection gauge
16. Spiked bumper
17. Cable strain relief

**NOTE:** make sure that the power tool and accessories in the package are not damaged

**NOTE:** read these operative instructions carefully before attempting to operate the drill

## 6. BAR AND CHAIN ASSEMBLY

 **FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6**

# Check that the chain brake (10) has not been

engaged, and the brake lever is in position '1'.

# Unscrew the bar locking hand wheel (12) and also remove the chain guard (11).

# Fit the bar (5) onto the locking pin (13). Turn the adjustment flange in the direction shown by the arrow of fig. 5, then push the bar back all the way toward the pinion (14).

# Slide the chain (6) through the bar slot, starting from the top section, making sure that the teeth cutting edge is facing forward, on the blade top side.

# Fit the chain around the pinion (14).

# Fit the chain guard and partly tighten the bar locking hand wheel (12) by hand, as shown in fig.6.

# Tension the chain by using the chain tension adjustment hand wheel (12), fig. 7.

The tension is correct when the chain remains inside the slot around the bar and can be turned with the fingers. At this stage, fully tighten the bar locking hand wheel, as shown in fig. 8.

# Too much tension on the chain will reduce the life of the chain, the bar and the engine.

# Too little tension of the chain may cause the chain to fall from the bar, and create a dangerous condition for the user.

## 7. LUBRIFICATION SYSTEM

 **FIG. 10**

# An automatic pump allows the chain lubrication.

# Use only new oil for chains. The choice of the oil viscosity depends on the air temperature. Never use waste oil or second rate oil that could damage the pump, the bar and the chain.

# Contact an authorised service centre in order to choose good oil.

# Never use the chainsaw without oil. Check oil level regularly, refill if less than ¼ full.

# If the lubrication system doesn't work properly, check that the oil filter is clean, eventually contact an authorised service centre.

## 8. SAFETY CHAINBRAKE

### FIG. 2-9

# This area shows the part of chainsaw most likely to cause kickback (fig. 9).

# In the event of kickback, the left hand will come into contact With chain brake lever, that incorporates a separate electrical switch to cut out the current to the motor, stopping the chain immediately ('O' position).

# To reset after operation of the chain brake, disconnect from power supply and release the brake by pulling the brake lever into the rearward position ('1' position).

# Check chain tension before restarting.

## 9. SWITCHING ON/OFF

### - SWITCH ON -

Hold the front handle with the left hand and the rear handle with the right hand.

Press the lock off safety button (2) with the thumb and press the start button (3).

### - SWITCH OFF -

To stop the chainsaw, release the trigger.

## ELECTRIC MOTOR SAFETY SYSTEM

This chainsaw has a device that protects the motor by disconnecting it when the effort is too high. To restart, release the trigger.

Check that the chain is able to rotate.

Push the trigger and the lock-off button to start again.

## 10. MAINTENANCE

The following suggestions deal with the daily maintenance of the chainsaw. If they could not be exhaustive, contact an authorised service centre.

### FIG. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Ensure that the electric power lead (9) is not damaged.

# Ensure that the motor and air slots (8) are free and unobstructed.

# Check that the lubrication system is

adequate.

# Clean the chain brake and ensure that it works properly.

# Turn the bar over everyday.

# Check the bar wear.

# Ensure that the oil flow hole is unobstructed.

# Clean the chain guide on the bar.

# Check the chain tension, sharpen the blades and check their conditions eventually removing irregularities.

# Check the guide bar sprocket conditions.

# Ensure that the oil reservoir and the oil filter are clean.

This chainsaw meets all current legislation requirements; in order to avoid injuries while repairing, every repairing has to be done by qualified staff in an authorized service centre.

## CHAIN SHARPENING

### FIG. 8

# Disconnect the cord from the mains supply.

# Wear protective gloves.

# Ensure the chain is correctly tensioned and not too loose.

# Engage the chain brake (10) to block the chain on the bar when sharpening.

# Use a round file for chain sharpening, diameter equivalent to 1.1 times the cutting tooth depth.

# File at a horizontal angle, 30° to the bar.

# File from inside towards outside of the tooth only.

# Sharpen each tooth equally by using the same number of strokes.

# File at an angle of 90° to the bar.

# Check the safety depth gauge height every 5 chain sharpenings. Use depth gauge measuring instrument to check the height of the depth gauge.

## 11. GENERAL SUGGESTIONS FOR CUTTING



We recommend to cut by using the bottom of the bar, a technique to pull the chain, so the electric chainsaw tends to move towards the trunk, decreasing the danger for the operator. Be careful when cutting with the top of the bar, because the electric chain saw would tend to move towards the operator.

# Make sure to the cutting length.

# Avoid cutting of thin twigs and bushes.

The twigs can be grabbed by the chain, set in rotation and cause injury.

# Pay particular attention to branches in tension: they might be dangerous for the operator.

# Be especially careful when working on slopes, uneven and slippery ground.

# Do not cut wire mesh.

# Do not proceed with detailed jobs without first having made the necessary experience.

In case of doubt and uncertainty, consult an expert.

# It is recommended to cut logs upon tripods or clamps to gain experience.

### CUTTING LOGS

**Cutting a log resting on the two extremities**

👁️ FIG. 12

# First cut 1/3 of a diameter from the top. Next cut from below using the top of the bar. This will avoid pinching of the bar in wood. Avoid touching the ground with the bar.

**Cutting from a saw horse**

👁️ FIG. 13

# First cut 1/3 of a diameter from below. Next cut from the top using the bottom of the bar.

### FELLING A TREE

# Before felling a tree, consider carefully all conditions including the intended direction of the fall, the natural lean of the tree, surrounding trees and obstacles, the wind direction and speed.

**Directional cut**

👁️ FIG. 14

# Cut a wedge (1/3-1/2 of tree diameter) out of the trunk on the side which you want the tree to fall.

**Felling cut**

👁️ FIG. 15 - 16

# Cut into the trunk from the other side 1" - 2"/3-6 cm above the wedge.

# Use a felling wedge to help control felling and prevent binding the guide bar and saw chain in the cut.

# Safety distance is 2.5 times the height of the tree to fell. Be sure that nobody is in the danger zone before and during the felling.



**CUTTING PREPARED TIMBER**

# When cutting prepared, use clamps or shocks to secure wood.

## 12. TECHNICAL DATA

<b>CSE 2035</b>		<b>CSE 2240</b>	
Voltage - Power	<b>230 V - 2000 W</b>	Voltage - Power	<b>230 V - 2200 W</b>
Power frequency	<b>50 Hz</b>	Power frequency	<b>50 Hz</b>
Sprocket speed (no load)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>	Sprocket speed (no load)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Bar length	<b>35 cm</b>	Bar length	<b>40 cm</b>
Cutting length	<b>300 mm</b>	Cutting length	<b>350 mm</b>
Chain pitch	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>	Chain pitch	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Chain (guide thickness)	<b>0,05"/1.27 mm</b>	Chain (guide thickness)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pignone motore	<b>6 teeth</b>	Pignone motore	<b>6 teeth</b>
Mass	<b>4,6 kg</b>	Mass	<b>4,7 kg</b>
Sound pressure level Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>	Potenza sonora misurata Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Sound pressure level Guaranteed Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>	Potenza sonora Garantita Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibration	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>	Vibration	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Bar:</b> Oregon 140SDEA041 <b>Chain:</b> Oregon 91PJ052X		<b>Bar:</b> Oregon 160SDEA041 <b>Chain:</b> Oregon 91PJ057X	



<b>PERIODIC MAINTENANCE :</b> This periodic maintenance table refers to a standard use. For particularly rough and intense terms of use, the maintenance intervals must be consequently reduced FOLLOW THE SPECIFIC INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL		before each job	after each job	each 50 hours	each 100 hours	every year	anomalies ; wear ; damages
Machine	Visual check	X					
	General cleaning		X				
	Air cooling slots cleaning		X				
Chain brake	Working check	X					
	Check at service centre						X
Throttle trigger lookout; throttle trigger; engine stop switch.	Working check	X					
Screws	Tightening check: - Accessible screws - Handles fixing screws						X
Chain	Lubrication check	X					
	Sharpness check	X					
	Tension check	X					
	Replacement						X
Drive sprocked	Wear and damages check. Bearing check and lubrication			X			
	Replacement						X
Bar	Cleaning		X				
	Wear and damages check	X					
	Replacement						X

**Avant d'utiliser votre appareil, lisez attentivement les instructions de ce manuel.**

## 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Chère cliente, Cher client, nous vous félicitons d'avoir choisi un de nos produits pour le jardin.

La tronçonneuse a été conçue en tenant compte des normes de sécurité en vigueur pour protéger le consommateur.

Ce manuel contient des illustrations et des instructions de montage, d'utilisation et d'entretien nécessaires pour maintenir votre tronçonneuse en parfait état de marche.

### POUR FACILITER LA LECTURE

Les illustrations qui correspondent au montage et à la description de l'appareil se trouvent dans le volet de la couverture, au début de la présente publication.

Laissez ces pages ouvertes pendant que vous lisez les instructions de montage et d'utilisation.

Si vous avez besoin d'assistance pour faire fonctionner ou réparer votre tronçonneuse, veuillez vous adresser exclusivement à notre revendeur ou à un Centre d'assistance technique agréé.

## 2. SYMBOLES

Les symboles qui suivent sont utilisés dans ce manuel. Avant de lire le manuel, veuillez en apprendre la signification.



Indique un risque de lésion personnelle, un danger de mort ou de dégât matériel à l'appareil si vous ne respectez pas les instructions de ce manuel.



Risque de décharge électrique.



Porter toujours : un casque de protection, un casque anti-bruit, des lunettes ou un écran de protection.



Porter toujours des chaussures robustes antidérapantes.



Porter des gants de protection.



Lire attentivement les instructions.



Ne pas exposer à la pluie.



Débrancher la fiche de la prise de courant si le câble d'alimentation est endommagé ou coupé.



Tenir toujours la tronçonneuse des deux mains



Mode de tronçonnage conseillé.



Danger de rebond.



Longueur maximale utile du guidon de :



Nettoyage.  
Indique la figure à laquelle le texte se réfère.



Les appareils électriques hors service sont des matériaux recyclables qui ne doivent donc pas être jetés avec les ordures ménagères.

### 3. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser la tronçonneuse, lire attentivement le manuel d'instructions et d'entretien, et se familiariser avec les commandes pour un usage correct de l'appareil. Conserver le présent manuel pour toute consultation future.



Interdire l'utilisation de la tronçonneuse aux enfants et aux personnes ne connaissant pas parfaitement les présentes instructions.

Pour utiliser les appareils électriques il est nécessaire de respecter les consignes de sécurité de base, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de lésion personnelle.

Protégez-vous contre les électrocutions et évitez de toucher avec votre corps les surfaces mises à la terre ou à la masse.

Rangez les appareils inutilisés. Lorsqu'ils ne servent pas, les appareils doivent être rangés dans un endroit sec, fermé et dans une position élevée, hors de la portée des enfants.

Ne forcez pas l'appareil. Il travaillera mieux et de façon plus sûre à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

# Les lieux de travail et les établis sales peuvent favoriser les accidents.

# N'exposez pas les appareils à l'humidité. Ne pas utiliser les appareils en présence d'une atmosphère gazeuse ou inflammable.

# Les utilisateurs de la tronçonneuse doivent être en forme. Ne pas utiliser la tronçonneuse en cas de fatigue, de malaise, sous l'effet de l'alcool et des drogues.

# Ne jamais approcher le corps ou les vêtements de la tronçonneuse au démarrage ou lors de l'utilisation.

# Ne jamais mettre en marche la tronçonneuse lorsqu'elle est retournée.

# À la mise en route, s'assurer que rien n'est au contact de la chaîne.

# Ne pas oublier que la tronçonneuse tourne encore quelques instants après avoir été débranchée.

# Faire attention aux matériaux projetés par le dispositif de coupe.

# Ne pas mettre en marche et ne pas utiliser la tronçonneuse à proximité de personnes, d'animaux ou de biens.



# Pendant le fonctionnement nous conseillons une distance minimum de 10m entre la machine et les personnes.

# Tenir toujours l'appareil des deux mains.

# Prendre une position stable et sûre sur les jambes.

# Déplacer la tronçonneuse au moyen des poignées, ne pas la traîner par le câble d'alimentation, ne pas la transporter lorsqu'elle est branchée sur la prise de courant et avec les doigts sur l'interrupteur.

**# Évitez une mise en route accidentelle. Avant de brancher la fiche sur la prise, vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt.**

Le transport d'outils électroportatifs en tenant les doigts sur l'interrupteur ou le branchement de la fiche d'alimentation d'un outil électroportatif avec l'interrupteur de mise en marche sur On augmente le risque d'accident.

# Protéger le câble contre les sources de chaleur, les huiles et les objets tranchants.

# Ne pas utiliser l'appareil au-dessus de la hauteur de l'épaule.

# L'opérateur est responsable en cas d'accidents ou de risques auxquels d'autres personnes ou leurs biens sont exposés.

# Ne pas utiliser la tronçonneuse dans un arbre. Utiliser la tronçonneuse en montant sur un arbre peut entraîner des blessures corporelles.

**# Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties de l'outil en rotation.**

Les vêtements amples, les bijoux ou les che-

veux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.



Porter des vêtements et un équipement de sécurité indiqué pour l'utilisation de la tronçonneuse.



Nous vous conseillons d'utiliser:

# un casque de protection

# un casque anti-bruit



# des lunettes ou un écran de protection

# des gants de protection anti-coupure



# des pantalons de protection anti-coupure

# des chaussures robustes antidérapantes



Utiliser toujours une rallonge de câble de haute isolation, conforme aux réglementations en vigueur.

**# Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez exclusivement des rallonges homologuées pour l'emploi en plein air.**

# Avant la mise en route, s'assurer que le câble d'alimentation et de la rallonge ne sont pas dans la ligne de coupe et qu'ils ne présentent aucun défaut d'isolation tels que coupures et abrasions.

# Tout câble endommagé doit être remplacé immédiatement, par un personnel autorisé.

# Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une quelconque opération de réglage, de service ou d'entretien.

# Pour des raisons de sécurité, l'appareil doit être branché sur une prise électrique protégée par un disjoncteur différentiel avec un courant maximal de 30 mA.

# Contrôler qu'il n'y a pas d'éléments endommagés. Avant d'utiliser la tronçonneuse, contrôler attentivement s'il y a des éléments endommagés (par exemple la protection), afin de déterminer s'ils sont en mesure de fonctionner correctement. Vérifier l'alignement des pièces mobiles, qu'il n'y a pas de grippages, d'éléments ou de supports endommagés, et/ou d'autres conditions pouvant compromettre le

fonctionnement de l'appareil. La réparation ou le remplacement d'éléments endommagés, par exemple une protection ou autre, doit être confié à un centre d'assistance technique agréé. Ne pas utiliser la tronçonneuse s'il n'est pas possible de la mettre en marche et de l'arrêter à travers l'interrupteur.

# La plus grande attention est recommandée à l'égard de possibles dangers qui ne peuvent pas être entendus à cause du bruit de l'appareil.

# Éliminer tout danger de la zone de travail. Contrôler qu'il n'y a pas de dangers, comme des arbres en position dangereuse, des routes, des voies ferrées, des câbles électriques.

# Utiliser la **ÉLECTRIQUE TRONÇONNEUSE** exclusivement pour la coupe du bois.

Ne pas utiliser l'appareil pour un tout autre usage.

# L'utilisation prolongée de l'appareil peut causer des troubles de la circulation du sang au niveau des mains (maladie des doigts blancs) attribuables aux vibrations.

Les facteurs qui influent sur la manifestation des troubles peuvent être:

- Prédilection personnelle de l'opérateur à une mauvaise circulation du sang au niveau des mains.

- Utilisation de l'appareil à basses températures (utiliser des gants chauds).

- Longues périodes d'utilisation sans interruption (utiliser en faisant des pauses).

- En cas de fourmillement et d'engourdissement, consulter un médecin.

**# DANGER DÉRIVANT DU REcul (KICK-BACK)**

**Le recul peut causer des blessures mortelles par coupure.**



En cas de recul, la tronçonneuse est lancée violemment contre l'opérateur.

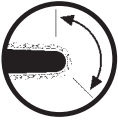
Cette réaction peut se produire dans les cas suivants :

1) Début de la coupe avec le nez du guide.

2) Contact accidentel avec d'autres bran-

ches, troncs, corps solides, grillages métalliques.

**3) Tronçonnage avec la partie supérieure du guide.**



- Appuyer la griffe (fig. 11) contre le bois durant le tronçonnage.
- Tronçonner avec une chaîne bien affûtée et tendue.

- Dans une coupe entamée, introduire la chaîne à la vitesse maximale, en faisant très attention.

- Ne retirer le guide de l'entaille qu'avec la chaîne en mouvement.

**# La tronçonneuse doit être tenue avec la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière (y compris pour les gauchers).**



**Les dispositifs de sécurité ont été étudiés pour fonctionner selon cette disposition des mains.**

**# Votre tronçonneuse est dotée des dispositifs de sécurité suivants :**

- **BLOCAGE DE L'ACCÉLÉRATEUR** (fig. 1 , pièce 2) Il empêche l'actionnement accidentel du levier de l'accélérateur.

- **LEVIER DE L'ACCÉLÉRATEUR . DANGER** (fig. 1 , pièce 3) : Attention, la chaîne de coupe continue à tourner pendant un certain temps après avoir relâché le levier de l'accélérateur.

- **FREIN DE CHAÎNE DE SÉCURITÉ** (fig. 1 , pièce 10) Votre tronçonneuse est dotée d'un frein de chaîne de sécurité afin de bloquer la chaîne (en cas de recul) en une fraction de seconde.

**Avant toute utilisation, vérifier que tous les dispositifs de sécurité sont en parfait état de marche.**

#### 4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

**# Tension:** la tension de secteur doit cor-

respondre à celle indiquée sur l'étiquette signalétique.

**# Courant:** la tronçonneuse fonctionne exclusivement avec du courant alternatif.

**# Fiches et rallonges:** utiliser des prises protégées, des câbles et des fiches en PVC ou caoutchouc homologué.

**# Prise d'alimentation:** utiliser une prise d'alimentation d'une puissance appropriée.

#### 5. DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

##### FIG. 1-A

**L'emballage contient:**

1. Poignée arrière
2. Bouton de sécurité lock off
3. Gâchette de démarrage
4. Réservoir d'huile pour chaîne
5. Guide avec pignon denté
6. Chaîne
7. Poignée avant
8. Ailettes d'aération
9. Câble d'alimentation avec fiche
10. Levier du frein - protection de la main
11. Carter de la chaîne
12. Volant de serrage du guide + volant de réglage de la tension de la chaîne
13. Goujon de fixation du guide
14. Pignon de la chaîne
15. Jauge de réservoir d'huile
16. Griffes
17. Dégagement câble

**REMARQUE:** S'assurer que ni l'appareil, ni les composants ni les accessoires n'ont été endommagés pendant le transport.

**REMARQUE:** Lire intégralement, calmement et très attentivement le présent manuel avant de mettre en marche l'appareil.

## 6. MONTAGE DU GUIDE ET DE LA CHAÎNE

### FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

# S'assurer que le frein (10) de la chaîne n'est pas activé, levier du frein en position " 1 ".

# Dévisser le volant de serrage (12) du guide et enlever le carter de la chaîne (11).

# Monter le guide (5) sur le goujon de fixation (13). Tourner la bride de réglage dans le sens indiqué par la flèche en Fig. 5, et amener le guide dans sa position la plus reculée vers le pignon (14).

# Faire passer la chaîne (6) dans la rainure du guide, en commençant par la partie supérieure, en faisant en sorte que le tranchant des dents soit tourné vers l'avant, sur le côté supérieur de la lame.

# Monter la chaîne sur le pignon (14).

# Monter le carter de la chaîne et visser légèrement le volant de serrage du guide (12) en le serrant à la main Fig.6.

# Tendre la chaîne en tournant le volant de réglage de la tension de la chaîne (12), Fig. 7. La tension est correcte lorsque la chaîne reste dans la rainure autour du guide. En outre, il faut pouvoir faire glisser la chaîne à la main. À présent serrer à fond le volant de serrage du guide, Fig. 8.

# Une tension excessive de la chaîne réduit la durée de vie de cette dernière, du guide et du moteur.

# Une tension limitée de la chaîne peut la faire tomber du guide, entraînant un danger pour l'utilisateur.

## 7. SYSTEME DE LUBRIFICATION

### FIG. 10

# La chaîne est lubrifiée automatiquement au moyen d'une pompe.

# Il est recommandé d'utiliser une huile neuve pour chaînes. Le choix de la viscosité de l'huile

dépend de la température de l'air. Ne jamais utiliser d'huile usagée ou de mauvaise qualité qui pourrait endommager la pompe, la lame et la chaîne.

# Pour le choix de l'huile, contacter un Centre d'assistance technique agréé.

# Ne jamais utiliser la chaîne sans huile. Contrôler régulièrement le niveau d'huile, ajouter de l'huile si le niveau est inférieur à  $\frac{1}{4}$ .

# En cas de mauvais fonctionnement du système de lubrification, vérifier la propreté du filtre à huile à l'intérieur du réservoir et, si nécessaire, apporter la tronçonneuse dans un Centre d'assistance technique agréé.

## 8. FREIN DE CHAÎNE DE SÉCURITÉ

### FIG. 2 - 9

# Lorsque la tronçonneuse travaille dans cette zone (Fig. 9), il y a un haut risque de rebonds.

# En cas de rebond, la main gauche se trouve au contact du levier du frein, qui incorpore un interrupteur électrique spécifique pour couper l'alimentation du moteur et un patin pour l'arrêt immédiat de la chaîne (position " 0 ").

# Pour réarmer le frein de la chaîne après l'intervention, relâcher l'interrupteur, attendre l'arrêt du moteur et mettre le levier totalement en arrière (position " 1 ").

# Vérifier la tension de la chaîne avant de redémarrer la tronçonneuse.

## 9. MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

### - MISE EN MARCHÉ -

Saisir la poignée avant de la main gauche et la poignée arrière de la main droite.

Appuyer sur le bouton de sécurité lock off (2) avec le pouce et appuyer sur la gâchette de démarrage (3).

### - ARRÊT -

La tronçonneuse s'arrête en relâchant la gâchette de démarrage.

## 10. ENTRETIEN

Nous donnons ci-après quelques conseils pour l'entretien quotidien de la tronçonneuse. En cas de doutes ou de questions, contacter le Centre d'assistance technique agréé.

### FIG.1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Contrôler l'intégrité du câble et de la fiche d'alimentation (9).

# Vérifier l'état des ailettes d'aération. (8).

# Vérifier que le guide (5) et la chaîne (6) sont correctement alimentés en huile.

# Nettoyer le frein de la chaîne et s'assurer qu'il fonctionne correctement.

# Retourner le guide tous les jours pour répartir l'usure.

# Contrôler l'usure du guide.

# S'assurer que l'orifice de lubrification permet le passage de l'huile

# Nettoyer la gorge de la chaîne.

# Contrôler la tension de la chaîne, affûter la lame et en contrôler l'état en éliminant toute irrégularité.

# Contrôler l'état du pignon de la chaîne.

# Contrôler que le réservoir et le filtre à huile sont propres.

La présente tronçonneuse est conforme aux principales normes de sécurité en vigueur ; pour éviter les risques d'accidents, les réparations doivent être effectuées exclusivement par le personnel qualifié des Centres d'assistance technique agréés.

## AFFUTAGE DE LA CHAÎNE

### FIG. 8

# Débrancher la fiche de la prise de courant.

# Porter des gants de travail.

# Vérifier que la chaîne est correctement tendue afin qu'elle ne bouge pas pendant l'affûtage.

# Bloquer la chaîne en déplaçant le levier du frein (10) en avant.

# Utiliser une lime d'un diamètre 1,1 fois la hauteur de la dent de coupe.

# Limer à l'horizontale, avec un angle de 30°

par rapport au guide, en affûtant de l'intérieur vers l'extérieur de la dent.

# Pour obtenir un affûtage uniforme, donner le même nombre de coups de lime sur chaque dent.

# Angle horizontal : limer perpendiculairement au plan du guide.

# Vérifier en moyenne tous les 5 affûtages la différence entre les hauteurs du tranchant et le limiteur de profondeur de coupe ; il est conseillé d'utiliser un calibre.

## 11. CONSEILS GÉNÉRAUX POUR LA COUPE



Nous conseillons de couper en utilisant la partie inférieure de la lame, technique de la chaîne à tirer, la tronçonneuse tend ainsi à se déplacer vers le tronc en diminuant le risque pour l'opérateur. Si par contre on coupe avec la partie supérieure de la lame, technique de la chaîne à pousser, la tronçonneuse tend à se déplacer vers l'opérateur.

# Faire attention à la longueur de coupe.

# Ne pas couper les petites branches et les buissons. Les branchettes peuvent se coincer dans la chaîne, être mis en rotation et causer des blessures.

# Faire particulièrement attention aux branches sous tension: elles peuvent être dangereuses pour l'opérateur.

# Attention en cas de travail sur terrain incliné, irrégulier et glissant.

# Ne pas couper de treillis métalliques.

# Ne pas effectuer de travaux particuliers sans avoir l'expérience nécessaire.

En cas de doute, s'adresser à un spécialiste.

# Il est conseillé de couper des troncs sur des chevalets ou dans des étaux pour gagner de l'expérience.

## TRONÇONNAGE D'UN TRONC

Tronc appuyé aux deux extrémités

### FIG. 12

# Pour éviter que le guide reste encastré, couper sur 1/3 du diamètre du haut vers le bas et la partie restante par le dessous.

### Tronc posé sur un chevalet ou en porte-à-faux

#### 👁 FIG. 13

# Couper sur 1/3 du diamètre du bas vers le haut et la partie restante par le haut.

### ABATTAGE D'UN ARBRE

# Avant d'abattre un arbre étudier et tenir compte des paramètres tels que : la direction choisie pour la chute de l'arbre, son inclinaison naturelle, les obstacles environnants et la direction et la vitesse du vent

### Entaille directionnelle

#### 👁 FIG. 14

# Effectuer une entaille du côté où l'arbre doit être abattu. L'opération consiste à effectuer tout d'abord l'entaille supérieure, puis l'entaille inférieure de façon que les deux entailles correspondent.

# La profondeur de l'entaille directionnelle doit être de 1/4 du diamètre du tronc, avec un angle entre l'entaille supérieure et l'entaille inférieure d'au moins 45°.

# La ligne de jointure entre les deux entailles s'appelle le trait de chute. Celui-ci doit être horizontal et former un angle de 90° avec le sens de chute prévu .

### Entaille d'abattage

#### 👁 FIG. 15 - 16

# Effectuer l'entaille d'abattage de l'autre côté, 3-5 cm au-dessus du trait de chute.

# Effectuer l'entaille d'abattage de l'autre côté, 3-5 cm au-dessus du trait de chute.

# Utiliser des coins pour aider le contrôle de l'abattage et prévenir ainsi le blocage du guide pendant la coupe.

# L'entaille d'abattage doit s'achever parallèlement au trait de chute, l'espace entre les deux étant d'au moins 1/10ème du diamètre du tronc. La partie non coupée s'appelle la charnière. Celle-ci guide le tronc dans la direction de chute.

# La distance de sécurité de l'arbre à abattre est 2,5 fois la hauteur de l'arbre.

Veiller à ce que personne ne se trouve dans la 'zone dangereuse' avant et pendant l'abattage.

### COUPE DES PLANCHES

# Pour couper des planches, il suffit de les bloquer en les fixant avec des étaux ou des élingues.





## 12. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>CSE 2035</b>		<b>CSE 2240</b>	
Voltage - Puissance	<b>230 V - 2000 W</b>	Voltage - Puissance	<b>230 V - 2200 W</b>
Fréquence	<b>50 Hz</b>	Fréquence	<b>50 Hz</b>
Vitesse à vide	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>	Vitesse à vide	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Longueur du guide	<b>35 cm</b>	Longueur du guide	<b>40 cm</b>
Longueur de coupe	<b>300 mm</b>	Longueur de coupe	<b>350 mm</b>
Pas de la chaîne	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>	Pas de la chaîne	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Chaîne (épaisseur dent d'entraînement)	<b>0,05"/1.27 mm</b>	Chaîne (épaisseur dent d'entraînement)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pignon moteur	<b>6 dents</b>	Pignon moteur	<b>6 dents</b>
Masse	<b>4,6 kg</b>	Masse	<b>4,7 kg</b>
Niveau de puissance acoustique Lwa	<b>106,3 dB(A) K=3</b>	Niveau de puissance acoustique Lwa	<b>106,1 dB(A) K=3</b>
Niveau de puissance acoustique Garanti Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>	Niveau de puissance acoustique Garanti Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Niveau de vibration	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> K=1,5</b>	Niveau de vibration	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> K=1,5</b>
<b>Guide:</b> Oregon 140SDEA041 <b>Chaîne:</b> Oregon 91PJ052X		<b>Guide:</b> Oregon 160SDEA041 <b>Chaîne:</b> Oregon 91PJ057X	

<b>PERIODIC MANTAINANCE:</b> Ce prospectus de maintenance périodique se réfère à une utilisation standard. Pour des conditions d'utilisation particulièrement intenses, les intervalles de maintenance doivent être par conséquent réduit. SUIVRE LES INSTRUCTIONS SPECIFIQUES CONTENUE DANS CETTE NOTICE		avant tout travail	après tout travail	à chaque 50 heures	à chaque 100 heures	chaque année	anomalies ; usure ; dommages
Machine	Inspéction visuelle	X					
	Nettoyage général		X				
	Nettoyage fentes de l'air de refroidissement		X				
Frein de chaîne	Contrôle du fonctionnement	X					
	Contrôle chez SAV						X
Levier accélération; bloc accélération; interrupteur arrêt.	Contrôle du fonctionnement	X					
Vis	Resserrer : - Toutes les vis accessibles - Les vis de fixation des poignées						X
Chaîne	Contrôle de lubrification	X					
	Contrôle de l'affûtage	X					
	Contrôle de la tension	X					
	Remplacement						X
Pinion de chaîne	Contrôle de l'usure et des dommages. Contrôle et lubrification du roulement			X			
	Remplacement						X
Guide	Nettoyage		X				
	Contrôle de l'usure et des dommages	X					
	Remplacement						X

---

note

---

note

**Vor Benutzen des Werkzeugs sind die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen sorgfältig zu lesen.**

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Sehr geehrter Kunde, wir gratulieren zum Kauf eines unserer Produkte für den Garten.

Die Elektrosäge wurde lt. geltenden Sicherheitsvorschriften zum Schutz des Anwenders konstruiert.

In diesem Handbuch sind die verschiedenen Tätigkeiten für den Zusammenbau, den Gebrauch und die Wartung beschrieben und erläutert, die notwendig sind, um Ihre Elektrosäge immer in einwandfreiem Zustand zu halten.

### ZUM EINFACHEREN VERSTÄNDNIS

Die Abbildungen für den Zusammenbau und die Maschinenbeschreibung befinden sich auf dem Umschlag zu Beginn der vorliegenden Broschüre.

Diese Seiten beim Lesen der Montage- und Bedienungsanleitung zur Ansicht offen lassen.

Falls Ihre Elektrosäge Kundendienstarbeiten oder Reparatur benötigt, versuchen Sie bitte nicht, diese selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an unseren Händler oder ein zugelassenes Kundendienstzentrum.

## 2. SYMBOLE

Im vorliegenden Handbuch werden die nachfolgenden Symbole verwendet. Vor dem Weiterlesen ist sich ihre Bedeutung einzuprägen.



Verweist auf Unfallgefahr, Lebensgefahr oder die Gefahr eines Geräteschadens, sollten die im vorliegenden Handbuch angeführten Hinweise nicht eingehalten werden.



Stromschlaggefahr.

Immer Schutzhelm, Gehörschutz,



Schutzbrille oder Gesichtsschirm tragen.



Immer robustes und rutschfestes Schuhwerk tragen.



Robuste Handschuhe tragen.



Das Handbuch lesen.



Nicht dem Regen aussetzen.



Wenn das Kabel beschädigt oder durchgeschnitten ist, den Stecker aus der Steckdose ziehen



Die Elektrosäge immer mit zwei Händen halten



Empfohlene Schneidart



Gegenschlaggefahr



Max. nutzbare Schwertlänge



Reinigen.  
Gibt die Abbildung an, auf die sich im Text bezogen wird.



Ausgediente elektrische Geräte sind recycelbare Materialien. Daher dürfen sie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

### 3. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ý Vor Gebrauch der Elektrosäge sorgfältig die Bedienungs- und Wartungsanleitung lesen und sich mit den Befehlen für einen richtigen Einsatz des Geräts vertraut machen.

Das Handbuch zum späteren Nachschlagen aufbewahren.



Die Elektrosäge nicht von Kindern oder Personen benutzen lassen, die die vorliegenden Anleitungen nicht komplett kennen.

Bei der Benutzung elektrischer Werkzeuge sind stets die grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, um so die Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr für Personen zu verringern.

Schützen Sie sich vor Stromschlägen und vermeiden Sie ein Berühren von Oberflächen mit Erdungs- oder Masseanschluss.

Das nicht weiter benutzte Werkzeug ordnungsgemäß wegräumen. Bei Nichtgebrauch sollte das Werkzeug in trockener Umgebung, an höher liegendem Ort verschlossen und für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

Das Werkzeug nicht überbeanspruchen. Es arbeitet besser und sicherer mit der Drehzahl, für die es auch vorgesehen ist.

# Verschmutzte Umgebungen und Werkbänke können das Auftreten von Unfällen begünstigen.

# Das Werkzeug nicht der Feuchtigkeit aussetzen. Die Werkzeuge nicht in Räumen mit gasgesättigter oder brennbarer Atmosphäre benutzen.

# Für den Gebrauch der Elektrosäge muss man in guter körperlicher Verfassung sein. Die Elektrosäge nicht benutzen, wenn Sie müde sind, sich nicht gut fühlen oder unter dem Einfluss von Drogen stehen.

# Beim Starten und während des Betriebs die Elektrosäge immer in angemessenem Abstand vom Körper oder den Kleidern des Bedieners halten.

# Die Elektrosäge nicht starten, wenn diese auf dem Kopf steht.

# Sicherstellen, dass die Kette in der Startphase nicht berührt wird.

# Daran denken, dass die Elektrosäge auch nach dem Ausschalten noch einige Augenblicke funktioniert.

# Auf das Material achten, das von der Schneidvorrichtung verspritzt wird.

# Die Elektrosäge nie in der Nähe von Personen, Tieren oder Dingen in Bewegung setzen und benutzen.



# Während des Betriebs wird ein Mindestabstand von mindestens 10 m zwischen der Maschine und anderen Personen empfohlen.

# Das Gerät immer mit beiden Händen festhalten.

# Eine stabile und sichere Standposition der Beine schaffen.

# Die Elektrosäge am Griff bewegen und nicht am Netzkabel ziehen. Nicht transportieren, wenn diese in der Netzsteckdose eingesteckt ist und mit den Fingern auf dem Schalter.

# **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor das Gerät mit dem Netz verbunden wird.**

Durch das Tragen des Gerätes mit dem Finger am Schalter oder durch das Verbinden eingeschalteter Geräte werden Unfälle provoziert.

# Das Kabel vor Wärmequellen, Ölen und scharfen Gegenständen schützen.

# Beim Schneiden nicht die Höhe der eigenen Schultern übersteigen.

# Der Bediener haftet bei Unfällen oder Gefahren, die an anderen Personen oder deren Dingen auftreten.

# Verwenden Sie die Kettensäge nicht im Baum. Der Betrieb der Kettensäge im Baum kann zu Körperverletzungen führen.

# **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.**

## Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.



Für den Gebrauch der Elektrosäge geeignete Kleidung und Ausrüstung tragen. Es wird besonders

Folgendes empfohlen:



# Schutzhelm

# Gehörschutz



# Brille oder Gesichtsschutz

# Schneidfeste Handschuhe



# Arbeitshosen mit Schneidschutz

# Rutschfeste und robuste Schuhe



Das Verlängerungskabel muss eine hohe Isolation haben und vorschriftsgemäß sein

## # Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.

Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

# Bei Anlassen der Elektrosäge ist zu kontrollieren, dass das Netzkabel und die Verlängerungsschnur sich außerhalb des Schneidradius befinden und dass deren Isolierung nicht durch Schnitte oder Abschürfungen beschädigt ist.

# Beschädigte Kabel müssen umgehend von Fachpersonal ausgewechselt werden.

# Vor Ausführen irgendeiner Einstellung, Arbeit generell oder Instandhaltungsmaßnahme den Stecker aus der Steckdose ziehen.

# Verwenden Sie an Ihrer Netzsteckdose einen Personenschutzschalter (Fehlerstromschutzschalter mit höchstens 30mA Auslösestrom).

# Prüfen Sie, ob Teile beschädigt sind. Vor dem weiteren Gebrauch Ihrer Kettensäge müssen Schutzvorrichtungen und andere Teile genau überprüft werden, um festzustellen, ob die Teile einwandfrei arbeiten und ihre Funktion

erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen.

Stellen Sie fest, ob bewegliche Teile festsitzen, Teile gebrochen sind, sowie deren Befestigung und Zustand, der die Funktion beeinträchtigen könnte. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder andere beschädigte Teile müssen von einer unserer Kundendienstwerkstätten ordnungsgemäß repariert bzw. erneuert werden.

Verwenden Sie Ihre Kettensäge nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert.

# Achten Sie besonders auf mögliche Gefahren, die aufgrund des Maschinengeräusches überhört werden könnten.

# Beseitigen Sie alle Gefahrenquellen aus dem Arbeitsbereich und stellen Sie sicher, dass keine Risiken wie Bäume in gefährlichen Positionen, Straßen, Eisenbahnen, elektrische Kabel vorhanden sind

# Verwenden Sie die **ELEKTROSÄGE** ausschließlich zum Schneiden von Holz. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.

# Der längere Gebrauch des Geräts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen (Weißfingerkrankheit) führen. Mögliche Faktoren, die das Auftreten dieser Störungen beeinflussen, sind:

- persönliche Veranlagung des Benutzers zu schlechter Durchblutung der Hände.
- Gebrauch des Geräts bei niedrigen Temperaturen (es empfiehlt sich daher das Tragen warmer Handschuhe).
- langer Gebrauch ohne Unterbrechungen (es empfiehlt sich, während des Gebrauchs Pausen einzulegen).
- Beim Auftreten von Kribbeln und Taubheitsgefühl sollten Sie einen Arzt konsultieren.

## # GEFAHR DURCH RÜCKSCHLAG (KICKBACK)

Der Rückschlag kann tödliche Schnittverletzungen verursachen.

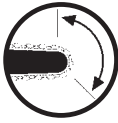
Bei einem Rückschlag wird die Elektro



säge heftig gegen den Benutzer geschleudert.

Zu dieser Reaktion kann es in folgenden Fällen kommen:

- 1) Schnittbeginn mit der Schienenspitze.
- 2) Unvorhergesehener Kontakt mit anderen Ästen, Stämmen, Festkörpern, Metallgittern.
- 3) Sägen mit dem oberen Schienenteil.



- Halten Sie den Krallenanschlag beim Sägen gegen das Holz (Fig. 11).

- Sägen Sie mit richtig geschärfter und gespannter Kette.

- Bringen Sie die Kette mit Vollgas und äußerster Vorsicht in den bereits angesetzten Schnitt ein.

- Ziehen Sie die Schiene nur mit laufender Kette aus dem Schnitt heraus.

**# Halten Sie die Elektrosäge immer nur mit beiden Händen fest: linke Hand am vorderen und rechte Hand am hinteren Griff (das gilt auch für Linkshänder).**



**Die Funktion der Schutzeinrichtungen wurde für diese Handstellung konzipiert.**

**# Ihre Elektrosäge verfügt über folgende Schutzeinrichtungen:**

- **GASHEBEL-SPERRE** (siehe Fig. 1 Teil. 2): Sie verhindert die unbeabsichtigte Betätigung des Gashebels.

- **GASHEBEL GEFAHR** (siehe Fig. 1 Teil. 3): Achtung, die Sägekette läuft nach dem Loslassen des Gashebels noch für kurze Zeit weiter.

- **KETTENBREMSE** (siehe Fig. 1 Teil. 10) Ihre Elektrosäge ist mit einer Sicherheitskettenbremse ausgestattet, welche die Kette (im Falle eines Rückschlags) im Bruchteil einer Sekunde stillsetzt.

**# Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den einwandfreien Betrieb der Schutzeinrichtungen.**

## 4. VORSCHRIFTEN ZUR ELEKTRISCHEN SICHERHEIT

**# Spannung:** Die Netzspannung ist diejenige, die auf dem Kennschild zu lesen ist.

**# Strom:** De Elektrosäge funktioniert mit Wechselstrom.

**# Stecker und Verlängerungskabel:** Stecker und Kabel müssen mit PVC oder zugelassenem Gummi geschützt sein.

**# Netzsteckdose:** Eine Netzsteckdose mit angemessener Leistung benutzen.

## 5. BESCHREIBUNG DER LIEFERUMFANGS

### 👁 ABB. 1

**In der Verpackung ist wie folgt enthalten:**

1. Hinterer Griff
2. Sicherheitstaste "lock off"
3. Starttaste
4. Kettenöltank
5. Schwert mit Zahnritzel
6. Kette
7. Vorderer Griff
8. Luftschlitze
9. Netzkabel mit Stecker
10. Bremshebel
11. Kettengehäuse
12. Handrad Schwertbefestigung + Handrad zur Einstellung der Kettenspannung
13. Feststellzapfen
14. Ritzel
15. Ölstandsanzeige
16. Krallenanschlag
17. Zugentlastung für Kabel

**HINWEIS:** Sicherstellen, dass das Werkzeug, seine Bestandteile oder die Zubehörteile keinerlei Transportschäden aufweisen.

**HINWEIS:** Vor Inbetriebsetzen des Werkzeugs das vorliegende Handbuch gründlich und mit größter Aufmerksamkeit in Ruhe lesen.

## 6. MONTAGE VON SCHWERT UND KETTE

### **ABB. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6**

# Stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse (10) nicht aktiviert ist, Bremse in Position '1'.

# Lösen Sie das Handrad (12) der Schwertbefestigung und nehmen Sie auch das Kettengehäuse (11) ab.

# Montieren Sie das Schwert (5) auf den Befestigungzapfen (13). Drehen Sie den Einstellflansch in Pfeilrichtung, siehe Abb. 5, und schieben Sie dann das Schwert bis ganz nach hinten gegen das Ritzel (14).

# Legen Sie die Kette (6) in die Nutung des Schwerts; beginnen Sie dabei von hinten und gehen Sie so vor, dass der Zahnschliff nach vorne auf den Oberteil der Klinge gerichtet ist.

# Montieren Sie die Kette um das Ritzel (14).

# Montieren Sie das Gehäuse, schrauben Sie das Handrad zur Schwertbefestigung (12) fest und ziehen Sie es von Hand an, siehe Abb. 6.

# Spannen Sie die Kette mit Hilfe des vorgesehenen Handrads (12), Abb. 7.

Die Kettenspannung ist dann richtig, wenn die Kette in der Rille um das Schwert bleibt. Die Kette muss mit den Fingern bewegt werden können. Jetzt muss das Handrad zur Schwertbefestigung bis zum Anschlag festgezogen werden, Abb. 8.

# Eine zu starke Kettenspannung reduziert die Standzeit von Kette, Schwert und Motor.

# Eine unzureichende Spannung kann das

Abpringen der Kette vom Schwert mit Gefahr für den Bediener verursachen.

## 7. SCHMIERSYSTEM

### **ABB. 10**

# Die Kettenschmierung erfolgt mit einer Automatikpumpe. Es wird die Verwendung von neuem Kettenöl empfohlen. Die Wahl der Viskosität des Öls hängt von der Lufttemperatur ab. Kein recyceltes Öl oder Öl niedriger Qualität benutzen, das die Pumpe, die Klinge und die Kette beschädigen kann.

# Wenden Sie sich für die Wahl des Kettenöls an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.

# Die Kette nie ohne Öl benutzen. Regelmäßig den Ölstand kontrollieren und immer auffüllen, wenn der Ölstand unter ein Viertel absinkt.

# Bei Betriebsstörung des Schmiersystems die Sauberkeit des Ölfilters im Öltank prüfen und die Elektrokettensäge ggf. zu einem zugelassenem Kundendienstzentrum bringen.

## 8. SYSTEM SICHERHEITSBREMSE

### **FIG. 2 - 9**

# Wenn die Elektrosäge in diesem Bereich arbeitet (Abb. 9), besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit von Rückschlägen.

# Falls es zu einem Rückschlag kommt, kommt die linke Hand in Berührung mit dem Bremshebel, in den ein spezieller Elektroschalter eingebaut ist, um die Stromzufuhr des Motors abzutrennen und ein Gleitschuh für den automatischen Stopp der Kette (Position "0").

# Um die Kettenbremse nach dem Ansprechen wieder zurückzusetzen, muss der Schalter losgelassen werden. Auf den Stopp des Motors warten und den Hebel ganz nach hinten bringen (Position "1").

# Vor dem Neustart der Elektrosäge die Kettenspannung kontrollieren.



## 9. START UND STOPP

### - START -

Nehmen Sie den vorderen Griff in die linke Hand und den hinteren Griff in die rechte.

Drücken Sie die Sicherheitstaste "lock off" (2) mit dem Daumen und betätigen Sie die Starttaste (3).

### - STOPP -

Die Elektrosäge wird gestoppt, wenn die Starttaste losgelassen wird.

## 10. WARTUNG

Hier einige Ratschläge für die tägliche Wartung der Elektrosäge. Im Zweifelsfall oder bei Fragen wenden Sie sich bitte an das zugelassene Kundendienstzentrum.

### **ABB. 1 - 2 - 6 - 8 - 10**

# Kontrollieren, das Kabel und Netzstecker (9) unbeschädigt sind.

# Den Zustand des Luftschlitzes (8) kontrollieren.

# Kontrollieren, dass das Schmiersystem für die Kette (6) und das Schwert (5) ausreichend ist.

# Die Kettenbremse reinigen und deren einwandfreien Betrieb kontrollieren

# Das Schwert täglich umdrehen, um es gleichmäßig abzunutzen.

# Die Abnutzung des Schwerts kontrollieren.

# Kontrollieren, dass die Schmieröffnung den Durchfluss des Öls gestattet.

# Die Kettenführung reinigen.

# Die Kettenspannung kontrollieren, die Schneidzähne schleifen und deren Zustand prüfen, dabei ggf. vorhandene Unregelmäßigkeiten beseitigen.

# Den Zustand des Kettenrädchens überprüfen.

# Kontrollieren, dass der Ölbehälter und der Ölfilter sauber sind.

Das vorliegende Elektrowerkzeug entspricht den wichtigsten geltenden Sicherheitsvorschriften.

Um Unfallgefahr zu vermeiden, dürfen die Reparaturarbeiten nur von Fachpersonal der zugelassenen Kundendienstzentren ausgeführt werden.

## KETTE SCHLEIFEN

### **ABB. 8**

# Den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.

# Arbeitshandschuhe anziehen.

# Prüfen, dass die Kette so gespannt ist, dass sie sich beim Schleifen nicht bewegt.

# Die Kette klemmen und dazu den Bremshebel (10) nach vorne schieben.

# Eine Feile mit einem Durchmesser von 1.1 Mal der Höhe des Sägezahns benutzen.

# Feilen und dabei die Feile um 30° bezogen auf das Schwert neigen und von der Zahninnenseite zur Zahnaußenseite hin schleifen.

# Für ein gleichmäßiges Schleifen muss jeder Zahn mit der gleichen Anzahl von Feilenbewegungen geschliffen werden.

# Horizontaler Winkel: Feilen Sie senkrecht bezogen auf die Schwertebene.

# Durchschnittlich alle 5 Feilvorgänge den Unterschied zwischen der Höhe des Schneidzahns und des Schnitttiefenanschlags kontrollieren - benutzen Sie eine Fühlerlehre.

## 11. ALLGEMEINE HINWEISE ZUM SCHNEIDEN



Es wird empfohlen, den unteren Teil des Sägeschwerts zu benutzen, die Kette also zu ziehen, sodass sich die Elektrosäge zum Stamm hin bewegt und die Gefahr für den Bediener verringert. Wird hingegen mit dem oberen Teil des Sägeschwerts gesägt, die Kette also gedrückt, neigt die Kette dazu, sich zum Bediener hin zu bewegen. Auf die Schneidlänge achten.

# Keine dünnen Äste oder Büsche sägen. Die Äste können von der Kette mitgerissen und gedreht werden - Verletzungsgefahr.

- # Besonders auf gespannte Äste achten: diese können dem Bediener gefährlich werden.
- # Besonders vorsichtig sein, wenn auf geneigtem, unregelmäßigem oder rutschigem Boden gearbeitet wird.
- # Keine Metallgitter sägen.
- # Keine besonderen Arbeiten ausführen, wenn Sie vorher nicht über ausreichende Erfahrung verfügen. Im Zweifelsfalle oder bei Unsicherheiten wenden Sie sich an einen Fachmann.
- # Es wird empfohlen, Stämme auf Sägeböcken oder in Schraubzwingen zu sägen, um Erfahrung zu sammeln.

### STAMM IN SCHEIBEN SÄGEN

Stamm auf beiden Enden abgestützt

#### 👁️ ABB. 12

# Damit das Schwert nicht eingeklemmt wird, wird 1/3 des Durchmessers von oben nach unten geschnitten und der restliche Teil von unten nach oben.

**Stamm auf Sägebock oder mit einem freien Ende**

#### 👁️ FIG. 13

# Es wird 1/3 von unten gesägt und der restliche Teil von oben. Gefahrenbereich Gefahrenbereich Gefahrenbereich Fluchtweg Fluchtweg Fällrichtung

### BAUM FÄLLEN

# Um einen Baum richtig zu fällen, müssen alle Umstände berücksichtigt werden, beispielsweise die Fallrichtung des Baumes, seine Neigung, ggf. vorhandene Hindernisse und die Windgeschwindigkeit.

### Kerbschnitt

#### 👁️ ABB. 14

# Eine Kerbe in die Seite sägen, in die der Baum gefällt werden soll. Dazu erst den oberen Teil des Richtungsschnitts ausführen, dann den unteren Teil, der mit dem oberen Schnitt zusammentreffen muss (Kerbschnitt).

- # Die Tiefe des Kerbschnitts darf nicht mehr als  $\frac{1}{4}$  des Stammdurchmessers betragen, mit einem Kerbwinkel von mindestens  $45^\circ$ .
- # Die Schnittlinie zwischen der Ebene des unteren Schnitts und dem oberen Schnitt wird als Kerbschnittlinie bezeichnet. Die Linie muss perfekt horizontal und um  $90^\circ$  bezogen auf die Fallrichtung ausgerichtet sein.

### Fällschnitt

#### 👁️ FIG. 15 - 16

# Den Fällschnitt auf der anderen Seite ausführen, und zwar 3-5 cm oberhalb der Kerbschnittlinie.

# Verwenden Sie Keile, um sich bei der Kontrolle der Fällrichtung zu helfen und um das Einklemmen des Schwerts beim Sägen zu vermeiden.

# Der Fällschnitt muss parallel zur Kerbschnittlinie enden, mit einem Abstand zwischen diesen beiden von mindestens  $\frac{1}{10}$  des Stammdurchmessers. Der nicht gesägte Teil des Stammes wird als Angelpunkt bezeichnet und ist das Scharnier

bzw. die Führung, die den Baum während des Falls führt.



#Der Sicherheitsabstand des zu fällenden Baums beträgt 2,5 Mal die Baumhöhe selbst. Vor und während des Fällens darauf achten, dass sich keiner im Gefahrenbereich befindet.

### **BRETTER SÄGEN**

# Zum Sägen von Brettern müssen diese mit Schraubzwingen oder Anschlagungen befestigt werden.

## **12. TECHNISCHE DATEN**

<b>CSE 2035</b>		<b>CSE 2240</b>	
Spannung	<b>230 V - 2000 W</b>	Spannung	<b>230 V - 2200 W</b>
Frequenz	<b>50 Hz</b>	Frequenz	<b>50 Hz</b>
Leerlaufdrehzahl	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>	Leerlaufdrehzahl	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Länge der Schneidgarnitur	<b>35 cm</b>	Länge der Schneidgarnitur	<b>40 cm</b>
Schnittlänge	<b>300 mm</b>	Schnittlänge	<b>350 mm</b>
Kettenteilung	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>	Kettenteilung	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Sagekette (Dicke der Antriebsglieder)	<b>0,05"/1.27 mm</b>	Sagekette (Dicke der Antriebsglieder)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Vom Hersteller angegebene Zähnezah/Teilung	<b>6 zähne</b>	Vom Hersteller angegebene Zähnezah/Teilung	<b>6 zähne</b>
Gewicht	<b>4,6 kg</b>	Gewicht	<b>4,7 kg</b>
Schalleistungspegel Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>	Schalleistungspegel Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Garantierter Schllleistungspegel Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>	Garantierter Schllleistungspegel Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibrationen	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>	Vibrationen	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Scheibe:</b> Oregon 140SDEA041 <b>Kette:</b> Oregon 91PJ052X		<b>Scheibe:</b> Oregon 160SDEA041 <b>Kette:</b> Oregon 91PJ057X	

<b>REGELMÄßIGE WARTUNG:</b> Dieser Plan für die regelmäßige Wartung bezieht sich auf eine normale Nutzung. Für eine schwere und intensive Nutzung müssen die Abstände für die Wartung entsprechend verkürzt werden. FOLGEN SIE DEN SPEZIELLEN ANWEISUNGEN IN DIESER ANLEITUNG		Vor jeder Arbeit	Nach jeder Arbeit	Alle 50 Stunden	Alle 100 Stunden	Jedes Jahr	Anomalien; Verschleiß; Schäden
Maschine	Sichtkontrolle	X					
	Allgemeine Reinigung		X				
	Reinigung der Kühlluftschlitze		X				
Kettenbremse	Funktionskontrolle	X					
	Kontrolle beim Kundendienstzentrum						X
Gashebel; Gashebel-Sperre; Stopp-Schalter	Funktionskontrolle	X					
Schrauben	Anzugskontrolle der Schrauben und der Dämmelemente der Griffe						X
Kette	Kontrolle der Schmiermittel	X					
	Kontrolle der Schärfe	X					
	Spannungskontrolle	X					
	Ersatz						X
Kettenritzel	Kontrolle auf Verschleiß und Schäden; Kontrolle und Schmierung des Lagers						X
	Ersatz			X			
Kettenschiene	Reinigung		X				
	Kontrolle auf Verschleiß und Schäden	X					
	Ersatz						X

---

note

---

note

**Antes de utilizar la herramienta, hay que leer detenidamente las instrucciones contenidas en este manual**

## 1. INFORMACIONES GENERALES

Estimado cliente, deseamos agradecerle que haya elegido un producto nuestro para el jardín. La motosierra ha sido construida teniendo en cuenta las normas de seguridad vigentes a tutela del consumidor.

En este manual se describen y exponen las diferentes operaciones de montaje y uso, así como las intervenciones de mantenimiento necesarias para mantener en perfecta eficiencia su motosierra.

### PARA FACILITAR LA LECTURA

Las ilustraciones correspondientes al montaje y a la descripción de la máquina se encuentran en la parte posterior de la portada, al principio del presente fascículo.

Mantenga abiertas estas páginas durante la lectura de las instrucciones de montaje y utilización.

En el caso de que su motosierra necesite asistencia o reparación, le rogamos que no trate de reparar la anomalía y que se ponga en contacto con uno de nuestros revendedores o con un Centro de Asistencia Técnica Autorizado.

## 2. SÍMBOLOS

A continuación se muestran los símbolos que se utilizan en el presente manual. Antes de leer el manual, hay que aprender el significado de los mismos.



Indica peligro de accidente, peligro de muerte o daño al aparato en el caso de que no se sigan las instrucciones contenidas en el manual.



Peligro de descarga eléctrica.



Use siempre el casco de protección, auriculares para suprimir el ruido, gafas o visera protectora



Use siempre calzado robusto no resbaladizo



Lleve guantes robustos



Lea el manual.



No exponga el aparato a la lluvia.



Desconecte el enchufe de la corriente si el cable está dañado o cortado.



Mantenga siempre la motosierra con dos manos.



Modalidades de corte aconsejadas.



Peligro de contragolpes.



Máxima longitud de la barra útil.



Limpieza.  
Indica la figura a la cual se hace referencia en el texto.



Los aparatos eléctricos que no se usan son materiales reciclables, por lo tanto no se tienen que tirar en los residuos domésticos.

### 3. NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

Antes de utilizar la motosierra hay que leer detenidamente el manual de instrucciones y mantenimiento, familiarizándose completamente con los mandos para un uso correcto del aparato, además hay que conservar el presente manual para consultas futuras.



No permita que utilicen la motosierra niños y personas que no conozcan completamente estas instrucciones

Usando herramientas eléctricas hay que seguir siempre las precauciones de seguridad base para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y heridas a las personas.

Hay que protegerse contra las descargas eléctricas y evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra.

Guarde la herramienta que no se utilice.

Cuando no se usa, la herramienta tendrá que colocarse en un lugar seco, en posición elevada y cerrada, fuera del alcance de los niños.

No fuerce la herramienta. Esta realizará el trabajo mejor y de forma más segura a la velocidad para la cual ha sido programada.

# Ambientes y bancadas de trabajo sucios pueden favorecer que surjan accidentes.

# No exponga la herramienta a la humedad.

No use las herramientas en lugares con una atmósfera gaseosa o inflamable.

# Para utilizar la motosierra hay que estar en buena forma. No utilice la motosierra en condiciones de cansancio, malestar o bajo el efecto de drogas.

# Durante la fase de puesta en marcha y durante el funcionamiento, hay que mantener siempre la motosierra a una debida distancia del cuerpo y de la ropa del operador.

# No ponga en marcha la motosierra cuando ésta se dé la vuelta.

# Compruebe que no haya nada en contacto con la cadena durante la fase de puesta en marcha.

# Hay que acordarse de que en el momento del apagado, la motosierra funciona todavía durante unos instantes.

# Tenga cuidado con el material proyectado por el dispositivo de corte.

# No ponga en movimiento y no utilice la motosierra cerca de personas, animales o cosas.



# Durante el funcionamiento se aconseja una distancia mínima de 10m entre la máquina y otras personas.

# Sostenga el aparato siempre con las dos manos.

# Asuma una posición estable y segura sobre las piernas.

# **Mueva la motosierra por medio de las empuñaduras, evite arrastrarla por el cable de alimentación, evite transportarla cuando esté conectada a la toma de corriente y con los dedos en el interruptor.**

# Proteja el cable de fuentes de calor, aceites y cuerpos cortantes.

# Durante la fase de corte, no supere la altura de sus hombros.

# No utilice una motosierra en un árbol. Utilizar una motosierra estando en un árbol puede causar lesiones personales

# **El operador es responsable en el caso de accidentes o peligros ocurridos a otras personas o a sus cosas.**



# Lleve ropa y un equipamiento de seguridad adecuado para la utilización de la motosierra.

En particular se aconseja que utilice:



# el casco protector



# los auriculares protectores

# las gafas o la visera de protección

# los guantes con protección



anticorte

- # los pantalones de seguridad con protección anticorte
- # calzado robusto antideslizante



El cable de prolongación tiene que tener un elevado aislamiento y estar a norma.

**# Durante la fase de puesta en marcha de la motosierra hay que controlar que el cable de alimentación y de la prolongación estén fuera de la zona de corte y que no presenten defectos de aislamiento como cortes y abrasiones.**

# Los cables dañados tienen que ser sustituidos inmediatamente por personal autorizado.

# Desenchufe la clavija de la toma antes de efectuar cualquier regulación, servicio o mantenimiento.

# Por razones de seguridad, el aparato se debe conectar con una toma de electricidad protegida por un interruptor diferencial con una corriente máxima de 30 mA.

# Se recomienda la máxima atención hacia posibles peligros que no se pueden oír a causa del ruido del aparato.

# Eliminar cualquier peligro de la zona de trabajo y controlar que no hayan peligros como árboles en posición peligrosa, carreteras, ferrocarriles, cables eléctricos.

# Emplear la **MOTOSIERRA** solamente para el corte de la madera.

No emplear el aparato para otras finalidades.

# El uso prolongado del aparato puede causar molestias de circulación sanguínea en las manos (enfermedad de los dedos blancos) atribuibles a las vibraciones.

Factores que influyen en la aparición de las molestias pueden ser:

- Predisposición personal del operador a una escasa irrigación sanguínea de las manos.
- Uso del aparato a bajas temperaturas (por lo tanto se aconsejan guantes calientes).
- Largos tiempos de empleo sin interrupciones

(se aconseja un empleo con intervalos).

- En caso de manifestación de formicación y entumecimiento se recomienda consultar un médico.

**# PELIGRO DERIVADO DE REBOTE (KICKBACK)**

**El rebote puede causar heridas de corte mortales.**



En caso de rebote, la motosierra se astilla violentamente contra el operador.

Esta reacción puede ocurrir en los siguientes casos:

- 1) Inicio del corte con la punta de la barra.
- 2) Contacto accidental con otras ramas, troncos, cuerpos sólidos, redes metálicas.
- 3) Corte con la parte superior de la barra.



- Tener el trinquete (fig.11) contra la madera mientras se corta.

- Cortar con cadena bien afilada y tensa.
- En un corte ya empezado, insertar la cadena a la máxima velocidad y con mucha atención.
- Extraer la barra del corte sólo con cadena en movimiento.

**# La motosierra se tiene que empuñar con la mano izquierda en la empuñadura anterior y la derecha en la empuñadura posterior (también para los zurdos).**



**Los dispositivos de seguridad se han estudiado para funcionar según dicha disposición de las manos.**

**# Su MOTOSIERRA está dotada de los siguientes dispositivos de seguridad:**

- **BLOQUEO ACELERADOR (2)** impide el accionamiento accidental de la palanca del acelerador.
- **PALANCA ACELERADOR PELIGRO (3):** Atención la cadena de corte continúa a girar por un cierto tiempo después de soltar la palanca acelerador.
- **FRENO CADENA DE SEGURIDAD (10)** Su sierra eléctrica está dotada de un freno cadena de seguridad a fin de bloquear la cadena (en



caso de rebote) en una fracción de segundo.

**# Antes de cada empleo, verificar que todos los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente.**

#### 4. NORMAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

**# Tensión:** la tensión de la red es la indicada en la etiqueta de datos.

**# Corriente:** la motosierra funciona con corriente alterna.

**# Enchufes y cables de prolongación:** se aconsejan tomas protegidas, cables y enchufes en PVC o goma homologada.

**# Toma de alimentación:** hay que utilizar una toma de alimentación con una potencia adecuada.

#### 5. DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES DE LA MÁQUINA

##### FIG. 1

**El contenido del embalaje es el siguiente:**

1. Empuñadura posterior
2. Interruptor de seguridad lock off
3. Palanca de puesta en marcha
4. Depósito aceite cadena
5. Barra con piñón dentado
6. Cadena
7. Empuñadura delantera
8. Tomas de aire
9. Cable de alimentación con clavija
10. Palanca de conexión freno-protección de mano
11. Cáster cadena
12. Regulador fijación barra + volante ajuste tensión cadena
13. Perno de fijación barra
14. Piñón cadena
15. Indicador del depósito de aceite
16. Trinquete
17. Dispositivo para aliviar la tensión del cable

**NOTA:** Compruebe que la herramienta, los componentes o los accesorios no hayan sufrido daños durante el transporte

**NOTA:** Lea completamente, con calma y con la máxima atención el presente manual antes de poner en funcionamiento la herramienta

#### 6. MONTAJE DE BARRA Y CADENA

##### FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

**#** Controle que el freno (10) de la cadena no esté activado, con la palanca del freno en la posición '1'.

**#** Desenrosque el regulador de fijación (12) de la barra, quitando también el cárter de la cadena (11).

**#** Monte la barra (5) en el perno de fijación (13). Gire la brida de ajuste en el sentido que indica la flecha de la fig. 5, y lleve a continuación la barra hacia atrás al máximo hacia el piñón (14).

**#** Haga pasar la cadena (6) por la ranura de la barra, empezando por la parte superior, de manera que el corte de los dientes se dirija hacia adelante, en el lado superior de la espada.

**#** Monte la cadena alrededor del piñón (14).

**#** Monte el cárter de la cadena y enrosque ligeramente el regulador de fijación de la barra (12) apretándolo a mano fig.6.

**#** Tense la cadena actuando en el regulador de ajuste de tensión de la cadena (12), fig. 7.

La tensión es correcta cuando la cadena permanece en la ranura alrededor de la barra. Además, la cadena tiene que poder hacerse deslizar con los dedos. Llegados a este punto es preciso apretar a fondo el regulador de fijación de la barra, fig. 8.

**#** Un tensado excesivo de la cadena reduce la duración de la misma, de la barra y del motor.

**#** Un tensado limitado de la cadena puede hacerla caer de la barra, siendo un peligro para el usuario.

## 7. SISTEMA DE LUBRICACIÓN

### FIG. 10

# La lubricación de la cadena está asegurada por una bomba automática.

#! Se aconseja que utilice aceite nuevo para las cadenas. La elección de la viscosidad del aceite depende de la temperatura del aire. No utilice nunca aceite de recuperación o de mala calidad pues podría dañar la bomba, la espada y la cadena.

# Para elegir el aceite póngase en contacto con un Centro de Asistencia Técnica Autorizado.

# No use nunca la cadena sin aceite. Controle regularmente el nivel del aceite, rellene el aceite cada vez que el nivel descienda a menos de un cuarto.

# En el caso de anomalía del sistema de lubricación, compruebe la limpieza del filtro del aceite dentro del depósito y eventualmente lleve la motosierra a un Centro de Asistencia Técnica Autorizado.

## 8. SISTEMA FRENO DE SEGURIDAD

### FIG. 2 - 9

# Cuando la motosierra trabaja en esta zona (fig. 9), existe otra probabilidad de contragolpes.

# En el caso de que se verifique un contragolpe, la mano izquierda entra en contacto con la palanca del freno, que incorpora un específico interruptor eléctrico para eliminar la corriente en el motor y un patín para la parada instantánea de la cadena (posición "0").

# Para ahorrar el freno de la cadena después de la intervención, hay que dejar de apretar el interruptor, esperar a que se detenga el motor y colocar completamente la palanca hacia atrás. (posición "1").

# Controle la tensión de la cadena antes de volver a poner en marcha la motosierra.

## 9. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

### - PUESTA EN MARCHA -

Agarre la empuñadura delantera con la mano izquierda y la trasera con la derecha.

Actúe el interruptor de seguridad lock off (2) con el pulgar y actúe el interruptor de puesta en marcha (3).

### - PARADA -

La motosierra se detiene dejando de presionar el pulsador de puesta en marcha.

## 10. MANTENIMIENTO

A continuación se presentan algunos consejos para el mantenimiento cotidiano de la motosierra. En el caso de dudas o aclaraciones, póngase en contacto con el Centro de Asistencia Autorizado.

### FIG. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Controle la integridad del cable y de la clavija de alimentación (9).

# Controle el estado de la toma de aire (8).

# Controle que el sistema de lubricación para la cadena (6) y la barra (5) sea suficiente.

# Limpie el freno de la cadena y controle su buen funcionamiento

# Gire diariamente la barra de forma que se desgaste uniformemente.

# Controle el desgaste de la barra.

# Controle que el orificio de lubricación permita el pasaje del aceite.

# Limpie la guía de la cadena.

# Controle la tensión de la cadena, afile la espada y controle el estado eliminando eventuales irregularidades.

# Controle el estado del rodillo de la cadena.

# Controle que el depósito y el filtro del aceite estén limpios.

La presente electroherramienta es conforme a las principales normas de seguridad vigentes; para evitar el peligro de accidentes las reparaciones tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados.

## AFILADO DE LA CADENA

### FIG. 8

- # Saque la clavija de la toma de corriente.
- # Lleve los guantes de trabajo.
- # Verifique que la cadena esté tensada de forma que no se mueva durante la fase de afilado.
- # Bloquee la cadena moviendo la palanca del freno (10) hacia adelante.
- # Utilice una lima con un diámetro 1.1 veces la altura del diente de corte.
- # Lime inclinando horizontalmente la lima 30° respecto a la barra, realizando pasadas desde el interior del diente hacia el exterior.
- # Para obtener un afilado uniforme dar a cada diente un número igual de golpes de lima.
- # Angulo horizontal: lime perpendicularmente respecto al plano de la barra.
- # Como media, cada 5 afilados compruebe la diferencia entre las alturas del cortador y el delimitador de profundidad de corte; se aconseja utilizar el calibre.

## 11. CONSEJOS GENERALES PARA EL CORTE



- Se aconseja cortar utilizando la parte inferior de la espada, tirando de la cadena, de esta forma la motosierra tiende a moverse hacia el tronco disminuyendo el peligro para el operador.
- Al contrario, si se cortase con la parte superior de la espada, empujando la cadena, la motosierra tendería a moverse hacia el operador.
- # Tenga cuidado en la longitud de corte.
  - # Evite el corte de ramas finas y de arbustos. Las ramas pueden ser agarradas por la cadena, hacerlas girar y causar lesiones.
  - # Tenga particular cuidado con las ramas en tensión: pueden ser peligrosas para el operador.
  - # Tenga particular cuidado trabajando en terrenos inclinados, irregulares y resbaladizos.

- # No corte redes metálicas.
- # No realice trabajos particulares sin haber hecho antes la necesaria experiencia. En el caso de dudas e inseguridades, consulte con un experto.
- # Se aconseja que corte troncos sobre caballetes o morsas para adquirir experiencia.

## CORTE DE UN TRONCO EN SECCIONES

### Tronco apoyado sobre dos extremos

#### FIG. 12

- # Para evitar que la barra permanezca encajada, se corta 1/3 del diámetro de arriba abajo y la otra parte desde abajo.

### Tronco apoyado en un caballete o con una extremidad libre

#### FIG. 13

- # Se corta 1/3 del diámetro de abajo arriba y la otra parte desde arriba.

## ABATIMIENTO DE UN ÁRBOL

- # Para efectuar correctamente el corte de un árbol hay que valorar las condiciones, por ejemplo la dirección elegida para la caída del árbol, su natural inclinación, eventuales obstáculos circunstantes, así como la dirección y la velocidad del viento.

### Corte direccional

#### FIG. 14

- # Efectúe una muesca en el lado hacia donde hay que abatir el árbol. La operación consiste en efectuar antes la parte superior del corte direccional, luego la parte inferior del corte direccional, que tiene que terminar donde termina la parte superior.
- # La profundidad del corte direccional tiene que ser 1/4 del diámetro del tronco, con un ángulo entre el corte superior y el inferior de al menos 45°.
- # La línea de intersección entre el plano de corte superior se denomina línea del corte direccional. La línea tiene que estar per-

fectamente horizontal y a 90° respecto a la dirección de la caída.



### Corte de abatimiento

#### FIG. 15 - 16

# Efectúe el corte de abatimiento en el otro lado, 3-5 cm sobre la línea del corte direccional.

# Use unas cuñas para ayudar el control del abatimiento y prevenir de esta forma el bloqueo de la barra durante el corte.

# El corte de abatimiento tiene que terminar paralelo a la línea de corte direccional, con una distancia entre las dos de al menos 1/10 del diámetro del tronco. La parte de tronco no cortada se denomina fulcro y es la bisagra que guía el árbol en su caída.

# La distancia de seguridad del árbol que hay que abatir es 2.5 veces la altura del mismo árbol. Tenga cuidado de que no haya nadie en la zona de peligro antes y durante el abatimiento.

### CORTE DE LOS EJES

# Para cortar los ejes es suficiente bloquearlos fijándolos con mordaz o eslingas.

## 12. DATOS TÉCNICOS

<b>CSE 2035</b>	
Tensión - Potencia	<b>230 V - 2000 W</b>
Frecuencia	<b>50 Hz</b>
Velocidad en vacío	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Longitud barra	<b>35 cm</b>
Longitud de corte	<b>300 mm</b>
Cadena paso	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Cadena (espesor diente guía)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Piñón motor	<b>6 dientes</b>
Masa	<b>4,6 kg</b>
Nivel de potencia acústica Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Nivel de potencia acústica garantizado Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibration	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Bar:</b> Oregon 140SDEA041	
<b>Cadena:</b> Oregon 91PJ052X	

<b>CSE 2240</b>	
Tensión - Potencia	<b>230 V - 2200 W</b>
Frecuencia	<b>50 Hz</b>
Velocidad en vacío	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Longitud barra	<b>40 cm</b>
Longitud de corte	<b>350 mm</b>
Cadena paso	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Cadena (espesor diente guía)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Piñón motor	<b>6 dientes</b>
Masa	<b>4,7 kg</b>
Nivel de potencia acústica Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Nivel de potencia acústica garantizado Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibration	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Bar:</b> Oregon 160SDEA041	
<b>Cadena:</b> Oregon 91PJ057X	

<b>MANTENIMIENTO PERIÓDICO:</b> Esta ficha de mantenimiento periódico se refiere a un uso normal. Para condiciones de uso especialmente intensas y difíciles, los intervalos de mantenimiento deben reducirse en consecuencia. SIGA LAS INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE ESTE MANUAL		Antes de cada trabajo	Después de cada trabajo	Cada 50 horas	Cada 100 horas	Cada año	Anomalías; desgaste; daños
Máquina	Control visual	X					
	Limpieza general		X				
	Limpieza ranuras aire de refrigeración		X				
Freno cadena	Control funcionamiento	X					
	Control en centro de asistencia						X
Palanca acelerador; bloque acelerador; interruptore arresto.	Control funcional	X					
Tornillos	Control del apriete de los tornillos y de los amortiguadores de las empuñaduras						X
Cadena	Control lubricación	X					
	Control afilado	X					
	Control tensado	X					
	Sustitución						X
Piñón cadena	Control de desgaste y daños. Control y lubricación cojinete			X			
	Sustitución						X
Barra	Limpieza		X				
	Control de desgaste y daños	X					
	Sustitución						X

**Alvorens het gereedschap te gebruiken is het noodzakelijk om de aanwijzingen in deze handleiding aandachtig door te lezen.**

## 1. ALGEMENE INFORMATIE

Beste klant, wij feliciteren u met uw keuze van één van onze producten voor de tuin.

Deze elektrische zaag is gemaakt volgens de geldende veiligheidsnormen ter bescherming van de consument.

In deze handleiding worden de verschillende handelingen voor montage, installatie en gebruik beschreven en geïllustreerd, evenals de onderhoudswerkzaamheden die nodig zijn om uw elektrische zaag in perfecte staat van werking te houden.

### VOOR EEN BETER BEGRIP

Afbeeldingen met betrekking tot de montage en de beschrijving van de machine zijn in de omslag van het kافت gedrukt.

Laat deze pagina's tijdens het lezen van de montage- en gebruiksvorschriften daarom open liggen.

Als er service of reparaties aan uw elektrische zaag uitgevoerd moeten worden verzoeken wij om niet te proberen om het gereedschap zelf te repareren maar om u tot onze verkoper of een erkende servicedienst te wenden.

## 2. SYMBOLEN

In deze handleiding worden de volgende symbolen gebruikt. Het is nodig om de betekenis ervan te leren voordat u verder gaat lezen.



Duidt op het gevaar van ongelukken en overlijden of beschadiging aan het gereedschap als de aanwijzingen in deze handleiding niet opgevolgd worden.



Gevaar van elektrische schokken.



Draag altijd een valhelm, oorkleppen, en een stofbril of een gelaatscherm.



Draag altijd stevige schoenen met antislipzolen.



Draag stevige handschoenen.



Lees deze handleiding aandachtig door.



Stel het gereedschap nooit bloot aan regen.



Haal de stekker uit het stopcontact als het snoer beschadigd of doorgesneden is.



Houd de elektrische zaag altijd met twee handen vast.



Geadviseerde zaagwijze.



Gevaar van terugslagen.



Maximale bruikbare zaagbladlengte



Schoonmaken.  
Geef de afbeelding weer waar in de tekst naar verwezen wordt.



Afgedankte elektrische apparatuur kan gerecycled worden en mag daarom niet met het gewone huisvuil weggegooid worden.

### 3. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees vóór het eerste gebruik van de elektrische zaag de gebruiks- en onderhoudshandleiding aandachtig door en maak u vertrouwd met de bedieningen om het gereedschap op de juiste manier te kunnen gebruiken.

Bewaar deze handleiding goed zodat u hem later altijd nog eens kunt raadplegen.



Laat de elektrische zaag nooit door kinderen of door personen, die niet geheel op de hoogte zijn van deze aanwijzingen gebruiken.

Als u elektrisch gereedschap gebruikt moet u altijd de fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijke verwondingen te beperken.

Bescherm u tegen elektrische schokken en vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken.

Berg het gereedschap als het niet gebruikt wordt op. Als het gereedschap niet gebruikt wordt moet het opgeborgen worden op een droge, hoge en afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen.

Forceer het gereedschap niet. Het gereedschap zal beter en veiliger werken als u de snelheid aanhoudt waarvoor het gereedschap ontworpen is.

# Vuile omgevingen en vuile werkbanken kunnen het gebeuren van ongelukken in de hand werken.

# Stel het gereedschap niet bloot aan vocht. Gebruik het gereedschap nooit op een plaats waar gas- of ontvlambare dampen hangen.

# Om de elektrische zaag te gebruiken moet u in goede conditie zijn. Gebruik de elektrische zaag niet als u moe bent, zich niet lekker voelt of onder invloed bent van verdovende middelen.

# Houd de elektrische zaag bij het aanzetten en tijdens het gebruik altijd op voldoende afstand van het lichaam en de kleding.

# Zet de elektrische zaag niet aan als hij omgedraaid is.

# Vergewis u ervan dat de ketting tijdens het aanzetten nergens tegenaan komt.

# Vergeet niet dat de elektrische zaag na het uitzetten nog even door blijft werken.

# Kijk uit voor het materiaal dat door het gereedschap afgezaagd wordt.

# Stel de elektrische zaag niet in werking en gebruik de elektrische zaag niet in de nabijheid van mensen, dieren of voorwerpen.



# Tijdens het gebruik wordt het aanbevolen een minimum afstand van 10 m tussen het gereedschap en andere personen aan te houden.

# Houd het gereedschap altijd met twee handen vast.

# Zorg ervoor dat u stabiel en stevig op uw benen staat..

# Draag de elektrische zaag aan de handgrepen, sleep de elektrische zaag nooit aan het snoer en verplaats de elektrische zaag niet als hij op het stopcontact aangesloten is en met uw vingers op de schakelaar.

# Bescherm het snoer tegen warmtebronnen, olie en scherpe voorwerpen.

# Kom tijdens het zagen nooit boven de schouderhoogte.

# De gebruiker is verantwoordelijk voor ongelukken of gevaren die door andere personen opgelopen worden of schade aan bezittingen van anderen.

# Gebruik de kettingzaag niet in een boom. Als u de kettingzaag gebruikt wanneer u in een boom bent geklommen, loopt u kans op

lichamelijk letsel

**# Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleren of sieraden. Houd uw haar, kleren en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Wijde kleren, sieraden of lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.



Draag kleding en een veiligheidsuitrusting die geschikt is voor het gebruik van de elektrische zaag.

Met name wordt geadviseerd om de volgende beschermingen te gebruiken:



In het bijzonder dient de gebruiker de volgende beschermingen te dragen:

# een valhelm



# oorkleppen

# een stofbril of een gelaatsscherm

# werkhandschoenen met snijbescherming



# werkbroek met snijbeschermingen

# stevige schoenen met antislipzolen



Het verlengsnoer moet volledig geïsoleerd zijn en aan de voorschriften voldoen.

**# Als het elektrische gereedschap in de open lucht gebruikt wordt mogen er alleen verlengsnoeren gebruikt worden die goedgekeurd zijn om buiten gebruikt te worden.**

Een snoer dat geschikt is om buiten gebruikt te worden vermindert het risico van elektrische schokken.

# Bij het aanzetten van de elektrische zaag moet u controleren of het snoer en het verlengsnoer zich buiten de snijzone bevinden en geen isolatiegebreken vertonen, zoals sneden en slijtplekken.

# Eventueel beschadigde snoeren moeten onmiddellijk vervangen worden; dit moet door erkende vakmensen gedaan worden.

# Trek de stekker uit het stopcontact voordat u ongeacht welk soort instelling, service of

onderhoud gaat verrichten.

# Om veiligheidsredenen moet het gereedschap aangesloten worden op een stopcontact beveiligd met een aardlekschakelaar met een maximaal toelaatbare stroom van 30 mA.

# Er wordt aanbevolen om de grootst mogelijke oplettendheid in acht te nemen i.v.m. gevaren die niet gehoord kunnen worden door het lawaai van het apparaat.

# Verwijder elk gevaar uit het werkgebied en controleer of er geen gevaren zijn zoals bijvoorbeeld bomen op gevaarlijke plaatsen, wegen, spoorlijnen, elektrische snoeren.

# Gebruik de **elektrische Kettingzaag** alleen voor het zagen van hout.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

# Langdurig gebruik van het apparaat kan een verstoring van de bloedsomloop in de handen veroorzaken (ziekte van de witte vingers), die toegeschreven wordt aan de trillingen.

Factoren die van invloed kunnen zijn op deze verschijnselen zijn:

- Persoonlijke aanleg van de gebruiker: schaarse bloedtoevoer naar de handen.

- Gebruik van het apparaat bij lage temperaturen (het gebruik van warme handschoenen wordt aanbevolen).

- Langdurig gebruik zonder onderbrekingen (het wordt aanbevolen pauzes in te lassen).

- Tinteling en verstijving, hierbij wordt het aanbevolen een arts te raadplegen.

**# GEVAAR DOOR TERUGSLAG (KICK-BACK)**

**Terugslag kan dodelijke snijwonden veroorzaken.**

In geval van terugslag wordt de Kettingzaag hard tegen de gebruiker aan geslingerd.

Deze reactie kan zich in de volgende gevallen voordoen:

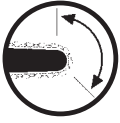
1) Met de punt van het zaagblad beginnen te zagen.

2) Als de motorzaag per ongeluk tegen andere





takken, boomstammen, vaste voorwerpen, metaalgaas aan komt.



3) Zagen met het bovenste gedeelte van het zaagblad.

- Houd de klauw (afb. 11) tijdens het zagen tegen het hout aan.

- Zaag met een goed geslepen en gespannen ketting.

- Steek de ketting op de maximum snelheid in een reeds begonnen zaagsnede en wees hierbij erg voorzichtig.

- Haal het zaagblad alleen met een bewegende ketting uit de zaagsnede.

# De Kettingzaag moet met de linkerhand op de voorste handgreep en de rechterhand op de achterste handgreep vastgepakt worden (dit geldt ook voor linkshandigen).



De veiligheidsvoorzieningen zijn ontwikkeld om op basis van deze houding van de handen te functioneren.

# Uw Kettingzaag is uitgerust met de volgende veiligheidsvoorzieningen:

- **BLOKKERING VAN DE GASHENDEL** (zie afb. 1 detail 2): deze verhindert dat de gashendel per ongeluk in werking gesteld kan worden.

- **GASHENDEL** (afb. 1 detail 3). **GEVAAR:** Let op: de zaagketting blijft nadat de gashendel losgelaten wordt nog een bepaalde tijd draaien.

- **VEILIGHEIDSKETTINGREM.** Uw Kettingzaag is uitgerust met een veiligheidskettingrem (afb. 1 detail 10) om de ketting (in geval van tegenslag) in een fractie van een seconde tot stilstand te brengen.

# Controleer telkens vóór gebruik of alle veiligheidsvoorzieningen goed functioneren.

## 4. ELEKTRISCHE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

# **Spanning:** de netspanning moet met de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomen.

# **Stroom:** de elektrische zaag werkt op wisselstroom.

# **Stekkers en verlengsnoeren:** er wordt geadviseerd om alleen veiligheidsstopcontacten, snoeren en stekkers van PVC of goedgekeurd rubber te gebruiken.

# **Stopcontact:** het stopcontact moet een geschikt vermogen hebben.

## 5. BESCHRIJVING EN INHOUD VAN DE VERPAKKING

FIG. 1

De inhoud van de verpakking bestaat uit:

1. Achterste handgreep
2. Lock off veiligheidsknop
3. Starthendel
4. Kettingoliereservoir
5. Zaagblad met tandwiel
6. Ketting
7. Voorste handgreep
8. Luchtspleten
9. Netsnoer met stekker
10. Inschakelhendel rem-handbeveiliging
11. Kettingdeksel
12. Zaagbladbevestigingswiel + kettingspanwiel
13. Zaagbladbevestigingspin
14. Kettingtandwiel
15. Kijkglasje oliereservoir
16. Klauw
17. Trekontlasting

**OPMERKING:** Verzekeer u ervan dat het gereedschap, de onderdelen en de accessoires tijdens het transport niet beschadigd zijn.

**OPMERKING:** Verzeker u ervan dat het gereedschap, de onderdelen en de accessoires tijdens het transport niet beschadigd zijn.

## 6. MONTEREN VAN HET ZAAGBLAD EN DE KETTING

### FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

# Controleer of de kettingrem (10) niet ingeschakeld is, remhendel in stand '1'.

# Draai de zaagbladbevestigingsmoer (12) los en verwijder ook het kettingdeksel (11).

# Monteer het zaagblad (5) op de bevestigingspin (13). Draai de stelflens in de door de pijl op fig. 5 aangegeven richting en schuif het zaagblad daarna volledig naar achteren naar het tandwiel (14) toe.

# Haal de ketting (6) door de inkeping van het zaagblad, door bovenaan te beginnen, met de snijkant van de tanden, aan de bovenkant van het zaagblad, naar voren gericht.

# Monteer de ketting om het tandwiel (14).

# Monteer het kettingdeksel en draai het zaagbladbevestigingswiel (12) met de hand vast, zie fig. 6.

# Span de ketting door aan het kettingspanwiel (12) te draaien, zie fig. 7.

De spanning is juist wanneer de ketting in de inkeping rond het zaagblad blijft zitten. Ook moet de ketting met de vingers om het zaagblad rondgetrokken kunnen worden. Nu moet u het zaagbladbevestigingswiel helemaal aandraaien, zie fig. 8.

# Een te hoge spanning van de ketting verkort de levensduur van de ketting zelf, van het zaagblad en van de motor.

# Door een te lage spanning kan de ketting van het zaagblad vallen, waardoor gevaar voor de gebruiker ontstaat.

## 7. SMEERSYSTEEM

### FIG. 10

# De ketting wordt door een automatische pomp gesmeerd.

# Het wordt aanbevolen alleen nieuwe kettingolie te gebruiken. De keuze van de viscositeit van de olie hangt van de omgevingstemperatuur af. Gebruik nooit gerecyclede olie of olie van slechte kwaliteit, waardoor de pomp, het zaagblad en de ketting beschadigd kunnen worden.

# Voor de keuze van de olie kunt u een erkende servicedienst raadplegen.

# Gebruik de ketting nooit zonder olie. Controleer het oliepeil regelmatig en voeg iedere keer dat het peil onder een kwart van de totale inhoud daalt olie toe.

# Bij gebreken aan het smeersysteem moet u controleren of het oliefilter in de olietank schoon is en moet u de elektrische zaag eventueel naar een erkende servicedienst brengen.

## 8. VEILIGHEIDSREMSYSTEEM

### FIG. 2 - 9

# Als de elektrische zaag in deze zone werkt (fig. 9) is er een grote kans van terugslagen.

# Als er zich een terugslag voordoet komt de linkerhand tegen de remhendel aan, waar zich een speciale elektrische schakelaar op bevindt, die de stroom van de motor afneemt en een glijblok inschakelt dat de ketting onmiddellijk stopt (stand "0").

# Om de kettingrem te herstellen, moet u de schakelaar loslaten, wachten tot de motor gestopt is en de hendel volledig naar achteren halen (stand "1").

# Controleer de spanning van de ketting voordat u de elektrische zaag opnieuw aanzet.

## 9. AAN- EN UITZETTEN

### - AANZETTEN -

Pak de voorste handgreep met uw linkerhand beet en de achterste handgreep met uw rechterhand.

Druk met uw duim op de lock off veiligheidsknop (2) en druk op de startknop (3).

### - UITZETTEN -

De elektrische zaag stopt door de startknop los te laten.

## 10. ONDERHOUD

Hier volgen een aantal tips voor het dagelijks onderhoud van de elektrische zaag. Bij twijfel of vragen kunt u altijd terecht bij de erkende servicedienst.

### FIG. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Controleer het snoer en de stekker (9) op gaafheid.

# Controleer de staat van de luchtspleet (8).

# Controleer of het smeersysteem de ketting (6) en het zaagblad (5) voldoende smeert.

# Reinig de kettingrem en controleer de goede werking van de ketting zelf.

# Draai het zaagblad dagelijks om zodat het gelijkmatig slijt.

# Controleer het zaagblad op slijtage.

# Controleer of de smeernippel de smeerolie doorlaat.

# Maak de kettinggeleiding schoon.

# Controleer de spanning van de ketting, slijp het zaagblad, controleer de staat ervan en verwijder eventuele oneffenheden.

# Controleer de staat van de ring van de ketting.

# Controleer of de olietank en het oliefilter schoon zijn.

Dit elektrische gereedschap voldoet aan de belangrijkste veiligheidsvoorschriften; om gevaarlijke situaties en ongelukken te vermijden mogen eventuele reparaties uitsluitend door vakkundig personeel van een

erkende servicedienst uitgevoerd worden.

## SLIJPEN VAN DE KETTING

### FIG. 8

# Haal de stekker uit het stopcontact.

# Trek werkhandschoenen aan.

# Controleer of de ketting gespannen is zodat hij tijdens het slijpen niet kan bewegen.

# Blokkeer de ketting door de remhendel (10) naar voren te duwen.

# Gebruik een vijl met een doorsnede van 1,1 maal de hoogte van de snijtand.

# Slijp de tand van binnen naar buiten door de vijl op 30° ten opzichte van het blad te houden.

# Om de ketting gelijkmatig te slijpen moet u de vijl hetzelfde aantal keren over elke tand halen.

# Horizontale hoek: slijp haaks met het zaagbladvlak.

# Meet na circa elke 5 slijpbeurten het hoogteverschil tussen de zaaglijn en de zaagdieptebegrenzer op; er wordt geadviseerd om een schuifmaat te gebruiken.

## 11. STELREGELS VOOR HET ZAGEN



Er wordt geadviseerd om met de onderkant van het zaagblad te zagen, in de trekrichting van de ketting, zodat de elektrische zaag naar de stam toe werkt, waardoor het gevaar voor de gebruiker beperkt wordt. Als er daarentegen met de bovenkant van het zaagblad gezaagd wordt, in de duwrichting van de ketting, wordt de elektrische zaag naar de gebruiker toe bewogen.

# Let op de zaaglengte.

# Vermijd het zagen van kleine takken en struiken.

De kleine takken kunnen door de ketting gegrepen worden en daardoor draaien waardoor letsel veroorzaakt kan worden.

# Let vooral op takken onder spanning:

deze kunnen gevaar voor de gebruiker meebrengen.

# Pas goed op bij het werken op hellende, onregelmatige of gladde ondergronden.

# Zaag nooit metalen hekwerken door.

# Voer geen bijzondere werkzaamheden zonder de nodige ervaring uit.

Raadpleeg bij twijfel een vakman.

# Er wordt geadviseerd om ervaring op te doen door stammen op een bok of in bankschroeven te zagen.

## ZAGEN VAN EEN STAM IN DELEN

### Stam steunend op twee uiteinden

#### FIG. 12

# Om te voorkomen dat het zaagblad vast blijft zitten, moet u 1/3 van de doorsnede van de stam van boven naar onderen en het resterende deel van onderen zagen.

### Stam steunend op een bok of met een vrij uiteinde

#### FIG. 13

# Zaag 1/3 van de doorsnede van de stam van onderen naar boven en het resterende deel van boven.

## OMZAGEN VAN EEN BOOM

# Om een boom correct af te zagen, moeten alle omstandigheden geschat worden; bij voorbeeld de gekozen valrichting, de natuurlijke helling van de boom, eventuele obstakels in de omgeving en de richting en snelheid van de wind.

### Richtingsnede

#### FIG. 14

# Breng een inkeping aan de kant waar de boom moet vallen op de stam aan. Voer eerst de bovenkant van de richtingsnede uit en voer daarna de onderkant van de richtingsnede uit die bij het einde van de bovenste snede moet uitkomen.

# De diepte van de richtingsnede moet  $\frac{1}{4}$  van de doorsnede van de stam bedragen, met een hoek van minstens  $45^\circ$  tussen de bovenste en de onderste snede.

# De snijlijn tussen het bovenste en onderste snijvlak heet richtingslijn. Deze lijn moet volledig horizontaal zijn, op  $90^\circ$  ten opzichte van de valrichting van de boom.



### Omzaagsnede

#### FIG. 15 - 16

# Breng de omzaagsnede op de andere kant van de stam, 3-5 cm boven de richtingslijn aan.

# Gebruik wiggen om de val van de stam te controleren en het blokkeren van het zaaagblad tijdens het zagen te voorkomen.

# De omzaagsnede moet parallel met de richtingslijn eindigen op een afstand van minstens  $\frac{1}{10}$  van de stamdoorsnede. Het deel van de stam dat niet doorgezaagd is heet kardinaal punt en is het scharnier dat de boom bij zijn val begeleidt.

# De veiligheidsafstand van de om te zagen boom bedraagt 2,5 keer de hoogte van de boom zelf.

Let op dat er zich vóór en tijdens het omzagen niemand in de gevarezone bevindt.

## ZAGEN VAN PLANKEN

# Om planken te zagen is het voldoende om deze met bankschroeven of tuigen te blokkeren.

## 12. TEKNISKE DATA

<b>CSE 2035</b>		<b>CSE 2240</b>	
Spanning - Vermogen	<b>230 V - 2000 W</b>	Spanning - Vermogen	<b>230 V - 2200 W</b>
Netfrequentie	<b>50 Hz</b>	Netfrequentie	<b>50 Hz</b>
Aantal toeren tandwiel (on-belast)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>	Aantal toeren tandwiel (on-belast)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Zaagbladlengte	<b>35 cm</b>	Zaagbladlengte	<b>40 cm</b>
Zaaglengte	<b>300 mm</b>	Zaaglengte	<b>350 mm</b>
Kettingsteek	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>	Kettingsteek	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Ketting (dikte geleidetand)	<b>0,05"/1.27 mm</b>	Ketting (dikte geleidetand)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Kettingtandwiel	<b>6 tands</b>	Kettingtandwiel	<b>6 tands</b>
Vægt	<b>4,6 kg</b>	Vægt	<b>4,7 kg</b>
Lydeffektniveau Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>	Lydeffektniveau Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Gegarandeerd lydeffektniveau Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>	Gegarandeerd lydeffektniveau Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Trillingsniveau:	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>	Trillingsniveau:	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Zaagblad:</b> Oregon 140SDEA041 <b>Ketting:</b> Oregon 91PJ052X		<b>Zaagblad:</b> Oregon 160SDEA041 <b>Ketting:</b> Oregon 91PJ057X	

<b>PERIODIEK ONDERHOUD:</b> Dit overzicht van periodiek onderhoud verwijst naar een normaal gebruik. Voor bijzonder moeilijke en intensieve gebruiksomstandigheden, dienen de onderhoudsintervallen op gepaste wijze gereduceerd te worden. DE SPECIFIEKE INSTRUCTIES VOLGEN DIE IN DEZE HANDLEIDING STAAN		Vóór ieder gebruik	Na ieder gebruik	Elke 50 uur	Elke 100 uur	Elk jaar	Storingen; slijtage; schade
Machine	Visuele controle	X					
	Algemene schoonmaak		X				
	Schoonmaak gaten koelinglucht		X				
Kettingrem	Controle werking	X					
	Controle bij een assistentiecentrum						X
Versnellingshendel, versnellingsblokkering, stopschakelaar	Functionele controle	X					
Schroeven	Controle aandraaiing van de schroeven en van de dempende elementen van de handvaten						X
Ketting	Controle smeer	X					
	Controle slijping	X					
	Controle spanning	X					
	Vervanging						X
Kettingtandwiel	Controle slijtage en schade; Controle en insmeren lager			X			
	Vervanging						X
Zaagblad	Schoonmaak		X				
	Controle slijtage en schade	X					
	Vervanging						X

---

note

---

note

**Antes de utilizar o seu utensílio é necessário que leiam cuidadosamente as instruções de que consta este manual**

## 1. INFORMAÇÕES GERAIS

Ex.mo Cliente, queremos congratularnos consigo por ter escolhido um dos nossos produtos para o jardim.

A motoserra foi construída levando em conta as normas de segurança vigentes para salvar o consumidor.

Neste manual estão descritas e ilustradas as diferentes operações de montagem, de uso e as intervenções de manutenção, necessárias para manter perfeitamente eficiente a sua serra eléctrica.

### PARA FACILITAR A LEITURA

As ilustrações, que correspondem à montagem e à descrição da máquina, encontram-se na contracapa, no início deste fascículo.

Tenha abertas estas páginas durante a leitura das instruções de montagem e utilização.

Caso a sua motoserra precise de assistência ou de reparação, pedimos-lhe que não tente reparar o mau funcionamento e que se dirija ao nosso retalhista, ou a um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

## 2. SÍMBOLOS

No presente manual utilizam-se os símbolos indicados a seguir. Antes de proceder à leitura é necessário compreenderem o seu significado



Indica perigo de acidente, perigo de morte ou prejuízo ao aparelho caso não sigam as instruções incluídas no seguinte manual.



Perigo de descarga eléctrica.



Use sempre capacete de protecção, auscultadores anti-ruído, óculos ou viseira de protecção



Use sempre sapatos robustos não escorregadios



Use luvas robustas



Leia o manual



Não exponha à chuva



Retire a ficha da corrente se o cabo estiver estragado ou cortado



Tenha sempre a serra eléctrica com duas mãos



Modalidade de corte sugerida



Perigo de contragolpe



Máximo comprimento da barra útil



Limpeza.  
Indica a figura a que se faz referência no texto.



Os aparelhos eléctricos velhos são materiais recicláveis, portanto é proibido deitá-los para os contentores dos resíduos domésticos.



### 3. NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS

Antes de utilizar a serra eléctrica, tem de ler atentamente o manual de instruções e manutenção e familiarizarse completamente com os comandos para um uso correcto do aparelho, aliás, é preciso que guarde o presente manual para o consultar no futuro.



Não permita que as crianças ou as pessoas, que não conhecem perfeitamente as presentes instruções, usem a serra eléctrica.

Quando se empregarem utensílios eléctricos, é preciso seguir sempre as precauções de segurança básica a fim de sereduzir o risco de incêndios, choques eléctricos e feridas às pessoas.

Proteja-se dos choques eléctricos e evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa.

Guarde o utensílio inutilizado. Quando não se utilizar, o utensílio deveria ser guardado num lugar seco, em posição elevada e num lugar fechado, fora do alcance das crianças.

Não force o utensílio. Este executará o trabalho melhor e de forma mais segura à velocidade para que foi previsto.

# Ambientes e bancos de trabalho sujos podem favorecer o insurgir de acidentes.

# Não expor o utensílio à humidade. Não use os utensílio em locais com atmosfera gasosa ou inflamável.

# Para utilizar a serra eléctrica, tem de estar em plena forma. Não utilize a motosserra se estiver cansado, indisposto ou sob o efeito de drogas.

# Na fase de arranque e durante o funcionamento, é preciso manter sempre a motosserra à devida distância do corpo e dos vestidos do operador.

# Não faça arrancar a motosserra quando esta estiver virada.

# Assegure-se de que, na fase de arranque, nada esteja em contacto com a corrente.

# Lembre-se de que, quando desligar o aparelho, a motosserra fica a funcionar ainda uns instantes.

# Preste atenção ao material projectado pelo dispositivo de corte.

# Não accione nem utilize a motosserra perto de pessoas, animais ou coisas.



# Durante o funcionamento recomenda-se uma distância máxima de 10 m entre a máquina e outras pessoas.

# Sustente sempre o aparelho com ambas as mãos.

# Tome uma posição estável e segura nas pernas.

# Movimente a motosserra por meio dos punhos, evite de arrastá-la pelo cabo de alimentação, evite de transportá-la quando estiver conectada à tomada de corrente e com os dedos no interruptor.

# Proteja o cabo das fontes de calor, óleos e corpos cortantes.

# Na fase de corte não ultrapasse a altura dos seus ombros.

# Não utilize uma motosserra em cima de uma árvore. A utilização de uma motosserra em cimade uma árvore pode provocar ferimentos.

# O operador é responsável em caso de acidentes ou perigos ocorridos a outras pessoas ou às suas coisas.



Traga um vestuário e um equipamento de segurança adequado para a utilização da serra eléctrica.

Designadamente, sugere-se utilizar:



# o capacete de protecção



# os auscultadores de protecção

# os óculos ou a viseira de protecção

# as luvas com protecção anticorte



# as calças de segurança com protecção anticorte

# sapatos robustos antiescorregadios



O cabo de extensão deve ter um isolamento elevado e estar conforme as normas.

# Em fase de arranque da serra eléctrica, deve-se controlar que o cabo de alimentação e da extensão fiquem fora da zona de corte e que não apresentem defeitos de isolamento como cortes ou abrasões.

# Os cabos estragados devem ser substituídos logo pelo pessoal autorizado.

# Retire a ficha da tomada antes de efectuar qualquer regulação, serviço ou manutenção.

# Om veiligheidsredenen moet het apparaat worden aangesloten op een stopcontact beveiligd met een aardlekschakelaar met een maximaal toelaatbare stroom van 30 mA.

# Se aconselha de prestar a máxima atenção aos possíveis perigos que não podem ser ouvidos a causa do ruído do aparelho.

# Elimine qualquer perigo, da zona de trabalho e controle que não sejam presentes perigos como árvores em posição perigosas, estradas, estradas de ferro, cabos eléctricos.

# Utilizar a **MOTOSSERRA** somente para o corte da madeira.

Não utilizar o aparelho para escopos diversos.

# O uso prolongado do aparelho pode causar distúrbios de circulação sanguínea nas mãos (doença dos dedos brancos) atribuíveis às vibrações.

Factores que influem na manifestação dos distúrbios podem ser:

- Predisposição pessoal do operador a uma pouca irradiação sanguínea das mãos.
- Uso do aparelho com temperaturas baixas (se aconselha, portanto, luvas quentes).
- Longos tempos de uso sem interrupções (se aconselha um uso a intervalos).
- Em caso de manifestação de prurido e en-

toprecimento, se aconselha de consultar um médico.

## # PERIGO DERIVANTE DE CONTRAGOLPE (KICKBACK)

O contragolpe pode causar feridas de corte mortais.



Em caso de contragolpe a motosserra é lançada violentamente contra o operador.

Esta reacção pode verificar-se nos seguintes casos:

- 1) Início do corte com a ponta da barra.
- 2) Contacto accidental com outros ramos, troncos, corpos sólidos, redes metálicas.



- 3) Corte com a parte superior da barra.

- Manter o arpão contra a madeira enquanto se corta (fig. 11).

- Cortar com a corrente bem afiada e esticada.
- Num corte já iniciado introduzir a corrente com a máxima velocidade e com muita atenção.
- Extrair a barra do corte somente com a corrente em movimento.

# A motosserra deve ser segurada com a mão esquerda na empunhadura dianteira e a direita na empunhadura traseira (também para os canhotos).



Os dispositivos de segurança foram estudados para funcionar de acordo com esta disposição das mãos.

# A motosserra é equipada com os seguintes dispositivos de segurança:

- **BLOQUEIO DO ACELERADOR** (vide a fig. 1 part. 2) impede o accionamento accidental da alavanca do acelerador.
- **ALAVANCA DO ACELERADOR** (fig. 1, part 3): Atenção, a corrente de corte continua a girar por um certo tempo depois que a alavanca do acelerador é liberada.

**- TRAVÃO DA CORRENTE DE SEGURANÇA A** (fig. 1, part 10) motosserra é equipada de um travão da corrente de segurança com a finalidade de travar a corrente (em caso de contragolpe) numa fracção de segundo.

**# Antes de qualquer uso, verificar que todos os dispositivos de segurança estejam perfeitamente em função.**

## 4. NORMAS DE SEGURANÇA ELÉCTRICA

**# Tensão:** a tensão de rede é a indicada na placa de dados.

**# Corrente:** a serra eléctrica funciona em corrente alternada.

**# Fichas e cabos de extensão:** recomendam-se tomadas protegidas, cabos e fichas em PVC ou borracha homologada.

**# Tomada de alimentação:** deve-se utilizar uma tomada de alimentação de potência adequada.

## 5. DESCRIÇÃO E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

 **FIG. 1**

**O conteúdo da embalagem é o seguinte:**

1. Punho posterior
2. Botão de segurança lock off
3. Alavanca de arranque
4. Depósito de óleo corrente
5. Barra com pinhão dentado
6. Corrente
7. Punho anterior
8. Tomadas de ar
9. Fio de alimentação com ficha
10. Alavanca de engate do travão pára-mão
11. Cárter corrente
12. Volante de fixação da barra + volante de regulação da tensão da corrente
13. Pino de fixação barra
14. Pinhão corrente

15. Janela de inspecção do depósito do óleo


16. Arpão

17. Aperta-cabos

**NOTA:** Certifiquem-se de que o utensílio, os componentes ou os acessórios não tenham sido prejudicadas durante o transporte.

**NOTA:** Leiam a fundo, calmamente e com a máxima atenção, o presente manual antes de por em função o utensílio.

## 6. MONTAGEM DE BARRA E CORRENTE

 **FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6**

**#** Controle que o travão (10) da corrente não esteja activado, alavanca do travão na posição '1'.

**#** Desaperte o volante de fixação (12) da barra, removendo também o cárter da corrente (11).

**#** Monte a barra (5) no pino de fixação (13). Rode a flange de regulação no sentido indicado pela seta da fig. 5, e coloque a barra para trás ao máximo no sentido do pinhão (14).

**#** Faça passar a corrente (6) na fissura da barra, começando desde a parte superior, e fazendo de modo que o corte dos dentes esteja virado para frente, no lado superior da lâmina.

**#** Monte a corrente ao redor do pinhão (14).

**#** Monte o cárter corrente e aperte ligeiramente o volante de fixação da barra (12) apertando-o a mão fig. 6.

**#** Estique a corrente agindo no volante de regulação da tensão da corrente (12), fig. 7. A tensão é correcta quando a corrente permanece na fissura ao redor da barra. Além disso, a corrente deve poder ser escorrida com os dedos. A este ponto deve-se apertar firmemente o volante de fixação da barra, fig. 8.

**#** Uma tensão excessiva da corrente reduz a

duração da mesma, da barra e do motor.

# Uma tensão limitada da corrente pode fazer de modo que a corrente possa cair da barra, gerando um perigo para o utilizador.

## 7. SISTEMA DE LUBRIFICAÇÃO

### FIG. 10

# A lubrificação da corrente é assegurada por uma bomba automática.

# Recomenda-se utilizar óleo novo para correntes. A escolha da viscosidade do óleo depende da temperatura do ar. Nunca utilize óleo recuperado ou de má qualidade que poderia estragar a bomba, a lâmina e a corrente.

# No respeitante a escolha do óleo, contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

# Nunca use a corrente sem óleo. Controle regularmente o nível do óleo, ateste o óleo sempre que o nível descer a menos de um quarto.

# Em caso de mau funcionamento do sistema de lubrificação, verifique a limpeza do filtro do óleo no interior do reservatório e, eventualmente, leve a MOTOSSERRA a um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

## 8. SISTEMA FREIO DE SEGURANÇA

### FIG. 2 - 9

# Quando a MOTOSSERRA trabalha nesta zona (fig. 9), há uma probabilidade elevada de contragolpes.

# Caso se verifique um contragolpe, a mão esquerda entra em contacto com a alavanca do freio, que incorpora um interruptor eléctrico específico para desligar a corrente ao motor e um patim para a parada instantânea da corrente (posição "0").

# Para rearmar o freio da corrente depois da intervenção, deve-se soltar o interruptor, esperar que o motor pare e levar a alavanca completamente para trás (posição "1").

# Controle a tensão da corrente antes de fazer arrancar novamente a serra eléctrica.

## 9. ARRANQUE E PARADA

### - ARRANQUE -

Segure o punho anterior com a mão esquerda e aquele posterior com a direita.

Pressione o botão de segurança lock off (2) com o polegar e pressione no botão de arranque (3).

### - PARADA -

A motosserra pára ao soltar o botão de arranque.

## 10. MANUTENÇÃO

A seguir, algumas sugestões para a manutenção diária da serra eléctrica. No caso de dúvidas ou perguntas, contacte o Centro de Assistência Autorizado.

### FIG. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Verifique a integridade do cabo e da ficha de alimentação (9).

# Verifique o estado da tomada de ar (8).

# Verifique que o sistema de lubrificação para a corrente (6) e a barra (5) seja suficiente.

# Limpe o freio da corrente e verifique que funcione correctamente.

# Vire diariamente a barra de forma a usá-la uniformemente.

# Verifique o desgaste da barra.

# Verifique que o furo de lubrificação permita a passagem do óleo.

# Limpe a guia da corrente.

# Verifique a tensão da corrente, afie a lâmina e verifique o seu estado eliminando irregularidades eventuais.

# Verifique o estado da arruela da corrente.

# Verifique que o reservatório e o filtro do óleo estejam limpos.

O presente utensílio eléctrico está conforme

com as principais normas de segurança em vigor; para evitar o perigo de acidentes, as reparações devem ser efectuadas exclusivamente pelo pessoal qualificado dos Centros de Assistência Técnica Autorizados.

## AFIAÇÃO DA CORRENTE

### FIG. 8

- # Retire a ficha da tomada de corrente.
- # Use as luvas de trabalho.
- # Verifique que a corrente esteja esticada de forma a não se mover na fase de afiação.
- # Bloqueie a corrente, deslocando a alavanca freio (10) para frente.
- # Utilize uma lima com diâmetro de 1.1 vezes a altura do dente de corte.
- # Lime inclinando horizontalmente a lima de 30° no que diz respeito à barra, executando os movimentos do interior do dente para o exterior.
- # Para obter uma afiação uniforme proceda a limar os dentes de modo igual.
- # Ângulo horizontal: lime perpendicularmente no que diz respeito ao plano da barra.
- # Mediamente de 5 em 5 afiações, verifique a diferença entre as alturas do gume e o delimitador de profundidade de corte; sugere-se utilizar o calibre.

## 11.SUGESTÕES GERAIS PARA O CORTE



Sugere-se cortar utilizando a parte inferior da lâmina, técnica da corrente a puxar, desta forma a MOTOSSERRA tende a mover-se para o tronco, diminuindo o perigo para o operador. Caso contrário, se se cortar com a parte superior da lâmina, técnica da corrente a empurrar, a motosserra tenderia a mover-se para o operador.

- # Preste atenção ao comprimento do corte.

- # Evite de cortar pequenos ramos subtis e moitas. O antes a experiência necessária. Em caso de dúvidas ou insegurança, consulte um experto.

- # Sugere-se cortar troncos em burras ou tornos para adquirir experiência.

## CORTE DE UM TRONCO EM SECÇÕES Tronco apoiado nas duas extremidades

### FIG. 12

- # Para evitar que a barra fique encravada, corta-se por 1/3 do diâmetro de alto para baixo e a parte restante de baixo.

## Tronco apoiado a uma burra ou com a extremidade livre

### FIG. 13

- # Corta-se por 1/3 do diâmetro de baixo para o alto e a parte restante do alto.

## ABATIMENTO DE UMA ÁRVORE

- # Para efectuar correctamente o corte de uma árvore devem-se avaliar todas as condições, por exemplo a direcção escolhida para a caída da árvore, a sua inclinação natural, eventuais obstáculos circunstantes e a direcção e a velocidade do vento.

### **Corte direccional**

### FIG. 14

- # Efectue um entalhe no lado para o qual é preciso abater a árvore. A operação consiste em executar antes a parte superior do corte direccional, depois a parte inferior do corte direccional que tem de ir terminar onde termina a parte superior.

- # A profundidade do corte direccional deve ser de 1/4 do diâmetro do tronco, com um ângulo entre o corte superior e o inferior de, pelo menos, 45°.

- # A linha de intersecção entre o plano de corte

superior e inferior é chamada linha de corte direccional. A linha deve ser perfeitamente horizontal e a 90° no que diz respeito à direcção de caída.

### Corte de abatimento

#### FIG. 15 - 16

# Efectue o corte de abatimento no outro lado, 3-5 cm em cima da linha do corte direccional.

# Use umas cunhas para ajudar o controlo do abatimento e prevenir assim o bloqueio da barra durante o corte.

# O corte de abatimento tem de terminar paralelo à linha de corte direccional, com uma distância entre os dois de, pelo menos, 1/10 do diâmetro do tronco.

A parte de tronco não cortada, é chamada fulcro e é a dobradiça que guia a árvore na sua caída.

# A distância de segurança da árvore a abater é de 2.5 vezes a altura da própria árvore. Preste atenção que, antes e durante o abatimento, não haja ninguém na zona de perigo.

### CORTE DAS TÁBUAS

# Para cortar as tábuas é suficiente bloqueá-las, fixando-as com tornos ou lingas.



## 12. DADOS TÉCNICOS

<b>CSE 2035</b>	
Tensão - Potência	<b>230 V - 2000 W</b>
Frequência	<b>50 Hz</b>
Velocidade sem carga	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Comprimento da barra	<b>35 cm</b>
Comprimento de corte	<b>300 mm</b>
Corrente passo	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Corrente (espessura do dente de guia)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pinhão do motor	<b>6 dentes</b>
Peso	<b>4,6 kg</b>
Nível de potência acústica Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Nível de potência acústica garantido Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibrações	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Barra:</b>	Oregon 140SDEA041
<b>Corrente:</b>	Oregon 91PJ052X

<b>CSE 2240</b>	
Tensão - Potência	<b>230 V - 2200 W</b>
Frequência	<b>50 Hz</b>
Velocidade sem carga	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Comprimento da barra	<b>40 cm</b>
Comprimento de corte	<b>350 mm</b>
Corrente passo	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Corrente (espessura do dente de guia)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pinhão do motor	<b>6 dentes</b>
Peso	<b>4,7 kg</b>
Nível de potência acústica Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Nível de potência acústica garantido Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibrações	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Barra:</b>	Oregon 160SDEA041
<b>Corrente:</b>	Oregon 91PJ057X

<b>MANUTENÇÃO PERIÓDICA:</b> Este plano de manutenção periódica refere-se a uma utilização normal. Para condições de utilização particularmente graves e intensas, os intervalos de manutenção devem ser consideravelmente reduzidos. SEGUIR AS INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS CONTIDAS NO PRESENTE MANUAL		Antes de cada trabalho	Depois de cada trabalho	A cada 50 horas	A cada 100 horas	Todos os anos	Anomalias; desgaste; danos
Máquina	Controlo visual	X					
	Limpeza geral		X				
	Limpeza das aberturas do ar de arrefecimento		X				
	Limpeza das aletas do cilindro			X			
Travão da corrente	Controlo do funcionamento	X					
	Controlo no centro de assistência						X
Alavanca acelerador, bloco acelerador, interruptor de paragem	Controlo do funcionamento	X					
parafusos	Controlo da fixação dos parafusos e dos elementos de amortização dos punhos						X
Corrente	Controlo da lubrificação	X					
	Controlo do afiamento	X					
	Controlo da tensão	X					
	Substituição						X
Pinhão da corrente	Controlo de desgaste e danos. Controlo e lubrificação do rolamento			X			
	Substituição						X
Barra	Limpeza		X				
	Controlo de desgaste e danos	X					
	Substituição						X

**Πριν από τη χρήση του εργαλείου, πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχει αυτό το εγχειρίδιο**

## 1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Αγαπητέ Πελάτη, θέλουμε να σου εκφράσουμε τα συγχαρητήρια μας που επέλεξες το δικό μας προϊόν για τον κήπο σου.

Το ηλεκτροπρίονο κατασκευάστηκε λαμβάνοντας υπόψη τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας για την προστασία του καταναλωτή.

Στο παρόν εγχειρίδιο αναφέρονται και απεικονίζονται οι διάφορες ενέργειες συναρμολόγησης, χρήσης και οι επεμβάσεις συντήρησης που απαιτούνται προκειμένου να διατηρηθεί σε πλήρη απόδοση το ηλεκτροπρίονό σας.

## ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΕΤΑΙ Η ΑΝΑΓΝΩΣΗ

Οι εικόνες που αντιστοιχούν στη συναρμολόγηση και περιγραφή της μηχανής βρίσκονται στο κάλυμμα του εξώφυλλου, στην αρχή του παρόντος φυλλαδίου.

Κρατήσατε ανοιχτές τις σελίδες κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης των οδηγιών συναρμολόγησης και χρήσης.

Στην περίπτωση που το ηλεκτροπρίονό σας χρειαστεί τεχνική βοήθεια ή επισκευή, σας παρακαλούμε να μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη βλάβη και να απευθυνθείτε στον πωλητή μας ή σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

## 2. ΣΥΜΒΟΛΑ

Στο παρόν εγχειρίδιο, χρησιμοποιήθηκαν τα παρακάτω σύμβολα. Προτού αρχίσετε την ανάγνωση του εγχειριδίου, πρέπει να κατανοήσετε καλά τη σημασία αυτών των συμβόλων.



Επισημαίνει τον κίνδυνο ατυχήματος, θανάτου ή βλάβης στη συσκευή, σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες που υπάρχουν στο παρόν εγχειρίδιο.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Χρησιμοποιήσατε πάντα το κράνος ασφαλείας, ακουστικά αντιθορύβου, γυαλιά ή προστατευτική προσωπίδα.



Χρησιμοποιήσατε πάντα γερά, αντιολισθητικά παπούτσια



Φοράτε χοντρά γάντια.



Διαβάστε το εγχειρίδιο.



Μην το αφήνετε εκτεθειμένο στη βροχή.



Αποσυνδέσατε την πρίζα από το ρεύμα όταν το καλώδιο είναι φθαρμένο ή κομμένο



Κρατάτε πάντα το ηλεκτροπρίονο με τα δύο χέρια



Προτεινόμενος τρόπος κοπής



Κίνδυνος αντίκτυπου



Μέγιστο ωφέλιμο μήκος λάμας. **Μέγ. 400 mm**





**Καθαρισμός.**

Δείχνει την εικόνα στην οποία αναφέρεται η περιγραφή.



Οι ηλεκτρικές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον αποτελούν ανακυκλώσιμα υλικά, για τον λόγο αυτό λοιπόν δεν πρέπει να πετιούνται στα σκουπίδια.

### 3. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροπρίονο πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο με τις οδηγίες και τις ενέργειες συντήρησης και να εξοικειωθείτε πλήρως με τις διατάξεις ορθής χρήσης της συσκευής, επίσης απαιτείται η διατήρηση του παρόντος εγχειριδίου για μελλοντικές συστάσεις.



Μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτροπρίονου στα παιδιά και στα άτομα που δεν είναι σε θέση να γνωρίζουν ολοκληρωτικά τις παρούσες οδηγίες

# Όταν χρησιμοποιούνται ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει πάντα να τηρούνται τα μέτρα ασφαλείας προκειμένου να μειώνονται οι κίνδυνοι πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού των ατόμων.

# Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία και αποφεύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες γείωσης ή μάζας.

# Φυλάξτε το εργαλείο όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Όταν δεν χρησιμοποιείται, το εργαλείο πρέπει να τοποθετείται σε χώρο στεγνό και σε κλειστή υψηλή θέση μακριά από τα παιδιά.

# Μή παραβιάζεται το εργαλείο. Θα λειτουργεί καλύτερα και ασφαλέστερα με την ταχύτητα για την οποία έχει προβλεφθεί.

# Χώροι και πάγκοι εργασίας ακάθαρτοι

μπορούν να προξενήσουν ατυχήματα.

# Μην εκθέτετε τα εργαλεία στην υγρασία. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία σε χώρους με αεριώδη ή εύφλεκτη ατμόσφαιρα.

# Για τη χρήση του ηλεκτροπρίονου πρέπει να είστε σε καλή μορμα. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτροπρίονο σε κατάσταση κόπωσης, αδιαθεσίας ή εάν έχετε πάρει φάρμακα.

# Στην ενεργοποίηση και κατά τη λειτουργία, διατηρείτε πάντα το ηλεκτροπρίονο σε ασφαλή απόσταση από το σώμα και από την ένδυση του χειριστή.

# Μην ενεργοποιείτε το ηλεκτροπρίονο όταν είναι αναποδογυρισμένο.

# Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάτι σε επαφή με την αλυσίδα κατά τη φάση εκκίνησης.

# Θυμηθείτε ότι μετά το σβήσιμο, το ηλεκτροπρίονο συνεχίζει να λειτουργεί ακόμα για λίγη ώρα.

# Δώστε προσοχή στα υλικά που εκτοξεύονται από το εξάρτημα κοπής.

# Μή θέτετε σε λειτουργία και μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτροπρίονο κοντά σε πρόσωπα, ζώα ή πράγματα.

# Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας συνιστάται ελάχιστη απόσταση 10 m ανάμεσα στο εργαλείο και τυχόν άλλα άτομα.

# Κρατάτε τη συσκευή πάντα και με τα δύο χέρια.

# Πάρτε μία σταθερή και ασφαλή θέση με τα πόδια.

# Μετακινήστε το ηλεκτροπρίονο μέσω των χειρολαβών, αποφεύγετε το τράβηγμά του από το καλώδιο τροφοδοσίας και τη μεταφορά του όταν το φως είναι στην πρίζα ρεύματος και με τα δάχτυλα πάνω στον διακόπτη.

# Αποφεύγετε την τυχαία θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Πριν βάλετε το φως στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off (κλειστό).

Η μεταφορά του εργαλείου με τα δάχτυλα στο διακόπτη ή η εισαγωγή του φως τροφοδοσίας



ενός ηλεκτρικού εργαλείου με το διακόπτη θέσης σε λειτουργία στη θέση On (ανοιχτό), αυξάνει τον κίνδυνο ατυχήματος.

# Προστατέψτε το καλώδιο από πηγές θερμότητας, λάδια και κοφτερά σώματα.

# Κατά τη φάση κοπής μη ξεπερνάτε το ύψος του ώμου σας.

# Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο σε δέντρο. Η λειτουργία του αλυσοπρίονου ενώ βρίσκεστε επάνω σε δέντρο μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό

# Ο χειριστής ευθύνεται για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους που συνέβησαν σε άλλα πρόσωπα ή στα πράγματα τους.

Φορέστε τα κατάλληλα ρούχα. Αποφύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.

Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινητά τμήματα.



Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να μπερδευτούν στα κινητά τμήματα.

Φοράτε την ειδική ενδυμασία και τον κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας για χρήση του ηλεκτροπρίονου.

Ιδιαίτερα συνιστάται να χρησιμοποιείτε:



# προστατευτικό κράνος



# προστατευτικά ακουστικά



# γυαλιά και προστατευτική προσωπίδα



# γάντια αντικοπτικής προστασίας

# παντελόνια ασφαλείας αντικοπτικής προστασίας

# γερά, αντιολισθητικά παπούτσια



Η προέκταση καλωδίου πρέπει να είναι υψηλής μόνωσης και σύμφωνα με τα πρότυπα.

**# Αν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται σε ανοιχτό χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο προεκτάσεις που έχουν εγκριθεί για εξωτερική χρήση.**

Ένα καλώδιο κατάλληλο για εξωτερική χρήση

μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

# Κατά τη φάση εκκίνησης του ηλεκτροπρίονου πρέπει να ελέγχετε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και η προέκταση βρίσκονται έξω από το σημείο κοπής και δεν παρουσιάζουν μονωτικά ελαττώματα όπως εγκοπές και διαβρώσεις.

# Τα κατεστραμμένα καλώδια πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

# Αποσυνδέσατε την πρίζα από το ρευματοδότη προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, εργασία ή συντήρηση.

# Για λόγους ασφαλείας το εργαλείο πρέπει να συνδέεται σε ηλεκτρική πρίζα που προστατεύεται από ένα διαφορικό διακόπτη για μέγ. ρεύμα 30 mA.

# Συνιστάται μεγάλη προσοχή έναντι πιθανών κινδύνων που δεν μπορούν να γίνουν αντιληπτοί εξαιτίας του θορύβου του μηχανήματος.

# Απομακρύνετε οποιονδήποτε κίνδυνο από τη ζώνη εργασίας και να βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν δέντρα σε επικίνδυνη θέση, δρόμοι, σιδηρόδρομοι, ηλεκτρικά καλώδια.

# Χρησιμοποιείτε το **ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ** μόνο για την κοπή ξύλων.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για άλλους σκοπούς.

# Η εκτεταμένη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει διαταραχές στην κυκλοφορία του αίματος στα χέρια (νόσος των λευκών δακτύλων) που οφείλεται στους κραδασμούς. Παράγοντες που συμβάλλουν στην εμφάνιση των διαταραχών μπορεί να είναι:

- Προδιάθεση του χειριστή σε μειωμένη κυκλοφορία του αίματος στα χέρια.

- Χρήση της συσκευής σε χαμηλές θερμοκρασίες (συνιστάται να φοράτε ζεστά γάντια).

- Μεγάλα διαστήματα χρήσης χωρίς διακοπή (συνιστάται να κάνετε διακοπή).

- Σε περίπτωση που θα νιώσετε μυρμηγκιασμα και νωθρότητα, συνιστάται να συμβουλευτείτε ένα γιατρό.

## # ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΟΥ ΠΡΟΕΡΧΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΝΑΠΗΔΗΣΕΙΣ (KICKBACK).



Η αναπήδηση μπορεί να προκαλέσει θανάσιμο τραυματισμό.

Σε περίπτωση αναπήδησης το αλυσοπρίονο τινάζεται βίαια προς τον χειριστή.

Η αντίδραση αυτή μπορεί να παρουσιαστεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- 1) Έναρξη κοπής με τη μύτη της λάμας.
- 2) Τυχαία επαφή με άλλα κλαδιά, κορμούς, στερεά σώματα, μεταλλικά πλέγματα.
- 3) Κοπή με το επάνω τμήμα της λάμας.



- Κρατήστε το οδοντωτό λαμάκι (εικ.11) κόντρα στο ξύλο ενώ το κόβετε.

- Κόψτε με την αλυσίδα καλά ακονισμένη και τεντωμένη.

- Σε μία κοπή που έχει ήδη αρχίσει, εισάγετε την αλυσίδα με τη μέγιστη ταχύτητα και με μεγάλη προσοχή.

- Βγάλτε τη λάμα από την κοπή μόνο με την αλυσίδα σε κίνηση.

# Πιάνετε το αλυσοπρίονο βάζοντας το αριστερό χέρι στη μπροστινή λαβή και το δεξί χέρι στην πίσω λαβή (ακόμα και για τους αριστερόχειρες).



Τα συστήματα ασφαλείας έχουν μελετηθεί για να λειτουργούν σύμφωνα με αυτή τη διάταξη των χεριών.

# Το Αλυσοπρίονό σας διαθέτει τα ακόλουθα συστήματα ασφαλείας:

– **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΚΑΖΙΟΥ** (βλέπε εικ.1 τμήμα 2) εμποδίζει την τυχαία ενεργοποίηση του γκαζιού.

- **ΜΑΝΕΤΑ ΓΚΑΖΙΟΥ** (εικ.1 τμήμα 3). **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Προσοχή, η αλυσίδα κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για ένα διάστημα και μετά την απελευθέρωση της μανέτας γκαζιού.

- **ΦΡΕΝΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΥΣΙΔΑ**

Το αλυσοπρίονό σας διαθέτει ένα φρένο ασφαλείας για την αλυσίδα (εικ. 1 τμήμα 10) προκειμένου να μπλοκάρει την αλυσίδα (σε περίπτωση αναπήδησης) σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

# Πριν από οποιαδήποτε χρήση βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας λειτουργούν άψογα.

## 4. ΚΑΝΟΝΕΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

# **Τάση:** η τάση δικτύου είναι αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων.

# **Ρεύμα:** το ηλεκτροπρίονο λειτουργεί με εναλλασσόμενο ρεύμα.

# **Βύσματα και προεκτάσεις καλωδίων:** προτείνονται προστατευόμενες πρίζες, καλώδια και βύσματα από PVC ή από αναγνωρισμένο λάστιχο.

# **Πρίζα τροφοδοσίας:** πρέπει να χρησιμοποιείται πρίζα τροφοδοσίας κατάλληλης ισχύος.

## 5. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

### ΕΙΚ. 1

Η συσκευασία περιέχει:

1. Πίσω χειρολαβή
2. Κουμπί ασφαλείας lock off
3. Λεβιές εκκίνησης
4. Δοχείο λαδιού αλυσίδας
5. Λάμα με οδοντωτό πινιόν
6. Αλυσίδα
7. Μπροστινή λαβή
8. Αεραγωγός
9. Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
10. Μοχλός ενεργοποίησης φρένου-προφυλακτήρα χεριού
11. Κάρτερ αλυσίδας
12. Βίδα στερέωσης μπάρας + Βίδα ρύθμισης τεντώματος αλυσίδας
13. Πείρος στερέωσης λάμας
14. Πινιόν αλυσίδας
15. Ένδειξη ελέγχου δοχείου λαδιού
16. Οδοντωτό λαμάκι
17. Συγκρατητής καλωδίου

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ δεν έχουν υποστεί φθορές κατά τη μεταφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Διαβάστε σχολαστικά, με ηρεμία και με τη μέγιστη προσοχή αυτό το εγχειρίδιο, προτού βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο.

## 6. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΛΑΜΑΣ ΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

### 👁 ΕΙΚ. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

# Βεβαιωθείτε ότι το φρένο (10) της αλυσίδας δεν είναι ενεργοποιημένο, μοχλός φρένου στη θέση '1'.

# Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (12) της λάμας, αφαιρώντας και το κάρτερ της αλυσίδας (11).

# Τοποθετήστε τη λάμα (5) στον πείρο στερέωσης (13). Περιστρέψτε τη φλάντζα ρύθμισης προς τη φορά που δείχνει το βέλος εικ. 5 και τραβήξτε τη λάμα προς τα πίσω όσο περισσότερο γίνεται προς το πινιόν (14).

# Περάστε την αλυσίδα (6) στην αυλάκωση της λάμας, αρχίζοντας από την επάνω πλευρά, με τρόπο ώστε η πλευρά κοπής των δοντιών να είναι γυρισμένη προς τα εμπρός, στην επάνω πλευρά της λάμας.

# Τοποθετήστε την αλυσίδα γύρω από το πινιόν (14).

# Τοποθετήστε το κάρτερ της αλυσίδας και βιδώστε ελαφρά τη βίδα στερέωσης της λάμας (12) σφίγγοντας με το χέρι εικ. 6.

# Τεντώστε την αλυσίδα βιδώνοντας τη βίδα ρύθμιση τεντώματος της αλυσίδας (12), εικ. 7. Το τέντωμα είναι σωστό όταν η αλυσίδα παραμένει στην αυλάκωση γύρω από τη λάμα. Επιπλέον, η αλυσίδα πρέπει να μπορεί να ολισθαίνει με τα δάχτυλα. Στο σημείο αυτό πρέπει να σφίξετε καλά τη βίδα στερέωσης της λάμας, εικ. 8.

# Το υπερβολικό τέντωμα της αλυσίδας

μειώνει τη διάρκειά της, τη διάρκεια της λάμας και του κινητήρα.

# Αν το τέντωμα δεν είναι επαρκές, η αλυσίδα μπορεί να βγει με κίνδυνο για το χρήστη.

## 7. ΣΥΣΤΗΜΑ ΛΙΠΑΝΣΗΣ

### 👁 ΕΙΚ. 10

# Η λίπανση της αλυσίδας εξασφαλίζεται από αυτόματη αντλία.

# Συστήνεται η χρήση νέου λαδιού για αλυσίδες. Η επιλογή του ιξώδους του λαδιού εξαρτάται απ την θερμοκρασία του αέρα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λάδι χρησιμοποιημένο ή κατώτερης ποιότητας που ενδεχομένως να φθείρουν την αντλία, τη λάμα και την αλυσίδα.

# Για την επιλογή του λαδιού επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

# Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την αλυσίδα δίχως λάδι. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του λαδιού και συμπληρώστε κάθε φορά που η στάθμη πέφτει κάτω από το ένα τέταρτο.

# Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του συστήματος λίπανσης, ελέγξτε την καθαριότητα του φίλτρου λαδιού μέσα στο ρεζερβουάρ και ενδεχομένως μεταφέρατε το ηλεκτροπρίο σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

## 8. ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΡΕΝΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### 👁 ΕΙΚ. 2 - 9

# Όταν το ηλεκτροπρίο εργάζεται στο σημείο αυτό (εικ. 9), υπάρχει μεγάλη πιθανότητα παλινδρόμησης.

# Αν παρουσιαστεί παλινδρόμηση, το αριστερό χέρι έρχεται σε επαφή με τη λαβή του φρένου, η οποία ενσωματώνει έναν ειδικό ηλεκτρικό διακόπτη για την απσύνδεση του ρεύματος από τη μηχανή και ένα πέλμα για το άμεσο σταμάτημα της αλυσίδας (θέση "0").

# Για τον επανοπλισμό του φρένου αλυσίδας

μετά την επέμβαση πρέπει να απελευθερώσετε το διακόπτη, να περιμένετε να σταματήσει ο κινητήρας και να γυρίσετε το μοχλό εντελώς πίσω (θέση "1").

# Ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας πριν την επανεργοποίηση του ηλεκτροπρίονου.

## 9. ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΠΑΥΣΗ

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Πιάστε τη μπροστινή χειρολαβή με το αριστερό χέρι και την πίσω με το δεξί χέρι.

Πατήστε το κουμπί ασφαλείας lock off (2) με τον αντίχειρα και πιάστε το κουμπί εκκίνησης (3).

### ΠΑΥΣΗ

Το ηλεκτροπρίονο σταματάει να λειτουργεί απελευθερώνοντας το πλήκτρο εκκίνησης.

## 10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ακολουθούν συμβουλές για την καθημερινή συντήρηση του ηλεκτροπρίονου. Σε περίπτωση αμφιβολιών ή ερωτημάτων, επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

### ΕΙΚ. 1 - 2 - 6 - 10

# Ελέγξτε την ακεραιότητα του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας (9).

# Ελέγξτε την κατάσταση της εισαγωγής αέρα (8).

# Ελέγξτε την επάρκεια του συστήματος λίπανσης της αλυσίδας (6) και της λάμας (5).

# Καθαρίστε το φρένο αλυσίδας και βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.

# Περιστρέψτε καθημερινά τη λάμα προκειμένου η φθορά να είναι ομοιόμορφη.

# Ελέγξτε τη φθορά της ράβδου.

# Βεβαιωθείτε ότι περνάει λάδι από την οπή λίπανσης.

# Καθαρίστε τον οδηγό της αλυσίδας.

# Ελέγξτε την ένταση της αλυσίδας, ακονίστε τη λάμα και ελέγξτε την κατάστασή της για τυχόν ανωμαλίες.

# Ελέγξτε την κατάσταση του τροχίσκου της αλυσίδας.

# Ελέγξτε την καθαριότητα του ρεζερβουάρ και του φίλτρου λαδιού. Το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας. Για την αποφυγή ατυχημάτων, οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από το ειδικευμένο προσωπικό των Εξουσιοδοτημένων Κέντρων Τεχνικής Υποστήριξης.

## ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

### ΕΙΚ. 8

# Τραβήξτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.

# Φορέστε γάντια εργασίας.

# Ελέγξτε την ένταση της αλυσίδας ώστε μην κινηθεί κατά τη φάση ακονίσματος.

# Μπλοκάρτε την αλυσίδα μετακινώντας τη λαβή φρένου (10) μπροστά.

# Χρησιμοποιήστε μία λίμα με διάμετρο 1.1 φορές του ύψους του δοντιού γκοπής.

# Λιμάρετε σε οριζόντια κλίση 30° σε σχέση με τη λάμα εκτελώντας περάσματα από το εσωτερικό του δοντιού προς το εξωτερικό.

# Για την επίτευξη ομοιόμορφου ακονίσματος κάντε με τη λίμα τον ίδιο αριθμό περασμάτων σε όλα τα δόντια.

# Οριζόντια γωνία: λιμάρετε κάθετα σε σχέση με το επίπεδο της λάμας.

# Κατά μέσο όρο κάθε 5 ακονίσματα πρέπει να επαληθεύεται η διαφορά μεταξύ ύψους της κόπης και του περιοριστή βάθους κόπης. Συνιστάται η χρήση καλίμπρας.

## 11. ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ



Συνιστάται η κοπή να γίνεται χρησιμοποιώντας το κάτω μέρος της λεπίδας, τεχνική έλκυσης της αλυσίδας, με τον τρόπο αυτό το

ηλεκτροπρίονο έχει την τάση να κινείται προς τον κορμό μειώνοντας έτσι τον κίνδυνο για τον χειριστή. Αντίθετα εφόσον κοπεί με το επάνω μέρος της λάμας, τεχνική της ώθησης αλυσίδας, το ηλεκτροπρίονο έχει την τάση να κινείται προς τον χειριστή.

# Δώστε προσοχή στο μήκος κοπής.

# Αποφεύγετε την κοπή λεπτών κλαδιών και θάμνων. Τα κλαδάκια όταν πιαστούν στην αλυσίδα και μπουν σε περιστροφή μπορούν να προξενήσουν τραυματισμούς.

# Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα τετωμένα κλαδιά: είναι επικίνδυνα για το χειριστή.

# Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν εργάζεστε σε εδάφη με κλίση, ανώμαλα και ολισθηρά.

# Μή κόβετε μεταλλικά πλέγματα.

# Μή προβείτε σε ειδικές εργασίες χωρίς να έχετε προηγουμένως αποκτήσει την απαραίτητη εμπειρία. Σε περίπτωση αμφιβολίας και ανασφάλειας συμβουλευθείτε έναν ειδικό.

# Συνιστάται η κοπή κορμών πάνω σε τρίποδα ή μέγγενη για την απόκτηση εμπειρίας.

### **ΚΟΠΗ ΚΟΡΜΟΥ ΣΕ ΤΕΜΑΧΙΑ**

**Κορμός που στηρίζεται στα δύο άκρα**

 **EIK. 12**

# Για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα της λάμας, προβείτε σε κοπή κατά το 1/3 της διαμέτρου από πάνω προς τα κάτω και το υπόλοιπο μέρος από κάτω.

**Κορμός που στηρίζεται σε τρίποδα ή με μία άκρη ελεύθερη**

 **EIK. 13**

# Κόψτε κατά το 1/3 της διαμέτρου από κάτω προς τα πάνω και το υπόλοιπο μέρος από πάνω.

### **ΚΑΤΑΡΡΙΨΗ ΔΕΝΤΡΟΥ**

# Για να εκετελείται σωστά η κοπή ενός δέντρου πρέπει να αξιολογηθούν όλες οι συνθήκες, π.χ. η επιλεγμένη κατεύθυνση

πτώσης του δέντρου, η φυσική του κλίση, ενδεχόμενα εμπόδια γύρω από αυτό καθώς και η κατεύθυνση και η ταχύτητα των ανέμων.

### **Κατευθυντική κοπή**

 **EIK. 14**

# Κάντε μία σχισμή στην πλευρά από την οποία θα ανατραπεί το δέντρο. Η ενέργεια στην εκτέλεση πρώτα του επάνω τμήματος της κοπής, στη συνέχεια το κάτω μέρος της κοπής η οποία πρέπει να ολοκληρωθεί εκεί που τελειώνει το επάνω μέρος.

# Το βάθος της κατευθυντικής κοπής πρέπει να είναι το 1/4 της διαμέτρου του κορμού, με γωνία μεταξύ της άνω και της κάτω κοπής τουλάχιστον 45°.

# Η γραμμή διατομής μεταξύ του επιπέδου της άνω και της κάτω κοπής ονομάζεται γραμμή της κατευθυντικής κοπής. Η γραμμή πρέπει να είναι τελείως οριζόντια και στους 90° σε σχέση με την κατεύθυνση της πτώσης.

### **Κοπή κατάρριψης**

 **EIK. 15 - 16**

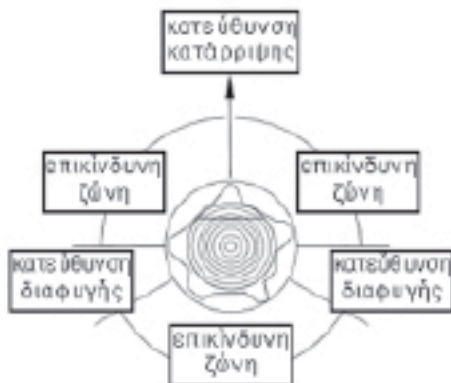
# Κάντε την κοπή κατάρριψης από την άλλη πλευρά, 3-5 cm πάνω από την γραμμή της κατευθυντικής κοπής.

# Χρησιμοποιήστε σφήνες για να ελέγξετε την κατάρριψη και συνεπώς να αποτρέψετε την εμπλοκή της λάμας κατά την διάρκεια της κοπής.

# Η κοπή κατάρριψης πρέπει να τελειώνει παράλληλα με την γραμμή κατευθυντικής κοπής, σε μία απόσταση μεταξύ των δύο τουλάχιστον 1/10 της διαμέτρου του κορμού. Το κομμάτι κορμού που δεν έχει κοπεί ονομάζεται κόμβος και είναι ο αρμός που οδηγεί το δέντρο στην πτώση του.

# Η απόσταση ασφαλείας του δέντρου για κατάρριψη είναι 2.5 φορές το ύψος του ίδιου

δέντρου. Προσέξτε να μην υπάρχει κανείς στην επικίνδυνη περιοχή πριν και μετά την κατάρριψη.



### ΚΟΠΗ ΣΑΝΙΔΩΝ

# Για την κοπή σανίδων αρκεί το μπλοκάρισμα τους με μέγγενη ή ιμάντες.

## 12. ΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

<b>CSE 2035</b>	
Τάση - Ισχύς	<b>230 V - 2000 W</b>
Συχνότητα δικτύου	<b>50 Hz</b>
Αριθμός στροφών πινιόν (λειτουργία χωρίς φορτίο)	<b>7600λεπτό<sup>-1</sup></b>
Μήκος λάμας	<b>35 cm</b>
μήκος κοπής	<b>300 mm</b>
Βήμα αλυσίδας	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Αλυσίδα (πάχος δοντιού οδηγού)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Τροχαλία κινητήρα	<b>6 δόντια</b>
Βάρος	<b>4,6 kg</b>
Επίπεδο ακουστικής πίεσης L <sub>wa</sub>	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
επίπεδο εγγυημένης ηχητικής πίεσης L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibration	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Μπάρα:</b> Oregon 140SDEA041	
<b>Αλυσίδα:</b> Oregon 91PJ052X	

<b>CSE 2240</b>	
Τάση - Ισχύς	<b>230 V - 2200 W</b>
Συχνότητα δικτύου	<b>50 Hz</b>
Αριθμός στροφών πινιόν (λειτουργία χωρίς φορτίο)	<b>7600 λεπτό<sup>-1</sup></b>
Μήκος λάμας	<b>40 cm</b>
μήκος κοπής	<b>350 mm</b>
Βήμα αλυσίδας	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Αλυσίδα (πάχος δοντιού οδηγού)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Τροχαλία κινητήρα	<b>6 δόντια</b>
Βάρος	<b>4,7 kg</b>
Επίπεδο ακουστικής πίεσης L <sub>wa</sub>	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
επίπεδο εγγυημένης ηχητικής πίεσης L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibration	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Μπάρα:</b> Oregon 160SDEA041	
<b>Αλυσίδα:</b> Oregon 91PJ057X	

<b>ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:</b> Αυτό το πρόγραμμα περιοδικής συντήρησης αναφέρεται σε κανονική χρήση. Για συνθήκες έντονης χρήσης με ιδιαίτερη καταπόνηση, τα διαστήματα συντήρησης πρέπει να μειωθούν αναλόγως. ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ		Πριν από κάθε εργασία	Μετά από κάθε εργασία	Κάθε 50 ώρες	Κάθε 100 ώρες	Κάθε χρόνο	Ανωμαλίες, φθορές, ζημιές
Μηχάνημα	Οπτικός έλεγχος						
	Γενικός καθαρισμός						
	Καθαρισμός αεραγωγών ψύξης						
	Καθαρισμός πτερυγίων κυλίνδρου						
Φρένο αλυσίδας	Έλεγχος λειτουργίας						
	Έλεγχος σε κέντρο τεχνικής υποστήριξης						
Μοχλός γκαζιού, ασφάλεια εμπλοκής γκαζιού, διακόπτης παύσης λειτουργίας	Λειτουργικός έλεγχος						
Βίδες	Έλεγχος σύσφιξης:- των προσβάσιμων βιδών- των βιδών των στοιχείων απόσβεσης των χειρολαβών						
Αλυσίδα	Έλεγχος λίπανσης						
	Έλεγχος ακονίσματος						
	Έλεγχος τάσης						
	Αντικατάσταση						
Πινιόν αλυσίδας	Έλεγχος φθοράς και ζημιές. Έλεγχος και λίπανση ρουλεμάν.						
	Αντικατάσταση						
Μπάρα	Καθαρισμός						
	Έλεγχος φθοράς και ζημιές.						
	Αντικατάσταση						



---

note

---

note

**Przed przystąpieniem do używania Waszego narzędzia, należy uważnie przeczytać Instrukcje zawarte w tej instrukcji obsługi**

## 1. OGÓLNE INFORMACJE

Szanowny Kliencie, pragniemy pogratulować Ci dokonanego zakupu i podziękować za wybranie produkowanego przez naszą firmę narzędzia ogrodowego.

Piła elektryczna została skonstruowana z uwzględnieniem obowiązujących przepisów bezpieczeństwa dotyczących użytkownika.

W tej instrukcji zostały opisane i zilustrowane poszczególne czynności związane z montażem, obsługą oraz konserwacją, niezbędne w celu utrzymania piły elektrycznej w doskonałym stanie.

### ABY UŁATWIĆ CZYTANIE INSTRUKCJI

Ilustracje dotyczące montażu oraz opisu maszyny, znajdują się w wewnętrznej części okładki, na początku tej książeczki.

Strony te powinny pozostawać otwarte podczas czytania instrukcji dotyczących montażu oraz obsługi narzędzia.

Jeśli Wasza piła elektryczna wymaga przeglądu lub naprawy, prosimy nie usuwać samodzielnie awarii, lecz zwrócić się o pomoc do sprzedawcy lub autoryzowanego punktu Serwisu Technicznego.

## 2. SYMBOLE

W tej instrukcji zostały zastosowane zamieszczone niżej symbole. Przed rozpoczęciem czytania instrukcji należy zapoznać się z ich znaczeniem.



Ostrzega, iż niestosowanie się do zaleceń zawartych w tej instrukcji grozi wypadkiem, śmiercią lub uszkodzeniem urządzenia.



Niebezpieczeństwo wyładowania elektrycznego.



Nosić zawsze kask ochronny, zabezpieczające przed hałasem nauszники, okulary lub daszek ochronny.



Nosić zawsze solidne, przeciwpoślizgowe obuwie robocze.



Nosić wzmacniane rękawice ochronne.



Przeczytać instrukcję obsługi.



Nie wystawiać narzędzia na deszcz.



Jeśli przewód jest uszkodzony lub przecięty należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Trzymać zawsze piłę elektryczną dwiema rękami.



Zalecany sposób cięcia.



Niebezpieczeństwo odrzutów.



Maksymalna długość użyteczna przewodnicy



Czyszczenie.  
Wskazuje rysunek, do którego odnosi się tekst.



Wycofane z użytku urządzenia elektryczne należą do materiałów przeznaczonych do odzysku, w

związku z tym nie należy ich wyrzucać do śmietnika razem z odpadami domowymi.

### 3. OGÓLNE NORMY BEZPIECZENSTWA

Przed użyciem piły elektrycznej należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji, i zapoznać się dokładnie z poleceniami umożliwiającymi prawidłowe używanie narzędzia.



Przechowywać tę instrukcję w celu ponownego jej użycia w razie potrzeby.

Nie umożliwiać używania piły elektrycznej dzieciom lub osobom, które nie zapoznały się dokładnie z niniejszymi instrukcjami.

# Podczas używania narzędzi elektrycznych należy zawsze Przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym oraz zranienia osób.

# Należy zabezpieczyć się przed porażeniem prądem elektrycznym i unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami.

# Schować narzędzie nieużywane. Narzędzia nieużywane powinny

# być przechowywane na odpowiedniej wysokości w suchym i zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

# Nie forsować narzędzia. Wykona ono swoją pracę lepiej i bezpieczniej przy przewidzianej dla niego prędkości.

# Brudne otoczenie robocze i stoły warsztatowe mogą sprzyjać powstawaniu wypadków przy pracy.

# Nie wystawiać narzędzia na działanie wilgoci. Nie używać narzędzia w miejscach o gazowej lub łatwopalnej atmosferze.

# Użytkownik piły elektrycznej musi być w

dobrej formie fizycznej. Nie należy nigdy używać piły Elektrycznej w przypadku odczuwania zmęczenia, złego samopoczucia lub pod wpływem środków odurzających.

# Podczas fazy uruchamiania i funkcjonowania piła elektryczna powinna znajdować się zawsze w odpowiedniej odległości od ciała i odzieży Operatora.

# Nie uruchamiać piły elektrycznej w przypadku, kiedy nie jest ona ustawiona prawidłowo.

# Upewnić się, czy podczas uruchamiania urządzenia żaden przedmiot nie styka się z łańcuchem.

# Pamiętać, że po wyłączeniu piła nadal obraca się przez chwilę.

# Zwrócić uwagę na materiał odrzucany przez narzędzie tnące.

# Nie uruchamiać i nie używać piły elektrycznej w pobliżu osób, zwierząt lub przedmiotów.



# Podczas funkcjonowania urządzenia zaleca się zachować odległość, co najmniej 10 m między urządzeniem i innymi osobami.

# Trzymać zawsze urządzenie dwiema rękami.

# Przyjąć stabilną i pewną pozycję.

# Przenosić piłę elektryczną trzymając ją za przeznaczone do tego celu uchwyty, nie ciągnąć za przewód zasilający i nie przenosić, podczas, kiedy jest podłączona do sieci lub trzymając palce na wyłączniku.

# **Unikać przypadkowego włączenia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazodka należy sprawdzić, czy wyłącznik znajduje się w pozycji Off.**

Przenoszenie narzędzi elektrycznych podczas trzymania palców na wyłączniku lub wkładanie wtyczki zasilania narzędzia, podczas, kiedy wyłącznik jest ustawiony na On zwiększa zagrożenie wypadków.

# Chronić przewód przed źródłami ciepła, olejem oraz przed ostrymi przedmiotami.

# Podczas cięcia piłą nie należy przekraczać wysokości własnych ramion.

# Operator ponosi odpowiedzialność w razie wypadków lub stanów zagrożenia zaistniałych w stosunku do innych osób lub ich rzeczy.

# Piły łańcuchowej nie należy używać pracując nadrzewie. Używanie piły łańcuchowej na drzewie może doprowadzić do urazu ciała.

# **Ubrać się odpowiednio. Nie nosić odzieży szerokiej lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice muszą znajdować się w odpowiedniej odległości od poruszających się części narzędzia.**

Odzież szeroka, biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w poruszające się części narzędzia.



Nosić odzież oraz wyposażenie zabezpieczające przystosowane do używania piły elektrycznej.



W szczególności zaleca się używanie:

# kasku ochronnego

# nauszników ochronnych

# okularów lub daszka ochronnego



# rękawic ze wzmocnieniem zabezpieczającym przed przecięciem

# spodni ochronnych ze wzmocnieniem zabezpieczającym przed przecięciem



# solidnego, przeciwpoślizgowego obuwia



Kabel przedłużacza powinien posiadać odpowiednią, zgodną z obowiązującymi przepisami izolację

# **Jeżeli narzędzie elektryczne jest używane na wolnym powietrzu należy stosować wyłącznie przedłużacze homologowane do użytku na zewnątrz.**

Przewód przeznaczony do użytku na zewnątrz redukuje zagrożenie wyładowań elektrycznych.

# Podczas uruchamiania piły elektrycznej

należy sprawdzić, czy przewód zasilający oraz przedłużacz znajdują się poza strefą cięcia oraz czy nie wykazują usterek w izolacji, takich jak nacięcia lub przetarcia.

# Uszkodzone przewody powinny zostać natychmiast wymienione przez upoważniony do tego celu personel.

# Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich regulacji, naprawy lub konserwacji narzędzia należy najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka.

# Ze względów bezpieczeństwa urządzenie musi być podłączone do gniazda wtykowego zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowym z prądem max. 30 mA.

# Sprawdzić, czy nie występują części uszkodzone. Przed użyciem piły elektrycznej należy dokładnie sprawdzić, czy nie występują części uszkodzone (na przykład zabezpieczenie), aby ustalić czy są one w stanie prawidłowo wykonywać swoje funkcje. Sprawdzić ustawienie w linii ruchomych części narzędzia oraz czy nie zostały zakleszczone, uszkodzone komponenty lub wsporniki i/lub inne warunki, które mogą utrudniać funkcjonowanie narzędzia. Naprawa lub wymiana ewentualnych elementów uszkodzonych, na przykład zabezpieczenia lub innych, musi zostać powierzona autoryzowanemu ośrodkowi serwisu technicznego. Nie używać piły elektrycznej, jeżeli nie jest możliwe włączenie i wyłączenie jej za pomocą wyłącznika.

# Zaleca się zwrócenie szczególnej uwagi na mogące wystąpić, potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które z powodu wytwarzanego przez urządzenie hałasu mogą nie zostać usłyszane.

# W miejscu pracy, należy wyeliminować wszelkie mogące stanowić zagrożenie okoliczności i sprawdzić, czy nie znajdują się tam na przykład niebezpiecznie położone drzewa, droga, kolej, przewody elektryczne.

# **PILARKĘ SPALINOWĄ** należy używać wyłącznie do cięcia drzewa.

Nie należy jej używać do innych celów.

# Zbyt długie używanie urządzenia i związane z tym drgania mogą spowodować zaburzenia krążenia krwi w rękach (napadowa sinica palców).

Czynnikami wpływającymi na powstanie problemów zdrowotnych mogą być:

- Osobista predyspozycja obsługującej urządzenie osoby do słabego krążenia krwi w rękach.

- Użytkowanie urządzenia przy niskich temperaturach (zalecane jest noszenie grubych rękawic).

- Zbyt długi, nieustanny czas użytkowania urządzenia (zalecane jest robienie przerw w pracy).

- W przypadku zaobserwowania cierpięcia lub sztywnienia rąk należy skonsultować się z lekarzem.

# **NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z ODBICIEM (KICKBACK)**

**Odbicie może spowodować śmiertelne obrażenia cięte.**

W przypadku odbicia pilarka zostaje gwałtownie odrzucona w kierunku osoby obsługującej.

Tego typu reakcja może mieć miejsce w następujących sytuacjach:

1) Rozpoczęcie ścinania za pomocą końcowej części prowadnicy.

2) Przypadkowy kontakt z innymi gałęziami, pniami, ciałami stałymi, metalowymi siatkami.

3) Ścinanie górną krawędzią prowadnicy.

- Podczas ścinania kolec (rys. 11) musi być oparty o drzewo.

- Ścinanie należy przeprowadzać za pomocą dobrze naostrzonego i napiętego łańcucha.

- W przypadku rozpoczętego już nacięcia należy ze szczególną ostrożnością wsunąć do niego pracujący z maksymalną prędkością łańcuch.

- Prowadnicę należy wyciągać z nacięcia wyłącznie z obracającym się łańcuchem.

# **piłkę elektryczną należy trzymać chwytając przedni uchwyt lewą ręką, a prawą ręką uchwyt tylny (także w przypadku osób leworęcznych).**



**Działanie urządzeń zabezpieczających zostało opracowane dla takiego właśnie ułożenia rąk.**

# **Pilarka spalinowa wyposażona jest w następujące urządzenia zabezpieczające:**

- **BLOKADĘ PRZYSPIESZENIA(2)** nie pozwalającą na przypadkowe włączenie dźwigni przyspieszenia.

**DŹWIGNIĘ PRZYSPIESZENIA-NIEBEZPIECZEŃSTWO(3):** Uwaga: po zwolnieniu dźwigni przyspieszenia łańcuch tnący porusza się jeszcze przez jakiś czas.

- **HAMULEC ŁAŃCUCHA (10)** Posiadana przez Państwa pilarka spalinowa wyposażona jest w hamulec bezpieczeństwa łańcucha, pozwalający (w przypadku odbicia) w ułamku sekundy zablokować łańcuch.

# **Przed każdym rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające działają poprawnie.**

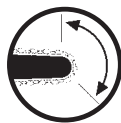
## 4 . ELEKTRYCZNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

# **Napięcie:** napięcie sieciowe jest podane na tabliczce danych.

# **Prąd:** piła elektryczna funkcjonuje na prąd przemienny.

# **Wtyczki oraz kable przedłużaczy:** zaleca się zabezpieczone gniazdko sieciowe, wtyczki oraz przewodów z PVC lub homologowanej gumy.

# **Gniazdko sieciowe:** używać gniazdko sieciowe o odpowiedniej mocy.



## 5 . OPIS CZĘŚCI URZĄDZENIA

### RYS. 1

#### Zawartość opakowania:

1. Rękojeść tylna
2. Przycisk blokujący lock off
3. Dźwignia uruchamiająca
4. Zbiornik oleju łańcuchowego
5. Prowadnica z zębatką
6. Łańcuch
7. Rekojeść przednia
8. Wlot powietrza
9. Przewód zasilający z wtyczką
10. Dźwignia uruchamiająca hamulec-osłona dłoni
11. Osłona łańcucha
12. Pokrętko mocujące prowadnicę + pokrętko regulujące napinanie łańcucha
13. Sworzeń mocujący prowadnicę
14. Zębatka łańcucha
15. Sprawdzan kontrolny zbiornika oleju
16. Kolec
17. Odciążenie naprężenia kabla

**PRZYPIS:** Upewnić się, czy narzędzie, jego części składowe lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.

**PRZYPIS:** Przed uruchomieniem narzędzia należy dogłębnie, spokojnie i bardzo uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi.

## 6 . MONTAŻ PROWADNICY I ŁAŃCUCHA

### RYS. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

- # Sprawdzić, czy hamulec (10) łańcucha nie został włączony oraz czy dźwignia hamulca znajduje się w położeniu '1'.
- # Wykręcić pokrętko mocujące (12) prowadnicę wyjmując również osłonę łańcucha (11).
- # Założyć prowadnicę (5) na sworzeń mocujący (13). Obrócić kołnierz regulujący

w kierunku zaznaczonym strzałką na rys. 5, następnie przesunąć prowadnicę do tyłu dosuwając ją do zębatki (14).

# Włożyć łańcuch (6) do rowka znajdującego się na prowadnicy, rozpoczynając od górnej jej części, w taki sposób, aby nacięcia ząbków były skierowane do przodu, od górnej strony ostrza.

# Założyć łańcuch dookoła zębatki (14).

# Założyć osłonę i lekko dokręcić pokrętko mocujące prowadnicę (12), nie używać narzędzi rys.6.

# Przytrzymać łańcuch dokręcając pokrętko regulacyjne napinające (12), rys. 7.

Łańcuch jest napięty prawidłowo, jeżeli pozostanie w rowku znajdującym się wokół prowadnicy. Ponadto należy przesunąć łańcuch palcami. Teraz dokręcić do końca pokrętko mocujące prowadnicę, rys. 8.

# Zbyt słabe napięcie łańcucha może spowodować zsuniecie się go z prowadnicy, stwarzając tym samym zagrożenie dla użytkownika.

# Nadmierne napięcie łańcucha powoduje redukcję trwałości samego łańcucha, prowadnicy i silnika.

## 7 . SYSTEM SMAROWANIA

### RYS. 8

# Smarowanie łańcucha zapewnione jest przez automatyczną pompę.

# Zaleca się używanie nowego oleju przeznaczonego dla łańcuchów. Wybór stopnia lepkości zależy od temperatury otoczenia. Nie należy nigdy używać odzyskanego oleju lub oleju złej, jakości, który może uszkodzić pompę, brzeszczot oraz łańcuch.

# Aby dokonać wyboru oleju, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem Serwisu Technicznego.

# Nie używać nigdy łańcucha bez oleju. Regularnie sprawdzać poziom oleju, dolewać

za każdym razem, kiedy jego poziom spada poniżej jednej czwartej.

# W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania systemu smarowania należy sprawdzić stopień zanieczyszczenia znajdującego się w zbiorniku filtra oleju lub ewentualnie dostarczyć piłę elektryczną do autoryzowanego punktu Serwisu Technicznego.

## 8. SYSTEM HAMULCA BEZPIECZEŃSTWA

### RYS. 2 - 9

# Kiedy piła elektryczna pracuje w tej strefie (rys. 9), istnieje duże prawdopodobieństwo odrzutów.

# W przypadku wystąpienia odrzutu, lewa ręka styka się z dźwignią hamulca, która posiada specjalny wyłącznik elektryczny odcinający dopływ prądu do silnika i suwaka, w celu natychmiastowego zatrzymania łańcucha (pozycja „0”).

#, Aby przywrócić hamulec łańcucha do pierwotnej pozycji po jego zadziałaniu, należy zwolnić wyłącznik, odczekać aż silnik zatrzyma się i następnie przesunąć dźwignię całkowicie do tyłu (pozycja „1”).

# Przed ponownym uruchomieniem piły elektrycznej, należy najpierw sprawdzić napięcie łańcucha.

## 9. URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE

### - WŁĄCZANIE -

Trzymać przednią rękę lewą ręką natomiast tylną rękę prawą ręką.

Wcisnąć palcem wskazującym przycisk blokujący lock off (2) i następnie wcisnąć przycisk uruchamiający (3).

### - WYŁĄCZANIE -

Piła elektryczna zatrzymuje się zwalniając

przycisk uruchamiający.

## 10. KONSERWACJA

Poniżej zamieszczona są wskazówki dotyczące codziennej konserwacji piły elektrycznej. W przypadku wystąpienia wątpliwości lub w przypadku zaistnienia problemów, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem Serwisu Technicznego.

### RYS. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Sprawdzać, czy przewód oraz wtyczka zasilająca (9) nie są uszkodzone.

# Sprawdzać stan wlotu powietrza (8).

# Sprawdzać, czy system smarowania łańcucha (6) oraz prowadnicy (5) funkcjonuje prawidłowo.

# Wyczyścić hamulec łańcucha i sprawdzić, czy funkcjonuje prawidłowo.

# Codziennie odwracać prowadnicę w taki sposób, aby zużywała się równomiernie.

# Sprawdzać stopień zużycia prowadnicy.

# Sprawdzać, czy otwór smarujący umożliwi przepływ oleju.

# Wyczyścić prowadnicę łańcucha.

# Sprawdzać stopień napięcia łańcucha, ostrzyć brzeszczot i sprawdzać jego stan, eliminując ewentualne nieregularności.

# Sprawdzać stan kółka 1 łańcucha.

# Sprawdzać, czy zbiornik i filtr są czyste.

Narzędzie elektryczne, o którym mowa w tej instrukcji jest zgodne z głównymi, obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.

Aby uniknąć wypadków, naprawa urządzenia musi być wykonywana tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personel autoryzowanych punktów Serwisu Technicznego.

## OSTRZENIE I ŁAŃCUCHA

### RYS. 8

# Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

# Założyć rękawice robocze.

- # Sprawdzić, czy łańcuch jest naprężony tak, aby się on nie poruszał w trakcie ostrzenia.
- # Zablokować łańcuch ustawiając dźwignię hamulca (10) do przodu.
- # Używać pilnika o średnicy równej 1.1 raza wysokość zęba tnącego.
- # Piłować nachylając poziomo pilnik o 30° w stosunku do prętu, obrabiając od wewnętrznej strony zęba do zewnętrznej.
- # Aby otrzymać jednolite naostrzenie, należy opiłować piłą każdy ząb tyle samo razy.
- # Kąt poziomy: należy piłować prostopadle w stosunku do płaszczyzny prętu.
- # średnio co 5 naostrzeń należy sprawdzić różnicę między wysokością krawędzi tnącej oraz ogranicznika głębokości cięcia; zaleca się zastosować przyrząd pomiarowy.

## 11. OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE CIĘCIA



Zaleca się ciąć wykorzystując dolną część brzeszczota, techniką ciąganego łańcucha; w ten sposób piła elektryczna przesuwana się w kierunku pnia, zmniejszając tym samym niebezpieczeństwo dla Operatora. Jeżeli natomiast cięcie wykonywane jest z wykorzystaniem górnej części brzeszczota, techniką popychanego łańcucha, piła elektryczna może przesuwać się w kierunku Operatora.

- # Zwracać uwagę na długość cięcia.
- # Nie ciąć małych gałązek oraz krzewów. Gałązki mogą być wciągane przez łańcuch, obracane i mogą powodować obrażenia.
- # Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia naprężonych gałęzi: mogą one być niebezpieczne dla Operatora.
- # Zachować szczególną ostrożność podczas pracy na terenach pochyłych, nieregularnych i śliskich.

- # Nie przecinać metalowych siatek.
- # Nie wykonywać szczególnie skomplikowanych prac, jeśli nie posiada się niezbędnego doświadczenia. W przypadku wątpliwości lub niepewności, należy skonsultować się z ekspertem.
- # Aby zdobyć doświadczenie zaleca się ciąć pnie na kozłach lub w imadłach.

### PRZEKROJOWE CIĘCIE PNIA Pień oparty na dwóch końcach

#### RYS. 12

- # Aby uniknąć zablokowania prętu, należy ciąć przez 1/3 średnicy od góry do dołu, ciąć pozostałą część od dołu do góry.

### Pień oparty na kozle lub o wolnym końcu

#### RYS. 13

- # Ciąć przez 1 / 3 średnicy od dołu do góry, natomiast pozostałą część od góry do dołu.

### ŚCINANIE DRZEWA

- # Aby prawidłowo ścinać drzewo, należy uwzględnić wszystkie aspekty, na przykład wybrany kierunek spadania drzewa, jego naturalne nachylenie, ewentualne otaczające drzewo przeszkody oraz kierunek i prędkość wiatru.

### Cięcie kierunkowe

#### RYS. 14

- # Wykona/ nacięcie z boku, w tym kierunku, w którym drzewo ma zostać ścięte. Czynność ta polega na wykonaniu najpierw górnej części cięcia kierunkowego, a następnie dolnej jego części, która powinna zakończyć się w punkcie zakończenia górnej części.
- # Głębokość cięcia kierunkowego powinna równać się średnicy pnia, pod kątem znajdującym się pomiędzy górnym i dolnym cięciem wynoszącym, co najmniej 45°.
- # Linia przecinająca się między górną



płaszczyzną cięcia i płaszczyzną dolną zwaną jest linią cięcia kierunkowego. Linia ta powinna być idealnie pozioma i znajdować się pod kątem  $90^\circ$  w stosunku do kierunku upadku.



### **Cięcie ścinające**

#### **👁️ RYS. 15 - 16**

- # Wykonać cięcie ścinające z drugiej strony, 3 - 5 cm nad linią cięcia kierunkowego.
- # Zastosować kliny ułatwiające kontrolowanie ścinania, zapobiegając w ten sposób zablokowaniu się pręta podczas cięcia.
- # Cięcie ścinające powinno kończyć się równolegle do linii cięcia kierunkowego, w odległości między nimi równej, co najmniej  $1/10$  średnicy pnia. Część pnia, która nie została przecięta zwana jest punktem podparcia i stanowi przegub prowadzący drzewo w trakcie jego upadania.
- # Odległość bezpieczeństwa drzewa przeznaczonego do ścięcia równa jest 2, 5 wysokości tego drzewa. Należy uważać, aby nikt nie znajdował się w niebezpiecznej strefie przed ani w trakcie ścinania drzewa.

### **CIĘCIE DESEK**

- # Tnąc deski wystarczy je zablokować mocując je przy pomocy imadła lub lin.

## 12. DANE TECHNICZNE

<b>CSE 2035</b>	
Napięcie - Moc	<b>230 V - 2000 W</b>
Częstotliwość sieci	<b>50 Hz</b>
Liczba obrotów zębika	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Skok łańcucha	<b>35 cm</b>
Długość cięcia	<b>300 mm</b>
Podziałka piły łańcuchowej	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Łańcuch (grubość zęba prowadzącego)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Koło zębate silnika	<b>6 zębów</b>
Ciężar	<b>4,6 kg</b>
Poziom mocy akustycznej Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Zmierzony poziom mocy akustycznej Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibration	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Skok:</b>	Oregon 140SDEA041
<b>Łańcuch:</b>	Oregon 91PJ052X

<b>CSE 2240</b>	
Napięcie - Moc	<b>230 V - 2200 W</b>
Częstotliwość sieci	<b>50 Hz</b>
Liczba obrotów zębika	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Skok łańcucha	<b>40 cm</b>
Długość cięcia	<b>350 mm</b>
Podziałka piły łańcuchowej	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Łańcuch (grubość zęba prowadzącego)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Koło zębate silnika	<b>6 zębów</b>
Ciężar	<b>4,7 kg</b>
Poziom mocy akustycznej Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Zmierzony poziom mocy akustycznej Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibration	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Skok:</b>	Oregon 160SDEA041
<b>Łańcuch:</b>	Oregon 91PJ057X

<b>KONSERWACJA OKRESOWA :</b> Poniższe zestawienie konserwacji okresowej ma zastosowanie przy normalnym użytkowaniu. W przypadku warunków szczególnie trudnych i o dużym natężeniu działania odstępów w wykonywaniu konserwacji powinny zostać odpowiednio skrócone. <b>STOSOWAĆ SIĘ DO SPECYFICZNYCH ZALECEŃ ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI</b>		Przed każdorazowym rozporządzeniem pracy	Przed każdorazowym rozporządzeniem pracy	Co 50 godzin	Co 100 godzin	Raz w roku	Anomalie, zużycie, uszkodzenia
Maszyna	Kontrola wzrokowa	X					
	Czyszczenie ogólne		X				
	Czyszczenie wlotów powietrza chłodzącego		X				
	Czyszczenie skrzydełek cylindra			X			
Hamulec łańcucha	Kontrola działania	X					
	Kontrola w centrum obsługi						X
Dźwignia przyspieszenia, blokada przyspieszenia, wyłącznik zatrzymujący	Kontrola funkcjonalna	X					
śruby	Kontrola dokręcenia śrub i elementów amortyzujących uchwytów						X
Łańcuch	Kontrola smarowania	X					
	Kontrola naostrzenia	X					
	Kontrola napięcia	X					
	Wymiana						X
Koło zębate łańcucha	Kontrola zużycia i uszkodzeń. Kontrola i smarowanie łańcucha			X			
	Wymiana						X
Prowadnica	Czyszczenie		X				
	Kontrola zużycia i uszkodzeń	X					
	Wymiana						X

Pred uporabo električne žage moramo pazorno prebrati priročnik za uporabo in vzdrževanje ter se dobro spoznati z komandami za pravilno uporabo naprave

## 1. SPLOŠNE INFORMACIJE

Spoštovani kupec, čestitamo vam, ker ste kupili naš proizvod namenjen vrtnarjenju.

Električno žago smo izdelali ob upoštevanju določil o varnosti uporabnika.

V tem priročniku smo opisali in ponazorili različne operacije pri montaži, uporabi in vzdrževanju, ki so potrebne za brezhibno delovanje vaše električne žage.

### ZA LAŽJE BRANJE

Ponazoritve, ki se nanašajo na montažo in opis naprave boste našli v zavihku platnice, na začetku tega poglavja. Med branjem navodil za montažo in uporabo imejte te strani odprte. V primeru, da vaša električna žaga potrebuje popravilo ali pomoč, ne poskušajte sami odpravljati napak temveč se obrnite na prodajalca ali na enega izmed pooblaščenih centrov za tehnično pomoč.

## 2. SIMBOLE

V tem priročniku uporabljamo naslednje simbole. Pred branjem priročnika je potrebno smiselno razumeti njihov pomen.



Označuje nevarnost poškodbe, ali smrti, ali poškodbo naprave, vkoli kor se ne drži navodil in zapisanih v tem priročniku.



Nevarnost električnega udara.



Vedno uporabljajte zaščitno čelado, protihrupne slušalke, zaščitna očala ali zaščitni vizir.



Vedno uporabljajte močne čevlje z grobim podplatom.



Uporabljajte debele zaščitne rokavice.



Preberite priročnik.



Ne izpostavljajte dežju.



Iztaknite iz vtičnice, v primeru, da je električni kabel prerezan ali poškodovan.



Električno žago vedno držite z obema rokama.



Priporočljiv način žaganja.



Nevarnost protitudarca.



Najdaljša uporabna dolžina meča



Čiščenje.

Označuje sliko na katero se nanaša tekst.



Električne naprave lahko recikirate, zaradi tega jih ne zavržite skupaj z domačimi odpadki.

## 3. SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA

Pred uporabo električne žage moramo pazorno prebrati priročnik za uporabo in vzdrževanje ter se dobro spoznati z komandami za pravilno uporabo naprave, ta priročnik je potrebno shraniti za kasnejše pregledovanje.

Ne dovolite električne žage uporabljati



otrokom in osebam, ki niso seznanjeni z navedenimi navodili.

Pri uporabi električnih naprav, moramo vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšamo nevarnost požarov, električnih udarov in ran, ki bi jih povzročili ljudem.

Zaščititi se moramo pred električnimi udari in se izogibati telesnega stika z ozemljenimi površinami in površinami pod napetostjo.

Po uporabi napravo pospravimo. Ko naprave ne uporabljamo, jo moramo spraviti v suh prostor v zaprtem in pokončnem položaju, predvsem pa ne sme biti v dosegu otrok.

# Ne preobremenjujte naprave. Ta bo učinkoviteje in varneje delovala ob hitrosti za katero je bila predvidena.

# Umazani prostori ali delovne površine povečujejo možnost poškodb.

# Ne izpostavljajte naprave vlagi. Ne uporabljajte naprave v zapljenih ali vnetljivih prostorih.

# Pri uporabi električne žage moramo biti v dobri kondiciji. Ne uporabljajte električne žage, če ste utrujeni, se slabo počutite ali ste pod vplivom drog.

# Ob aktiviranju in med delovanjem, moramo držati električno žago na varni razdalji od telesa in oblačil.

# Ne aktivirajte električne žage, če je le-ta obrnjena.

# Pred aktiviranjem električne žage, preverite da veriga ni z ničemer v stiku.

# Ne pozabite, da po izklopu električna žaga deluje še nekaj trenutkov.

# Bodite pozorni na material, ki ga nameravate rezati.

# Ne aktivirajte in ne uporabljajte električne žage v bližini ljudi, živali in stvari.

# Med delovanjem priporočamo najmanj 10m razdaljo med napravo in drugimi ljudmi.

# Napravo držite vedno z obema rokama.



# Položaj nog naj bo stabilen.

# Električno žago premikajte s pomočjo ročaja, izogibajte se vlečenju žage za napajalni kabel, izogibajte se prenosu žage, ko je le-ta priključena na omrežje ali če imate prst na stikalu.

# Režazovú pílu nepoužívajte na strome. Ak stena strome, môžete si použitím reťazovej píly spôsobiť zranenie

# **Zaščitite napajalni kabel pred izvori toplote, olji in ostrimi predmeti. Rezanje ne sme biti višje od višine ramen.**

# Upravljavce je odgovoren za škodo in poškodbe, ki bi nastale ljudem in njihovi lastnini.



Obleka in varnostna oprema naj bosta primerna za uporabo žage.

Posebej priporočamo uporabo:



# zaščitne čelade



# zaščitnih slušalk

# zaščitnih očal ali zaščitnega vizirja



# zaščitnih rokavic odpornih proti vrezninam

# dolgih zaščitnih hlač odpornih proti vrezninam



# močnih čevljev, odpornih proti zdrsom.



Podaljševalni kabel mora biti na visoki izolacijski ravni in mora odgovarjati normam.

# **V fazi aktiviranja električne žage, moramo preveriti da niti napajalni kabel niti podaljševalni kabel nista v dosegu rezanja.**

Kabli ne smejo imeti poškodovane izolacije z rezi ali odrgninami.

# Poškodovane kable naj nemudoma zamenja pooblaščen osebje.

# Pred vsakim popravilom ali vzdrževalnimi deli moramo napravo izklopiti iz vtičnice.

# Zaradi varnosti mora biti naprava povezana z električnim vtičnikom in varnostnim stikalom za maksimalen tok 30 mA.

# Svetujemo vam, da ste kar se da pozorni na morebitne nevarnosti, ki jih zaradi hrupa, ki ga povzroča naprava, ne morete slišati.

# Iz delovnega območja odstranite vsa morebitna tveganja in se prepričajte, da ni morebitnih nevarnosti, kakršna so nevarno stoječa drevesa, ceste, železniški tiri, električni kabli.

# **ELEKTRIČNA ŽAGA** uporabljajte samo za rezanje lesa.

Naprave ne uporabljajte za drugačne namene.

# Dolgotrajna uporaba naprave lahko povzroči motnje v krvnem obtoku rok (sindrom belih prstov), ki so posledica vibracij.

Na pojav tega sindroma lahko vplivajo naslednji dejavniki:

- Osebna predispozicija izvajalca k slabi prekrvavitvi rok.

- Uporaba naprave pri nizkih temperaturah (zato se svetuje uporaba toplih rokavic).

- Neprekinjena dolgotrajna uporaba (svetujemo vam uporabo naprave v presledkih).

- V primeru mravlinčenja in odrevenelosti se posvetujte z zdravnikom.

# **NEVARNOST POVRATNEGA UDARCA (KICKBACK)**

**Povratni udarec lahko povzroči smrtno nevarne urezine.**



V primeru povratnega udarca, električna žaga silovito sune proti izvajalcu.

Ta reakcija je možna v naslednjih primerih:

- 1) Začetek rezanja s konico meča.
- 2) Nenamerni stik z vejami, debli, trdnimi tlesi, kovinskimi mrežami.
- 3) Rezanje z zgornjim delom meča.

- Krempelj (sl. 11) med žaganjem pritisnite ob les.

- Veriga naj bo ostra in dobro napeta.

- Ko rez že začnete, vključite najvišjo hitrost verige in bodite zelo previdni.

- Pri izdiranju meča iz izreza, naj veriga deluje.

# Električna žaga držite tako, da z levo roko primete za prednji ročaj, z desno pa za zadnjega (tudi pri levičarjih) (sl. 11).



**Varnostne naprave so zasnovane tako, da delujejo, ko sta roki v tem položaju.**

# **Vaša električna žaga je opremljena z naslednjimi varnostnimi napravami:**

- **ZAPORA POSPEŠEVALNIKA** (glejte sl. 1 det. 2) preprečuje nenamerno sprožitev ročice pospeševalnika.

- **ROČICA POSPEŠEVALNIKA** (sl. 1 det. 3). **NEVARNOST:** Pozor! Rezalna veriga se po sprostitvi pospeševalne ročice še nekaj časa vrti.

- **VARNOSTNA ZAVORA VERIGE**

Vaša električna žaga je opremljena z varnostno zavoro verige (sl. 1 det. 10), ki zavre vrtenje verige (v primeru povratnega udarca) v delčku sekunde.

#### 4. DOLOČILA ELEKTRIČNE VARNOSTI

# **Napetost:** omrežna napetost je navedena na nalepki s podatki.

# **Tok:** električna žaga deluje na izmenični tok.

# **Vtikači in podaljševalni kabli:** priporočamo zaščitene vtikače, kable in vtikače iz PVC ali iz gume.

# **Napajalni vtikač:** uporabiti moramo vtikače ustrezne moči.

#### 5. OPIS DELOV NAPRAVE

- MTD ECS 18/35



FIG. 1

**Vsebina zavoja je sledeča:**

1. Ročaj - zadnji
2. Varnostno stikalo "lock off"
3. Stikalo za zagon
4. Oljni tank za verigo
5. Meč z zobnikom
6. Veriga
7. Ročaj - sprednji
8. Dovod zraka
9. Napajalni kabel z vtikačem
10. Vzvod za spoj zavore-zaščito roke
11. Pokrov verige

12. Pritrdilna matica meča+volana za reguliranje napetosti verige
13. Napenjalni vijak za verigo
14. Pritrdilni zatič
15. Merilnik preostalega olja v rezervoarju
16. Krempelj
17. Nastavek za razbremenitev kabla

**OPOZORILO:** Preverite ali se niso naprava, komponente in dodatki poškodovali med prevozom

**OPOZORILO:** Pred zacetkom uporabe pazljivo, v miru in natančno preberite priloženo navodilo

## 6. MONTAŽA MEČA IN VERIGE

### FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

# Preverite, da zavora (10) verige ni aktivirana, vzvod zavore je v položaju "1".

# Odvijte pritrdilno matico (12) z meèa, snemite tudi pokrov verige (11).

# Namestite meè (5) na pritrdilni zatiè (13) tako, da ga maksimalno potisnete nazaj proti napenjalnem vijaku (14).

# Spustite verigo (6) v vodilo meèa, tako da priènete na zgornji strani in da je rezalni del zob obrnjen naprej, na zgornjo stran rezila.

# Namestite verigo okoli napenjalnega vijaka verige (14).

# Namestite pokrov verige in narahlo privijte pritrdilno matico za meè (12) in jo roèno privijte fig. 6.

# Napnite verigo tako da delujete na pritrdilno matico za reguliranje napetosti verige (12), fig. 7. Napetost je pravilna, ko veriga obstane v vodilu okoli meèa. Veriga mora teèi tudi, ko jo porinemo s prsti. V tem položaju moramo do konca priviti pritrdilno matico fig. 8.

# Prenapetost verige povzroèi skrajšanje njene življenjske dobe, meèa in motorja.

# Premajhna napetost verige lahko povzroèi padec verige iz vodila meèa in tako predstavlja

možno nevarnost za uporabnika.

## 7. SISTEM MAZANJA

### FIG. 10

# Mazanje verige zagotavlja avtomatska èrpalka.

# Priporočamo uporabo svežega olja za verige. Stopnja viskoznosti olja je odvisna od temperature zraka. Nikoli ne uporabljajte odpadnega olja ali s pretečenim rokom uporabe, ker bi lahko prišlo do poškodb èrpalk, rezila in verige.

# Pri izboru olja, se posvetujte z enim od naših pooblašèenih tehniènih centrov.

# Nikoli ne uporabljajte verige brez olja.

Redno preverjajte nivo olja in ga dolijte od roba vsakiè, ko nivo pade pod eno èetrtrino.

# V primeru pomanjkljivega delovanja mazalnega sistema, preverite čistost oljnega filtra v rezervoarju ter po potrebi odnesite elektrièno žago na pooblašèeni servis.

## 8. SISTEM VARNOSTNE ZAVORE

### FIG. 2 - 9

# V tej fazi delovanja (sl .9) obstaja velika nevarnost povratnega udara.

# V primeru, da pride do povratnega udara pride leva roka v stik z roèico zavore.

Ta vsebuje posebno stikalo, ki prekine elektrièni tok in drsnik za hitro ustavljanje verige v položaj "0".

# Za ponovno usposobitev zavore verige, moramo spustiti stikalo, počakati, da se motor ustavi ter potisniti vzvod popolnoma nazaj (položaj "1").

# Pred ponovni zagonom elektriène žage, moramo preveriti napetost verige.

## 9. ZAGON IN ZAUSTAVITEV

### - ZAGON -

Primite sprednji ročaj z levo roko in zadnji z

desno roko.

Pritisnite na varnostno stikalo lock off (2) s palcem in pritisnite na stikalo za pogon (3).

#### **- ZAUSTAVITEV -**

Električna žaga se zaustavi, ko spustimo stikalo za zagon.

### **10. VZDRŽEVANJE**

Sledi nekaj nasvetov za sprotno vzdrževanje električne žage. V primeru dvomov ali vprašanj, se obrnite na naš pooblaščen servis.

#### **FIG. 1 - 2 - 6 - 8 - 10**

- # Preverite napajalni kabel in vtičnik (9).
- # Preverite dovod zraka (8).
- # Preverite ustreznost mazanja verige (6) in meča (5).
- # Očistite zavoro verige in preverite pravilnost delovanja.
- # Sproti obračajte meč, tako da se enakomerno obrablja.
- # Preverite obrabljenost meča.
- # Preverite odprtino za mazanje. Omogočati mora pretok olja.
- # Očistite vodilo verige.
- # Preverite napetost verige, ostrino rezila ter preverite stanje in odpravite morebitne nepravilnosti.
- # Preverite stanje kolesc verige.
- # Preverite čistost rezervoarja in oljnega filtra. Ta električna naprava je v skladu z osnovnimi veljavnimi varnostnimi predpisi; da se izognemo možnim nesrečam, naj vsa popravila opravijo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih.

### **OSTRENJE VERIGE**

#### **FIG. 8**

- # Izvlecite vtičnik iz vtičnice.
- # Nadenite si delovne rokavice.
- # Preverite napetost verige. Napeta mora biti tako, da se med ostrenjem ne premika.

# Blokirate verigo tako, da pomaknete naprej vzvod zavora (10).

# Uporabite pilo premera 1,1 krat višjo od višine rezalnega zoba.

# Brusite tako, da pilo nagnete vodoravno pod kotom 30°, glede na meč in brusite od znotraj zoba navzven.

# Da dosežete enakomerno ostrino, morate vsakemu zobu nameniti enak čas in moč brušenja.

# Vodoravni kot: brusite pravokotno glede na raven meča.

# Na povprečno vsak peti poteg preverite razliko med posameznimi višinami rezila in omejitvijo globine reza, priporočamo uporabo kalibra.

### **11. SPLOŠNI NASVETI ZA REZANJE**



Priporočamo uporabo spodnjega dela rezila.

S tehniko vlečenja verige, električna žaga prodira v deblo in zmanjšuje nevarnost za upravljavca. Nasprotno, če bi uporabljali zgornji del rezila bi se s tehniko potiskanja spodaj navzgor, veriga pomikala proti upravljavcu.

# Bodite pozorni na dolžino reza.

# Izogibajte se rezanju drobnih vejic ali grmovja. Drobne vejice lahko veriga zagradi in ob vrtenju bi lahko povzročile poškodbe.

# Bodite posebno pozorni na napete veje: lahko so nevarne za upravljavca.

# Bodite posebno previdni, če delate na brežini, površinah, ki niso ravne ali drsijo.

# Ne režite kovinskih mrež.

# Ne lotevajte se zahtevnih del, če z njimi nimate ustreznih izkušenj. V primeru dvomov ali negotovosti, se posvetujte s strokovnjakom.

# Priporočamo, da režete debela, ki so na stojalu ali v primežu.



## RAZREZ DEBLA

### Deblo naslonjeno na obeh koncih

#### FIG. 12

# Da se meč ne bi zagostil zarezite do 1/3 debeline debla od zgoraj navzdol in nato dokončajte rez od spodaj.

### Deblo naj bo na podstavku, en konec naj bo prost

#### FIG. 13

# Režemo do 1/3 premera debla od spodaj navzgor in preostalo od spodaj.

## PODIRANJE DREVESA

# Za pravilno podiranje drevesa moramo oceniti vse pogoje, kot na primer smer padca drevesa, njegovo naravno nagnjenost, druge možne okoliščine ter smer in hitrost vetra.

### Usmerjen rez

#### FIG. 14

# Naredite zarezo na tisti strani, na katero bo drevo padlo. Najprej usmerimo rez na zgornji strani in nato na spodnji strani. Rez je zaključen, ko se dotakne zgornjega reza.

# Globina usmerjenega reza mora biti do 1/3 premera debla. Kot med zgornjim in spodnjim rezom je najmanj 45°.

# Vmesno linijo med zgornjim in spodnjim rezom, imenujemo usmerjen rez. Linija mora biti popolnoma vodoravna in 90° glede na smer padca.

### Rez podiranja

#### FIG. 15 - 16

# Rez podiranja naredimo na drugi strani, 3-5 cm nad usmerjenim rezom.

# Rez podiranja naredimo na drugi strani, 3-5 cm nad usmerjenim rezom.

# Rez podiranja moramo zaključiti vzporedno z

usmerjenim rezom, razdalja med njima naj bo vsaj 1/10 premera debla. Del ne odžaganega debla imenujemo skala, zasek pa je vodilo pri padcu drevesa.

# Varnostna razdalja od podirajočega drevesa je 2,5 krat-na višina drevesa. Bodite pozorni da med delom in pri podiranju drevesa ni nikogar v bližini



## ZAGANJE DESK

# Za žaganje desk je dovolj, da jih blokiramo s primežem ali povežemo z jermeni.

## 12. TEHNIŠNI PODATKI

<b>CSE 2035</b>	
Napetost	<b>230 V - 2000 W</b>
Frekvenca omrežja	<b>50 Hz</b>
Število jalovih obratov	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Dolžina meča	<b>35 cm</b>
Dolžina reza	<b>300 mm</b>
Korak verige	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Veriga (debelina vodilnega zoba)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pastorek motorja	<b>6 denti</b>
Teža	<b>4,6 kg</b>
Nivo zvočne moči Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Zagotovljen nivo zvočne moči Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibracije	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Drog :</b> Oregon 140SDEA041 <b>Veriga:</b> Oregon 91PJ052X	

<b>CSE 2240</b>	
Napetost	<b>230 V - 2200 W</b>
Frekvenca omrežja	<b>50 Hz</b>
Število jalovih obratov	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Dolžina meča	<b>40 cm</b>
Dolžina reza	<b>350 mm</b>
Korak verige	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Veriga (debelina vodilnega zoba)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pastorek motorja	<b>6 denti</b>
Teža	<b>4,7 kg</b>
Nivo zvočne moči Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Zagotovljen nivo zvočne moči Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibracije	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Drog :</b> Oregon 160SDEA041 <b>Veriga:</b> Oregon 91PJ057X	

<b>REDNO VZDRŽEVANJE:</b> Ta prospekt z rednimi vzdrževalnimi posegi se nanaša na običajno uporabo. Ob zelo obremenjujoči in intenzivni uporabi so vzdrževalni intervali lahko krajši. <b>UPOŠTEVAJTE SPECIFIČNA NAVODILA V TEM PRIROČNIKU</b>		Pred začetkom dela	Po zaključku dela	Vsaki 50 ur	Vsaki 100 ur	Vsako leto	Anomalije; obrabe; okvare
Stroj	Vizualna kontrola						
	splošno čiščenje						
	Čiščenje zračnih rež hladilnika						
	Čiščenje reber valja						
Zavora verige	Kontrola delovanja						
	Kontrola pri asistenčni službi						
Ročica pospeševalnika; Zaustavitev pospeševalnika; Stikalo za zaustavitev	Kontrola delovanja						
Vijaki	Kontrola zategnenosti:- dostopnih vijakov- vijakov blažilnih mehanizmov ročajev						
Veriga	Kontrola podmazovanja						
	Kontrola ostrine						
	Kontrola napetosti						
	Zamenjava						
Pastorek verige	Kontrola obrabljenosti in okvar. Kontrola in podmazovanje ležaja						
	Zamenjava						
Drog	Čiščenje						
	Kontrola obrabljenosti in okvar						
	Zamenjava						

До начала пользования электропилой необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации и освоить полностью команды по корректному пользованию инструментом

## 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемый покупатель, хотим поздравить Вас с выбором нашего изделия для сада. Электропила была изготовлена, учитывая действующие нормы по безопасности по защите потребителя. В этом руководстве описаны и проиллюстрированы различные операции по сборке, применению и вмешательствам по техническому уходу, необходимые для содержания в полной эффективности Вашей электропилы.

### Для ОБЛЕГЧЕНИЯ ЧТЕНИЯ

Иллюстрации, соответствующие сборке и описанию машины находятся на обороте обложки, в самом начале брошюры. Держать открытыми эти страницы во время чтения инструкций по сборке и пользованию пилой. В случае, если Ваша электропила нуждается в техническом обслуживании или ремонте, мы просим Вас не пытаться отремонтировать неполадку, а обратиться к вашему розничному торговцу, или в Уполномоченный Центр технического обслуживания.

## 2. СИМВОЛЫ

В настоящем руководстве будут использованы следующие символы. До начала чтения необходимо усвоить их значение.



Указывает на опасность несчастных случаев, опасность смерти или ущерба прибору в случае несоблюдения инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.



Опасность электрического удара.

Всегда пользоваться защитной каской, противошумовыми наушниками, очками или защитным козырьком.



Всегда пользоваться прочной обувью против скольжения.



Пользоваться прочными перчатками.



Прочитать инструкции.  
Не выставлять на дождь.



Отключить штепсель от электросети, если провод повреждён или порезан.



Всегда держать электропилу двумя руками.



Рекомендуемый способ распилки.



Опасность контрударов.



Максимальная длина полезной/рабочей шины.  
**макс. 400 мм**



Чистка.  
Указывает рисунок, на который даётся ссылка в тексте.

Вышедшие из употребления



электрические устройства состоят из повторно используемых материалов, поэтому не должны выбрасываться в хозяйственные отходы.

### 3. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

До начала пользования электропилой необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации и освоить полностью команды по корректному пользованию инструментом, кроме того, необходимо хранить настоящее руководство для будущих консультаций.



Не позволять пользование электропилой детям илюдям, не ознакомленным полностью с настоящими инструкциями.

Пользуясь электрическими режущими инструментами, необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности для уменьшения риска пожаров, ударов электрическим током и ранений людей.

Предохраняться от ударов электрическим током и избегать контакта тела с заземлёнными поверхностями, или поверхностями, замкнутыми на корпус.

#Убирать на хранение неиспользуемый режущий инструмент. Когда не используется, режущий инструмент должен быть убран в сухое место и находиться на высоте, быть закрытым, вне доступа для детей.

#Не форсировать режущий инструмент. Он будет выполнять работу лучше и будет более безопасным на скорости, для которой предусмотрен.

#Грязная среда и рабочие столы могут способствовать образованию пожаров.

#Не подвергать режущий инструмент влажности. Не использовать режущие инструменты в местах с загазированной или воспламеняющейся атмосферой.

#Для пользования электропилой необходимо хорошо себя чувствовать. Не пользоваться электропилой в условиях усталости, недомогания или под действием наркотиков.

#В фазе запуска и во время её работы, всегда держать электропилу на соответствующем расстоянии от тела и одежды оператора.

#Не заводить электропилу, когда она перевернута.

#Убедиться, чтобы ничего не находилось в контакте с цепью в фазе запуска пилы.

#Помнить, что на момент выключения электропила продолжает работать ещё на протяжении нескольких минут.

#Быть внимательными к материалу, проецированному от распилочного устройства.

#Не запускать и не пользоваться электропилой вблизи людей, животных или предметов.



#Во время функционирования рекомендуется минимальная дистанция в 10 м между машиной и другими людьми.

#Поддерживать устройство всегда двумя руками.

#Принимать стабильную и уверенную позицию ног.

#Перемещать электропилу посредством рукояток, избегать волочения её за провод электропитания, избегать транспортировку, когда она соединена с электросетью и с пальцами на выключателе.

# Не работайте с пилой на дереве. Работа с пилой на дереве может стать причиной несчастных случаев.

#Предохранять провод от источников тепла, масел и режущих предметов.



Пользоваться одеждой и оснасткой по безопасности, приспособленными для пользования электропилой. В особенности, рекомендуется пользоваться:



# защитным шлемом



# защитными наушниками



# защитными очками или козырьком

# защитными перчатками против порезов

# защитными брюками против порезов

# прочной обувью, предохраняющей от скольжения



Провод удлинителя должен соответствовать всем нормам и иметь повышенную изоляцию.

**# В фазе включения электропилы необходимо проверить, чтобы провод электропитания и удлинитель находились вне зоны распила и не имели дефектов в изоляции, таких, как порезы и абразивные повреждения.**

# Повреждённые провода должны быть заменены немедленно, уполномоченным на это персоналом.

# Выключить штепсельную вилку из электросети до выполнения любых регулировок, технического обслуживания или ремонта.

# По мотивам безопасности режущий инструмент должен быть соединён с электрической розеткой, защищённой дифференциальным выключателем с максимальным электрическим током 30 мА.

# Максимальное внимание следует обращать на возможные опасности, предупредительные сигналы которых могут быть не услышаны из-за шума работающей пилы.

# Устраните все источники потенциальной опасности в рабочей зоне и проверьте, чтобы там не оставались опасные объекты, такие как деревья в опасном положении, дороги, рельсовые пути или электрические кабели.

# Используйте **БЕНЗОПИЛУ** только для резки пиломатериалов.

Не используйте пилу для каких-либо других целей.

# Долговременное пользование пилой может привести к расстройству кровообращения в руках (синдром белых пальцев), связанному с вибрацией.

В число факторов, вызывающих появления этого состояния, входят следующие:

- личная предрасположенность работника к пониженному кровотоку в руках.

- Пользование бензопилой в условиях холодной погоды (в этом случае рекомендуется надевать теплые перчатки).

- Длинные периоды непрерывной работы с пилой (рекомендуется пользоваться в определенных интервалах).

- В случае покалываний или онемения рекомендуется обратиться к врачу.

## # ОПАСНОСТЬ ОТДАЧИ

**Отдача может вызвать смертельные ранения.**

При отдаче бензопила с силой отбрасывается в сторону оператора.



Эта реакция может произойти в следующих случаях:

- 1) Начало распиловки кончиком шины;
- 2) Случайное касание других веток, стволов, твердых тел или металлических сеток;
- 3) Резка верхней частью шины.



- При резке установите зубчатый упор (рис. 11) напротив распиливаемого дерева.

- Производите распиловку хорошо заточенной и натянутой цепью.

- В случае уже имеющейся зарубки вставляйте цепь на максимальной скорости и очень внимательно.

- Вынимайте шину из зарубки только при движущейся цепи.

**# Бензопилу следует держать левой рукой за переднюю ручку и правой рукой за заднюю ручку (это касается**

также левшей).

**Приспособления безопасности**



разработаны таким образом, что они будут эффективны при таком положении рук.

# Ваша бензопила оснащена следующими приспособлениями безопасности.

– **ФИКСАТОР АКСЕЛЕРАТОРА** (см. рис. 1, поз. 2) предотвращает случайное срабатывание рычага акселератора.

- **РЫЧАГ АКСЕЛЕРАТОРА** (рис. 1, поз. 3). **ОПАСНО:** Внимание, пильная цепь может продолжать вращаться некоторое время после отпуска рычага акселератора.

– **ТОРМОЗ БЕЗОПАСНОСТИ ЦЕПИ**

Ваша бензопила оснащена тормозом безопасности цепи (рис. 1, поз. 10), который может остановить вращение цепи за долю секунды (в случае отдачи).

# Каждый раз, перед тем как приступить к работе с бензопилой, проверяйте исправность всех приспособлений безопасности.

## 4. НОРМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

#**Напряжение:** напряжение сети – то, которое указано на этикетке данных.

#**Электрический ток:** электропила функционирует на переменном токе.

#**Розетки и провода удлинителя:** рекомендуются защищённые розетки, провода и штепсельные вилки из ПВХ или из сертифицированной резины.

#**Электрическое соединение:** необходимо использовать соединение электропитания соответствующего напряжения.

## 5. ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ МАШИНЫ

 **Рис. 1**

**В упаковке содержатся следующие**


**компоненты:**

1. Задняя рукоятка
2. Предохранительная кнопка lock off
3. Кнопка включения
4. Бачок масла для цепи
5. Шина с зубчатым колесом
6. Цепь
7. Передняя рукоятка
8. Воздухозаборники
9. Провод электропитания со штепсельной розеткой
10. Рычаг включения тормоза -защита рук
11. Кожух цепи
12. Крепежный винт цепи + регулировочная рукоятка натяжения цепи
13. Крепежный штифт шины
14. Зубчатое колесо цепи
15. Индикатор уровня масла
16. Зубчатый упор
17. Зажим для предотвращения механической перегрузки кабеля

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедиться, чтобы инструмент, его компоненты или запасные части не потерпели ущерба во время транспортировки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Основательно, в спокойной обстановке и с максимальным вниманием прочитать настоящее руководство до начала запуска режущего устройства

## 6. МОНТАЖ ШИНЫ И ЦЕПИ

 **Рис. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6**

# Убедиться, что тормоз (10) цепи не включен, рычаг цепи должен быть в положении '1'.

# Ослабить крепежный винт (12) шины, сняв также кожух цепи (11).

# Установить шину (5) на крепежный штифт (13). Повернуть регулировочный фланец в направление, указанное стрелкой на рис. 5, и отвести шину максимально назад в

сторону зубчатого колеса (14).

# Пропустить цепь (6) в паз шины, начиная с верхней части, так, чтобы режущая кромка зубьев была обращена вперед, к верхней части лезвия.

# Надеть цепь на зубчатое колесо (14).

# Установить кожух цепи и слегка затянуть крепежный винт цепи (12) от руки, рис.6.

# Натянуть цепь при помощи регулировочной рукоятки натяжения цепи (12), рис. 7. Натяжение правильное, когда цепь остается в пазе вокруг шины. Кроме того, необходимо, чтобы цепь можно было двигать пальцами. После этого, затяните до конца крепежный винт цепи, рис. 8.

# Чрезмерное натяжение цепи уменьшает срок службы цепи, шины и двигателя.

# Недостаточное натяжение цепи может привести к ее соскакиванию с шины, что создает опасность для пользователя.

## 7. СИСТЕМА СМАЗКИ

 **Рис. 10**

#Смазка цепи гарантирована автоматическим насосом.

#Рекомендуется применять новое масло для цепей. Выбор вязкости масла зависит от температуры воздуха. Не применять никогда масло повторного использования или низкого качества, что может повредить насос, режущую часть (лезвие) и цепь.

#Для выбора масла связаться с Уполномоченным Центром Технического обслуживания.

#Никогда не использовать цепь без масла. Регулярно контролировать уровень масла, доливать масло каждый раз, когда его уровень будет показывать меньше одной четверти от объёма.

#В случае повреждения системы смазки проверить чистоту масляного фильтра внутри резервуара и по необходимости доставить электропилу в Уполномоченный Центр

Технического обслуживания.

## 8. СИСТЕМА АВАРИЙНЫХ ТОРМОЗОВ

 **Рис. 2 - 9**

# Когда электропила работает в этой зоне (Рис. 9), существует ещё одна возможность контрударов.

# В случае контрудара, левая рука идёт в контакт с рычагом тормоза, захватывая специфический электровыключатель, чтобы снять напряжение с мотора и колодку для мгновенной остановки цепи (позиция "0").

# Для повторного запуска тормоза цепи после вмешательства необходимо оставить выключатель, подождать остановки мотора и вывести рычаг полностью назад (позиция "1").

# Проверить натяжение цепи до запуска электропилы.

## 9. ПРИВЕДЕНИЕ В ДЕЙСТВИЕ И ОСТАНОВКА

**- ПРИВЕДЕНИЕ В ДЕЙСТВИЕ -**

Возьмите переднюю рукоятку левой рукой и заднюю рукоятку правой.


Нажмите предохранительную кнопку lock off (2) большим пальцем, и включите кнопку запуска (3).

**- ОСТАНОВКА -**

Электропила останавливается, ослабив кнопку запуска

## 10. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД

Ниже следуют некоторые советы по ежедневному уходу за электропилой. В случае сомнений или вопросов связаться с Уполномоченным Центром Обслуживания.

 **Рис. 1 - 2 - 6 - 8 - 10**

# Проверить целостность провода и штепсельной вилки электропитания (9).

# Проверить состояние воздухозаборника (8).



# Проверить, чтобы система смазки для цепи (6) и шины (5) была достаточной.

# Почистить тормоз цепи и проконтролировать её нормальное функционирование

# Ежедневно поворачивать шину таким образом, чтобы она изнашивалась равномерно.

# Проверить износ шины.

# Проверить, чтобы отверстие для заливки смазки позволяло прохождение масла.

# Прочистить направляющую цепи.

# Проверить натяжение цепи, заточить режущую часть и проконтролировать состояние, удалив возможные неравномерности.

# Проверить состояние ролика цепи.

# Проверить, чтобы резервуар и фильтр для смазки были чистыми.

Настоящий режущий инструмент соответствует основным действующим нормам безопасности; во избежание опасности несчастных случаев ремонтные работы должны быть выполнены исключительно квалифицированным персоналом Уполномоченных Центров Технического обслуживания.

## ЗАТОЧКА ЦЕПИ

 **Рис. 8**

# Вынуть штепсельную вилку из электросети.

# Пользоваться рабочими перчатками.

# Проконтролировать, чтобы цепь была натянута таким образом, чтобы не двигалась в фазе её заточки.

# Заблокировать цепь, переместив рычаг тормоза (10) вперёд.

# Использовать напильник с диаметром в 1.1 раза больше высоты режущего зубца.

# Отшлифовать, наклонив горизонтально режущую часть на 30° по отношению к шине, проходя изнутри зубца к внешней его части.

# Для получения равномерной заточки

здать каждому зубцу одинаковое количество толчков режущей части.

# Горизонтальный угол: отшлифовать перпендикулярно по отношению к уровню шины.

# Посредством каждой 5-й заточки проверять разницу между высотами режущей кромки и ограничителем глубины разреза; рекомендуется использование шаблона.

## 11. ОБЩИЕ СОВЕТЫ ДЛЯ РАСПИЛОВКИ



Рекомендуется распиливать, используя нижнюю часть лезвия, по технике натянутой цепи, таким образом электропила имеет тенденцию двигаться в сторону ствола, уменьшая опасность для оператора. Напротив, если распиливать верхней частью лезвия, по технике подталкивающей цепи, электропила имела бы тенденцию двигаться в сторону оператора.

# Обратит внимание на длину распила.

# Избегать распиловку тонких ветвей и кустов. Тонкие ветки могут зацепиться за вращающую цепь, принеся таким образом ущерб.

# Обратит особое внимание на ветви в проводах электронапряжения: они могут быть опасными для оператора.

# Быть особо внимательными, работая на наклонных, нерегулярных и скользких землях.

# Не распиливать металлические сети.

# Не производить особые работы, не получив определённого необходимого опыта. В случае сомнений и неуверенности проконсультироваться с экспертом.

# Рекомендуется распиливать стволы на козлах или с помощью тисков для получения

опыта

### **РАСПИЛОВКА СТВОЛА НА СЕКЦИИ**

#### **Ствол, опирающийся на два конца**

👁 **Рис. 12**

# Во избежание заклинивания шины, отпиливается на 1/3 диаметра сверху вниз и оставшаяся часть снизу.

#### **Ствол, опирающийся на козлы или на свободные концы**

👁 **Рис. 13**

# Отпиливается на 1/3 диаметра снизу вверх и оставшаяся часть сверху.

### **РАСПИЛОВКА ДЕРЕВА**

# Для корректного выполнения распиловки необходимо оценить все условия, например, направление, выбранное для падения дерева, его натуральный наклон, возможные окружающие препятствия и направление и скорость ветра.

### **Распиловка поперечная**

👁 **Рис. 14**

# Произвести зарубку на стороне, в которую дерево будет падать. Операция сначала выполняется на верхней части поперечной распиловки, затем на нижней части поперечной распиловки, которая должна закончиться там, где заканчивается верхняя часть.

# ? Глубина поперечной распиловки должна составлять 1/4 диаметра ствола, с углом между верхней распиловкой и нижней по крайней мере, в 45°.

# Линия пересечения между нижним и верхним уровнями распиловки называется линией поперечной распиловки. Линия должна быть абсолютно горизонтальной и составлять 90° с направлением падения.

### **Распиловка валки (леса)**

👁 **Рис. 15 - 16**

# Произвести распиловку валки дерева с другой стороны, на 3-5 см выше линии поперечной распиловки.

# Использовать клинья, чтобы помочь контролю валки дерева и таким образом предупредить блокировку шины во время распиловки.

# Распиловка валки должна закончиться параллельно линии поперечной распиловки, с расстоянием между ними по крайней мере на 1/10 от диаметра ствола. Неотрезанная часть ствола, называемая точкой опоры, - это сочленение, руководящее падением дерева.

# Безопасное расстояние от дерева для валки в 2.5 раза больше высоты самого дерева. Обращать внимание на то, чтобы никого не находилось в опасной зоне до и во время валки дерева.



### **РАСПИЛОВКА ДОСОК И ПИЛОМАТЕРИАЛОВ**

# Для распиловки досок и пиломатериалов достаточно блокировать их, закрепив тисками или строповками.

## 12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<b>CSE 2035</b>	
Напряжение Вольт	<b>230 V - 2000 W</b>
Частота электросети	<b>50 Hz</b>
Количество оборотов вхолостую	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Длина шины	<b>35 cm</b>
длина реза	<b>300 mm</b>
Шаг цепи	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Цепь (толщина направляющего зуба)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Звездочка двигателя	<b>6 зубьев</b>
Масса	<b>4,6 kg</b>
Уровень акустической мощности L <sub>wa</sub>	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
гарантированный уровень звуковой мощности L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Уровень вибрации:	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Направляющая шина цепи: Oregon 140SDEA041</b>	
<b>Пильная цепь: Oregon 91PJ052X</b>	

<b>CSE 2240</b>	
Напряжение Вольт	<b>230 V - 2200 W</b>
Частота электросети	<b>50 Hz</b>
Количество оборотов вхолостую	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Длина шины	<b>40 cm</b>
длина реза	<b>350 mm</b>
Шаг цепи	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Цепь (толщина направляющего зуба)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Звездочка двигателя	<b>6 зубьев</b>
Масса	<b>4,7 kg</b>
Уровень акустической мощности L <sub>wa</sub>	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
гарантированный уровень звуковой мощности L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Уровень вибрации:	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Направляющая шина цепи: Oregon 160SDEA041</b>	
<b>Пильная цепь: Oregon 91PJ057X</b>	

<b>ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ:</b> Указанная частота периодического техобслуживания действительна при нормальных условиях эксплуатации. Для особо тяжелых и интенсивных условий эксплуатации частота работ техобслуживания должна соответствующим образом увеличиваться СОБЛЮДАТЬ КОНКРЕТНЫЕ ИНСТРУКЦИИ, ПРИВЕДЕННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ		Перед началом каждой работы	После каждой работы	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов	Ежегодно	Неполадки, износ, повреждения
Машина	Визуальный контроль	X					
	Общая очистка		X				
	Очистка щелей для охлаждающего воздуха		X				
	Очистка ребер цилиндра			X			
Тормоз цепи	Контроль функционирования	X					
	Контроль в центре обслуживания						X
Рычаг акселератора, блок акселератора, выключатель остановки	Функциональный контроль	X					
винты	Контроль затяжки винтов и амортизирующих элементов ручек						X
Цепь	Контроль смазки	X					
	Контроль заточки	X					
	Контроль натяжения	X					
	Замена						X
Звездочка цепи	Контроль износа и повреждений. Контроль и смазка подшипника			X			
	Замена						X
Шина	Очистка		X				
	Контроль износа и повреждений	X					
	Замена						X

---

note

---

note

**Prije korištenja električne pile pažljivo pročitajte upute za korištenje i održavanje te potpuno upoznajte naprave za upravljanje radi ispravne upotrebe uređaja**

## 1. OPĆE INFORMACIJE

Poštovani kupče, čestitamo vam na odabiru našeg proizvoda za vrt.

Električna pila izrađena je uz poštivanje važećih sigurnosnih propisa o zaštiti potrošača.

U ovim su uputama opisani i prikazani postupci za montiranje, upotrebu i održavanje, potrebni za osiguranje savršene efikasnosti vaše električne pile.

## ZA OLAKŠANO ČITANJE

Slike koje se odnose na montiranje i na opis stroja nalaze se na poleđini naslovne stranice, na početku ove knjižice.

Držite otvorene te stranice dok čitate upute za montiranje i korištenje.

U slučaju potrebe za servisiranjem ili popravkom vaše električne pile, molimo vas da je ne pokušavate popraviti sami nego da se obratite našem prodavaču, ili ovlaštenom servisu.

## 2. SIMBOLI

U ovim se uputama upotrebljavaju sljedeći simboli. Prije nastavka čitanja, potrebno je naučiti njihovo značenje.



Znaci opasnost od ozljede, opasnost za život ili opasnost štete na uređaju u slučaju ne pridržavanja uputa sadržanim u ovoj knjižici.



Opasnost od strujnog udara.



Obavezno korištenje zaštitne kacige, zaštite sluha, naočala ili štitnika za

oči.



Koristite čvrstu, neklizajuću obuću.



Koristite čvrste rukavice.



Pročitajte upute za korištenje.



Ne izlagati kiši.



Izvucite utikač iz struje ako je kabel oštećen ili posjećen.



Uvijek držite električnu pilu objema rukama.



Preporučeni način rezanja.



Opasnost od povratnog udara.



Preporučena duljina vodilice.



Čišćenje.

Označava sliku na koju se odnosi tekst.



Električni uređaji kojima je istekao radni vijek mogu se reciklirati, stoga se ne bacaju kao otpadci iz domaćinstva.

## 3. OPĆI SIGURNOSNI PROPISI

Prije korištenja električne pile pažljivo pročitajte upute za korištenje i održavanje te potpuno upoznajte naprave za upravljanje radi ispravne upotrebe uređaja.

Osim toga, saèuvajte ovu knjižicu za buduæe konzultacije.



Nemojte dozvoliti da elektriènu pilu koriste djeca ili osobe koje nisu sasvim upoznate s ovim uputama.

# Pri uporabi elektriènog alata obavezno se treba pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera opreza radi smanjenja rizika požara, elektriènih udara ili ozljeda osoba.

# Zaštítite se od elektriènih udara i izbjegavajte dodir tijela s površinama koje su uzemljene ili spojene na masu.

# Spremite uređaj kad nije u uporabi. Kada ga ne upotrebljavate, uređaj bi trebali èuvati na suhom, visokom i zatvorenom mjestu, daleko od dohvata djece.

# Nemojte forsirati ovaj uređaj. Bolje æe i sigurnije obaviti posao ako se upotrijebi na predviđenoj brzini.

# Prljava okolina ili radni stol mogu dovesti do nezgoda.

# Ne izlagati vlazi. Nemojte koristiti uređaje u prisutnosti plinskih ili eksplozivnih atmosfera.

# Elektriènu pilu trebaju koristiti osobe u dobroj formi. Nemojte koristiti elektriènu pilu u sluèaju umora, slabosti ili pod utjecajem lijekova.

# U fazi pokretanja i tijekom rada, držite elektriènu pilu uvijek na potrebnoj udaljenosti od tijela i od odjeæe operatera.

# Nemojte pokretati elektriènu pilu kada se nalazi u preokrenutom poloŹaju.

# Provjerite da ništa nije u dodiru s lancem tijekom pokretanja.

# Zapamtite da elektrièna pila radi još nekoliko trenutaka nakon što je iskljuèite.

# Pazite na materijal kojeg odbacuje rezni uređaj.

# Nemojte pokretati ni koristiti elektriènu pilu u blizini ljudi, životinja ili stvari.



# Tijekom rada preporuèena je najmanja razdaljina od 10 m između uređaja i ostalih osoba.

# Uvijek držite uređaj objema rukama.

# Zauzmite stabilan i siguran poloŹaj na nogama.

# Pomièite elektriènu pilu držeæi je za ruèke, nemojte je vuæi za kabel za napajanje, nemojte je prenositi dok je spojena na elektriènu mreŹu s prstima na prekidaèu.

# Lanèanu pilu nemojte upotrebljavati nadrveću. Upotreba lanèane pile dok ste na drvetumoŹe rezultirati osobnim ozljedama

# **Zaštítite kabel od izvora topline, ulja i oštrih predmeta.**

# Za vrijeme rezanja nemojte prelaziti visinu vaših ramena.

# Operater je odgovoran u sluèaju nezgoda ili opasnosti koje se dogode drugim osobama ili njihovim stvarima.



Obucite sigurnosnu opremu i odjeæu koje su prikladne za korištenje elektriène pile. Naroèito se preporuèuje upotreba sljedeæeg:



# zaštitna kaciga

# zaštitne slušalice



# zaštitne naoèale ili vizir

# zaštitne rukavice sa zaštitom od posjekotina



# zaštitne hlaèe sa zaštitom od posjekotina

# èvrsta protuklizna obuæa



ProduŹni kabel mora imati visoki stupanj izolacije i mora biti u skladu s vaŹeæim propisima.

# **U fazi pokretanja elektriène pile, treba provjeriti da se napojni i produŹni kabeli ne nalaze u podruèju rezanja i da nemaju znakova neispravnosti u izolaciji poput rezova ili ostruganih dijelova.**

**Ošteæene kablove treba odmah zamijeniti ovlašteno osoblje.**

# Izvadite utikaè iz utiènice prije svakog namještanja, servisiranja ili održavanja.

# Iz sigurnosnih razloga, uređaj mora biti spojen na električnu utičenicu koja je zaštićena diferencijalnom sklopkom sa strujom od najviše 30 mA.

# Preporučavamo Vam da budete maksimalno oprezni prema mogućim opasnostima, koje ne možete čuti uslijed buke koju stvara motorna pila.

# Uklonite sve izvore opasnosti iz radne sredine i provjerite da nema prepreka kao što su stabla u opasnom položaju, ceste, željeznica, električni kabeli.

# Koristite **ELEKTRIČNA PILA** isključivo za sječenje drva.

Ne koristite pilu u druge svrhe.

# Produžena upotreba pile može prouzročiti probleme sa cirkulacijom krvi u rukama (bolest bijelih prstiju), koji nastaju uslijed vibracija.

Faktori koji utiču na ispoljavanje tih smetnji mogu biti:

- Osobna predispozicija radnika za nedovoljni dotok krvi do ruku.

- Korištenje pile na niskim temperaturama (stoga Vam savjetujemo da koristite tople rukavice).

- Dugo korištenje pile bez pauze (savjetujemo Vam da pilu koristite u intervalima).

- Ukoliko osjetite žmarke u rukama i trnjenje istih, savjetujemo Vam da se obratite liječniku.

# **OPASNOST OD POVRATNOG UDARA (KICKBACK)**

**Povratni udar može izazvati ozljede opasne po život.**

Ukoliko dođe do povratnog udara, električna pila će snažno pogoditi radnika.

Do toga može doći u sljedećim slučajevima:

- 1) Ukoliko počnete sjeći vrhom vodilice.
- 2) Ukoliko pila nehotice dođe u dodir sa drugim granama, deblima, čvrstim predmetima, metalnom mrežom.
- 3) Ukoliko vršite sječenje zadnjim dijelom vodilice.



- Držite kuku (sl.11) naspram drveta dok režete.

- Secite kada je lanac dobro naoštren i zategnut.

- Ukoliko ste već počeli sjeći, uvucite lanac pri maksimalnoj brzini i uz mnogo pozora.

- Izvucite vodilicu iz mjesta usjeka samo kada je lanac u pokretu.

# **Električna pila morate držati lijevom rukom za prednju ručku, a desnom rukom za zadnju ručku (ovo važi i za ljevake).**



**Sigurnosni uređaji su osmišljeni da bi funkcionirali prema opisanom načinu držanja ruku.**

# **Vaša električna pila posjeduje sljedeće sigurnosne uređaje:**

- **DUGME ZA BLOKIRANJE POLUGE GASA** (vidi sl. 1 dio 2), koje sprečava nehotično aktiviranje poluge gasa.

- **POLUGA GASA** (sl. 1 dio 3). **OPASNO:** Pozor, rezni lanac će se nastaviti okretati još neko vrijeme i nakon puštanja poluge gasa.

- **SIGURNOSNA KOČNICA LANCA**

Vaša električna pila posjeduje sigurnosnu kočnicu lanca (sl. 1 dio 10) koja ima zadaću smjesti zaustaviti lanac (ukoliko dođe do povratnog udara).

**što počnete koristiti pilu, uvjerite se da svi sigurnosni uređaji savršeno funkcioniraju.**

## 4. SIGURNOSNI PROPISI ZA ELEKTRIČNE UREĐAJE

# **Napon:** mrežni napon je naveden na naljepnici s podacima.

# **Struja:** električna pila radi na izmjeničnu struju.

# **Utičaći i produžni kabeli:** preporučuju se zaštićene utičenice, kabeli i utičaći od atestiranog PVC-a ili gume.

# **Utičnice:** mora se koristiti utičenica odgovarajuće snage.



## 5. OPIS DIJELOVA UREĐAJA

### 👁 FIG. 1

#### Sadržaj pakovanja:

1. Stražnja ruèka
2. Sigurnosni gumb
3. Gumb za pokretanje
4. Spremnik ulja lanca
5. Vodilica sa zupèanicom
6. Lanac
7. Prednja ruèka
8. Dovodi zraka
9. Napojni kabel s utikaèem
10. Poluga koènice - štitnik ruke
11. Karter lanca
12. Krilni prièvrzni vijak vodilice + krilni vijak za namještanje zategnutosti lanca
13. Prièvrzni zatik vodilice
14. Zupèanik lanca
15. Pokazivaè za provjeru ulja
16. Kuka
17. Olakšivaè opterećenja kabela

**NAPOMENA:** Provjerite da se uređaj, sastavni dijelovi ili oprema nisu oštetili tijekom prijevoza.

**NAPOMENA:** Proèitajte pažljivo cijeli ovaj priručnik prije pokretanja uređaja.

## 6. NAMJEŠTANJE VODILICE I LANCA

### 👁 FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

- # Provjerite da koènica (10) lanca nije uključena, poluga koènice na položaju '1'.
- # Odvijte prièvrzni krilni vijak (12) vodilice te skinite i karter lanca (11).
- # Montirajte vodilicu (5) na prièvrzni zatik (13). Okretajte podešavajuæu prirubnicu u smjeru strelice na sl. 5, te gurnite vodilicu maksimalno unazad prema zupèaniku (14).
- # Provcite lanac (6) u utor na vodilici, poèevši od gornjeg dijela, pazite pritom da su oštri rubovi zubi okrenuti prema naprijed, na gornjem dijelu oštrice.

# Montirajte lanac oko zupèanika (14).

# Montirajte karter lanca i lagano zavijte krilni prièvrzni vijak vodilice(12) te ga ruèno zategnite sl.6.

# Zategnite lanac pomoæu krilnog vijka koji podešava zategnutost lanca (12), sl. 7.

Lanac je ispravno zategnut kad ostaje u utoru oko vodilice. Osim toga, lanac se mora slobodno provlaèiti kroz prste. Zatim èvrsto zategnite prièvrzni krilni vijak vodilice, sl. 8.

# Pretjerana zategnutost lanca skraæuje njegovo trajanje, kao i trajanje vodilice i motora.

## 7. SUSTAV PODMAZIVANJA

### 👁 FIG. 10

# Podmazivanje lanca osigurava automatska pumpa.

# Preporučuje se upotreba novog ulja za lance. Odabir viskoznosti ulja ovisi o temperaturi zraka. Nemojte nikad koristiti iskorišteno ulje ili ulje loše kvalitete koje bi moglo oštetiti pumpu, oštricu i lanac.

# Za odabir ulja kontaktirajte ovlašteni servis.

# Nemojte nikada koristiti lanac bez ulja.

Redovito provjeravajte razinu ulja, dodajte ulje svaki put kada se razina spusti ispod četvrtine.

# U slučaju neispravnog rada sustava podmazivanja, provjerite čistoću filtra za ulje u spremniku i eventualno odnesite električnu pilu u ovlašteni servis.

## 8. SUSTAV SIGURNOSNE KOÈNICE

### 👁 FIG. 2 - 9

# Kada elektrièna pila radi u ovom području (slika 9), postoji velika vjerojatnost povratnih udara.

# Ako dođe do povratnog udara, lijeva ruka dolazi u kontakt s polugom koènice, koja na sebi ima poseban elektrièni prekidaè koji prekida napajanje strujom motora i hvataè lanca za trenutaèno zaustavljanje lanca

poluga koènice u poloŒaju '0'.

# Za ponovo osposobljavanje koènice lanca nakon njene aktivacije treba otpustiti prekidaè, prièekati da se motor zaustavi te staviti polugu potpuno u straŒnji poloŒaj (poloŒaj "1").

# Provjerite zategnutost lanca prije ponovnog pokretanja elektriène pile.

## 9. POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE

### - POKRETANJE -

Uhvatite prednju ruèku lijevom rukom a zadnju ruèku desnom.

Pritisnite sigurnosni gumb (2) palcem te pritisnite gumb za pokretanje (3).

### - ZAUSTAVLJANJE -

Elektrièna pila se zaustavlja otpuštanjem gumba za pokretanje.

## 10. ODRŒAVANJE

Slijede nekoliko savjeta za svakodnevno odrŒavanje elektriène pile. Ako imate nedoumica ili pitanja, kontaktirajte ovlašteni servis.

### FIG. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Provjerite da su napojni kabel i utikaè neošteæeni (9).

# Provjerite stanje dovoda zraka (8).

# Provjerite da je sustav za podmazivanje lanca (6) i vodilice (5) dovoljan.

# Oèistite koènicu lanca i provjerite njezin ispravan rad.

# Svakodnevno okretajte vodilicu tako da se troši ravnomjerno.

# Provjerite istrošenost vodilice.

# Provjerite da rupa za podmazivanje omoguæuje prolaz ulja.

# Oèistite utor vodilice lanca.

# Provjerite zategnutost lanca, naoštrite oštricu i provjerite njezino stanje te otklonite eventualne neispravnosti.

# Provjerite stanje kotaèiæa lanca.

# Provjerite da su spremnik i filter ulja èisti.

Ovaj je elektrièni ureðaj u skladu s glavnim

vaŒæim sigurnosnim propisima; kako bi izbjegli opasnost od ozljeda, popravke mora izvršiti iskljuèivo kvalificirano osoblje ovlaštenih servisa.

## OŠTRENJE LANCA

### FIG. 8

# Izvadite utikaè iz utiènice.

# Koristite radne rukavice.

# Provjerite da je lanac zategnut kako se ne bi pomicao za vrijeme oštrenja.

# Blokirajte lanac tako da pomaknete polugu koènice (10) prema naprijed.

# Koristite turpiju koja ima promjer 1.1 puta visina zuba.

# Turpijajte tako da nagnete vodoravno turpiju pod kutom od 30° u odnosu na vodilicu, zamasima od unutrašnjosti zuba prema vani.

# Radi ravnomjerne naoštrenosti lanca, nabrusite svaki zub istim brojem zamaha.

# Vodoravni kut: brusite okomito u odnosu na vodilicu.

# Otprilike svakih 5 zamaha provjerite razliku izmeðu visina oštrice i graniènika dubine reza; preporuèuje se korištenje mjeraèa dubine.

## 11. NEKOLIKO KRATKIH SAVJETA ZA REZANJE



Preporuèuje se rezanje korištenjem donjeg dijela vodilice, tehnikom povlaèenja, na taj naèin elektrièna pila teŒi kretanju prema deblu smanjujuæi opasnost za operatera. U suprotnome, kad bi se rezalo gornjim dijelom vodilice, tehnikom guranja, elektrièna pila bi teŒila kretanju prema operateru.

# Pazite na duŒinu usjeka.

# Izbjegavajte rezanje tankih granièa i grmova. Lanac moŒe zahvatiti granièe, okretati ih i prouzrokovati ozljede.

# Obratite posebnu pozornost na napete grane: mogu biti opasne za operatera.

# Obratite posebnu pozornost kad radite na strmim, nepravilnim ili skliskim terenima.

# Nemojte rezati metalne mreže.

# Nemojte se prihvaćati zahtjevnih poslova ako prije toga niste stekli potrebno iskustvo. Ako imate nedoumica ili niste sigurni, savjetujte se sa stručnjakom.

# Preporučuje se rezanje debla na konju ili škripi radi stjecanja iskustva.

## UZDUŽNO PILJENJE DEBLA

### Deblo oslonjeno na dva kraja

#### FIG. 12

# Spriječite da se pila uglavi ako učinite rez dubok 1/3 promjera pileći odozgo prema dole, a ostali dio režete odozdo.

### Deblo oslonjeno na samo jedan oslonac sa slobodnim krajem

#### FIG. 13

# Učinite rez dubok 1/3 promjera pileći odozdo prema gore, a ostali dio režite odozgo.

## OBARANJE STABLA

# Da bi se ispravno ispililo stablo, važno je ocijeniti sve uvjete, na primjer odabran smjer padanja stabla, na koju je stranu ono nagnuto, eventualne okolne prepreke te smjer i brzinu vjetrova.

### Rez smjera

#### FIG. 14

# Napravite zasjek u onoj strani debla na koju želite da drvo padne. To se vrši tako da prvo napravite gornji dio reza smjera, zatim donji dio reza smjera koji treba dosegnuti kraj gornjeg reza.

# Dubina reza smjera mora biti 1/4 promjera debla, a kut između gornjeg i donjeg dijela reza od barem 45°.

# Linija gdje se presijecaju gornji i donji rez naziva se linija reza smjera. Linija mora biti savršeno vodoravna i pod kutom od 90° u odnosu na smjer obaranja.



### Rez obaranja

#### FIG. 15 - 16

# Napravite rez obaranja na suprotnoj strani, 3-5 cm iznad linije reza smjera.

# Koristite klinove da bi olakšali kontrolu nad obaranjem i spriječili uglavljivanje vodilice za vrijeme rezanja.

# Rez obaranja mora završavati paralelno s linijom reza smjera, a udaljenost između njih mora biti barem 1/10 promjera debla.

Neodrezani dio debla naziva se prelomnica i predstavlja šarku koja usmjerava drvo u njegovom padu.

# Sigurnosna udaljenost od stabla koje se obara je 2.5 puta visina tog stabla.

Pazite da se nitko ne nalazi u rizičnom području prije i za vrijeme obaranja.

## REZANJE DASAKA

# Za rezanje dasaka dovoljno ih je blokirati tako da ih prièvrstite pomoću škripi ili poveza.

## 12. TEHNIČKI PODACI

<b>CSE 2035</b>	
Napon	<b>230 V - 2000 W</b>
Frekvencija mreže	<b>50 Hz</b>
Br.okretaja u praznom hodu	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Duljina vodilice	<b>35 cm</b>
Za rezanje duljina	<b>300 mm</b>
Korak lanca	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Lanac (debljina zupca na vodilici)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Lančanic	<b>6 zubi</b>
Težina	<b>4,6 kg</b>
Razina snage buke Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Garantirana razina zvučne snage Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Razina vibracija	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Vodilica</b> : Oregon 140SDEA041	
<b>Lanac</b> : Oregon 91PJ052X	

<b>CSE 2240</b>	
Napon	<b>230 V - 2200 W</b>
Frekvencija mreže	<b>50 Hz</b>
Br.okretaja u praznom hodu	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Duljina vodilice	<b>40 cm</b>
Za rezanje duljina	<b>350 mm</b>
Korak lanca	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Lanac (debljina zupca na vodilici)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Lančanic	<b>6 zubi</b>
Težina	<b>4,7 kg</b>
Razina snage buke Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Garantirana razina zvučne snage Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Razina vibracija	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Vodilica</b> : Oregon 140SDEA041	
<b>Lanac</b> : Oregon 91PJ057X	

<b>POVREMENO ODRŽAVANJE:</b> Ova tabela sa radnjama za povremeno održavanje vrijedi ako motornu pilu koristite u normalnim uvjetima. Ako motornu pilu koristite u posebice teškim uvjetima, smanjuju se vremenski intervali u kojima trebate vršiti održavanje. PRIDRŽAVATI SE POSEBNIH UVJETA SADRŽANIH U OVOM PRIRUČNIKU.		Svaki put prije uporabe motorne pile	Svaki put po prestanku uporabe motorne pile	Svaki 50 sati	Svaki 100 sati	Jednom godišnje	Smetnje; istrošenost; oštećenja
Motorna pila	Vizuelna kontrola						
	Generalno čišćenje						
	Čišćenje otvora za zrak za hlađenje						
	Čišćenje krilaca cilindra						
Kočnica lanca	Kontrola rada						
	Kontrola u servisnom centru						
Poluga gasa; blokada poluge gasa; gumb za isključivanje	Kontrola rada						
Vijci	Kontrola prišvrćenosti- vijaka kojima se može pristupiti- vijaka amortizera ručki						
Lanac	Provjera podmazanosti						
	Provjera naoštrenosti						
	Provjera zategnutosti						
	Zamjena						
Pogonski zupčanik lanca	Provjera istrošenosti i oštećenja Kontrola i podmazivanje ležaja						
	Zamjena						
Vodilica	Čišćenje						
	Provjera istrošenosti i oštećenja						
	Zamjena						

**Alet kullanılmadan önce işbu kılavuzda bulunan bilgilerin dikkatlice okunması gerekir.**

## 1. GENEL BİLGİLER

Sayın müşterimiz, bahçe ürünümüzü seçtiğinizden dolayı sizi kutlarız.

Elektrikli testere tüketiciyi koruyucu yürürlükte bulunan emniyet kuralları dikkate alınarak imal edilmiştir.

Bu kullanım kılavuzunda elektrikli testerenizin mükemmel bir verimini sağlamak için gerekli olan montaj, kullanım ve bakım işlemleri tanımlanmış ve resimlerle gösterilmiştir.

## OKUMAYI KOLAYLAŞTIRMA

Montaj ve makine tanımı ile ilgili resimler işbu dosya başlangıcındaki kapağın iç yüzünde bulunmaktadır.

Montaj ve kullanım talimatlarını okurken bu sayfaları açık tutun.

Elektrikli testerenizin bakım ve onarıma ihtiyacı olduğu durumlarda arızayı onarmaya çalışmayın ve satıcınıza veya yetkili bir teknik servis merkezine başvurun.

## 2 . SEMBOLLER

İşbu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır. Okumadan önce anlamlarını bilmek gerekmektedir.



İşbu kullanım kılavuzunun içerdiği talimatlara uyulmadığı takdirde, iş kazası tehlikesini, ölüm tehlikesini veya cihaza hasar geleceğini belirtir.



Elektrik çarpması tehlikesi.



Her zaman koruyucu baret, gürültü önleyici kulaklık, gözlük veya koruyucu maske kullanın.



Her zaman kaymayan dayanıklı ayakkabılar giyin.



Dayanıklı eldivenler giyin.



Kullanım kılavuzunu okuyun.



Yağmurda bırakmayın.



Eğer kablo hasar görmüş veya kesilmiş ise fişi çıkartın.



Elektrikli testereyi her zaman iki elinizle tutun.



Tavsiye edilen kesim biçimi.



Geri tepme tehlikesi.



Kullanılabilecek maksimum pala boyu uzunluğu.



Temizlik.

Metinde ilgili olan şekli belirtir.



Elden çıkarılan elektrikli cihazlar geri dönüşümlü maddelerdir, bundan dolayı çöpe atılmamaları gerekir.

## 3. GENEL EMNİYET KURALLARI

Elektrikli testereyi kullanmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunu dikkatlice okumak ve cihazın düzgün bir şekilde kullanılması için komutları çok iyi öğrenmek gerekmektedir, ayrıca gelecekte yeniden işbu kullanım kılavuzuna başvurmak için muhafaza edin.



Elektrikli testereyi kullanım talimatlarını bilmeyen çocukların veya kişilerin kullanılmasına izin vermeyin.

# Yangın, elektrik çarpması ve kişilere zarar gelme riskini azaltmak için elektrikli el aletleri kullanırken her zaman temel emniyet önlemlerine uyulması gerekir.

# Kendinizi elektrik çarpmasından koruyun ve topraklanmış hatlar ile vücut temasından kaçınınız.

# Kullanılmayan aleti yerine koyun. Alet, kullanılmadığında kuru bir mekanda, yüksek ve kapalı bir konumda çocukların erişemeyeceği bir yere konulmalıdır.

# Aleti zorlamayın. Kendisi ayarlanmış olan hızda en iyi ve en emniyetli şekilde çalışacaktır.

# Kirli mekanlar ve çalışma tezgahları kazaları artırabilir.

# Aleti nemden koruyun. El aletlerini gazlı ve tutuşturabilen atmosferli mekanlarda kullanmayın.

# Elektrikli testereyi kullanmak için kendinizi iyi hissetmeniz gerekmektedir. Elektrikli testereyi yorgun, hasta iken veya uyuturucu etkisindeyken kullanmayın.

# Elektrikli testereyi çalıştırma evresinde ve kullanırken operatörün vücudundan ve elbiselerinden gerekli mesafede tutun.

# Elektrikli testere ters çevrilmiş durumda iken çalıştırmayınız.

# Çalıştırma evresinde zincir ile temasta olan herhangi bir şey olmadığında emin olun.

# Elektrikli testerenin kapatıldığında kısa bir süre daha işlediğini unutmayın.

# Kesim aletinin etrafa saçacağı malzemeye dikkat edin.

# Elektrikli testereyi kişi, hayvan ve eşyalara yakın olan yerlerde çalıştırmayınız veya kullanmayın.



# Çalışma esnasında makine ile diğer kişiler arasında en az 10 m mesafe bulundurulması tavsiye edilir.

# Aleti her zaman iki elinizle tutun.

# Bacaklarınız üzerinde sabit ve emniyetli bir şekilde durun.

# Elektrikli testereyi kabzalarıyla hareket ettirin, besleme kablosundan tutarak sürüklemeyin, elektrik prizine baskıya ve parmaklarınız devre kesici üzerindeyken tutmayın.

# **Kabloyu ısı kaynaklarından, yadlardan ve kesici aletlerden koruyun.**

# Kesim sırasında kendi omuz yüksekliğinizi atmayın.

# Zincir testereyi açtaçayken kullanmayın. Zincir testerenin ağacın üzerindeyken kullanılması yaralanmaya neden olabilir

# Yırtıcı, başka kişi ve eşyalara gelecek olan zararlardan mesuldür.



Elektrikli testere kullanımına uygun giysi ve emniyet ekipmanı kullanınız. Özellikle kullanılması tavsiye edilenler:



# Koruyucu baretler

# Koruyucu kulaklıklar



# Koruyucu gözlük veya siperler

# Kesiklere dayanıklı koruyucu eldivenler



# Kesiklere dayanıklı emniyet pantolonları

# Kaymaz dayanıklı ayakkabılar



Uzatma kablosu yüksek izolasyonlu ve kurallara uygun olmalıdır.

# Elektrikli testereyi çalıştırma evresinde iken besleme ve uzatma kablosunun kesim alanı dışında olduğunu ve kesik ve atılma gibi izolasyon hataları olmadığını kontrol edin.

# Hasar gören kablolar yetkili kişi tarafından hemen değiştirilmelidir.

# Herhangi bir ayar, hizmet ve bakım yapılmadan önce fişi prizden çekin.

# Emniyet sebeplerinden dolayı aletin max 30 mA akımlı diferansiyel devre kesici ile korunan bir elektrik prizine bağlanması gerekir.

#### 4. ELEKTRİK EMNİYET KURALLARI

# Gerilim: Tebeke gerilimi veri etiketi üzerinde belirtilmiştir.

# Akım: Elektrikli testere alternatif akımla çalışır.

# Uzatma fişi ve kabloları: Korumalı priz, PVC veya onaylı lastikli kablo ve fiş tavsiye edilir.

# Besleme prizi: Uygun güçte besleme prizinin kullanılması gerekmektedir.

#### 5. MAKİNE AKSAMLARININ TANIMI

##### RES. 1-B

**Ambalaj içeriği aşağıda belirtilmiştir:**

1. Arka kabza
2. Lock off emniyet düğmesi
3. Çalıştırma kolu
4. Zincir yağ haznesi
5. Dipli pinyonlu pala
6. Zincir
7. Ön kabza
8. Hava girişleri
9. Fişli besleme kablosu
10. Fren - el koruma kavrama kolu
11. Zincir karteri
12. Pala tespit somunu + zincir gerginlik ayarlama somunu
13. Pala sabitleme pimi
14. Zincir pinyonu
15. Yağ deposu denetleme göstergesi
16. Tırnaklı tampon
17. Kablo gerginliği hafifletici

**NOT:** Aletin aksamlarının veya aksesuarlarının nakliye sırasında herhangi bir hasara uğramadığını kontrol edin.

**NOT:** Aleti çalıştırmadan önce işbu kullanım kılavuzunu sakın bir şekilde sonuna kadar dikkatlice okuyun.

#### 6. PALA VE ZİNCİR MONTAJI

##### RES. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

# Zincir freninin (10) etkinleştirilmemiş olduğunu kontrol edin, fren kolu '1' konumunda.

# Zincir karterini (11) de çıkartarak, pala tespit somununu (12) çözün.

# Palayı (5) sabitleme pimi (13) üzerine monte edin. Ayar flanşının, res.5'teki ok tarafından belirtilen yöne çevirin ve sonra palayı, mümkün olduğunca pinyona (14) doğru geriye getirin.

# Zinciri (6), üst taraftan bağlayarak, diplerin kesimi bıçağın üst tarafı üzerinde ileriye dönük olacak şekilde, palanın yivinden geçirin.

# Zinciri, pinyon (14) çevresine monte edin.

# Zincir karterini monte edin ve pala tespit somununu (12), elle sıkıştırarak, apıyı olmayacak şekilde vidalayın res.6.

# Zincir gerdirmeye ayar somununa (12) müdahale ederek zinciri gerin, res. 7.

Doğru gerginlik, zincir pala etrafındaki yiv içinde kaldığında elde edilir. Ayrıca zincir el ile kolayca çevrilebilecek durumda olmalıdır. Bu noktada pala tespit somunu sonuna kadar sıkıştırılmalıdır, res. 8.

# Zincirin apıyı gerginliği, kendisinin, palanın ve motorun ömrünü kısaltır.

# Zincirin sınırlı gerginliği ise, bunun paladan düşmesine neden olabilir ve kullanıcı için bir tehlike teşkil eder.

#### 7. YAĞLAMA SİSTEMİ

##### RES. 10

# Zincirin yağlanması otomatik bir pompa tarafından sağlanır.

# Zincirler için yeni yağ kullanılması tavsiye edilir. Yağ viskozite seçimi hava ıslaklığına bağlıdır. Kesinlikle kullanılmıy veya düşük kalite yağlar kullanmayın; pompaya, bıçak ağına ve zincire zarar verebilir.

# Yağ seçimi için yetkili bir teknik servis merkezine danışın.

# Zinciri hiçbir zaman yağsız kullanmayın. Yağ



seviyesini her zaman kontrol edin ve seviye, çeyređin altına her düđüdünde yađ takviye edin.  
# Yađlama sisteminde herhangi bir arýza olduđunda hazne ierisindeki yađ filtresinin temizliđini kontrol edin ve gerekli olduđu takdirde elektrikli testereyi yetkili bir teknik servis merkezine götürün.

## 8. EMNÝYET FRENÝ SÝSTEMÝ

### RES. 2 - 9

# Elektrikli testere bu alanda alıttýđýnda (res. 9), geri tepme olasýlýđý bulunmaktadır.  
# Bir geri tepme durumunda sol el fren kolu ile temas eder, burada motora gelen akýmý durdurmak iin özel bir elektrik devre kesicisi ve zincirin ani durdurulması iin bir kýzak bulunmaktadır (konum "0").  
# Müdahaleden sonra zincir frenini yeniden devreye sokmak iin devre kesiciyi býrakýn, motorun durmasıný bekleyin ve kolu tamamen geriye dođru götürün (konum "1").  
# Elektrikli testereyi alıttýrmadan önce zincir gerginliđini kontrol edin.

## 9. ALIĐTIRMA VE DURDURMA

### - ALIĐTIRMA -

Sol el ile ön kabzayı, sađ el ile arka kabzayı kavrayýn.

Bađparmak ile lock off emniyet düđmesine (2) ve alıttýrma düđmesine (3) basýn.

### - DURDURMA -

Elektrikli testere alıttýrma düđmesi serbest býrakýldýđýnda durur.

## 10. BAKIM

Elektrikli testerenin günlük bakýmý iin bazı tavsiyeler izlemektedir. Herhangi bir tþpbe veya soru iin yetkili teknik servis merkezine danýtýn.

### RES. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Kablonun ve besleme fiđinin (9) sađlamlýđýný kontrol edin.

# Hava giriřinin (8) durumunu kontrol edin.

# Zincir (6) ve pala (5) yađlama sisteminin yeterli olup olmadýđýný kontrol edin.

# Zincir frenini temizleyin ve iyi řekilde alıttýp alıttýmadýđýný kontrol edin.

# Palanın eđit řekilde atýnmasıný sađlamak amacıyla palayı her gün ters çevirin.

# Palanın atýnmasıný kontrol edin.

# Yađlama delidinin yađ geiřine izin verecek řekilde olduđunu kontrol edin.

# Zincir kýlavuzunu temizleyin.

# Zincir gerginliđini kontrol edin, býçak ađzýný bileyin ve olasý pürüzleri gidererek bunun durumunu kontrol edin.

# Zincir baklasýnýn durumunu kontrol edin.

# Haznenin ve yađ filtresinin temiz olup olmadýđýný kontrol edin.

Ýtbu elektrikli testere yürürlükteki emniyet kurallarýna uygundur; iř kazalarıný önlemek amacıyla tamiri sadece yetkili teknik servis merkezlerinin vasýflý personeli tarafından yapılmalıđýr.

## ZÝNCÝRÝN BÝLENMESÝ

### RES. 8

# Fiđi elektrik prizinden ýkarýn.

# Ýt eldivenleri giyin.

# Zincirin bilenme esnasýnda yerinden oynamayacak řekilde gerilmiř olduđunu kontrol edin.

# Fren kolunu (10) ileri getirerek zinciri bloke edin.

# Kesim diři yüksekliđinin 1.1 katý aplý bir býçak ađzý kullanýn.

# Diřin iinden dýtýna dođru geiřler uygulayarak, eđeyi palaya göre 30° yatay olarak eđerek eđeleysin.

# Eđit bir bileme elde etmek iin her bir diře ayný sayýda eđe darbesi vurun.

# Yatay ay: Pala düzlemine dik eđeleysin.

# Ortalama her 5 bilemeden sonra, kesicinin yükseklikleri ve kesim derinliđi sýnýrlandıryýcý arasýndaki farký kontrol edin; kalibre kullanýlması tavsiye edilir.

## 11. GENEL KESİM TAVSİYELERİ



Býçak ađzýnýn alt kýsmýný kullanarak kesmeniz tavsiye edilir, çekme zincir tekniđi, bu şekilde elektrikli testere operatör için tehlike yaratmadan ađaç gövdesine dođru hareket eder. Aksi takdirde býçak ađzýnýn üst tarafýyla kesilirse, itme zincir tekniđi, elektrikli testere operatöre dođru hareket edecektir.

# Kesim uzunluđuna dikkat edin.

# Ýnce dallarý ve çalýlarý kesmeyin. Dallar zincire sýkýřabilir, rotasyona girebilir ve yaralanmalara sebep olabilir.

# Gergin olan dallara özel dikkat edin: operatör için tehlikeli olabilirler.

# Edik, düz olmayan ve kaygan yerlerde çalýtırken özellikle dikkatli olun.

# Metal ađlarý kesmeyin.

# Yeteri kadar tecrübe kazanýncaya kadar özel yetenek isteyen iřleri yapmayın.

Þüphe veya güvensizlik halinde tecrübeli bir kiřiye danýřýn.

# Tecrübe kazanmak için kütüklerin tezgah veya kelepçeler üzerinde kesilmesi tavsiye edilir.

### BÝR KÜTÜĐÜN PARÇALARA AYRILMASI

Ýki ucu yaslanmýř kütük

RES. 12

# Palanýn saplanýp kalmasýný önlemek için, çapýn 1/3 kýsmý yukarıda ařađýya ve geri kalan kýsým ařađýdan kesilir.

Bir tezgaha yaslanmýř veya bir ucu serbest kütük

RES. 13

# Çapýn 1/3 kýsmý ařađýdan yukarıya ve geri kalan kýsým yukarıdan kesilir.

### AĐAÇ KESÝMÝ

# Bir ađacýn düzgün bir şekilde kesimini

yapmak için tüm řartlarýn deđerlendirilmesi gerekir, örneđin ađacýn düřmesi için seçilen yön, ađacýn dođal eđimi, çevredeki olası engeller ve rüzgarýn yönü ve hýzy.

### Yöneltmeli kesim

RES. 14

# Ađacýn düřecedi yöne dođru bir çentik açýn. Ýřlem, öncelikle yöneltmeli kesimin üst tarafý sonra üst tarafýn bittiđi yere gidecek olan yöneltmeli kesimin alt tarafýnda yapýlýr.

# Yöneltmeli kesimin derinliđi, üst ve alt kesim arasýnda en az 45°'lik bir açý ile kütük çapýnýn L'ü olmalıdır.

# Üst ve alt kesim düzeyinin keřiřtiđi hat, yöneltmeli kesim hattý olarak adlandırýlýr. Hat, mükemmel şekilde yatay ve düřme yönüne göre 90° olmalıdır.

### Devirme kesimi

RES. 15 - 16

# Dider tarafa devirme kesimini, yöneltmeli kesim hattýnýn 3-5 cm yukarısyndan yapýn.

# Devrilmeyi kontrol altýna alma amacýyla kamalar kullanýn ve böylelikle kesim esnasýnda palanýn bloke olmasýný önleyin.



# Devirme kesimi, yöneltmeli kesim hattýna paralel olarak bitmelidir; ikisi arasýndaki mesafe, kütük çapýnýn en az 1/10'i olmalıdır.

Kesilmeyen kütük kısmı, istinat noktasıdır ve adaç düşerken kılavuzluk yapan mentededir.  
#Devrilecek adaç emniyet mesafesi, adacın kendi yüksekliğinin 2.5 katıdır. Devirme öncesinde ve esnasında tehlikeli bölgede kimsenin bulunmadığıny kontrol edin.

### **KALAS KESİMY**

# Kalas kesmek için, bunu kelepçeler veya askılar ile sabitleyerek bloke etmek yeterlidir.

## **12. TEKNİK VERİLER**

<b>CSE 2035</b>	
Çalışma gerilimi	<b>230 V - 2000 W</b>
Tebeke frekansy	<b>50 Hz</b>
Pinyon devri sayısy (boğ)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Pala boyu	<b>35 cm</b>
Zincir aralıđı	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Zincir kalibrasyonu	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pignone motore	<b>6</b>
Massa	<b>4,6 kg</b>
Ölçülen Ses GücüLWA Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Garanti Edilen Ses Gücü Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Value	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Kılavuz çubuđu:</b>	Oregon 140SDEA041
<b>Zincir:</b>	Oregon 91PJ052X

<b>CSE 2240</b>	
Çalışma gerilimi	<b>230 V - 2200 W</b>
Tebeke frekansy	<b>50 Hz</b>
Pinyon devri sayısy (boğ)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Pala boyu	<b>40 cm</b>
Zincir aralıđı	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Zincir kalibrasyonu	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pignone motore	<b>6</b>
Massa	<b>4,7 kg</b>
Ölçülen Ses GücüLWA Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Garanti Edilen Ses Gücü Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Value	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Kılavuz çubuđu:</b>	Oregon 160SDEA041
<b>Zincir:</b>	Oregon 91PJ057X

Пред да ја користите електричната пила, неопходно е внимателно да се прочита прирачникот за користење и одржување и добро да се научат инструкциите за коректното употребување на справата

## 1. ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

Почитувани корисници, би сакале да ве поздравиме затоа што го избравте нашиот производ за вашиот овоштарник.

Електричната пила е со дизајн во склад со постоечките стандарди за безбедност на корисникот.

Овој прирачник ги опишува и илустрира сите операции за монтажа, користење и одржување, неопходни за совршено функционирање на вашата електрична пила.

## ЗА ПОЛЕСНО ЧИТАЊЕ

Во самиот почеток на овој прирачник се илустрациите, соодветни на монтажата и на опишувањето на оваа справа. Оставете ги овие страници отворени за време на читање на илустрациите за монтажа и користење. Доколку вашата пила има потреба од сервисирање или поправка, ве молиме да не се обидуваме сами да ја поправате, туку обратете се на нашиот продавач на мало или на некој лиценцен Центар за техничко опслужување.

## 2. СИМБОЛИ

Во овој прирачник се користени следните симболи. Пред да започнете да читате, треба да се запознаете со нивната содржина.



Означува опасност од несреќа, смрт или оштетување на справата доколку не се почитуваат упатствата во овој прирачник.



Опасност од струен удар. Секогаш да се употребува со штитник, наушници против бучава, заштитни наочари или сенник за очи.



Да се носат солидни чевли, што не се лизгаат



Секогаш да се ставаат солидни нараквици



Да се чита прирачникот.



Да не се остава на дожд



Да се исклучува штекерот од мрежата доколку кабелот е оштетен или пресечен



Електричната пила секогаш треба да се држи со двете раце



Препорачлив начин на сечење



Опасност од противудар



Максимална корисна должина на лостот б



Чистење



Укажува на илустрацијата за која станува збор.

### 3. ОПШТИ НОРМИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ

Пред да ја користите електричната пила, неопходно е внимателно да се прочита прирачникот за користење и одржување и добро да се научат инструкциите за коректното употребување на справата. Потребно е исто така овој прирачник да се чува заради понатамошна консултација.



Да не се дозволува користење на електричната пила од деца или лица кои не се запознати со инструкциите за употреба

При користење на електрични справи треба секогаш да се почитуваат основните заштитни мерки за безбедност со цел да се ограничи ризикот од пожар, струен удар и повреда.

Да се чуваме од струен удар и да се избегнува допир на телото до вземјени површини или електрична маса.

Доколку не се употребува,

справата треба да се стави на суво место, на високо, или затворена на место непристапно за деца.

Справата не треба да се форсира. Истата работи подобро и побезбедно со брзината за која е предвидена.

# Валкана средина или работна површина можат да предизвикат незгоди.

# Справата не треба да се остава на влажно место. Не треба да се користи во атмосфера со гасови или запалива атмосфера.

# Кога ја употребувате електричната пила треба да сте во добра форма. Не треба да се употребува кога сте уморни, нерасположени или под дејство на дроги.

# За време на работа електричната пила треба да биде на неопходното растојание од телото и од облеката на тој што работи со справата.

# Електричната пила не треба да се става во движење доколку е во обратна положба.

# Пред ставање во движење, треба да сте сигурни дека ништо не е во контакт со ланецот.

# Да не се заборава дека, по исклучување, електричната пила продолжува да работи уште неколку секунди.

# Да се внимава на материјалот исфрлан од сечилото.

# Електричната пила не треба да се става во движење и да се користи во близина на луѓе, животни и предмети.



# За време на работа препорачлива е минимална оддалеченост од 10 м. меѓу справата и други лица

# Справата секогаш треба да се држи со двете раце.

# Потребно е секогаш да имаме стабилна и сигурна положба на нозете.

# Електричната пила треба да се става во движење со рачките, да се одбегне влечење со електричниот кабел, како и преместување кога истата е вклучена во електричната мрежа и прстите се врз прекинувачот.

# **Кабелот треба да се чува од топлина, масло и предмети што сечат.**

# За време на сечење не треба да се надминува височината на рамениците.

# Одговорноста за пожар или опасност за луѓе и предмети ја сноси тој што работи со пилата.



Облеката и безбедносната опрема треба да бидат адекватни на употребувањето на електричната пила.

Особено се препорачува употреба на:



# шссмболќ кацига

# безбедносни наушници

# безбедносни наочари или сенник за очи

# нараквици со заштита против сечење



# безбедносни панталони со заштита против сечење

# солидни чевли, кои не се лизгаат



Долгиот кабел треба да биде со висока изолација и во склад со стандардите.



# **Доколку електричната пила**

**се употребува во надворешни услови, користете исклучиво продолжни кабли прикладни за такви услови.** Употребата на кабли наменети за надворешни услови го намалува ризикот од струјни удари.

# Кога електричната пила се става во движење, треба да се проверува дали електричниот долг кабел е надвор од зоната на сечење и дали нема дефекти во неговата изолација, на пример исечен или со абразии.

# Оштетениот кабел треба веднаш да биде сменет од специјалисти.

# Пред секое регулирање, сервисирање и поддршка, штекерот треба да се извади од приклучокот.

# Од причини за безбедност оваа справа треба да се вклучува во електричен приклучок, заштитен со диференциран прекинувач со максимална струја од 30 mA.

# Погридете се да нема оштетени делови. Пред употреба на електричната пила, проверете дали има оштетени делови (на пример заштитата), за да утврдите дали се во состојба да ја извршуваат својата функција. Проверете го поредокот на двидечките делови и погридете се да нема застои, оштетувања на делови и/или други услови кои модат да го компромитираат функционирањето на справата. Поправката или замената на евентуално оштетени делови, на пример на заштитен дел или друго, треба да бидат доверени на овластен центар за технички

сервис. Не ја употребувајте електричната пила доколку не е возмодно истата да се вклучи и исклучи преку прекинувачот.

#### 4. НОРМИ ЗА ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

# **Напон:** волтажата на мрежата е укажана врз етикетата со податоци.

# **Струја:** електричната пила работи со наизменична струја.

# **Штекер и долг кабел:** се препорачуваат безбедносни приклучоци, каблови и штекери од ПВЦ или од прикладна гума.

# **Електричен приклучок:** треба да се употребува приклучок со адекватна моќност.

#### 5. ОПИС НА ДЕЛОВИТЕ НА ЕЛЕКТРИЧНАТА ПИЛА

👁️ **ФИГ. 1-А**

**Содржина на пакувањето:**

1. Задна рачка
2. Безбедносно копче лоцк офф
3. Полука за вклучување
4. Резервоар за масло на ланецот
5. Лост со запченик
6. Ланец
7. Предна рачка
8. Вентили за довод на воздух
9. Електричен кабел со штекер
10. Лост за активирање на кочницата
11. Картер на ланецот
12. Завртка за фиксирање на лостот + завртка за регулирање на затегнатоста на ланецот
13. Шарка за фиксирање на лостот

14. Запченик

15. Како што се проверка на нафта резервоар

16. харфи

17. Спроводникот

**НАПОМЕНА!** Да се провери дали справата, нејзините делови или додатен прибор се оштетени за време на транспортирање.

**НАПОМЕНА!** Пред ставање на справата во движење треба на мира и многу внимателно да се прочита овој прирачник.

#### 6. МОНТАЖА НА ЛОСТОТ И ЛАНЕЦОТ

👁️ **ФИГ. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6**

# Погридете се кочницата (10) од ланецот да не е активирана, лостот да е во позиција в1г.

# Одвртете ја завртката за фиксирање (12) на лостот, отстранувајќи го и картер ланецот (11).

# Поставете го лостот (5) врз шарката за фиксирање (13). Завртете ја фланшата за подесување во правецот на стрелката како во фигура 5, и повлечете го лостот максимално наназад спрема запченикот (14).

# Наместете го ланецот (6) во длебот на лостот, почнувајќи од горниот дел, така да остриот дел од запците биде свртен нанапред, врз горниот дел од сечилото.

# Поставете го ланецот околу запченикот (14).

# Монтирајте го картер ланецот и завртете ја внимателно завртката

за фиксирање на лостот (12) стегнувајќи ја со рака, ФИГУРА 6.

# Затегнете го ланецот слудејќ и се со завртката за регулирање на затегнатоста на ланецот (12), ФИГУРА 7. Напнатоста е правилна кога ланецот останува полоден во длебот околу лостот. Притоа треба да е возмодно ланецот да се придвидува со прсти. Тогаш треба да се стегне до крај завртката за фиксирање на лостот, ФИГУРА 8.

# Прекумерна напнатост на ланецот го намалува времетраењето на истиот, како и трајноста на лостот и на моторот.

# Во случај на недоволна напнатост на ланецот, истиот може да падне од лостот, доведувајќи го работникот во опасност

## 7. СИСТЕМ ЗА ПОДМАЧКУВАЊЕ

### 👁️ ФИГ. 10

# Подмачкувањето на ланецот се остварува со автоматска пумпа.

# Се препорачува употреба на ново масло за ланци. Изборот на вискозитет на маслото е во зависност од температурата на воздухот. Не треба никогаш да се користи веќе употребено масло или со лош квалитет, кое би можело да ги оштети пумпата, ножот и ланецот.

# За изборот на уље треба да се обратите на некој овластен Центар за техничко опслужување.

# Ланецот не треба никогаш да работи без масло. Нивото на маслото треба редовно да се проверува и да се додава ново кога

нивото ќе се спушти на помалку од една четвртина.

# Доколку системот за подмачкување не функционира добро, треба да се провери дали филтерот замаслововнатрешноста на резервоарот е чист. Евентуално електричната пила може да се однесе во овластен Центар за технички сервис.

## 8. БЕЗБЕДНОСЕН СИСТЕМ ЗА КОЧЕЊЕ

### 👁️ ФИГ. 2 - 9

# При работење на електричната пила во оваа зона (фиг. 9) постои и друга веројатност за противудари.

# Доколку се добие противудар, левата рака се става врз лостот на кочницата, која вклучува специјален електричен прекинувач за поништување на волтажата од моторот и еден слизгач за моментално стопирање на ланецот (позиција 0).

# Со цел кочницата на ланецот повторно да се стави во движење, треба да се отпушти прекинувачот, да се исчека стопирањето на моторот и лостот да се стави во крајна задна позиција 1.

# Да се провери растегнатиот ланец пред да се стави во движење електричната пила.

## 9. ВКЛУЧУВАЊЕ И ИСКЛУЧУВАЊЕ

### - ВКЛУЧУВАЊЕ -

Фатете ја предната рачка со левата рака, а задната со десната рака. Притиснете го безбедносното копче лоцк офф (2) со палецот и притиснете го копчето за вклучување (3).



## - ИСКЛУЧУВАЊЕ -

Електричната пила се исклучува кога клучот за ставање во движење ќе се отпушти.

## 10. МАНУТЕНЗИОНЕ

Сегуано алцуни цонсигли пер ла манутензионе лјуотидиана деллеелеттросега. Ин цасо ди дубби о лјуесити, цонтаттаре ил Центро ди Ассистенза Ауториззато.

### 👁️ ФИГ. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

- # Да се провери целостта на кабелот и на електричниот штекер (9).
- # Да се провери состојбата на вентилот за испуштање воздух (8).
- # Да се провери дали системот за подмачкување на ланецот (6) и лостот (5) е доволно погоден.
- # Да се исчисти кочницата и да се провери нејзиното добро функционирање.
- # Секој ден лостот да се завртува заради неговото еднакво износување.
- # Редовно да се проверува износувањето на лостот.
- # Да се проверува дали отворот за подмачкување дозволува да помине масло.
- # Да се чисти водичот на ланецот.
- # Да се проверува растегнувањето на ланецот, да се наострува ножот и да се контролира неговата состојба, како и да се отстранат евентуални недостатоци.
- # Да се проверува ролната на ланецот.
- # Да се провери дали се чисти резервоарот и филтерот за масло. Оваа електрична справа е во склад со основните актуелни стандарди

за безбедност. Со цел одбегнување на ризик од несреќи, поправките треба да се вршат едино од квалификувани специјалисти во овластените Центри за технички сервис.

## ОСТРЕЊЕ НА ЛАНЕЦОТ

### 👁️ ФИГ. 8

- # Исклучете го штекерот од струја.
- # Навлечете заштитни ракавици.
- # Погридете се ланецот да е затегнат и да не се придвидува за време на острењето.
- # Блокирајте го ланецот придвидувајќи го лостот на кочницата (10) напред.
- # Употребувајте брусач со дијаметар 1,1 пат подолг од забецот на сечилото.
- # Острете накосувајќи го брусачот хоризонтално под 35 степени во однос на лостот поминувајќи од внатрешната спрема надворешната страна на забецот.
- # За да обезбедите рамномерна наостреност, третирајте го секој забец со еднаков број на брусења.
- # Хоризонтален агол: брусете под прав агол во однос на површината на лостот.
- # Отприлика на секои пет острења проверете ја разликата во должината на запците; се препорачува употреба на микрометар.

## 11. ОСНОВНИ СОВЕТИ ЗА СЕЧЕЊЕ



Се препорачува да се сече со долниот дел на ножот (техника на ланецот за влечење). На овој начин електричната пила е

со тенденција за движење кон основата, снижувајќи ја опасноста за работникот. Обратно, доколку се сече со горниот дел на ножот (техника на ланецот за тискање), електричната пила би била со тенденција да се движи кон работникот.

# Да се внимава со должината на сечењето.

# Да се одбегнува сечење на тенки гранки и на грмушки. Гранките може да се фатат од ланецот, да се завртат и да предизвикат повреди.

# Да се внимава особено на гранки кои се под притисок; можат да бидат опасни за работникот.

# Посебно внимание треба да се обрне кога се работи по наклонети, нерамни и лизгави терени.

в Да не се сечат метални мрежи.

в Да не се почнуваат работи за кои се нема искуство. Доколку постојат сомневања и несигурност потребна е консултација со експерт.

# За да се добие искуство, препорачливо е сечење на трупи дрва врз .магаре. за сечење дрва или во менгеме.

## **СЕЧЕЊЕ НА ТРУПИ ДРВА НА КРУГОВИ**

**Трупи дрва потпрени во двата краев**

**👁️ ФИГ. 12**

# За да не се заглави лостот, се сече една третина од дијаметарот одгоре надолу, а останатиот дел оддолу.

**Трупи дрва потпрени на .магаре. или со еден слободен крај**

**👁️ ФИГ. 13**

# Се сече една третина од дијаметарот оддолу нагоре, а останатиот дел одгоре.

## **СЕЧЕЊЕ НА ДРВО**

# За правилно сечење на дрво треба да се оценат сите услови, како на пример избран правец на паѓање на дрвото, неговиот природен наклон, евентуални препреки околу него, како и правецот и брзината на ветарот.

## **Насочувано сечење**

**👁️ ФИГ. 14**

# Да се направи резка од страната во правец на која дрвото ќе се сече. Тоа се прави заради насочувано сечење на горниот дел прво, а потоа на долниот дел на насочувано сечење, кое треба да заврши таму, кадешто завршува горниот дел.

# Длабочината на насочуваното сечење треба да биде една четвртина од дијаметарот на основата на дрвото со агол најмалку од 45 степени меѓу горното и долно сечење.

# Линијата на пресек меѓу рамнината на горното и долно сечење се вика линија на насочувано сечење. Линијата треба да биде совршено хоризонтална и на 90 степени во однос на правецот на паѓање

## **Сечење за пресекување**

**👁️ ФИГ. 15 - 16**

# Сечењето за пресекување треба да се врши од другата страна, на 3 до 5 cm над линијата на насочувано сечење.

# Да се користат клинови за олеснување на контролата на пресекување и да се спречи, на овој начин, блокажа на лостот за време на сечење.

# Сечењето за пресекување треба да завршува паралелно на линијата на насочувано сечење на растојание меѓу нив најмалку една десетина од дијаметарот на основата на дрвото. Непресечениот дел на основата се нарекува опора и е спојот кој го води дрвото при неговото паѓање.

# Безбедното растојание на дрвото за пресекување е 2,5 пати височината на самото дрво. Пред и за време на пресекувањето треба да се внимава во опасната зона да нема луѓе.

## СЕЧЕЊЕ НА ДАСКИ

# За сечење на даски доволно е тие да се фиксираат со менгеме или ремени.

## 12. ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

### CSE 2035

Напон-Моќност	<b>230 В - 2000 Њ</b>
Фреквенција на мрежата	<b>50 Хз</b>
РПМ - на празно вртење	<b>7600 рпм</b>
Должина на лостот	<b>350 мм</b>
Тежина	<b>4,6 кг</b>
ЛЊА (Ниво на звучна моќ)	<b>106,3 дБ(А)</b>
гарантирано ниво на јаЧина на звукот	<b>109 дБ(А)</b>
Ниво на вибрација	<b>4,7 м/с<sup>2</sup></b>

### CSE 2240

Напон-Моќност	<b>230 В - 2200 Њ</b>
Фреквенција на мрежата	<b>50 Хз</b>
РПМ - на празно вртење	<b>7600 рпм</b>
Должина на лостот	<b>400 мм</b>
Тежина	<b>4,7 кг</b>
ЛЊА (Ниво на звучна моќ)	<b>106,1 дБ(А)</b>
гарантирано ниво на јаЧина на звукот	<b>109 дБ(А)</b>
Ниво на вибрација	<b>5,3 м/с<sup>2</sup></b>



Преди да използвате инструмента е необходимо внимателно да прочетете инструкциите, които се съдържат в настоящия наръчник

## 1. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Уважаеми клиенти, поздравяваме Ви с избора на нашия продукт за градината.

Електрическият верижен трион е конструиран при спазване на действащите нормативни разпоредби за безопасност и защита на ползвателя.

В настоящия наръчник са описани и илюстрирани инструкциите за монтаж, експлоатация и поддръжка, необходими, за да бъде поддържан Вашият електрически трион в отлично работно състояние.

## ЗА УЛЕСНЕНИЕ НА ЧИТАТЕЛЯ

Илюстрациите, отнасящи се до монтажа и описанието на машината, се намират на гърба на заглавната страница в началото на настоящата брошура.

Тези страници трябва да бъдат отворени по време на четенето на инструкциите за монтаж и експлоатация.

В случай, че вашият електрически трион се нуждае от сервизно обслужване или ремонт, моля, не правете опити да отстраните повредата сами, а се обърнете към наш дистрибутор или към оторизиран сервиз.

## 2. СИМВОЛИ

В наръчника са използвани следните символи. Преди да започнете четенето, е необходимо да се запознаете със значението им.



Обозначава опасност от злополука, смъртна опасност или повреда на инструмента, в случай, че не се спазват съдържащите се в



наръчника инструкции.



Опасност от токов удар.

Задължително е носенето на предпазна каска, противощумни наушници, предпазни очила и маска.



Да се носят винаги стабилни, неплъзгащи се обувки.



Да се носят здрави ръкавици.



Прочетете наръчника.



Да не се излага на дъжд.



Ако кабелът е повреден или нарязан, извадете щепсела от електрозахранването.



Винаги дръжте електрическият трион с двете ръце.



Препоръчителен начин на рязане.



Опасност от обратен удар.  
Максимална полезна дължина на направляващата шина макс.



Почистване.

Обозначава фигура, към която в текста има препратка.



Извадените от употреба

електрически инструменти са рециклируеми и, следователно, не трябва да се изхвърлят, заедно с битовите отпадъци.

### 3. ОБЩИ НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да започнете да използвате електрическия трион, трябва да прочетете внимателно наръчника с инструкции за експлоатация и поддръжка и да се запознаете изцяло с командите за правилното използване на инструмента. Съхранявайте този наръчник, за да се консултирате с него и за въвеждане.



Забранено е използването на електрическия трион от деца и от лица, които не са напълно запознати с настоящите инструкции.

При използване на електрически инструменти трябва винаги да се спазват основните предупреждения за безопасност, за да се намали риска от пожари, токов удар или нараняване на хора.

Вземете мерки за предпазване от токов удар и избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности.

Приберете инструмента, когато не се използва. В такива случаи инструментът трябва да се съхранява на сухо място, във висока и затворена позиция, недостъпна за деца.

Не форсирайте инструмента. Той има добри и по-сигурни работни показатели, ако работи с проектната си скорост.

# Замърсени помещения и работни плокове могат да благоприятстват възникването на злополуки.

# Инструментът не трябва да се излага на влага. Не използвайте инструмента в газова или възпламенима въздушна среда.

# Използвайте електрическия трион, само ако сте в добра форма. Не използвайте електрическия трион, ако сте изморени, не се чувствате добре или сте под

въздействието на опиати.

# Във фазата на пускане и по време на работа електрическия трион трябва да се държи винаги на подходящо разстояние от тялото и дрехите на оператора.

# Не пускайте електрическия трион, когато е в обърнато положение.

# Убедете се, че при пускането веригата не е в контакт с никакви други предмети.

# Не забравяйте, че в момента на изключването електрическият трион продължава да работи още известно време.

# Внимавайте по отношение на материала, който се изхвърля от режещия инструмент.

# Електрическият трион не трябва да се задвижва и използва в близост до хора, животни или предмети.



# По време на работа минималното разстояние между инструмента и други лица трябва да бъде най-малко 10 м.

# Поддържайте инструмента винаги с двете ръце.

# Краката трябва да бъдат в стабилна и сигурна позиция.

# При преместване дръжте електрическия трион за ръкохватките, не го дърпайте за захранващия кабел, не го местете, докато е включен в електрическия контакт и с пръст върху прекъсвача.

# **Избягвайте случайно пускане на инструмента. Преди да включите щепсела в контакта, проверете дали прекъсвачът е в позиция Off.**

Преместването на електроуреди, докато пръстна ръката се намира върху прекъсвача, или включването на захранващия щепсел на електрическия инструмент, когато прекъсвачът за включване е в позиция On, увеличава риска от злополуки.

# Пазете кабела от източници на топлина, масла и режещи предмети.

# По време на рязане не надвишавайте височината на раменете си.

# Операторът отговаря за злополуки или опасности, причинени на други лица или тяхно имущество.

# **Неизползвайте резачката, докато сте качени на дърво.** Работата с резачката, докато сте на дървото може да доведе до наранявания.

# **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута.**

**Косата, дрехите и ръкавиците трябва да се държат далеч от движещите се части.**

Широките дрехи, бижутата и дългите коси могат да се оплетат в движещите се компоненти.



Носете предпазно облекло и оборудване, които са подходящи при използване на електрически трион.

По специално, трябва да се носят:



# предпазна каска



# предпазни противощумни наушници



# предпазни очила или маска  
# ръкавици със защита срещу порязване

# предпазни панталони със защита срещу порязване

# неплъзгащи се стабилни обувки



Удължителният кабел трябва да бъде с по-висока степен на изолация и да отговаря на стандартите.

# **Ако електрическият инструмент се използва на открито, използвайте само удължители, подходящи за използване на открито.**

Кабел, специално предназначен за използване на открито, намалява риска от токов удар.

# Във фазата на пускане на електрическият трион трябва да се провери дали захранващият кабел и удължителът са извън зоната на рязане, както и че нямат дефекти в изолацията, като нарязвания и протривания.

# Повредените кабели се сменят незабавно от оторизирано лице.

# Извадете щепсела от контакта преди извършването на каквото и да е действие по регулиране, обслужване или поддръжка.

# По съображения за безопасност, инструментът трябва да се включва в електрически контакт, който е защитен с диференциален прекъсвач с максимален ток 30 mA.

# Проверете дали няма повредени компоненти. Преди да използвате електрическият трион проверете внимателно за повредени компоненти (например предпазител),

за да определите дали такива компоненти са в състояние да изпълняват функцията си. Проверете подравняването на подвижните части и дали няма заяждания, повреди на компонентите или на супортите и/или други условия, които могат да компрометират работата на инструмента. Поправката и смяната на евентуални повредени компоненти, например един или друг предпазител, трябва да се извърши в оторизиран технически сервиз. Не работете с триона, ако е невъзможно да го включите и изключите чрез прекъсвача.

# Необходимо е да се работи с максимално внимание по отношение на възможни опасности, които не могат да бъдат чути, поради произвежданата от мотора шум.

# Елиминирайте всички опасности от работната зона и проверете дали няма опасности, като например опасни разположени дървета, пътища, ж.п. линии, електрически кабели.

# **МОТОРНИЯТ ТРИОН** може да се

използва единствено за рязане на дърва. Инструментът не трябва да се използва за други цели.

# Продължителната работа с инструмента може да предизвика нарушения на кръвообращението на ръцете (болест на белите пръсти), вследствие на вибрациите.

Фактори, влияещи върху проявленията на такива нарушения, могат да бъдат:

- Лична предрасположеност на оператора към недобро кръвооросяване на ръцете.

- Използване на инструмента при ниски температури (препоръчва се използване на топли ръкавици).

- Дълги периоди на работа без прекъсване (препоръчва се по време на работа да се правят почивки).

- При поява на мравучкане и изтръпване се обърнете към лекар.

## # ОПАСНОСТ ПРИ ОБРАТЕН УДАР (KICKBACK)

Обратният удар може да предизвика смъртоносни наранявания.



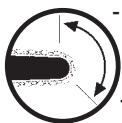
При обратен удар моторният трион отскача рязко срещу оператора.

Тази реакция може да бъде предизвикана в следните случаи:

1) Рязането започва с върха на направляващата шина.

2) Случаен контакт с други клонове, дървени трупи, твърди тела, метални мрежи.

3) Рязане с горната част на направляващата шина.



- Дръжте шарнира ( фиг.11 ) срещу дървото по време на рязане.

- Режете с добре заточена и напрегната верига.

- Ако разрезът е вече започнат, въведете веригата с максимална скорост и изключително внимателно.

- Изваждайте направляващата шина от разреза само при движеща се верига.

# Моторният трион трябва да се държи като лявата ръка е върху предната

ръкохватка, а дясната - върху задната (включително за хора, служещи си с лявата ръка) .



Предпазните устройства са разработени, така че да функционират според такава позиция на ръцете.

# Вашият моторен трион е снабден със следните предпазни устройства:

- **БЛОКИРОВКА НА УСКОРИТЕЛЯ** (виж фиг.1 детайл 2) предотвратява случайно задействане на лоста на ускорителя.

- **ЛОСТ НА УСКОРИТЕЛЯ** (фиг.1 детайл 3). **ОПАСНОСТ:** Внимание, режещата верига продължава да се движи определено време след отпускането на лоста на ускорителя.

- **ПРЕДПАЗНА СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА** Вашият моторен трион е снабден с предпазна спирачка на веригата (фиг.1 детайл 10), която блокира веригата (в случай на обратен удар) за част от секундата.

# Преди всяко използване проверявайте дали всички предпазни устройства са в пълна изправност.

## 4. НОРМИ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

# **Напрежение:** мрежовото напрежение е това, посочено на етикета с данните.

# **Ток:** електрическият трион работи с променлив ток.

# **Щепсели и удължителни кабели:** препоръчва се използването на защитени контакти, кабели и щепсели от PVC или подходяща гума.

# **Електрически контакт:** електрическият контакт трябва да бъде с подходяща мощност.

## 5. ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ НА МАШИНАТА

### ФИГ. 1-В

Опаковката съдържа следните части:

1. Задна ръкохватка
2. Аварийен бутон lock off
3. Лост за задвижване
4. Резервоар за маслото на веригата
5. Направляваща шина със зъбчат пиньон
6. Верига
7. Предна ръкохватка
8. Въздушни отвори
9. Захранващ кабел с щепсел
10. Лост за включване на предпазната ръчна спирачка
11. Картер на веригата
12. Диск за фиксиране на направляващата шина + диск за регулиране на налягането на веригата
13. Щифт за фиксиране на направляващата шина
14. Пиньон на веригата
15. Индикатор за проверка на резервоара на маслото
16. Шарнир
17. Приспособление за облекчаване на опъването на кабела

**БЕЛЕЖКА:** Проверете дали инструментът, компонентите или принадлежностите не са претърпели повреди по време на транспортирането.

**БЕЛЕЖКА:** Изчетете докрай, спокойно и с максимално внимание настоящия наръчник, преди да започнете да използвате инструмента.

## 6. МОНТАЖ НА НАПРАВЛЯВАЩАТА ШИНА И НА ВЕРИГАТА

### ФИГ. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

# Проверете дали спирачката (10) на веригата не е активирана, т.е. лостът на спирачката е в позиция '1'.

# Развийте фиксиращия диск (12) на направляващата шина, като отстраните и картера на веригата (11).

# Монтирайте направляващата шина (5) върху фиксиращия щифт (13). Въртете регулиращия фланец в посоката, показана със стрелка на фиг. 5, като по този начин поставите направляващата шина възможно най-назад към пиньона (14).

# Поставете веригата (6) в канала на направляващата шина, започвайки от горната част, така че резецът на зъбите да бъде обърнат напред, върху горната страна на шината.

# Монтирайте веригата около пиньона (14).

# Монтирайте картера на веригата и завийте леко фиксиращия диск на направляващата шина (12), като го затегнете на ръка фиг. 6.

# Напрегнете веригата с диска за регулиране на налягането на веригата (12), фиг. 7.

Налягането е правилно, когато веригата остава в канала около направляващата шина. Освен това, веригата трябва да може да се плъзга с пръсти. В този момент трябва да затегнете докрай фиксиращия диск на направляващата шина, фиг. 8.

# Прекомерното налягане на веригата намалява живота на веригата, на направляващата шина и на двигателя.

# Недостатъчното налягане на веригата може да предизвика излизането ѝ от направляващата шина, излагайки ползвателя на опасност.

## 7. СМАЗОЧНА СИСТЕМА

### ФИГ. 10

# Смазването на веригата се осигурява от автоматична помпа.



# Да се използва ново масло за вериги. Изборът на вискозитет на маслото зависи от температурата на въздуха. Никога не използвайте рециклирано масло или такова с недобро качество, тъй като може да повреди помпата, шината и веригата.

# При избор на масло се обърнете към оторизиран технически сервиз.

# Никога не използвайте веригата без масло. Редовно проверявайте нивото на маслото, зареждайте всеки път, когато нивото спадне под една четвърт.

# При неизправност в смазочната система, проверете дали масленият филтър във вътрешността на резервоара е почистен и при необходимост занесете електрическия трион на оторизиран технически сервиз.

## 8. СИСТЕМА НА ПРЕДПАЗНА СПИРАЧКА

### ФИГ. 2 - 9

# Когато електрическият трион работи в тази зона (фиг. 9), съществува голяма вероятност от обратен удар.

# Ако се прояви обратен удар, лявата ръка влиза в контакт с лоста на спирачката, в който е инкорпориран специален електрически прекъсвач за прекъсване на електрозахранването на двигателя и спирателен блок за моментално спиране на веригата (позиция "0").

# За да рестартирате спирачката на веригата след интервенцията, е необходимо да отпуснете прекъсвача, да изчакате спирането на двигателя и да поставите лоста изцяло в задна позиция (позиция "1").

# Проверете налягането на веригата преди да пуснете електрическия трион.

## 9. ПУСКАНЕ И СПИРАНЕ

### - ПУСКАНЕ -

Хванете предната ръкохватка с лявата

ръка, а задната - с дясната.

Натиснете предпазния бутон (2) с палец и натиснете лоста за задвижване (3).

### - СПИРАНЕ -

Електрическият трион спира при отпускане на лоста за задвижване.

## 10. ПОДДРЪЖКА

По-долу са представени някои съвети за ежедневната поддръжка на електрическия трион. Ако имате съмнения или въпроси, обръщайте се към оторизиран технически сервиз.

### ФИГ. от 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Проверете целостта на кабела и на щепсела на захранването (9).

# Проверете състоянието на въздушния отвор (8).

# Проверете дали смазването на веригата (6) и на направляващата шина (5) е достатъчно.

# Почистете спирачката на веригата и проверете изправността ѝ.

# Обръщайте всеки ден направляващата шина, така че да се износва равномерно.

# Проверете износването на направляващата шина.

# Проверете дали през смазочния отвор може да преминава масло.

# Почистете водещото устройство на веригата.

# Проверете налягането на веригата, заточете шината и проверете състоянието ѝ, като отстраните евентуални нередовности.

# Проверете състоянието на зъбчатото колело на веригата.

# Проверете дали резервоарът и масленият филтър са почистени.

Този електрически инструмент отговаря на основните действащи стандарти за безопасност; за да не се допускат злополуки, поправките трябва да се извършват единствено от квалифициран

персонал от оторизираните технически сервиси.

## ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА

### ФИГ. 8

- # Извадете щепсела от електрическия контакт.
- # Носете работни ръкавици.
- # Проверете дали веригата е напрегната, така че да не се движи при заточването.
- # Блокирайте веригата, като преместите лоста на спирачката (10) напред.
- # Използвайте пила с диаметър 1.1 пъти височината на режещия зъб.
- # Пилете, като наклоняте пилата хоризонтално на 30° спрямо направляващата шина и изпълнявате заточващите движения от вътрешната страна на зъба навън.
- # За да бъде заточването равномерно, всички зъби трябва да бъдат заточени с еднакъв брой движения на пилата.
- # Хоризонтален ъгъл: пилете перпендикулярно спрямо равнината на направляващата шина.
- # Средно на всеки 5 заточвания проверявайте разликата между височините на резаца и ограничителя на дълбочината на рязане; препоръчително е да използвате шублер.

## 11. ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА РЯЗАНЕТО



Препоръчва се рязането да се извършва с долната страна на шината, с прилагане на техника на издърпване на веригата, като по този начин електрическият трион се движи към дънера и намалява опасността за оператора. В противен случай, ако рязането се извършва с горната страна на шината, с прилагане на техника на натиск на веригата, електрическият трион би се движил към оператора.

# Внимавайте по отношение на дължината на рязането.

# Избягвайте рязане на тънки клонки и храсти.

Клонките могат да се захванат от веригата, да се завъртят и да причинят наранявания.

# Обръщайте специално внимание на клоно под напрежение: могат да бъдат опасни за оператора.

# Обръщайте специално внимание при работа върху наклонени, неравни и хлъзгави терени.

# Да не се режат метални мрежи.

# Не пристъпвайте към изпълнение на специални работи без да имате опит за това.

В случай, че имате съмнения и се чувствате несигурни, консултирайте се с експерт.

# Препоръчва се да режете дънерите върху магаре за рязане на дърва или менгеме, за да придобиете опит.

## РЯЗАНЕ НА ДЪНЕР НА ЧАСТИ

### Дънер, подпрян в двата края

#### ФИГ. 12

# За да избегнете блокиране на направляващата шина в дървото, отрежете 1/3 от диаметъра отгоре надолу, а останалата част - отдолу.

### Дънер, опрян върху магаре за рязане на дърва или със свободен край

#### ФИГ. 13

# 1/3 от диаметъра се реже отдолу, а останалата част - отгоре.

## РЯЗАНЕ НА ДЪРВО

# За да отрежете правилно дърво, трябва да прецените всички условия, например, избраната посока на падане на дървото, естествения му наклон, наличие на евентуални препятствия наоколо, както и посоката и скоростта на вятъра.

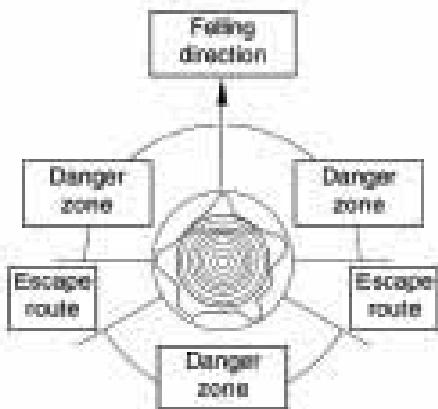
## Насочено рязане

### 👁️ ФИГ. 14

# Направете разрез върху страната, към която дървото ще падне. Операцията предвижда изпълнение най-напред на горната част на насочения разрез, след което се изпълнява долната част на насочения разрез, който трябва да свърши там, където свършва горната част.

# Дълбочината на насочения разрез трябва да бъде  $\frac{1}{4}$  от диаметъра на дънера, с ъгъл между горния и долния разрез не по-малко от  $45^\circ$ .

# Линията на пресичане между горната и долната равнина на разреза се нарича линия на насочено рязане. Линията трябва да бъде в идеална хоризонтална позиция и на  $90^\circ$  спрямо посоката на падане.



## Рязане на дървета

### 👁️ ФИГ. 15 - 16

# Разрезът за отрязване на дърво се прави от другата страна, 3-5 см над линията на насоченото рязане.

# Използвайте клинове, за да улесните контрола на отрязването и по този начин да предотвратите блокиране на направляващата шина по време на рязането.

# Разрезът за отрязване трябва да свърши

паралелно на линията на насочения разрез, като разстоянието между двете трябва да бъде най-малко  $\frac{1}{10}$  от диаметъра на дънера. Неотрязаната част от дънера се нарича опорна точка и играе ролята на панта, която направлява дървото по време на падането му.

# Безопасното разстояние за дървото, което ще се отрязва, е 2.5 пъти височината на самото дърво. Внимавайте за присъствие на хора в зоната на опасност преди и по време на рязането.

## РЯЗАНЕ НА ДЪСКИ

# За да отрежете дъска, е достатъчно да я блокирате, като я фиксирате с менгеме или скоби.

## 12. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

<b>CSE 2035</b>	
Напрежение - Мощност	<b>230 V - 2000 W</b>
Мрежова честота	<b>50 Hz</b>
Брой обороти на пиньона (на празен ход)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Стъпка на веригата	<b>35 cm</b>
дължина на рязане	<b>300 mm</b>
Стъпка на веригата	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Верига (дебелина на направляващ зъб)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Пиньон на двигателя	<b>6 зъба</b>
Тегло	<b>4,6 kg</b>
Ниво на акустична мощност L <sub>wa</sub>	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
гарантирано ниво на акустична мощност L <sub>wa</sub> (2000/14/ЕС)	<b>109 dB(A)</b>
Вибрации	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Шина : Oregon 140SDEA041</b>	
<b>Верига : Oregon 91PJ052X</b>	

<b>CSE 2240</b>	
Напрежение - Мощност	<b>230 V - 2200 W</b>
Мрежова честота	<b>50 Hz</b>
Брой обороти на пиньона (на празен ход)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Стъпка на веригата	<b>40 cm</b>
дължина на рязане	<b>350 mm</b>
Стъпка на веригата	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Верига (дебелина на направляващ зъб)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Пиньон на двигателя	<b>6 зъба</b>
Тегло	<b>4,7 kg</b>
Ниво на акустична мощност L <sub>wa</sub>	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
гарантирано ниво на акустична мощност L <sub>wa</sub> (2000/14/ЕС)	<b>109 dB(A)</b>
Вибрации	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Шина : Oregon 160SDEA041</b>	
<b>Верига : Oregon 91PJ057X</b>	

<b>ПЕРИОДИЧНА ПОДДРЪЖКА :</b> Тази брошура за периодична поддръжка се отнася до нормалната експлоатация. При особено тежки или интензивни условия на експлоатация интервалите за поддръжка трябва да бъдат намалени. СПАЗВАЙТЕ СПЕЦИАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ, СЪДЪРЖАЩИ СЕ В НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО		Преди всяка работа	След всяка работа	На всеки 50 часа	На всеки 100 часа	Всяка година	Аномалии, износивания, повреди
Машина	Визуална проверка	X					
	Общо почистване		X				
	Почистване на въздушните отвори за охлаждане		X				
	Почистване на перките на цилиндъра			X			
Спирачка на веригата	Проверка на работата	X					
	Проверка в технически сервиз						X
Лост на ускорителя; Блокиране на ускорителя; прекъсвач за спиране.	Функционална проверка	X					
Винтове	Проверка на затягането:- на достъпните винтове- на винтовете на амортизьорните елементи на ръкохватките						X
Верига	Проверка на смазването	X					
	Проверка на заточването	X					
	Проверка на налягането	X					
	Смяна						X
Пиньон на веригата	Проверка за износване и повреди. Проверка и смазване на лагера			X			
	Смяна						X
Шина	Почистване		X				
	Проверка за износване и повреди	X					
	Смяна						X

**Před použitím tohoto přístroje je nutné si pozorně přečíst instrukce obsažené v tomto návodu.**

## 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Vážený zákazníku, gratulujeme Vám, že jste si vybral náš výrobek pro údržbu zahrady.

Elektrická pila byla vyrobena s ohledem na platné bezpečnostní normy pro ochranu uživatele.

V tomto návodu jsou popsány různé operace montáže, použití a údržby, potřebné pro zachování maximální účinnosti Vaší elektrické pily.

### USNADNĚNÍ ČETBY


Ilustrace odpovídající montáži a popisu stroje se nachází na vnitřní straně obálky, na začátku tohoto svazku.


Během četby instrukcí pro montáž a použití pily nechte tyto stránky otevřené.


V případě, že Vaše elektrická pila vyžaduje servis nebo opravu, žádáme Vás, abyste se nesnažili závadu odstranit sami, ale abyste se obrátili na Vašeho prodejce nebo autorizované servisní středisko.

## 2. SYMBOLY


V tomto návodu jsou použité následující symboly. Před další četbou si prostudujte jejich význam.

 Označuje nebezpečí zranění, nebezpečí smrtelného úrazu nebo škod na přístroji, pokud nejsou dodrženy instrukce uvedené v následujících částech návodu.

 Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

 Vždy používejte ochrannou přilbu, chrániče sluchu, ochranné brýle nebo

ochranný obličejový štít.


 Vždy používejte pevnou neklouzavou obuv.

 Používejte pevné rukavice.


 Přečtěte si návod.


 Nevystavujte dešti.


V případě poškození nebo proříznutí síťového kabelu ho vytáhněte ze zásuvky.

 Elektrickou pilu vždy držte oběma rukama.

 Doporučený způsob řezu.

 Nebezpečí zpětného nárazu.  
Maximální užitečná délka lišty

 Čištění.  
Označuje obrázek, na který najdete v textu odkaz.

 Vyřazené elektrické přístroje jsou recyklovatelné materiály, nevhazujte je do komunálního odpadu.

## 3. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ NORMY

Před použitím elektrické pily si musíte pozorně přečíst návod k obsluze a údržbě a dokonale se seznámit s ovládacími prvky pro správné používání přístroje. Tento návod je nutné uchovat pro příští potřebu.



Nedovolte, aby elektrickou pilu používaly děti o osoby, které nejsou dokonale seznámeny s těmito instrukcemi.

Při používání elektrických přístrojů je nutné vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření a snížit tak nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem a zranění osob.

Chraňte se před zásahem elektrickým proudem a zamezte kontaktu těla s uzemněnými nebo ukostřenými povrchy.

Jakmile přístroj nepoužíváte, uložte ho. Pokud přístroj nebude používán, uložte ho na suché místo, do vyšší polohy na zavřené místo, mimo dosah dětí.

Nevystavujte přístroj přílišné námaze. Bude pracovat lépe a bezpečněji při rychlosti, na kterou byl projektován.

# Špinavé pracovní prostředí a špinavé pracovní stoly mohou napomáhat vzniku nehod.

# Nevystavujte přístroj vlhkosti. Nepoužívejte přístroj v prostředí s plynou nebo hořlavou atmosférou.

# Pro použití elektrické pily je nutné být v dobré fyzické kondici. Nepoužívejte elektrickou pilu, jste-li unavení, není-li Vám dobře anebo jste-li pod vlivem drog.

# Ve fázi spouštění a během provozu držte elektrickou pilu v dostatečné vzdálenosti od těla a oděvů.

# Nespouštějte pilu, jakmile je v obrácené poloze (vzhůru nohama).

# Zkontrolujte, zda se řetěz během spouštěcí fáze ničeho nedotýká.

# Mějte na paměti, že po zastavení elektrická pila ještě nějakou dobu zůstává v chodu.

# Dejte pozor na materiál vystřelovaný řezným zařízením.

# Nespouštějte a nepoužívejte elektrickou pilu v blízkosti osob, zvířat nebo věcí.



# Během provozu doporučujeme udržovat minimální vzdálenost 10 m mezi strojem a ostatními osobami.

# Přístroj vždy držte oběma rukama.

# Zaujměte stabilní a bezpečnou pozici nohou.

# Při manipulaci držte elektrickou pilu za držadla, netahejte ji za síťový kabel, nepřemísťujte ji, jakmile je zapojená do proudové zásuvky a nepřemísťujte ji s prsty na vypínači.

# **Zamezte nechtěnému spuštění přístroje. Před zasunutím zástrčky do zásuvky zkontrolujte, jestli je vypínač v poloze Off.**

Přeprava elektrických přístrojů s prsty na vypínači a/nebo zasunutí zástrčky elektrického přístroje do zásuvky s vypínačem v poloze On zvyšuje nebezpečí nehod.

# Chraňte síťový kabel před zdroji tepla, oleji a řeznými předměty.

# Při řezání nikdy nezvedejte pilu nad výšku ramen.

# Za nehody a nebezpečné situace způsobené jiným osobám odpovídá osoba obsluhující pilu.

# Nepoužívejte motorovou pilu na stromě. Používání motorové pily na stromě může přivodit úraz.

# **Vhodně se oblečte. Nenoste široké oděvy nebo šperky.**

**Udržujte vlasy, oděvy a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí pily.**

Široké oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zamotat do pohybujících se komponentů pily.



Používejte oděv a bezpečnostní vybavení vhodné pro používání pily.



Zejména doporučujeme používat:



# bezpečnostní přilbu



# chrániče sluchu

# brýle nebo obličejový štít

# rukavice s ochranou proti pořezání

# bezpečnostní kalhoty s ochranou



proti pořezání  
# pevnou neklouzavou obuv



Prodlužovací kabel musí mít vysoký stupeň izolace a musí odpovídat normám.

### # Pokud je přístroj používán venku, používejte pouze prodlužovací kabely homologované pro vnější použití.

Kabel vhodný pro použití ve venkovním prostředí snižuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

# Ve fázi spouštění elektrické pily musíte zkontrolovat, jestli se prodlužovací a síťový kabel nachází mimo řezací prostor a jestli na nich není poškozená izolace, např. řezy nebo oděry.

# Poškozené kabely musí být okamžitě vyměněny pověřeným personálem.

# Před seřizováním, servisem nebo údržbou pily ji vytáhněte ze zásuvky.

# Z bezpečnostních důvodů musí být přístroj zapojený do zásuvky chráněné diferenciálním vypínačem s max. proudem 30 mA.

# Zkontrolujte, zda přístroj nemá poškozené některé komponenty. Před použitím elektrické pily pečlivě zkontrolujte, zda nemá poškozené některé komponenty (například ochranu).

Dále pak stanovte, jestli jsou tyto komponenty schopné zajistit svoji funkci. Zkontrolujte vyrovnání mobilních částí a zda nedošlo k zadření nebo poškození komponentů a/nebo držáků anebo k jiným situacím, které by mohly ohrozit správný provoz přístroje. Oprava nebo výměna poškozených komponentů, například ochrany nebo jiné části, musí být svěřeny autorizovanému servisnímu středisku. Nepoužívejte elektrickou pilu, pokud ji není možné spustit pomocí vypínače.

# Doporučujeme věnovat maximální pozornost možným nebezpečím, která není slyšet kvůli

hluku vydávaném zařízením.

# Odstraňte jakýkoliv zdroj nebezpečí z pracovní zóny a zkontrolujte, zda se zde nenacházejí nebezpečí jako stromy v nebezpečné pozici, cesty, železniční koleje, elektrické kabely.

# Používejte **ELEKTRIKÁ PILA** pouze pro řezání dřeva.

Nepoužívejte zařízení pro jiné účely.

# Delší použití zařízení může způsobit problémy krevního oběhu rukou (syndrom bílých prstů) vyvolané vibracemi.

Faktory, které ovlivňují tyto potíže, mohou být následující:

- Osobní předpoklady uživatele pro nedostatečné prokrvení rukou.

- Použití zařízení při nízkých teplotách (doporučujeme teplé rukavice).

- Dlouhá doba použití bez přerušení (doporučujeme přerušovat občas práci).

- Jakmile ucítíte mravenčení nebo ztuhlost, doporučujeme vyhledat lékařskou pomoc.

### # NEBEZPEČÍ ZPŮSOBENÉ ZPĚTNÝM RÁZEM (KICKBACK)

**Zpětný ráz může způsobit vážné řezné rány, které mohou končit smrtí.**



V případě zpětného rázu elektrická pila zasáhne pružným nárazem uživatele.

K této reakci může dojít v následujících případech:

- 1) Zahájení řezu špicí lišty.

- 2) Nechtěný kontakt s ostatními větvemi, kmeny, pevnými tělesy, kovovými sítmi.

- 3) Řezání horní části lišty.



- Při řezu držte západku (obr.11) proti dřevu.

- Řežte pouze s dobře naostřeným a napnutým řetizem.

- Do již zahájeného řezu vložte řetiz při maximální rychlosti a této operaci věnujte maximální pozornost.

- Řetiz vytažte z řezu pouze s lištou v chodu.

# Elektrická pila musí být uchopena levou



rukou za přední rukoje a pravou za zadní rukoje (platí i pro leváky) (obr.11).



Bezpečnostní prvky byly konstruovány pro tuto polohu rukou.

# Vaše elektrická pila je opatřena následujícími bezpečnostními prvky:

- **ZABLOKOVÁNÍ PLYNU** (viz obr.1 det. 2) zabraňuje nechťinému spuštění páky plynu.

- **PÁKA PLYNU** (obr.1 det. 3). **NEBEZPEČÍ:** Pozor: řezný řetěz pokračuje v chodu ještě po jistý čas i po uvolnění páky plynu.

- **BEZPEČNOSTNÍ BRZDA ŘETĚZU** Vaše elektrická pila je opatřena bezpečnostní brzdou řetězu (obr.1 det. 10), která blokuje řetěz (v případě zpitného rázu) ve zlomku sekundy.

# Před použitím vždy zkontrolujte, zda všechny bezpečnostní prvky správně fungují.

#### 4. NORMY ELEKTRICKÉ BEZPEČNOSTI

# **Napětí:** síťové napětí je uvedené na identifikačním štítku.

# **Proud:** elektrická pila pracuje na střídavý proud.

# **Zástrčky a prodlužovací kabely:** doporučujeme použít chráněné zásuvky, kabely a zástrčky z PVC a/nebo homologované pryže.

# **Napájecí zástrčka:** je třeba používat napájecí zástrčku s příslušným výkonem.

#### 5. POPIS ČÁSTÍ STROJE

 **OBR. 1**

**Balení obsahuje následující komponenty:**

1. Zadní rukojeť
2. Bezpečnostní tlačítko lock off
3. Spouštěcí páka
4. Nádrž řetězového oleje
5. Lišta s ozubeným pastorkem
6. Řetěz
7. Přední rukojeť

8. Ventilační otvory

9. Síťový kabel se zástrčkou

10. Páčka na zapojení brzdy-chránič ruky

11. Kryt řetězu

12. Kolečko pro upnutí lišty + kolečko pro seřízení napnutí řetězu

13. Upínací čep lišty

14. Pastorek řetězu

15. Měřidlo stavu oleje


16. Západka

17. Úchyt na kabel

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte, zda se přístroj, komponenty nebo příslušenství nepoškodily během dopravy.

**POZNÁMKA:** Před použitím přístroje si v klidu a s maximální pozorností přečtěte tento návod.

#### 6. MONTÁŽ LIŠTY A ŘETĚZU

 **OBR. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6**

# Zkontrolujte, zda není aktivována brzda (10) pilového řetězu; páčka brzdy v poloze '1'.

# Odšroubujte upínací kolečko (12) lišty a odmontujte kryt řetězu (11).

# Namontujte lištu (5) na upevňovací čep (13). Otáčejte seřizovací přírubou ve směru označeném šipkou na obrázku 5 a poté přesuňte lištu do maximální zadní polohy směrem k pastorku (14).

# Protáhněte řetěz (6) drážkováním lišty; začněte od horní části lišty tak, aby řezná plocha zubů byla obrácená směrem dopředu k horní části lišty.

# Namontujte řetěz kolem pastorku (14).

# Namontujte kryt řetězu, lehce zašroubujte upínací kolečko lišty (12) a utáhněte ho rukou (obr. 6).

# Napněte řetěz pomocí kolečka pro seřízení napnutí řetězu (12), obr. 7.

Napnutí je správné, jestliže řetěz zůstane v drážkování kolem lišty. Kromě toho musí být

možné posunovat řetěz prsty. Nyní je nutné dotáhnout upínací kolečko lišty, obr. 8.

# Přílišné napnutí řetězu snižuje nejenom jeho životnost, ale i životnost lišty a motoru.

# Nedostatečné napnutí řetězu může způsobit jeho pád z lišty a ohrozit tak uživatele.

## 7. MAZACÍ SYSTÉM

### OBR. 10

# Mazání řetězu je zajištěno pomocí automatického čerpadla.

# Doporučujeme použít nový olej pro řetězy. Volba viskozity oleje záleží na teplotě vzduchu. Nikdy nepoužívejte recyklovaný olej nebo olej nízké kvality, který by mohl poškodit čerpadlo, lištu a řetěz.

# Při volbě oleje kontaktujte autorizované středisko technického servisu.

# Nikdy nepoužívejte řetěz bez oleje. Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a jakmile klesne pod čtvrtinu, okamžitě olej doplňte.

# V případě špatné funkce mazacího systému zkontrolujte čistotu olejového filtru uvnitř nádrže a případně zanepte pilu do autorizovaného střediska technického servisu.

## 8. SYSTÉM BEZPEČNOSTNÍ BRZDY

### OBR. 2 - 9

# Jakmile elektrická pila pracuje v této zóně (obr. 7), hrozí vysoké nebezpečí zpětných nárazů.

# Pokud dojde ke zpětnému nárazu, levá ruka se dostane do kontaktu s páčkou brzdy, do které je zabudován specifický elektrický vypínač pro odpojení přívodu proudu do motoru a kluzadlo pro okamžitě zastavení řetězu (poloha "0").

# Pro obnovení funkce brzdy řetězu po takovémto zásahu je nutné uvolnit vypínač, počkat na zastavení motoru a poté přesunout páčku do zadní mezní polohy (poloha "1").

# Před opětovným spuštěním pily zkontrolujte napnutí řetězu.

## 9. SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ

### **-SPUŠTĚNÍ-**

Uchopte přední rukojeť levou rukou a zadní rukojeť uchopte pravou rukou.

Palcem stiskněte bezpečnostní tlačítko lock off (2) a stiskněte spouštěcí tlačítko (3).

### **-ZASTAVENÍ-**

Elektrická pila se zastavuje uvolněním spouštěcího tlačítka.

## 10. ÚDRŽBA

Dále jsou uvedeny rady pro každodenní údržbu elektrické pily. V případě pochyb nebo otázek se obraťte na autorizované servisní středisko.

### OBR. 1 -2 - 6 - 8 - 10

# Zkontrolujte neporušenost síťového kabelu a síťové zástrčky (9).

# Zkontrolujte stav ventilačních otvorů (8).

# Zkontrolujte, zda je mazací systém pro řetěz (6) a lištu (5) dostatečný.

# Očistěte brzdu řetězu a zkontrolujte, je-li zcela funkční.

# Denně lištu otáčejte, aby bylo její opotřebení rovnoměrné.

# Zkontrolujte opotřebení lišty.

# Zkontrolujte, jestli mazací otvor umožňuje průchod oleje.

# Očistěte vedení řetězu.

# Zkontrolujte napnutí řetězu, naostřete čepel a zkontrolujte její stav; odstraňte případné nerovnosti.

# Zkontrolujte stav kolečka řetězu.

# Zkontrolujte, zda jsou nádrž a olejový filtr čisté.

Tento přístroj odpovídá základním platným bezpečnostním normám; aby bylo zamezeno nebezpečí úrazu, opravy musí být provedeny výhradně kvalifikovaným personálem autorizovaných středisek technického servisu.

## OSTŘENÍ ŘETĚZU

### OBR. 8

- # Vytáhněte zástrčku z proudové zásuvky.
- # Použijte pracovní rukavice.
- # Zkontrolujte, zda je řetěz napnutý tak, aby se během ostření nepohyboval.
- # Zablokujte řetěz přesunutím páčky brzdy (10) směrem dopředu.
- # Použijte pilník s průměrem 1,1x výška řezného zubu.
- # Pilujte pilníkem nakloněným horizontálně, v úhlu 30° vzhledem k liště. Bruste od vnitřní části zubu směrem ven.
- # Pro rovnoměrné nabroušení čepele proveďte stejný počet tahů u každého zubu.
- # Horizontální úhel: pilujte kolmo vzhledem k rovině lišty.
- # Průměrně každých 5 ostření zkontrolujte rozdíl mezi výškou řezné plochy a omezovačem hloubky řezu; doporučujeme použít kalibr.

## 11. OBECNÉ RADY PRO ŘEZÁNÍ



- Doporučujeme řezat spodní částí čepele, technikou tažného řezu. Tímto způsobem má elektrická pila tendenci se pohybovat směrem ke kmeni, čímž se snižuje nebezpečí pro uživatele. Pokud byste naopak řezali horní částí čepele, technikou tlačného řezu, elektrická pila by měla tendenci se pohybovat směrem k uživateli.
- # Dávejte pozor na délku řezu.
  - # Neřežte tenké větvičky a keře. Větvičky se mohou zachytit do řetězu a roztočit se, což by mohlo způsobit zranění.
  - # Dávejte zvláštní pozor na napnuté větve: mohou být pro uživatele nebezpečné.
  - # Dávejte zvláštní pozor při práci na svazích, na nerovných a kluzkých terénech.
  - # Neřežte kovové sítě.
  - # Neprovádějte zvláštní pracovní úkony, pokud jste předtím nezískali potřebné zkušenosti.

V případě pohybnosti a nejistot se obraťte na odborníka.

- # Doporučujeme řezat kmeny položené na kozách nebo upevněné ve svěrácích a získat tak potřebné zkušenosti.

## ŘEZÁNÍ KMENE NA DÍLY

### Kmen opřený na dvou koncích

#### OBR. 12

- # Abyste zabránili zablokování lišty v kmeni, nejdříve se řeže 1/3 průměru shora směrem dolů a poté zbylá část zesponu.

### Kmen opřený o kozu anebo s jedním volným koncem

#### OBR. 13

- # Začněte řezat zdola do přibližně 1/3 průměru a pak práci dokončete shora.

## PORAŽENÍ STROMU

- # Pro správné poražení stromu je nutné vyhodnotit veškeré podmínky, např. zvolený směr pádu stromu, jeho přirozené naklonění, případné okolní překážky, směr a rychlost větru.

### Řez k určení směru pádu

#### OBR. 14

- # Vyřežte zářez na straně, jejímž směrem bude stroj poražen. Nejdříve je nutné provést horní část řezu k určení směru pádu a pak spodní část, která musí končit tam, kde končí horní část.
- # Hloubka řezu k určení směru pádu musí odpovídat 1/4 průměru kmene s minimálním úhlem 45° mezi horním a dolním řezem.
- # Pomyslná linie mezi horním a spodním řezem se nazývá čára řezu k určení směru pádu. Tato čára musí být dokonale vodorovná a v úhlu 90° ke směru pádu.



### Porážecí řez

#### 👁️ OBR. 15 - 16

# Proveďte porážecí řez na druhé straně, 3-5 cm nad čarou řezu k určení směru pádu.

# Použijte klíny, které pomáhají kontrolovat porážení, čímž zabráníte zablokování lišty během řezu.

# Porážecí řez musí končit rovnoběžně s čarou řezu pro určení směru pádu a mezi těmito dvěma řezy musí být minimální vzdálenost odpovídající 1/10 průměru kmene. Nenaříznutá část kmene se nazývá ohnisko a představuje pant, který vede strom při pádu.

# Bezpečná vzdálenost při porážení stromu odpovídá 2,5x výšce samotného stromu. Dávejte pozor, aby se v nebezpečném prostoru během a po kácení nenacházela žádná osoba.

### ŘEZÁNÍ PRKEN

# Pro řezání prken je stačí zajistit pomocí svěráků nebo pásů.

## 12. TECHNICKÉ ÚDAJE

CSE 2035	
Napětí - Výkon	230 V - 2000 W
Kmitočet sítě	50 Hz
Počet otáček pastorku (naprázdno)	7600 min <sup>-1</sup>
Délka tyče	35 cm
Délka řezu	300 mm
Rozteč řetězu	3/8"/9.53 inch/mm
Řetěz (tloušťka vodícího zubu)	0,05"/1.27 mm
Pastorek motoru	6 zubů
Hmotnost	4,6 kg
Hladina akustického výkonu Lwa	106,3 dB(A) κ=3
Zaručená hodnota akustického výkonu Lwa 2000/14/EC)	109 dB(A)
Hladina vibrací	4,7 m/s <sup>2</sup> κ=1,5
<b>Bar:</b> Oregon 140SDEA041	
<b>Chain:</b> Oregon 91PJ052X	

CSE 2240	
Napětí - Výkon	230 V - 2200 W
Kmitočet sítě	50 Hz
Počet otáček pastorku (naprázdno)	7600 min <sup>-1</sup>
Délka tyče	40 cm
Délka řezu	350 mm
Rozteč řetězu	3/8"/9.53 inch/mm
Řetěz (tloušťka vodícího zubu)	0,05"/1.27 mm
Pastorek motoru	6 zubů
Hmotnost	4,7 kg
Hladina akustického výkonu Lwa	106,1 dB(A) κ=3
Zaručená hodnota akustického výkonu Lwa 2000/14/EC)	109 dB(A)
Hladina vibrací	5,3 m/s <sup>2</sup> κ=1,5
<b>Bar:</b> Oregon 160SDEA041	
<b>Chain:</b> Oregon 91PJ057X	

<b>PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA:</b> Tato tabulka pravidelné údržby se vztahuje na normální používání. V případě velmi intenzivního a zátěžového používání je nutné uvedené intervaly údržby zkrátit. <b>POSTU-PUJTE PODLE SPECIFICKÝCH POKYŇŮ OBSAŽENÝCH V TOMTO NÁVODU</b>		Před zahájením práce	Po ukončení práce	Každých 50 hodin	Každých 100 hodin	Každý rok	Anomálie; opotřebení; poškození
Zařízení	Vizuální kontrola	X					
	Celkové čištění		X				
	Čištění větracích štěrbin		X				
	Čištění žeber válce			X			
Brzda řetězu	Kontrola funkčnosti	X					
	Kontrola v servisním středisku						X
Páka plynu; blokování plynu; vypínač.	Kontrola funkčnosti	X					
Šrouby	Kontrola utažení;- přístupných šroubů-šroubů tlumících prvků rukojetí						X
Řetěz	Kontrola mazání	X					
	Kontrola nabroušení	X					
	Kontrola napnutí	X					
	Výměna						X
Pastorek řetězu	Kontrola opotřebení a poškození Kontrola a mazání ložiska			X			
	Výměna						X
Lišta	Čištění		X				
	Kontrola opotřebení a poškození	X					
	Výměna						X

Læs oplysningerne i denne manual nøje inden brug af redskabet.

## 1. GENERELLE OPLYSNINGER

Kære kunde. Tak for valget af et vores haveredskaber.

Ved konstruktion af denne elektriske kædesav er der blevet taget højde for de gældende sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af forbrugeren.

Denne manual beskriver og illustrerer de nødvendige instruktioner vedrørende montering, brug og vedligeholdelse for at sikre fastholdelse af effektiviteten i den elektriske kædesav.

### LÆSEVENLIGHED

Figurene vedrørende montering og beskrivelse af redskabet findes på omslaget i starten af denne manual.

Se på figurene i forbindelse med gennemlæsning af instruktionerne vedrørende montering og brug.

Hvis der er behov for serviceeftersyn eller vedligeholdelse af den elektriske kædesav, skal der rettes henvendelse til forhandleren eller til et autoriseret servicecenter. Forsøg ikke selv at udbedre fejlen.

## 2. SYMBOLER

Manualen benytter følgende symboler. Det er vigtigt at kende symbolernes betydning inden læsning af manualen.



Angiver fare for kvæstelser, dødsfald eller beskadigelse af redskabet i tilfælde af manglende overholdelse af manualens oplysninger.



Fare for elektrisk stød.



Bær altid arbejdshjelm, høreværn/ørepropper, beskyttelsesbriller eller

visir.



Bær altid kraftigt fodtøj med skridsikre såler.



Bær kraftige handsker.



Læs manualen.



Må ikke udsættes for nedbør.



Fjern stikket fra stikkontakten, hvis strømkablet er beskadiget eller skåret over.



Hold altid fast i den elektriske kædesav med begge hænder.



Anbefalet savemetode.



Fare for tilbageslag.



Maks. effektiv sværdlængde.



Rengøring.  
Angiver den figur, som teksten henviser til.



Skrottede el-redskaber består af materialer, der kan genbruges og må derfor ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.

## 3. GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Læs instruktions- og vedligeholdelsesmanualen nøje inden brug

af den elektriske kædesav. Bliv fuldstændigt fortrolig med betjeningsudstyret for at sikre korrekt brug af redskabet. Opbevar manualen således, at der senere kan indhentes oplysninger i den.



Børn og personer uden kendskab til disse instruktioner må ikke benytte den elektriske kædesav.

Det er altid nødvendigt at overholde en række grundlæggende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brug af el-redskaber for at mindske risikoen for brand, elektriske stød og kvæstelser.

Beskyt dig mod elektriske stød. Sørg for, at kroppen ikke kommer i kontakt med jordede overflader.

Læg redskabet på plads efter brug. Når redskabet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted i en hævet og lukket position, der er utilgængelig for børn.

Overbelast ikke redskabet. Savningen optimeres, og sikkerheden forbedres, når redskabet anvendes i overensstemmelse med den fastsatte hastighed.

# Snavsede omgivelser og arbejdsbænke øger risikoen for ulykker.

# Udsæt ikke redskabet for fugt. Brug ikke redskabet på steder med gasholdig eller brandfarlig luft.

# Brug af den elektriske kædesav kræver, at operatøren er i god form. Brug ikke den elektriske kædesav i tilfælde af træthed, ubehag eller efter indtagelse af narkotika.

# Sørg altid for at holde den elektriske kædesav i god afstand fra kroppen og beklædningen i forbindelse med start og brug.

# Start ikke den elektriske kædesav, hvis den vender på hovedet.

# Kontrollér, at ingen dele er i kontakt med kæden i forbindelse med start.

# Husk, at den elektriske kædesav fortsat er i gang et kort øjeblik efter afbrydelsen.

# Vær opmærksom på materialet, som udslynges fra skæreaggregatet.

# Start og brug ikke den elektriske kædesav i nærheden af personer, dyr eller ting.



# Det anbefales at opretholde en sikkerhedsafstand på 10 m mellem redskabet og de øvrige personer i forbindelse med brug.

# Hold altid fast i redskabet med begge hænder.

# Stå på begge fødder i en stabil og sikker position.

# Grib fat i håndtagene i forbindelse med flytning af den elektriske kædesav - træk ikke i strømkablet! Flyt ikke den elektriske kædesav, mens strømmen er tilsluttet, eller mens fingrene er placeret på afbryderen.

# **Undgå utilsigtet tænding af redskabet. Kontrollér, at afbryderen er i position Off, inden stikket fjernes fra stikkontakten.**

Risikoen for ulykker øges ved flytning af el-redskaber, mens fingrene er placeret på afbryderen, eller hvis strømmen tilsluttes, når afbryderen er indstillet i position On.

# Beskyt strømkablet mod varmekilder, olie og skarpe genstande.

# Hold ikke kædesaven højere end skulderhøjde i forbindelse med savning.

# Operatøren bærer ansvaret for ulykker eller farer, der involverer andre personer eller bygninger o. lign.

# Kædesaven må ikke anvendes i et træ. Hviskædesaven betjenes, mens man befinder sig i et træ, kan det medføre personskader.

# **Bær en egnet beklædning. Undgå løsthængende beklædning og smykker.**

**Sørg for, at hår, beklædning og handsker ikke kommer i nærheden af dele, som er i bevægelse.**

Løsthængende beklædning, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i dele, som er i bevægelse.



Bær egnet sikkerhedsbeklædning og -udstyr i forbindelse med brug af den elektriske kædesav.

Det anbefales at benytte følgende beklædning og udstyr:



# arbejdsjelm



# høreværn/ørepropper

# beskyttelsesbriller eller visir

# handsker med skæreindlæg



# arbejdsbukser med skæreindlæg

# kraftigt fodtøj med skridsikre såler.



Forlængerkablet skal være forsynet med øget isolering og skal opfylde kravene i standarderne.

### # Brug kun forlængerkabler, der er godkendt til udendørs brug, hvis el-redskabet skal benyttes udendørs.

Et strømkabel beregnet til udendørs brug reducerer risikoen for elektriske stød.

# I forbindelse med start af den elektriske kædesav er det nødvendigt at sikre, at både strømkablet og forlængerkablet ikke befinder sig i saveområdet, samt at der ikke er tegn på fejl i isoleringen (sprækker eller slitage).

# Beskadigede strømkabler skal straks udskiftes af autoriseret personale.

# Fjern stikket fra stikkontakten inden justering, eftersyn eller vedligeholdelse.

# Af hensyn til sikkerheden skal redskabet sluttes til en stikkontakt med jordfejlsafbryder med en maks. strøm på 30 mA.

# Kontrollér, at ingen dele er beskadiget. Kontrollér nøje, at ingen af delene er ødelagte (eksempelvis skærmen) inden brug af den elektriske kædesav. Herved sikres, at delene er i stand til at opfylde deres respektive funktion. Kontrollér, at de bevægelige dele flugter indbyrdes, at der ikke er tegn på blokeringer, beskadigelse af delene eller støtterne og/eller andre forhold, som kan øve negativ indflydelse på redskabets funktion. Reparation

eller udskiftning af eventuelle beskadigede dele (eksempelvis en skærm eller andet) skal udføres af et autoriseret servicecenter. Brug ikke den elektriske kædesav, hvis den ikke kan startes eller afbrydes ved hjælp af afbryderen.

# Man rådes til at være opmærksom på andre faresituationer, som måske ikke kan høres pga. larmen.

# Man skal fjerne alt det som kan afstedkomme farlige situationer på arbejdsområdet, og kontrollere at der ikke er andre former for farlige ting, såsom træer i farlige positioner, veje, togbaner eller elkabler.

# **Elektriske kædesav** må kun bruges til træ.

Den må ikke bruges til noget andet.

# Et længere brug af saven kan afstedkomme dårlig blodcirkulation i hænderne (sygdommen hvide fingre) som afstedkommes af vibrationerne.

Faktorer som kan have indflydelse på disse symptomer kan være:

- Operatørens personlige tilbøjelighed til dårlig blodcirkulation i hænderne.

- Brug af saven i lave temperaturer (man rådes til brug af varme handsker).

- Langvarigt brug uden pauser (man rådes til at holde jævnlige pauser).

- I tilfældet af kriblen eller mangel på følsomhed rådes man til at konsultere en læge.

### # FARE- AFSTEDKKOMMET AF BAGSLAG (KICKBACK)

**Bagslag kan afstedkomme dødsens farlige savesår.**

I tilfældet af bagslag, bliver Elektriske kædesav smidt tilbage mod brugeren med utroligt stort tryk.

Dette kan ske i de efterfølgende tilfælde:

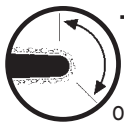
1) Start på savning med spidsen af kædesaven.

2) Tilfældig kontakt med andre grene, stammer, faste ting og metal net.

3) Skæring med den øverste side af sværdet.







- Man skal holde krogen (tegn.11) imod træet mens man saver.

- Man skal save med en velsleben og godt opstrammet kæde.

- i en delvist udført beskæring skal man indsætte kæden på højeste hastighed – med meget opmærksomhed.

- Kædesaven skal tages ud af beskæringen-shullet mens den er i bevægelse.

**# Elektriske kædesav skal holdes med venstre hånd på det forreste greb og med højre hånd på det bagerste (osse hvis man er venstrehåndet).**



**Sikkerhedsanordningerne er studeret ved denne form for håndgreb i denne position.**

**# Jeres Elektriske kædesav er udstyret med efterfølgende sikkerhedsanordninger:**

- **SPEEDER BLOKERING (2)** forhindrer tilfældig aktivering af speederhåndtaget.

- **SPEEDERHÅNDTAG (3) - FARE:** Bemærk at kædesaven fortsætter med at køre i et stykke tid, selv efter at saven er deaktivert.

- **BREMSE SIKKERHEDSKÆDE (10)** Jeres Elektriske kædesav er udstyret med en sikkerhedsbremse til kæden til blokering af kæden (i tilfældet af bagslag) under mindre end et sekund.

**# Før man går i gang med at bruge saven skal man kontrollere at alle sikkerhedsanordninger fungerer.**

#### 4. SIKKERHEDSFORSKRIFTER VEDRØRENDE ELEKTRISK UDSTYR

**# Spænding:** Netspændingen skal svare til mærkespændingen på typeskiltet.

**# Strøm:** Den elektriske kædesav fungerer ved vekselstrøm.

**# Stik og forlængerkabler:** Det anbefales at benytte beskyttede stikkontakter, strømkabler og kontakter af PVC eller godkendt specialgummi.

**# Stikkontakt:** Benyt en stikkontakt med passende effekt.

#### 5. BESKRIVELSE AF REDSKABETS DELE

**👁 FIG. 1**

**Emballagen indeholder følgende:**

1. Bageste håndtag
2. Lock off sikkerhedsknap
3. Afbryder
4. Tank til kædeolie
5. Sværd med tandhjul
6. Kæde
7. Forreste håndtag
8. Ventilationsåbninger
9. Strømkabel med stik
10. Bremsereb/håndskærm
11. Kædeskærm
12. Låsehåndhjul til sværd + håndhjul til justering af kædespænding
13. Låsestift til sværd
14. Tandhjul til kæde
15. Kontrolmåler til olietank
16. Krog
17. Kabelaflastning

**BEMÆRK:** Kontrollér, at redskabet, delene eller tilbehøret ikke er blevet beskadiget under transporten.

**BEMÆRK:** Gennemlæs denne manual omhyggeligt inden start af redskabet.

#### 6. MONTERING AF SVÆRD OG KÆDE

**👁 FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6**

**#** Kontrollér, at kædebremsen (10) er frakoblet. Bremserebet skal være i position 1.

**#** Løsn låsehåndhjulet til sværdet (12), og fjern også kædeskærmen (11).

**#** Montér sværdet (5) på låsestiften (13). Drej stilleflangen i pilens retning (fig. 5), og før herved sværdet så langt som muligt tilbage mod tandhjulet (14).

**#** Før kæden (6) gennem gliderillen på

sværdet. Start fra den øverste side. Sørg for, at tændernes profil vender fremad (på sværdets øverste side).

# Montér kæden omkring tandhjulet (14).

# Montér kædeskærmen, og fastspænd låsehåndhjulet til sværdet (12) manuelt (fig. 6).

# Stram kæden ved hjælp af håndhjulet til justering af kædespændingen (12) (fig. 7).

Spændingen er korrekt, når kæden forbliver i gliderillen på sværdet. Endvidere skal det være muligt at få kæden til at glide manuelt. Fastspænd herefter låsehåndhjulet til sværdet omhyggeligt (fig. 8).

# Hvis kæden er for stram, afkortes driftslevetiden for kæden, sværdet og motoren.

# Hvis kæden er for slap, kan kæden falde ud af sværdet og udgøre en fare.

## 7. SMØRESYSTEM

### FIG. 10

# Smøringen af kæden sikres ved hjælp af en automatisk pumpe.

# Det anbefales at benytte ny kædeolie. Valget af oliens viskositet afhænger af lufttemperaturen. Anvend aldrig brugt olie eller olie af dårlig kvalitet, som kan beskadige pumpen, sværdet og kæden.

# Kontakt et autoriseret servicecenter i forbindelse med valg af olien.

# Brug aldrig den elektriske kædesav, hvis der ikke er påfyldt olie. Kontrollér olieniveauet regelmæssigt. Efterfyld olie, når tankindholdet er lavere end 1/4.

# Kontrollér, at oliefilteret i tanken er rent, hvis der opstår fejl i smøresystemet. Indlevér eventuelt den elektriske kædesav til et autoriseret servicecenter.

## 8. KÆDEBREMSE MED SIKKERHEDSFUNKTION

### FIG. 2 - 9

# Når den elektriske kædesav anvendes i dette område (fig. 9), er der en øget risiko for

tilbageslag.

# I tilfælde af tilbageslag berører den venstre hånd bremsegrebet, der er udstyret med en specifik elektrisk afbryder, som kobler strømmen fra motoren, og en glideblok, der sørger for øjeblikkelig afbrydelse af kæden (position 0).

# Tilbagestil kædebremsen efter udløsningen ved at slippe afbryderen, afvente standsning af motoren og herefter føre grebet helt tilbage (position 1).

# Kontrollér kædespændingen, inden den elektriske kædesav atter startes.

## 9. START OG AFBRYDELSE

### - START -

Hold fast i det forreste håndtag med den venstre hånd, og griб fat om det bageste håndtag med den højre hånd.

Tryk på lock off sikkerhedsknappen (2) med tommelfingeren, og tryk på afbryderen (3).

### - AFBRYDELSE -

Den elektriske kædesav afbrydes, når afbryderen slippes.

## 10. VEDLIGEHOLDELSE

Herfølgeren række råd vedrørende den daglige vedligeholdelse af den elektriske kædesav. Kontakt det autoriserede servicecenter i tilfælde af tvivl eller spørgsmål.

### FIG. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Kontrollér strømkablet og stikket (9).

# Kontrollér ventilationsåbningerne (8).

# Kontrollér, at smøresystemet til kæden (6) og sværdet (5) fungerer korrekt.

# Rengør kædebremsen, og kontrollér funktionen.

# Drej sværdet hver dag for at sikre en ensartet slitage.

# Kontrollér slitage på sværdet.

# Kontrollér, at olien kan strømme gennem smørehullet.

# Rengør gliderillen til kæden.

# Kontrollér kædespændingen, slib og kontrollér kæden. Fjern eventuelle ujævnheder.

# Kontrollér kædens skive.

# Kontrollér, at tanken og oliefilteret er rene.  
 Dette el-redskab opfylder de gældende grundlæggende sikkerhedsforskrifter. For at undgå ulykker må reparationerne kun udføres af kvalificeret personale ved de autoriserede servicecentre.

## SLIBNING AF KÆDE

### FIG. 8

- # Fjern stikket fra stikkontakten.
- # Bær arbejdshandsker.
- # Kontrollér, at kæden er spændt således, at den ikke kan bevæge sig i forbindelse med slibningen.
- # Blokér kæden ved at flytte bremsegrebet (10) fremad.
- # Benyt en flad fil med diameter svarende til 1,1 gange tandens højde.
- # Slib ved at holde den flade fil 30° horisontalt i forhold til sværdet. Før filen fra tandens inderside mod dens yderside.
- # For at sikre en ensartet slibning skal hver tand slibes det samme antal gange med filen.
- # Horisontal vinkel: Slib vinkelret i forhold til sværdet.
- # Kontrollér forskellen i højden mellem kædens tænder og dybdebegrænseren for ca. hver 5. slibning. Det anbefales at benytte en bladlære.

## 11. GRUNDLÆGGENDE RÅD VEDRØRENDE SAVNING



Det anbefales at benytte sværdets nederste side i forbindelse med savning (trækketeknik). På denne måde har den elektriske kædesav en tendens til at bevæge sig mod stammen, hvilket reducerer faren for operatøren. Hvis savningen derimod finder sted med sværdets øverste side (skubbeteknik), har den elektriske kædesav en tendens til at bevæge sig mod operatøren.  
 # Vær opmærksom på savelængden.

- # Undgå savning af tynde kviste og buske. Kvistene kan sætte sig fast i kæden og blive slynget bort, hvilket kan medføre kvæstelser.
- # Vær særligt opmærksom på grene, som er i spænd. De kan udgøre en fare.
- # Vær meget opmærksom i forbindelse med arbejde på skråt, uensartet og glat underlag.
- # Sav ikke i hønsetråd o. lign.
- # Bliv fortrolig med redskabet inden udførelse af særlige former for savning.
- Kontakt en fagmand i tilfælde af tvivl og usikkerhed.
- # Det anbefales at træne ved at save stammer, som er placeret på bukke eller i skruestikker.

## SAVNING AF TRÆSTAMME

### Træstamme understøttet i to ender

#### FIG. 12

- # For at undgå at sværdet sætter sig fast, skal 1/3 af snittets diameter saves oppefra. Sav den resterende del nedefra.

### Stammen hviler på en buk eller den ene ende er ikke understøttet

#### FIG. 13

- # Sav 1/3 af snittets diameter nedefra. Sav den resterende del oppefra.

## FÆLDNING AF ET TRÆ

- # Vurdér alle betingelser (eksempelvis den valgte faldretning, træets naturlige hældning, eventuelle forhindringer i nærheden samt vindretningen og -styrken) for at sikre korrekt fældning af et træ.

## Forhug

#### FIG. 14

- # Udfør et forhug på den side af stammen, der svarer til træets faldretning. Savningen består i først at udføre den øverste del af forhugget og herefter den nederste del af forhugget, der skal nå sammen med forhuggets øverste del.
- # Forhuggets dybde skal svare til 1/4 af stammens

diameter, og vinklen mellem det øverste og det nederste snit skal være min. 45°.

# Skæringspunktet mellem planet for det øverste snit og planet for det nederste snit kaldes forhuggets spids. Forhuggets spids skal være fuldstændigt horisontal og være vinkelret (90°) i forhold til faldretningen.



### Fældesnit

👁 FIG. 15 - 16

# Udfør fældesnippet fra den modsatte side 3-5 cm over forhuggets spids.

# Benyt kiler for at forbedre kontrollen under fældningen, og herved undgå at sværdet sætter sig fast.

# Fældesnippet skal være parallelt med forhuggets spids. Afstanden mellem fældesnippet og forhuggets spids skal svare til min. 1/10 af stammens diameter. Den del af stammen, som ikke saves over, kaldes fældekammen og fungerer som et hængsel, der kan styre træets fald.

# Sikkerhedsafstanden for træet, som skal fældes, svarer til 2,5 gange træets højde. Sørg for, at ingen personer opholder sig inden for fareområdet inden og under fældningen.

### SAVNING AF PLANKER

# Ved savning af planker er det tilstrækkeligt at fastgøre dem i skruestikker eller ved hjælp af taljer.

## 12. TEKNISKE DATA

<b>CSE 2035</b>	
Spænding - Effekt	<b>230 V - 2000 W</b>
Netfrekvens	<b>50 Hz</b>
Tandhjulsdrevets omdrejningstal (uden belastning)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Sværdlængde	<b>35 cm</b>
Sværdets længde	<b>300 mm</b>
Kædens tandafstand	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Kæde (tykkelse guide tand)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Motor drev	<b>6 tænder</b>
Vægt	<b>4,6 kg</b>
Lydeffektniveau Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Garanteret lydeffektniveau Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibrationsniveau:	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Sværd:</b>	Oregon 140SDEA041
<b>Kæde:</b>	Oregon 91PJ052X

<b>CSE 2240</b>	
Spænding - Effekt	<b>230 V - 2200 W</b>
Netfrekvens	<b>50 Hz</b>
Tandhjulsdrevets omdrejningstal (uden belastning)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Sværdlængde	<b>40 cm</b>
Sværdets længde	<b>350 mm</b>
Kædens tandafstand	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Kæde (tykkelse guide tand)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Motor drev	<b>6 tænder</b>
Vægt	<b>4,7 kg</b>
Potenza sonora misurata Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Garanteret lydeffektniveau Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibrationsniveau:	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Sværd:</b>	Oregon 160SDEA041
<b>Kæde:</b>	Oregon 91PJ057X

<b>JÆVNLIG VEDLIGEHOLDELSE:</b> Denne brochure vedrørende jævnlig vedligeholdelse vedrører normal brug. I tilfælde af særligt belastende eller intensiv brug skal vedligeholdelsesinterval-lerne afkortes tilsvarende. FØLG ANVISNINGERNE I DENNE MANUAL.		Hver gang inden brug	Hver gang efter brug	For hver 50 timer	For hver 100 timer	Hvert år	Driftsforstyrrelser; slitage, skader
Apparat	Synlig kontrol	X					
	Hovedrengøring		X				
	Rengøring af ventilationsåbninger for køleluft		X				
	Rengøring af cylinderens ribber			X			
Kædebremse	Kontrol af funktion	X					
	Kontrol ved et autoriseret servicecenter						X
Speederhåndtag, Speederhåndtag blokering, afbryder motorblokering	Kontrol af funktion	X					
Skruer	Kontrol af fastspænding:- af de tilgængelige skruer- af skrueerne til håndtagenes støddæmpende elementer						X
Kæde	Kontrol af smøring	X					
	Kontrol af slibning	X					
	Kontrol af spænding	X					
	Udskiftning						X
Kædedrev	Kontrol af slitage og skader. Kontrol og smøring af leje			X			
	Udskiftning						X
Sværd	Rengøring		X				
	Kontrol af slitage og skader	X					
	Udskiftning						X

Enne kui hakkate kasutama oma toodet on vaja hoolikalt läbi lugeda selles kasutusjuhendis olevad instruksioonid.

## 1. ÜLDINE INFORMATSIOON

Hea klient, tahame õnne soovida ,et valisite meie toote oma aia jaoks .

Elektrisaag on valmistatud pidades silmas tarbijakaitse turva norme

Kasutusjuhend sisaldab seadme erinevate osade töö kirjeldusi ning vajaliku kontrolli ja hoolduse juhiseid, mis on vajalikud et saavutada hea töö.

### ET LUGEMIST KERGENDADA

Monteerimisjoonised ja masina kirjeldus on ära toodud käesoleva kasutusjuhendi kaane siseküljel.

Monteerimise ja kasutamise ajal hoida kasutusjuhend lahti.

Juhul kui elektrisaag vajab tehnilist abi või parandamist, palume ise mitte parandada riket vaid pöörduda seadme müüja poole või pöörduda kvalifitseeritud teeninduskeskusesse.

## 2. SÜMBOLID

Neid sümboliteid kasutatakse selles kasutusjuhendis. Ennem kui jätkate lugemist on vaja need endale selgeks teha.



Näitab vigastamise ohtu, surma ohtu või vigastusi masinale , kui ei järgita kasutusjuhendi instruksioone.



Elektrilöögi oht .



Alati kanda kaitse kiivrit, müra kaitseks kõrvaklappe, kaitseprille või kaitsemaski.



Kasutada alati mitte libiseva tallaga tugevaid saapaid.



Kanda tugevaid kindaid.



Lugeda kasutusjuhendit.



Mitte panna vihma alla .



Saag tuleb pistikust koheselt välja tõmmata, kui toitekaablit vigastatakse või läbibistatakse.



Hoida alati elektrisaagi kahe käega.



Soovitav löikamise viis.



Tagasilooji oht .



Maksimaalne juhtplaadi pikkus



Puhastus.

Osutada pildile millele on viidatud tekstis.



Elektri masinad on ümbertöödeldavad materjalid, aga neid ei tohi visata tavalisse prügikasti.

## 3. ÜLDISED OHUTUSNORMID

Enne kui elektrisaagi kasutama hakata on vaja lugeda kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ning veenduda et tunnete kõiki masina nuppe. On vaja hoida alles kasutusjuhend et hiljem kahtluste tekkides saaks üle lugeda.

Mitte lubada kasutada elektrisaagi



lastel ning inimestel kes ei tunne masinat ning pole lugenud kasutusjuhendit.

Kasutades elektririistu on vaja järgida alati ohutusabinõusid, vältimaks tuleohtu, elektrilööki ning õnnetusi inimestega.

Vältida kehalist kontakti tööriista maandatud pindadega et kaitsta ennast elektrilöökidest.

Masin mida ei kasutata on soovitatav ära panna. Masin mida enam ei kasutata on vaja panna pikali asendis kuiva kohta ning kohta mis on võimalik sulgeda. Hoida lastele kättesaamatus kohas.

Masinaga töötamisel mitte kasutada jõudu, sellisel juhul töötab masin paremini ja kindlamalt ette nähtud kiirusel.

# Tuleohtlik olukord võib tekkida kui töölaud ja töökeskkond on määrdundud.

# Mitte panna masinat niiskesse kohta. Mitte kasutada masinaid gaasilises või kergesti süttivas keskkonnas.

# Elektrisaagi kasutades peate olema heas füüsilises vormis. Elektrisaagi et tohi kasutada füüsiliselt väsinud ega alkoholi, narkootikumide või ravimeid tarvitanud isik.

# Käivitades ja töötamise ajal hoida elektrisaagi alati enda kehast ning riietest eemal.

# Mitte käivitada elektrisaagi kui masin on tagurpidi pööratud.

# Veenduge, et midagi pole keti vastas, kui käivate masinat.

# Pidage meeles, et kui lõpetate töö ja lülitate välja masina, siis see töötab veel edasi mõne hetke.

# Töötamisel olla ettevaatlik sae juhtplaadiga kokkupuutel eralduva materjaliga.

# Mitte käivitada ning kasutada elektrisaagi inimeste, loomade või nende asjade läheduses.



# Töötamise ajal on soovitatav hoida vahet umbes 10 m teistest inimestest.

# Hoida masinat alati kahe käega.

# Võtke jalgadele stabiilne ning kindel asend.

# Kanda elektrisaagi käepidemest, vältida toitejuhtmest tirimist ning sae transportimist ühest kohast teise kui juhe on vooluvõrgus.

# **Vältida elektrisae tahtmatut käivitumist. Enne juhtme ühendamist vooluvõrku kontrollida, et masin on välja lülitatud (lülitati on asendis OFF).**

Elektritööriista transportimisel suureneb õnnetuste oht, kui hoiate sõrmi lültil või kui ühendate juhtme vooluvõrku ajal, mil lülitati on asendis ON.

# Kaitsta kaablit kõrge temperatuuri, õli või teravate asjade eest.

# Lõigates ei tohi saagi tõsta õlgadest kõrgemale.

# Tööline on vastutav tuleohtliku olukorra tekkimisel, kui inimesed saavad vigastusi või kui tekib kahju nende asjadele.

# Ärge kasutage mootorsaagi puu otsas. Saekasutamine puu otsas võib põhjustada kehavigastusi.

# **Riietuda sobivalt. Vältida laiu riideid ja ehteid.**

# **Hoida juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.**

Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.



Kanda Sobivaid riideid ja turvavarustust elektrisae kasutamisel.

Eriti on soovitatav kanda:



# Turva kiivrit



# Kaitsekõrvaklappe



# Kaitseprille või kaitsemaski

# sisselõikamist tõkestavaid kindad

# sisselõikamist tõkestavaid püksid

# mittelibiseva tallaga, tugevaid saapaid



Pikendusjuhe peab olema normidele vastav ja kõrgelt isoleeritud.

## # Kui tööriista kasutatakse välistingimustes on vaja kasutada välistingimustele vastavat pikendusjuhet.

Välistingimustes kasutatav juhe vähendab elektrilöökide ohtu.

# Elektrisae käivitamisel tuleb kontrollida et toitejuhe ja pikendusjuhe oleks lõikamis tsoonist eemal ning et juhtmetel ei esineks defekte ja ka löike- ning kulumisjälgi.

# Rikutud juhtmed tuleb koheselt välja vahetada autoriseeritud isikute poolt.

# Eemaldada stepsel vooluvõrgust enne kui hakata teostama sae reguleerimist, kontorllimist või hooldamist.

# Vastavalt ohutusnormidele peab elektrisaaq olema ühendatud rikkevoolukaitselülitiga mis peab olema maksimaalselt 30 mA.

# Kontrollida et ei oleks rikutud osi. Enne elektrisae kasutamist kontrollida hoolikalt et ei esineks rikutud osi ( näiteks sae kaitse) et veenduda masina korrasolekus.

Kontrollida et sae liikuvad osad oleksid vastavuses ning poleks kinni kiilunud , et osad ja lisad ei oleks rikutud , kindlustamaks saega ohutut töötamist.

Parandamine ja rikutud osade asendamine, (näiteks kaitsekilp või muud) peab olema teostatud kvalifitseeritud teeninduskeskuse poolt.

Mitte kasutada elektrisaagi kui ei ole võimalik seda sisse ja välja lülitada lülitiga.

# Soovitame olla ettevaatlik Soovitame pöörata maksimaalset tähelepanu ohtudele mida pole võimalik kuulda masina müra pärast.

# Eemaldada misiganes oht töö tsoonist ning kontrollida, et seal ei oleks ohte - nagu näiteks puud ohtlikus asendis , teed , raudteed, elektri juhtmed.

# Kasutada **ELEKTRILINE KETTSAAG** ainult puu lõikamiseks.

Mitte kasutada masinat muuks otstarbeks.

# - Masina järjest kaua kasutamine võib tekitada verevarustus häireid kätes ( valgete sõrmede haigus) tingitud vibratsioonidest.

Põhjused ,mis tingivad probleemi esiletõusmise, võivad olla :

- Masina kasutajal on soodumus , kui tal on kätel halb vereringe.

- Kasutades masinat madalates temperatuurides ( soovitame kasutada sooje kindaid)

- Järjest kaua kasutamine ilma puhkuset ( soovitav teha tööd intervallidega)

- Juhul kui peaks esinema käte suurem tunnet on soovitat konsulteerida arstiga.

## # OHT MIS TULEB TAGASILÖÖGIST (KICKBACK)

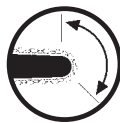
Tagasilöökk võib põhjustada surmavaid haavu.



Tagasilöögi korral viskub elektriline kettsaag jõuga töötaja vastu.

See reaktsioon või tekkida järgmisest asjadest:

- 1) Kui alustate lõikamist juhtplaadi otsaga.
  - 2) Äkiline kokkupuude okste, palkide ,tahkete esemetega , traatvõrguga.
  - 3) Lõikamine juhtplaadi ülemise äärega .
- Hoidke harpuun (joonis 11 ) puu vastas kui lõikate .



- Lõigata väga terava ning pinges oleva ketiga.

- Juba alustatud lõikesse sisestada kett maksimaalse kiirusega ning ettevaatlikult.

- Juhtplaat võtta välja ainult siis kui kett liigub.

# Elektriline kettsaag peab hoidma vasakukäega eesmisest käepidemest ja vasakukäega seesmisest käepidemest (ka vasakukäelisel).



Ohutus käepidemed on välja töötatud vastavalt käte asendile.

# Teie elektriline kettsaag on kindlustatud järgmiste turvaseadmetega:

- **KIIRENDI LUKUSTI** (joonis.1 osa.2) takistab kiirendi juhusliku käivitumise.

- **KIIRENDI KANG** (joonis.1 osa.3). **OHT:** Ettevaatust, saekett käib veel mingi teatud aja ringi peale seda kui kiirendi kang on lahti lastud.



## - KETI TURVAPIDUR

Teie elektriline kettsaag on kindlustatud keti turvapiduriga, mis (joonis.1 osa.10) blokeerib keti (tagasilöögi puhul) murdosa sekundiga.

## 4. ELEKTRIOHUTUSNORMID

# **Pinge** : pinge on ära toodud etiketil.

# **Elektrivool**: Elekrisaag töötab vahelduvvooluga.

# **Stepslid ja pikendusjuhtmed**: soovitame kasutada kaitstud stepsleid, PVC (Polüvinüülkloriid) või heakskiidetu kummist.

# **Stepsel ja toitepistik** : peab kasutama vajaliku tugevusega toitepistikut.

## 5. MASINA OSADE SELETUS

### 👁️ JOONIS. 1

**Pakendi sisu on järgmine:**

1. Tagumine käepide
2. Turva nupp lock off
3. Käivitus kang
4. Keti õlipaak
5. Juhtplaat hammasrattaga
6. Kett
7. Eesmine käepide
8. Õhuavad
9. Toitekaabel koos pistikuga
10. Piduri kang – käekaitse
11. Keti kate
12. Juhtplaadi fikseerimis ketas + keti pinge reguleerimise ketas
13. Ketipingutustihvt
14. Keti hammasratas
15. Õlipaagi kontrollaken
16. Harpuun
17. Kaablipinguse leevendi

**MÄRKUS:** Kontrollida et masin, masinalisad ja komponendid ei oma kahjustusi mis on tekkinud transpordiga.

**MÄRKUS:** Lugeda rahulikult ja maksimaalse tähelepanekillusega läbi see kasutusjuhend, enne kui käivitata masina.

## 6. JUHTPLAADI JA KETI PAIGALDAMINE

### 👁️ JOONIS. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

# Kontrollida et ketipidur (10) ei ole aktiveeritud, panna piduri kang asendisse '1'.

# Kruvida fikseerimis ketas (12) juhtplaadilt, eemaldades ka keti kate (11).

# Panna paikka juhtplaat (5) fikseerimis tähikule (13).

Keerata reguleerimis äärikut nagu on näidatud joons 5, viiest sellega juhtplaadi maksimaalselt taha, hammasratta poole. (14).

# Sobitage kett (6) juhtplaadi soonde alustades ülevalt poolt, pannes niimoodi et lõikehambad oleks ettepoole.

# Panna kett hammasratta ümber (14).

# Paigaldage keti kate ja keerata kergelt juhtplaadi fikseerimis ketast (12) pingutades käsitsi. joonis.6.

# Pingutada ketti, keti pingesuse reguleerimis nupust. (12), joonis. 7.

Pinge on õige kui kett jääb ilusti ümber juhtplaadi, ja selle soonde. Ketti peab olema võimalik liigutada sõrmedega. Peale seda pingutage lõpuni juhtplaadi fikseerimise ketas. joonis. 8.

# Liigselt pinges olev kett vähendab juhtplaadi, mootori ja keti enda kestvust.

# Liiga lõtv kett võib panna ta juhtplaadilt maha tulema, tekitades sellega ohu kasutajale.

## 7. MÄÄRDE SÜSTEEM

### 👁️ JOONIS. 10

# Keti määrimine toimub automaatselt pumbaga.

# On soovitatav kasutada uut õli keti jaoks. Millise viskoossusega õli valida sõltub õhutemperatuurist. Mitte kasutada läbitöötatud õli või mis on aegunud, sest need võivad pumba, juhtplaati või ketti kahjustada.

# Õli valikul konsulteerige autoriseeritud teeninduskeskusega.

# Mitte kunagi ei tohi kasutada ketti ilma õlita. Kontrollida regulaarselt õli taset, panna juurde õli alati kui tase langeb alla ühe neljandiku.  
# Kui määrdesüsteem peaks halvasti töötama kontrollige õli filtrit mis asub paagis, kas on puhas, ja siis viige elektrisaag autoriseeritud teeninduskeskusesse.

## 8. OHUPIDURI SÜSTEEM

### JOONIS. 2 - 9

# Kui elektrisaag töötab selles keskkonnas (joonis. 9), on võimalus et tekib tagasilöök.  
# Kui esineb tagasilöök siis vasak käsi läheb piduri kangi peale, mille sees on spetsiaalne elektriline lüliti mis võtab ära elektri mootorist ning sellega paneb keti koheselt seisma. (positsiooni "0").  
# Et keti piduri algne asend taastada on vaja nupp lahti lasta, oodata kui mootor seismajääb ja viia kang täielikult taha. (positsioonile "1").  
# Kontrollida keti pinget ennem kui käivitada elektrisaag.

## 9. KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

### - KÄIVITAMINE -

Võtta eesmisest käepidemest oma vasaku käega ja tagumisest käepidemest oma parema käega.

Vajutada nuppu lock off (2)pöidlaga, ning siis vajutada käivitamise nuppu (3).

### - SEISKAMINE -

Elektrisaag jääb seisma kui lasta lahti käivitus nupp.

## 10. HOOLDUS

Järgnevad mõned igapäevased nõuanded elektrisae hoolduseks. Juhul kui teil on kahtluseid või küsimusi võtke ühendust autoriseeritud teeninduskeskusega.

### JOONIS. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Kontrollida et kaabel ja toitepistik ei oleks katki. (9).  
# Kontrollida õhuklappi (8).

# Kontrollida et keti (6) ja juhtplaadi (5) määrdesüsteem oleks piisav.

# Puhastada keti pidur ja kontrollida et see töötaks hästi.

# Keerata juhtplaati igapäev et see kuluku ühtlaselt.

# Kontrollida juhtplaadi kulumist.

# Kontrollida et määrded auk laseb õli läbi.

# Puhastada ketisoort.

# Kontrollida keti pinget, teritada tera ja kontrollida üldist korrasolekut ning eemaldada tekkivad ebaregulaarsused.

# Kontrollida mis olukorras on keti ketas.

# Kontrollida et paak ja õlifilter oleks puhtad. See elektritööriist vastab praeguste turvalisuse normidele; et vältida õnnetuste ohte on vaja parandused lasta teha ainult kvalifitseeritud inimestel autoriseeritud teeninduskeskuses.

## KETI TERITUS

### JOONIS. 8

# Eemaldada pistik stepslist.

# Kanda töökindaid.

# Teha kindlaks et kett on pingul ja, et ta ei liiguks teritamise käigus.

# Blokeerida kett viies piduri kang (10) ette.

# Kasutada ümarviili diameetriga mis on 1.1 korda lõikehamba kõrgusest.

# Viilida hoides viili horisontaalselt 35° nurga all, viilida hammast seestpoolt väljaspoole.

# Et keti hambad oleks ühtemoodi siis peab igale hambale tegema ühepalju lükkeid viiliga.

# Horisontaalnurk: viilida juhtplaadi suhtes vertikaalselt.

# Keskmiselt peale igat 5-dat teritust on vaja kontrollida lõikesügavust piiravate hammaste ehk puruhammade kõrgust.

On soovitatav kasutada nihikut.

## 11. PARIMAD SOOVITUSED LÕIKAMISEKS



Lõigates on soovitat kasutada juhtplaadi alumist osa, kasutades tõmbava keti tehnikat, niimoodi liigub elektrisaag puu poole ning väheneb vigastuste oht teile. Kui aga toimite vastupidiselt, lõigates sae ülemise poolega, kasutades lükkava keti tehnikat, võib juhtuda et elektrisaag liigub teie poole.

# Olge ettevaatlik lõike pikkusega.

# Vältida õhukeste okste ja pöösaste lõikamist.

Oksad võivad takerduda keti vahele ning vigastada teid.

# Olla ettevaatlik pinges okstega need võivad olla ohuks töölisel.

# Olla eriti ettevaatlik töötades maapindadel mis on kaldu, ebakorrapärased ja libedad.

# Mitte lõigata metallist võrke.

# Ilma piisava kogemusega ei ole soovitat võtta ette raskemaid töid.

Kui teil on kahtluseid või olete ebakindel, konsulteerige eksperdigiga.

# Et saada kogemusi on soovitat lõigata ennem palke pakkudel.

### TÜVE LÕIKAMINE TÜKKIDEKS

Kui tüvi toetub kahe aluse peale

👁️ JOONIS. 12

# Et vältida juhtplaadi kinnijäämist on vaja kõigepealt teha lõige ülevalt alla 1/3 puu läbimõõdust ja siis alt üles ülejäänud osa puust.

Tüvi mis on pandud pukkidele või millel on üks otsa vaba.

👁️ JOONIS. 13

# Lõigatakse 1/3 puu läbimõõdust ülevalt alla ning seejärel alt üles järelejäänud osa.

### PUU MAHA RAIUMINE

# Et sooritada puu langetamist õieti peab hindama kõiki olukordi, näiteks puu kukkumiseks valitud suunda, tema loomuliku asendit, olemasolevaid takistusi ja ka tuule suunda ja kiirust.

### Suunatud lõige( täke)

👁️ JOONIS. 14

# Teha täke sinna poole kuhu puu peab kukkuma. Täkke tegemine on nii et ennem teete ülemise suunatud lõike ja siis teha alumine lõige nii et see lõpeks ülemise juures. (alumine on otse lõige)

# Suunatud lõike sügavus peab olema 1/4 tüve läbimõõdust, nurgaga vähemalt 45° ülemise ja alumise lõike vahel.

# Sisselõiget mis on ülemise ja alumise lõike vahel kutsutakse suunatud lõikeks ( täkkeks) .See lõige peab olema täiesti horisontaalne ja 90° kukkumise suuna suhtes.



### Langetamise lõige

👁️ JOONIS. 15 - 16

# Sooritada langetamise lõige teiselepoole umbes 3-5 cm suunatud lõikest ülespoole.

# Kasutada kiilu et hoida kontrolli all langetamist ning ennetada niimoodi juhtplaadi kinni kiilumist lõikamise ajal.

# Langetamise lõige peab lõpema paralleelselt

suunatud lõikega, nii et nende kahe vahe oleks vähemalt 1/10 puu tüve läbimõõdust. Tüve mitte lõigatud osa on võll mida nimetatakse vööks mis juhib puud kukkumisel.

# Ohutu kaugus langetatavast puust on 2.5 korda puu pikkus. Teha kindlaks et ei ole kedagi selles tsoonis ei enne ega pärast, kus hakkate puud langetama.

### **PUULAUDADE LÕIKAMINE**

# Laudade lõikamisel on tähtis nad kinnitada ohutusrihmadega.

## **12. TEHNILISED ANDMED**

<b>CSE 2035</b>	
Võimsus	<b>230 V - 2000 W</b>
Sagedus	<b>50 Hz</b>
Mootori tööpöörded (tühjalt)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Juhtplaadi pikkus	<b>35 cm</b>
Lõikepikkus	<b>300 mm</b>
Ketisamm	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Kett	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Mootori hammasratas	<b>6 hambaga</b>
Mass	<b>4,6 kg</b>
Müravõimsus tase L <sub>wa</sub>	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Garanteeritud Müra võimsus tase L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibratsiooni tase	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Juhtplaat:</b>	Oregon 140SDEA041
<b>Kett:</b>	Oregon 91PJ052X

<b>CSE 2240</b>	
Võimsus	<b>230 V - 2200 W</b>
Sagedus	<b>50 Hz</b>
Mootori tööpöörded (tühjalt)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Juhtplaadi pikkus	<b>40 cm</b>
Lõikepikkus	<b>350 mm</b>
Ketisamm	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Kett	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Mootori hammasratas	<b>6 hambaga</b>
Mass	<b>4,7 kg</b>
Müravõimsus tase L <sub>wa</sub>	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Garanteeritud Müra võimsus tase L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibratsiooni tase	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Juhtplaat:</b>	Oregon 160SDEA041
<b>Kett:</b>	Oregon 91PJ057X

<b>REGULAARNE HOOLDUS:</b> Käesolev hooldusraamat on koostatud regulaarseks hoolduseks tavalise kasutuse korral. Eriti rasketes tingimustes ja intensiivse kasutamise korral tuleb hooldusintervalle vastavalt lühendada. JÄRGIGE KÄESOLEVAS JUHENDIS ANTUD ERI-JUHISEID		Iga kord enne töö alustamist	Pärast igat tööd	Iga 60 tunni tagant	Iga 100 tunni tagant	Kord aastas	Rikked; kulumine; kahjustused
Masin	Visuaalne kontrollimine						
	Üldpuhastus						
	Jahutusõhu avade puhastamine						
	Silindri labade puhastamine						
Keti pidur	Töökorra kontrollimine						
	Kontrollimine tehnobikeskuses						
Gaasikang; kiirendi lukusti; stopplüliti.	Töökorra kontrollimine						
Kruvid	Pingutatuse kontrollimine:- ligipääsetavad kruvid- käepidemete amortisaatorelementide kruvid						
Kett	Õlitatuse kontrollimine						
	Teritatuse kontrollimine						
	Pinguloleku kontrollimine						
	Vahetamine						
Keti hammasratas	Kulumise ja kahjustuste kontrollimine. Laagrite kontrollimine ja õlitamine.						
	Vahetamine						
Juhtplaat	Puhastamine						
	Kulumise ja kahjustuste kontrollimine						
	Vahetamine						

**On tärkeää, että luet tämän oppaan ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.**

## 1. YLEISTÄ

Arvoisa asiakas, haluamme onnitella Sinua uuden puutarhatuotteesi johdosta.

Tämän sähkösahan valmistuksessa on noudatettu voimassa olevia, kuluttajan turvallisuuden takaamiseksi annettuja määräyksiä.

Tässä oppaassa on kuvin ja sanoin esitetyt ne asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet, joita tarvitset pitääksesi sähkösahan moitteettomassa toimintakunnossa.

### LUKEMISEN HELPOTTAMISEKSI

Asennusta ja koneen esittelyä koskevat kuvat on sijoitettu tämän vihkosen alkuun, kansilehden taitteeseen.

Pidä näitä sivuja esillä, kun luet asennus- ja käyttöohjeita.

Jos sähkösaha vaatii huoltoa tai korjaamista, ota yhteyttä jälleenmyyjäämme tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Älä yritä korjata vikaa itse.

## 2. SYMBOLIT

Tässä oppaassa käytetään alla kuvattuja symboleja. Opettele niiden merkitys ennen lukemisen jatkamista.



Ilmaisee tapaturman vaaraa, hengenvaaraa tai laitteeseen kohdistuvan vaurion vaaraa siinä tapauksessa, ettei oppaassa annettuja ohjeita noudateta.



Sähköiskun vaara.



Käytä aina suojakypärää, kuulosuojaimia ja suojalaseja tai -visiiriä.



Käytä aina tukevia kenkiä, jotka eivät luista.



Käytä tukevia käsineitä.



Lue käyttöohje.



Älä altista sateelle.



Irrota sähköpistoke, jos johto on vaurioitunut tai poikki.



Pidä sähkösahaa aina molemmin käsin.



Suosittelu sahaustapa.



Takapotkun vaara.



Terälevyn suurin käytettävissä oleva pituus:



Puhdistus.

Osoittaa kuvaa, johon tekstissä viitataan.



Käytöstä poistettujen sähkölaitteiden materiaalit tulee kierrättää: niitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

## 3. YLEISIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ

Laitteen asianmukaisen käytön varmistamiseksi on välttämätöntä, että luet käyttö- ja huolto-ohjeen ja tutustut laitteen ohjaimiin huolellisesti, ennen kuin ryhdyt käyttämään sahaa. Säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten.



Älä anna lasten tai kenenkään, joka ei hallitse tämän oppaan ohjeita, käyttää sähkösahaa.

Sähkötyökaluja käytettäessä on aina noudatettava olennaisia turvatoimia tulipalon, sähköiskujen ja henkilövahinkojen vaaran minimoimiseksi.

Suojaudu sähköiskuilta ja vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja.

Kun työkalua ei käytetä, säilytä sitä oikein. Työkalua tulee säilyttää kuivassa paikassa, riittävän korkealla ja mieluiten lukkojen takana, poissa lasten ulottuvilta.

Älä tee työkalulla mitään väkisin. Se tekee työn paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, jolla se on suunniteltu toimimaan.

# Likainen ympäristö tai sahapöytä saattavat edistää tapaturmien syntymistä.

# Älä altista työkalua kosteudelle. Älä käytä työkalua tiloissa, joiden ilmassa on tulenarkoja kaasuja.

# Sähkösahan käyttäjän on oltava hyvässä kunnossa. Älä käytä sähkösahaa, jos olet väsynyt, huonovointinen tai huumausaineiden vaikutuksen alainen.

# Pidä sähkösahaa käynnistyksen ja käytön aikana aina riittävän etäällä käyttäjän kehosta ja vaatteista.

# Älä käynnistä sähkösahaa, kun se on ylösalaisin.

# Varmista, ettei mikään kosketa ketjua, kun sahaa ryhdytään käynnistämään.

# Muista, että sammuttamisen jälkeen sähkösaha toimii vielä lyhyen ajan.

# Varo sahasta sinkoilevaa materiaalia.

# Älä käynnistä tai käytä sähkösahaa ihmisten, eläinten tai esineiden läheisyydessä.

# Käytön aikana suositeltava vähimmäisetäisyys muihin ihmisiin on 10 m.

# Kannattele aina laitetta kaksin käsin.

# Seiso tukevassa asennossa.

# Kuljeta sähkösahaa kahvoista. Älä vedä virtajohdosta. Älä kuljeta sahaa, kun se on kytketty pistorasiaan tai kun sormesi ovat virtakytkimellä.

# **Varo työkalun tahatonta käynnistymistä. Ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan varmista, että katkaisin on OFF-asennossa.**

Sähkötyökalujen kuljettaminen sormien ollessa virtakytkimellä ja sähkötyökalun pistokkeen kytkeminen pistorasiaan virtakytkimen ollessa ON-asennossa lisäävät tapaturmien vaaraa.

# Suojaa johto lämmönlähteiltä, öljyiltä ja teräviltä esineiltä.

# Älä sahaa hartialinjaasi korkeammalta.

# Käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheutuneista vahingoista tai vaaratilanteista.

Älä käytä moottorisahaa puussa. Moottorisahan käyttö käyttäjän ollessa puuhunkkiivenneenä voi johtaa henkilövahinkoihin.

# **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita äläkä koruja.**

# **Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet kaukana liikkuvista osista.**

Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.



Käytä sähkösahan käyttöön soveltuvaa vaatetusta ja suojavarustusta.

On suositeltavaa käyttää ainakin seuraavia varusteita:



# turvakypärä



# kuulosuojaimet

# suojalasit tai -visiiri

# viiltosuojakäsineet



# viiltosuojahousut

# tukevut, liukumattomat kengät



Jatkojohdon on oltava hyvin eristetty ja määräysten mukainen.

# **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön hyväksytyjä jatkojohtoja.**

Ulkoikäyttöön soveltuva johto vähentää sähköiskujen vaaraa.

# Ennen sähkösahan käynnistämistä on varmistettava, että virtajohto ja jatkojohto ovat sahausalueen ulkopuolella ja ettei niiden eristyksessä näy puutteita, kuten viiltoja tai hankautumia.

# Vaurioituneet johdot on vaihdettava välittömästi uusiin. Tämän saa tehdä vain pätevä ammattilainen.

# Aina ennen säätö-, huolto- tai korjaustoimenpiteitä irrota pistoke pistorasiasta.

# Turvallisuussyistä työkalu on liitettävä sellaiseen pistorasiaan, joka on varustettu enintään 30 milliampeerin (mA) vikavirtasuojakytkimellä.

# Varmista, ettei mikään laitteen osa ole vaurioitunut. Ennen sähkösahan käyttöä tarkista huolellisesti, ettei mikään laitteen osa (esim. suojuus) ole vaurioitunut, ja varmista, että ne ovat moitteettomassa toimintakunnossa. Tarkista, että liikkuvat osat on kohdistettu oikein ja ettei mikään hankaa vastaan, ettei laitteen osissa ole vaurioita ja ettei mikään muu haittaa laitteen asianmukaista toimintaa. Korjaustyöt ja mahdollisten vaurioituneiden osien, kuten suojuksen tms. vaihdot, on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäviksi. Älä käytä sähkösahaa, ellei sitä voi käynnistää ja sammuttaa katkaisijasta.

# Kiinnitä erityistä huomiota mahdollisiin vaaratekijöihin, jotka laitteen synnyttämä melu estää kuulemasta.

# Poista kaikki mahdolliset vaaran aiheuttajat työalueelta ja varmista, ettei alueella ole esim. ongelmallisissa paikoissa kasvavia puita, teitä, rautateitä tai sähkökaapeleita.

# **MOOTTORISAHA** saa käyttää ainoastaan puun sahaamiseen.

Älä käytä laitetta muihin tarkoituksiin.

# Laitteen pitkään jatkuva käyttö saattaa aiheuttaa tärinästä johtuvia häiriöitä käsien

verenkiertoon (valkosormisuus).

Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa häiriöiden ilmenemiseen:

- käyttäjän henkilökohtainen taipumus käsien heikkoon verenkiertoon

- laitteen käyttäminen kylmissä oloissa (on suositeltavaa käyttää lämpimiä käsineitä)

- pitkään jatkuva käyttö ilman taukoja (on suositeltavaa pitää taukoja).

- Jos puutumista ja kihelmöintiä ilmenee, on syytä kääntyä lääkärin puoleen.

### # TAKAPOTKUSTA (KICKBACK) JOHTUVA VAARA



Takapotkusta saattaa seurata hen- genvaarallisia leikkuuhaavoja.

Takapotkussa moottorisaha kim- mahtaa rajusti käyttäjään päin.

Näin saattaa sattua seuraavissa tilanteissa:

1) kun sahaaminen on aloitettu terälevyn kär- jellä

2) kun terä osuu esteeseen, kuten oksiin, runkoihin tai metalliverk koihin.

3) kun sahataan terälevyn yläre unalla.

- Pidä haka (kuva 11) puuta vasten, kun sahaat.



- Huolehdi siitä, että teräketju on aina terävä ja kireä.

- Jo aloitettua sahausta jatketaan var- ovasti niin, että ketju pyörii alusta asti täydellä nopeudella.

- Vedä terälevy ulos sahausurasta vain ketjun pyöriessä.

# **Moottorisaha pidetään molemmin käsin siten, että vasemmalla kädellä pidetään ki- inni etukahvasta ja oikealla kädellä takakah- vasta (tämä koskee myös vasenkätisiä).**



Turvalaitteet on suunniteltu toimi- maan tämän asennon mukaisesti.

# **Tämän moottorisaha varustukseen kuu- luvat seuraavat turvalaitteet:**

- **KAASUN LUKITUS** (kuva 1, kohta 2) estää kaasuvivun tahattoman käytön.



- **KAASUVIPU** (kuva 1, kohta 2). **VAARA:** Ota huomioon, että teräketjun pyörintä jatkuu vielä jonkin aikaa kaasuvivun vapauttamisen jälkeen.

#### - **KETJUN TURVAJARRU**

Tässä moottorisaha on ketjujarru (kuva 1, kohta 10), joka pysäyttää ketjun takapotkun satuesssa sekunnin murto-osassa.

**# Ennen käyttöä varmista aina, että kaikki turvalaitteet toimivat moitteettomasti.**

### 4. SÄHKÖTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

**# Jännite:** verkkovirran jännite ja arvokilpeen merkitty jännite.

**# Sähkövirta:** sähkösaha toimii vaihtovirralla.

**# Pistokkeet ja jatkojohdot:** suosittellemme suojamaadoitettuja pistorasioita ja PVC:stä tai hyväksytystä kumiseoksesta valmistettuja pistotulppia ja johtoja.

**# Pistorasia:** käytä pistorasiaa, jonka teho vastaa laitteen edellyttämää tehoa.

### 5. KONEEN OSIEN KUVAUS

#### **KUVA. 1**

**Pakkaus sisältää seuraavat osat:**

1. Takakädensija
2. Turvapainike (lock off)
3. Käynnistysvipu
4. Ketjuöljyn säiliö
5. Terälevy ja hammasratas
6. Ketju
7. Etukädensija
8. Ilmanottoaukot
9. Virtajohto ja -pistoke
10. Jarrun kytkin / Käden suojus
11. Ketjun suojus
12. Terälevyn kiinnityspyörä + ketjun kireyden säätöpyörä
13. Terälevyn kiinnitystappi
14. Ketjun hammaspyörä

15. Öljysäiliön tarkastusmittari

16. Haka

17. Johdon vedonpoistaja

**HUOMAA:** Varmista, että työkalu tai sen osat ja varusteet eivät ole vahingoittuneet kuljetuksen aikana.

**HUOMAA:** Lue rauhassa, perusteellisesti ja tarkkaavaisesti tämä opas kokonaisuudessaan ennen, kuin käynnistät työkalun.

### 6. TERÄLEVYN JA -KETJUN ASENTAMINEN

#### **KUVA 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6**

**# Tarkista,** ettei ketjun jarru (10) ole päällä (jarruvipu 1-asennossa).

**# Kierrä** terälevyn kiinnityspyörää (12) auki ja irrota ketjun suojus (11).

**# Kiinnitä** terälevy (5) kiinnitystappiin (13). Kierrä säätölaippaa kuvan 5 nuolen osoittamaan suuntaan ja työnnä sitten terälevy mahdollisimman kauas taakse hammaspyörää (14) kohti.

**# Aseta** ketju (6) terälevyn uraan. Aloita yläreunasta. Hampaiden leikkuupinnan tulee terälevyn yläreunassa osoittaa eteenpäin.

**# Kiinnitä** ketju hammaspyörän (14) ympärille.

**# Asenna** ketjun suojus. Kierrä terälevyn kiinnityspyörää (12) hiukan ja kiristä se käsin, kuva 6.

**# Kiristä** ketju ketjun kireyden säätöpyörällä (12), kuva 7.

Kiristys on oikea, kun ketju pysyy terälevy kiertävässä urassa. Ketjua on myös voitava liu'uttaa sormin. Kun kireys on oikea, kiristä terälevyn kiinnityspyörä loppuun asti, kuva 8.

**# Jos** ketju on liian kireällä, se lyhentää ketjun, terälevyn ja moottorin käyttöikä.

**# Jos** ketju ei ole tarpeeksi kireällä, se saattaa luiskahtaa pois terälevyn urasta ja aiheuttaa näin vaaratilanteen.

## 7. VOITELUJÄRJESTELMÄ

### KUV. 10

# Ketjun voitelusta huolehtii automaattinen pumppu.

# Käytä aina uutta ketjuöljyä. Öljyn viskositeetin valinta riippuu ilman lämpötilasta. Älä koskaan käytä jätteöljyä tai huonolaatuista öljyä: ne saattavat vaurioittaa pumppua, terälevyä ja ketjua.

# Öljyn valintaa koskevissa kysymyksissä käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

# Älä koskaan käytä ketjua ilman öljyä. Tarkista öljyn määrä säännöllisesti. Täydennä öljyä aina, kun taso laskee alle neljännekseen.

# Jos voitelujärjestelmän toiminnassa on häiriöitä, tarkasta että säiliössä oleva öljynsuodatin on puhdas. Vie saha tarvittaessa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

## 8. TURVAJARRUJÄRJESTELMÄ

### KUV. 2 - 9

# Kun sähkösahalla sahataan tätä aluetta (kuva -), takaiskujen todennäköisyys on suuri.

# Takapotkutilanteessa vasen käsi osuu jarruvipuun: siihen on sisäänrakennettu erityinen sähkökatkaisin, joka katkaisee virran moottorista, ja liukukenkä, joka pysäyttää ketjun välittömästi (0-asento).

# Ketjujarrun lauettua jarru täytyy palauttaa vapauttamalla katkaisin, odottamalla että moottori pysähtyy ja viemällä sitten vipu ääriasentoonsa taakse (1-asento).

# Tarkista ketjun kireys, ennen kuin käynnistät sähkösahan uudelleen.

## 9. KÄYNNISTÄMINEN JA PYSÄYTTÄMINEN

### - KÄYNNISTÄMINEN -

Tartu etukädensijasta vasemmalla kädellä ja takakädensijasta oikealla kädellä.

Paina turvapainiketta (lock off) (2) peukalolla ja paina käynnistyspainiketta (3).

### - PYSÄYTTÄMINEN -

Saha pysähtyy, kun käynnistyspainike

vapautetaan.

## 10. HUOLTO

Seuraavassa annetaan muutamia sähkösahan päivittäistä huoltoa koskevia ohjeita. Jos sinulla on kysymyksiä tai jokin kohta on sinulle epäselvä, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

### KUV. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Tarkasta, että kaapeli ja pistoke (9) ovat ehjiä.

# Tarkasta ilmanottoaukon (8) tila.

# Tarkasta, että ketjun (6) ja terälevyn (5) voitelu toimii riittävän tehokkaasti.

# Puhdista ketjujarru ja tarkasta, että se toimii moitteettomasti.

# Käännä terälevy päivittäin, jotta se kuluu tasaisesti.

# Tarkasta terälevyn kuluneisuus.

# Tarkasta, että öljy pääsee esteettömästi kulkemaan voiteluaukosta.

# Puhdista ketjun ura.

# Tarkasta ketjun kireys, teroita terä ja tarkasta sen tila. Poista mahdolliset poikkeamat.

# Tarkasta ketjun pyörän tila.

# Tarkasta, että öljysäiliö ja öljynsuodatin ovat puhtaat.

Tämä sähkötyökalu on kaikkien tärkeimpien turvallisuusmääräysten vaatimusten mukainen.

Tapaturmien välttämiseksi korjaukset on annettava yksinomaan valtuutettujen huoltoliikkeiden pätevän huoltohenkilökunnan tehtäväksi.

## KETJUN TEROITTAMINEN

### KUV. 8

# Ota sähköpistoke pistorasiasta.

# Käytä työkasineita.

# Varmista, että ketju on kireällä eikä pääse liikkumaan teroitettaessa.

# Lukitse ketju viemällä jarruvipu (10) etuasentoon.

# Käytä viilaa, jonka halkaisija on 1,1 kertaa

leikkuuhampaan korkeus.

# Viilaa siten, että kallistat viilaa vaakatasossa 35 ° suhteessa terälevyyn ja liu'utat sitä hampaan sisältä ulospäin.

# Jotta teroitustuloksesta tulee tasainen, tee viillalla jokaiseen hampaaseen yhtä monta työntöä.

# Vaakasuora kulma: viilaa terälevyn tasoon nähden kohtisuoraan.

# Tarkasta keskimäärin viiden teroituskerran välein leikkuupintojen ja syvyyssäätöhampaan korkeuden välinen ero: tähän on suositeltavaa käyttää työntötulkkia.

## 11. YLEISIÄ SAHAUSOHJEITA



On suositeltavaa sahata terälevyn alareunalla eli vetävällä ketjulla. Silloin saha pyrkii liikkumaan runkoon päin, mikä on käyttäjän kannalta turvallisempaa. Terälaipan yläreunalla eli työntävällä ketjulla sahattaessa sähkösaaha sen sijaan pyrkisi liikkumaan kohti käyttäjää.

# Kiinnitä huomiota sahauksen pituuteen.

# Vältä ohuiden oksien ja pensaiden sahaamista.

Ohuet oksat voivat takertua ketjuun, lähteä pyörimään sen mukana ja aiheuttaa vammoja.

# Kiinnitä erityistä huomiota jännitteisiinoksiin: ne saattavat aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.

# Ole erityisen varovainen, kun työskentelet kaltevalla, epätasaisella tai liukkaalla alustalla.

# Älä sahaa metalliverkkoja.

# Älä ryhdy vaativiin sahaustöihin, ennen kuin olet hankkinut riittävästi kokemusta.

Jos olet epävarma tai sinulla on kysyttävää, käännä asiantuntijan puoleen.

# On suositeltavaa sahata puita aluksi pukin päällä tai puristimen avulla ja kartuttaa näin sahauskokemusta.

## RUNGON SAHAAMINEN OSIIN Molemmista päistään tuettu puu

**KUVA. 12**

# Jotta terä ei juuttuisi kiinni, sahataan ensin 1/3 puun halkaisijasta ylhäältä alaspäin ja loput alhaalta päin.

## Pukin päälle tuettu tai toisesta päästään vapaa puu

**KUVA. 13**

# Sahataan ensin 1/3 puun halkaisijasta alhaalta ylöspäin ja loput ylhäältä päin.

## PUUN KAATAMINEN

# Puuta kaadettaessa sahaamisessa on otettava huomioon kaikki puun kaatumiseen vaikuttavat tekijät, kuten puun kaatumissuunta, sen luontainen kaltevuus, mahdolliset esteet ympäristössä sekä tuulen suunta ja nopeus.

## Kaatolovi

**KUVA. 14**

# Tee lovi puun siihen kylkeen, jolle sen halutaan kaatuvan. Kaatolovi tehdään sahaamalla ensin yläsahaus ja sitten alasahaus, jonka on päätyttävä samaan kohtaan, johon yläsahaus päättyi.

# Kaatoloven syvyyden on oltava ¼ rungon halkaisijasta. Ylä- ja alasahauksen välisen kulman on oltava vähintään 45 °.

# Kaatoloven ylä- ja alasahauksen välistä keskilinjaa kutsutaan kaatoloven linjaksi. Linjan on oltava täsmälleen vaakasuora ja 90 ° kaatumissuuntaan nähden.

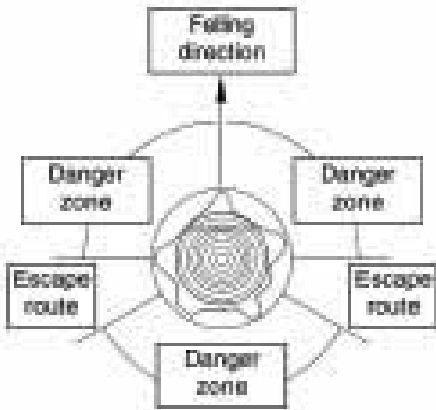
## Kaatosahaus

**KUVA. 15 - 16**

# Tee varsinainen kaatosahaus puun vastakkaiselle puolelle, 3–5 cm kaatoloven linjaa korkeammalle.

# Käytä kiiloja: niiden avulla voit parantaa kaatumisen hallintaa ja ehkäistä terälevyn juuttumisen sahauksen aikana.

# Kaatosahauksen tulee olla kaatoloven linjan



kanssa samansuuntainen. Kaatoloven ja varsinaisen kaatosahauksen välisen etäisyyden on oltava vähintään 1/10 rungon halkaisijasta. Sahaamatta jätettyä puun osaa sanotaan pitopuuksi. Se toimii saranana, joka ohjaa puun kaatumista.

# Kaadettavan puun turvaetäisyys on kaksi puun mitta. Varmista, ettei turva-alueella ole ketään ennen kaatoa tai sen aikana.

### LAUTOJEN SAHAAMINEN

# Lautoja sahattaessa riittää, kun ne kiinnitetään hyvin paikoilleen puristimilla, hihnoilla tms.

## 12. TEKNISEET TIEDOT

CSE 2035	
Jännite - Teho	230 V - 2000 W
Verkkovirran taajuus	50 Hz
Rataan kierrosnopeus (kuormittamattomana)	7600 min <sup>-1</sup>
Terälevyn pituus	35 cm
Leikkuupituus	300 mm
Ketjijako	3/8"/9.53 inch/mm
Ketju (ohjaushampaan paksuus)	0,05"/1.27 mm
Moottorin hammaspyörä	6 hammasta
Massa	4,6 kg
Äänitehotaso Lwa	106,3 dB(A) κ=3
Taattu äänitehotaso Lwa (2000/14/EC)	109 dB(A)
Tärinätaso:	4,7 m/s <sup>2</sup> κ=1,5
<b>Terälevy:</b>	Oregon 140SDEA041
<b>Ketju:</b>	Oregon 91PJ052X

CSE 2240	
Jännite - Teho	230 V - 2200 W
Verkkovirran taajuus	50 Hz
Rataan kierrosnopeus (kuormittamattomana)	7600 min <sup>-1</sup>
Terälevyn pituus	40 cm
Leikkuupituus	350 mm
Ketjijako	3/8"/9.53 inch/mm
Ketju (ohjaushampaan paksuus)	0,05"/1.27 mm
Moottorin hammaspyörä	6 hammasta
Massa	4,7 kg
Äänitehotaso Lwa	106,1 dB(A) κ=3
Taattu äänitehotaso Lwa (2000/14/EC)	109 dB(A)
Tärinätaso:	5,3 m/s <sup>2</sup> κ=1,5
<b>Terälevy:</b>	Oregon 160SDEA041
<b>Ketju:</b>	Oregon 91PJ057X

<b>MÄÄRÄAIKAISHUOLTO:</b> Tämä määräaikaishuoltoa koskeva ohje koskee normaalia käyttöä. Poikkeuksellisen vaativissa käyttöolosuhteissa huoltovälejä on vastaavasti lyhennettävä. NOUDATA TÄSSÄ OPAASSA ANNETTUJA OHJEITA		Ennen jokaista käyttöä	Jokaisen käytön jälkeen	50 tunnin välein	100 tunnin välein	Joka vuosi	Toimintahäiriöt, kuluneisuus, vauriot
Kone	Silmämääräinen tarkastus						
	Yleispuhdistus						
	Jäähdytysilman aukkojen puhdistus						
	Sylinterin siivekkeiden puhdistus						
Ketjujarru	Toiminnan tarkastus						
	Tarkastus huoltoliikkeessä						
Kaasuvipu, kaasun lukitus, pysäytyskytkin.	Toiminnan tarkastus						
Ruuvit	Kireyden tarkastus:- näkyvillä olevat ruuvit-kädensijojen jousitettujen elementtien ruuvit						
Ketju	Voitelun tarkastus						
	Terävyyden tarkastus						
	Kireyden tarkastus						
	Vaihto						
Ketjun hammaspyörä	Kuluneisuuden ja vaurioiden tarkastus. Laakerin tarkastus ja voitelu.						
	Vaihto						
Terälevy	Puhdistus						
	Kuluneisuuden ja vaurioiden tarkastus						
	Vaihto						

**A szerszám használata előtt figyelmesen el kell olvasni a jelen kézikönyvben feltüntetett utasításokat.**

## 1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Kedves ügyfelünk! Köszönjük önnek, hogy a mi kerti termékünket választotta.

Az elektromos fűrészt a fogyasztó védelmében hatályos biztonsági normák betartásával gyártottuk.

Ebben a kézikönyvben feltüntetésre és illusztrálásra kerülnek az összeszerelés, a használat és a karbantartás különböző műveletei, melyek az Ön elektromos fűrésze tökéletes hatékonyságának megőrzéséhez szükségesek.

### AZ OLVASÁS KÖNYVÍTÉSÉHEZ

A gép összeszerelésének és leírásának megfelelő illusztrációk a kiadvány elején, a fedőlap belső részén találhatók.

Tartsa nyitva ezeket az oldalakat az összeszerelési és használati utasítások olvasása alatt.

Amennyiben az elektromos fűrésze szervizelésre vagy javításra szorul kérjük ne próbálja egyedül megjavítani a készüléket, hanem forduljon viszonteladónkhoz, vagy egy Felhatalmazott Műszaki Szervizközpontoz.

## 2. SZIMBÓLUMOK

Ebben a kézikönyvben az alábbi jelölések kerülnek használatra. Az olvasás kezdete előtt el kell sajátítani a jelentésüket.



Balesetveszélyt, életveszélyt vagy a készülék sérülését jelzi amennyiben nem követi a kezelési kézikönyvben feltüntetett utasításokat.



Elektromos áramütés veszélye.



Használjon mindig védősisakot, hangtompító fülvédőt, védőszemüveget vagy védőálarcot.



Használjon mindig csúszásmentes, munkavédelmi cipőt.



Használjon védőkesztyűt.



Olvassa el a kezelési kézikönyvet.



Ne tegye ki esőnek.



Húzza ki a dugót az elektromos csatlakozóból a vezeték sérülése, vagy átvágása esetén.



Az elektromos fűrészt mindig két kézzel tartsa.



Javasolt vágási módozat.



Visszaütés veszélye.



Vezetőlemez maximális hasznos hosszúság.



Tisztítás.

Azt az ábrát jelöli, amelyre a szövegben talál hivatkozást.



A kiselejtezett elektromos készülékek újrafelhasználható anyagból készültek, ezért nem szabad a háztarási hulladékok közé kerülniük.

### 3. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI NORMÁK

Mielőtt az elektromos fűrészt használatba venné, figyelmesen el kell olvasni a használati és karbantartási kézikönyvet és ismerkedni kell a vezérlőegységekkel a készülék helyes használata érdekében, továbbá az alábbi kézikönyvet meg kell őrizni jövőbeni szükség esetére.



Ne engedje, hogy az elektromos fűrészt gyermekek és az alábbi utasításokat teljes egészében nem ismerő személyek használják.

Elektromos szerszámok használatakor mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket tűzkiütés, elektromos áramütés és személyi sérülések veszélyének csökkentése érdekében.

Védekezzen az elektromos áramütésektől, és kerülje a testének földelt vagy testelt felületekkel történő érintkezését.

Tegye el a szerszámot amikor nem használja. Amikor a szerszámot nem használja egy száraz, magas és zárt, gyermekek által hozzáférhető helyen kell tárolni.

Ne terhelje túl a szerszámot. Jobban és biztonságosabban működik a számára előírányzott sebességen.

# A szennyezett környezet és munkapad elősegíthetik a baleseteket.

# Ne tegye ki a szerszámot nyirkosságnak. Ne használja a szerszámokat gázokat tartalmazó, vagy gyúlékony környezetben.

# Az elektromos fűrészt használatához megfelelő formában kell lenni. Ne használja az elektromos fűrészt ha fáradt, nem érzi jól magát, vagy ha kábítószerek hatása alatt van.

# Indításkor és működés közben az elektromos fűrészt a kezelő testétől, és ruhájától mindig megfelelő távolságra kell tartani.

# Ne indítsa el az elektromos fűrészt amikor az fel van fordítva.

# Győződjön meg arról, hogy semmi ne

érintkezzen a láncsal indításkor.

# Ne felejtse el, hogy a kikapcsolást követően az elektromos fűrészt néhány másodpercig még működik.

# Ügyeljen a vágóegység által kivetett anyagokra.

# Ne indítsa el és ne használja az elektromos fűrészt emberek, állatok vagy tárgyak közelében.



# Működés közben ajánlatos egy legalább 10 méteres távolságot tartani a gép, és más személyek között.

# A készüléket mindig két kézzel tartsa meg.

# Stabil és biztonságos helyzetben álljon mindkét lábán.

# Az elektromos fűrészt a markolatoknál fogva mozgassa, és kerülje a tápvezetékénél fogva történő húzását, illetve kerülje az elektromos aljzathoz csatlakoztatva és a kapcsolón lévő újjal történő szállítását.

# **Kerülje a szerszám véletlenszerű elindítását. Mielőtt a dugót az aljzatba helyezné ellenőrizze, hogy a kapcsoló az off álláson legyen.**

Az elektromos szerszámok oly módon történő szállítása, hogy az újjait a kapcsolón tartja, illetve az elektromos szerszám dugójának csatlakoztatása úgy, hogy a kapcsoló az on álláson van, növeli a balesetveszélyt.

# Védje a vezetékét hőforrásoktól, olajtól és éles testektől.

# Vágás közben ne lépje túl a saját vállmagasságát.

# A kezelő felelős más személyeknek okozott balesetek illetve azok tulajdonában keletkezett károk, vagy veszélyeztetés esetén.

# Ne használja a láncfűrészt fenn a fán. A fatetején a láncfűrészt használata személyisérüléshez vezethet.

# **Viseljen megfelelő ruházatot. Kerülje bő ruhák, vagy ékszerek viselését.**

Tartsa haját, ruháit és kesztyűjét a mozgó részekről távol.

Bő ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.



Hordjon az elektromos fűrész használatának megfelelő ruhát és biztonsági felszerelést.

Különösen javasolt az alábbiak használata:



# biztonsági sisak



# hangtompító fülvédők



# védőszemüveg vagy védőálarc

# vágás ellen védő kesztyű



# vágás ellen védő biztonsági nadrág

# csúszásmentes munkacipő



A hosszabbító vezetéknek magas fokú szigeteléssel kell rendelkeznie, és meg kell felelnie az érvényben lévő normáknak

**# Ha az elektromos szerszámot a szabadban használja, kizárólag kültéri használatra bevizsgált hosszabbítókat használjon.**

Egy kültéri használatra alkalmas vezeték csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

# Az elektromos fűrész indítási fázisában ellenőrizni kell, hogy a tápvezeték és a hosszabbító vezeték a vágási zónán kívül legyenek, és ne legyenek rajtuk szigetelési hibák, mint például vágások és kopás jelei.

# A sérült vezetékeket erre felhatalmazott személlyel azonnal ki kell cseréltetni.

# Húzza ki a dugót az aljzathoz mielőtt bármilyen szabályozást, beavatkozást vagy karbantartást végezne.

# Biztonsági okokból a szerszámot egy max. 30 ma áramú differenciál kapcsolóval védett elektromos aljzathoz kell csatlakoztatni.

# Ellenőrizze, hogy ne legyenek sérült alkatrészek. Mielőtt a motoros fűrész használatba venné ellenőrizze figyelmesen, hogy nincsenek-e sérült alkatrészek rajta (például a védőrész) annak megállapítása céljából, hogy rendeltetésszerűen tud-e működni. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek

egy vonalban vannak-e és hogy nincsenek-e berágódások, sérülések az alkatrészekben, vagy a tartóelemeken és/vagy nem állnak-e fenn más olyan körülmények, melyek a szerszám működését veszélyeztetnék. Esetleges sérült alkatrészek, mint például egy védőrész vagy más egység javítását, vagy cseréjét egy felhatalmazott műszaki szervizközpontra kell bízni. Ne használja a motoros fűrész a nem lehet a kapcsolóval be- és kikapcsolni.

# Figyeljen lehetséges veszélyekre, melyeket a gép hangja miatt elkerülhetik figyelmét.

# Szüntessen meg minden veszélyforrást a munkaterületen, és győződjön meg arról, hogy kockázati tényezők, mint pl. fák nincsenek veszélyes helyen, utcán, vasúti sínen, elektromos vezetéken.

# A ELEKTROMOS LÁNFŰRÉSZ kizárólag fa fűrészelésére használja.

Más célra ne használja a gépet.

# A gép hosszabb használata a rezgések miatt vérkeringési zavarokat okozhat a kézben („fehérujj” szindróma).

A lehetséges tényezők - melyek e zavar fellépését befolyásolhatják - a következők:

- A kezelő személyes hajlama a kezek rossz vérkeringésére.

- A gép használata alacsony hőmérsékleten (ezért ajánlott a meleg kesztyű használata).

- Hosszas használat megszakítások nélkül (ezért ajánlott szünetek beiktatása).

Bizsergés és zsibbadás esetén konzultáljon orvossal.

**# VISSZAÜTÉS VESZÉLYE (KICKBACK)**

**A visszaütés halálos vágási sérüléseket okozhat.**



Visszaütéskor a elektromos lánfűrész nagy erővel csapódik a kezelőnek.

Ez a reakció a következő esetekben fordulhat elő:

- 1) Ha a fűrészelést a sín csúcsával kezdik.
- 2) Ha váratlanul más ággal, törzsszel, szilárd testtel, fémrúccsal érintkezik a fűrész.
- 3) Ha a sín felső részével fűrészeli.





- Fűrészelés közben tartsa a karmos ütőkötőt a fának (fig 11).

Helyesen megélezett és megfeszített láncsal fűrészeljen.

- A láncot teljes gázzal és különös körültekintéssel tegye a már megkezdett vágásba.

- A sánt csak járó láncsal húzza ki a vágásból.

**# A elektromos lánfűrész mindig két kézzel fogja: a bal kéz az első, és a jobb kéz a hátsó karon (balkezésekre is ez vonatkozik) .**



**A védőberendezések működését erre a kéztartásra fejlesztették ki.**

**# A elektromos lánfűrész a következő védőberendezésekkel rendelkezik:**

- **GÁZKAR-ZÁR (2):** Megakadályozza, hogy a gázkart véletlen megnyomja.

- **GÁZKAR - VESZÉLY (3):** Figyelem, a fűrészlánc a gázkar elengedése után rövid ideig jár még.

- **LÁNCFÉK (10)** A elektromos lánfűrész felszereltük egy biztonsági láncfékkel, mely a láncot (visszaütés esetén) a másodperc töredéke alatt leállítja.

**# Ellenőrizze minden használat előtt a védőberendezések kifogástalan működését.**

#### 4. ELEKTROMOS BIZTONSÁGI NORMÁK

**# Feszültség:** a hálózati feszültség az adatokat feltüntető címkén található.

**# Áram:** az elektromos fűrész váltakozó árammal működik.

**# Dugók és hosszabbító vezeték:** védett aljakat, pvc vagy honosított gumi vezeték és dugók használata javasolt.

**# Tápaljat:** megfelelő védettséggel rendelkező tápaljatot kell használni.

#### 5. A GÉP RÉSZEINEK LEÍRÁSA

 **1 ÁBRA**

**A csomag tartalma az alábbi:**

1. Hátsó markolat
2. Lock off biztonsági gomb
3. Indítókar
4. Lánc olajtartály
5. Vezetőlemez fogaskerékkel
6. Lánc
7. Elülső markolat
8. Légnyelő
9. Tápvezeték dugóval
10. Fék-kézvédő kapcsolókar
11. Láncvédő
12. Vezetőlemez rögzítő gomb + láncfeszítő szabályozó gomb
13. Vezetőlemez rögzítő csap
14. Lánc fogaskerék
15. Olajtartály ellenőrző műszer
16. Sínvédő
17. Kábel feszesség lazító

**MEGJEGYZÉS:** Győződjön meg arról, hogy az alkatrészek vagy tartozékai nem szenvedtek-e kárt szállítás közben.

**MEGJEGYZÉS:** Olvassa végig nyugodtan, és figyelmesen a jelen kézikönyvet mielőtt működésbe helyezné a szerszámot.

#### 6. A VEZETŐLEMEZ ÉS A LÁNC FELSZERELÉSE

 **1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - ÁBRA**

**# Ellenőrizze,** hogy a lánc féke (10) ne legyen aktiválva; a fékkar '1' állásban található.

**# Csavarozza ki a vezetőlemez rögzítő csavaranyáját (12), a láncvédőt (11) is eltávolítva.**

**# Helyezze a vezetőlemezt (5) a rögzítőcsapra (13).**

Fordítsa el a szabályozó karimát az 5. ábra nyíl által jelzett irányba, és tolja hátra a vezetőlemezt teljesen a fogaskerék (14) felé.

**# Vezesse a láncot (6) a vezetőlemez vágatába a felső részen kezdve úgy, hogy a fogak éle előre nézzen, a penge felső részén.**

**# Helyezze a láncot a fogaskerék (14) köré.**

**# Helyezze fel a láncvédőt és csavarozza fel**

lazán a vezetőlemez rögzítő gombot (12) kézzel húzva meg 6. ábra.

# Feszítse meg a láncot a láncfeszítő szabályozó gomb (12) segítségével, 7. ábra.

A helyes feszültség az, amelynél a lánc a vezetőlemez körüli vájatban marad. Továbbá a láncot az újjaival is forgatnia tudni kell. Ezt követően lehet teljesen rögzíteni a vezetőlemez rögzítő gombot, 8. ábra.

# A lánc túlságos feszítése csökkenti annak, a vezetőlemeznek és a motornak az élettartamát.

# A lánc nem elégséges feszítése következtében az leeshet a vezetőlemezről veszélyt idézve elő a használó számára.

## 7. KENŐRENDSZER

### 10 ÁBRA

# A lánc kenését egy automatikus szivattyú biztosítja.

# Ajánlatos láncokhoz való friss olajat használni. Az olaj viszkozitásának kiválasztása a levegő hőmérsékletétől függ. Soha ne használjon fáradt, vagy alacsony minőségű olajat, mivel ezzel károsíthatja a szivattyút, a pengét és a láncot.

# Az olaj kiválasztásához lépjen kapcsolatba egy Felhatalmazott Műszaki Szervizközponttal.

# Soha ne használja a láncot olaj nélkül. Szabályos időközönként ellenőrizze az olaj szintjét, és töltsön be olajat minden alkalommal amikor a szintje negyedénél kevesebbre csökken.

# A kenőrendszer nem megfelelő működése esetén ellenőrizze a tartályban lévő olajsűrű tisztaságát, esetleg vigye az elektromos fűrészt egy Felhatalmazott Műszaki Szervizközpontba.

## 8. BIZTONSÁGI FÉK RENDSZER

### 2-9. ÁBRÁK

# Amikor az elektromos fűrészt ebben a zónában (9. ábra) használják, nagy a valószínűsége visszaütéseknek.

# Amennyiben visszaütés történik, a bal kéz a

fékkarhoz ér, mely egy különleges elektromos kapcsolót foglal magába a motor felé történő áram megszakítása céljából, továbbá egy csúszósarut a lánc azonnali leállításához ("0" állás).

# A láncfék beavatkozás utáni visszaállításához el kell engedni a kapcsolót, meg kell várni a motor leállítását, és a kart teljesen hátra kell vinni ("1" állás).

# Ellenőrizze a lánc feszültségét mielőtt újra elindítaná az elektromos fűrészt.

## 9. INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

### - INDÍTÁS -

Fogja meg az elülső markolatot a bal kezével, és a hátsót pedig a jobb kezével.

Nyomja be a lock off biztonsági gombot (2) a hüvelykujjával, majd nyomja be az indítógombot (3).

### - LEÁLLÍTÁS -

Az elektromos fűrészt az indítógomb elengedésével állítható le.

## 10. KARBANTARTÁS

Az alábbiakban néhány tanácsot adunk az elektromos fűrészt mindennapi karbantartásához kétség vagy kérdés esetén forduljon a felhatalmazott szervizközponthoz.

### 1 - 2 - 6 - 8 - 10 ÁBRÁK

# Ellenőrizze a tápvezeték és tápdugó (9) épségét.

# Ellenőrizze a légnyílás (8) állapotát.

# Ellenőrizze, hogy a kenőrendszer a lánc (6) és a vezetőlemez (5) számára elégséges legyen.

# Tisztítsa meg a lánc fékjét, és ellenőrizze megfelelő működését.

# Fordítsa át minden nap a vezetőlemezt, hogy egyenletesen használódjon.

# Ellenőrizze a vezetőlemez kopását.

# Ellenőrizze, hogy a kenőnyílás lehetővé tegye az olaj áthaladását.

# Tisztítsa meg a lánc vezetőjét.

# Ellenőrizze a lánc feszültségét, élezze meg a pengét és ellenőrizze az állapotát, ha szükséges kuszábóljon ki esetleges szabálytalanságokat.

# Ellenőrizze a lánc görgőjének állapotát.

# Ellenőrizze, hogy a tartály és az olajszűrő tiszta legyen.

Ez az elektromos szerszám megfelel a hatályos főbb biztonsági normáknak; balesetveszély elkerülése érdekében a javításokat kizárólag a Felhatalmazott Műszaki Szervizközpont szakképzett személyzete végezheti.

## A LÁNC ÉLEZÉSE

### 8 ÁBRÁK

# Húzza ki a dugót az elektromos aljzatból.

# Vegyen fel munkakesztyűt.

# Ellenőrizze, hogy a lánc feszül-e annyira, hogy élezés közben ne mozogjon.

# Rögzítse a láncot a fékkar (10) előretolásával.

# A vágófog magasságának 1.1-szeres átmérővel rendelkező reszelőt használjon.

# A vezetőlemezhez képest a reszelőt vízszintesen 30°-os döntési szögben tartva élezzon a fog belsejétől kifelé haladva.

# Az egyenletes élezéshez minden fogat egyenlő számban élezzon meg.

# Vízszintes szög: a vezetőlemez felületéhez képest merőlegesen élezzon.

# Átlagosan minden 5 élezést követően ellenőrizze az él és a vágási mélység határoló magassága közötti különbséget; ajánlatos idomszer használata.

## 11. ÁLTALÁNOS TANÁCSOK A

### VÁGÁSHOZ



Ajánlatos a penge alsó részének használatával vágni, a húzó lánc technikával, ily módon az elektromos fűrész a törzs felé irányulva mozog csökkentve a veszélyt a kezelő számára. Ellenkezőleg, ha a penge felső részével vágna,

a nyomó lánc technikával, az elektromos fűrész a kezelő felé irányulva mozogna.

# Ügyeljen a vágási hosszúságra.

# Kerülje vékony ágak és bokrok vágását.

A kis ágakat a lánc magával ragadhatja, forgathatja és sérüléseket okozhat.

# Különösen ügyeljen a feszülő ágakra: veszélyes lehet a kezelő számára.

# Különösen ügyeljen lejtős, szabálytalan és csúszós talajon történő munkavégzéskor.

# Ne vágjon fém hálókat.

# Ne végezzen különleges munkákat, mielőtt szükséges tapasztalatot nem szerzett.

Kétség és bizonytalanság esetén forduljon szakemberhez.

# Ajánlatos rönköket állványon, vagy satuban vágni, hogy megfelelő tapasztalatot szerezzen.

## EGY RÖNK FELDARABOLÁSA

### Két támaszon fekvő farönk vágása

#### 12. ÁBRA

# Annak érdekében, hogy elkerülje a vezetőlemez beakadását az átmérő 1/3-át felülről lefelé haladva vágja, míg a fennmaradó részt alulról kezdve.

**Egy fűrészbakra támasztott, vagy egy szabad véggel rendelkező rönk**

#### 13. ÁBRA

# Az átmérő 1/3-át alulról kell vágni, míg a fennmaradó részt felülről.

## FA KIVÁGÁS

# A fa megfelelő kivágása előtt gondosan mérlegelni kell valamennyi körülményt, például a fa kidőléséhez választott irányt, a fa természetes hajlását, esetleges körülötte lévő akadályokat, illetve a szél irányát és sebességét.

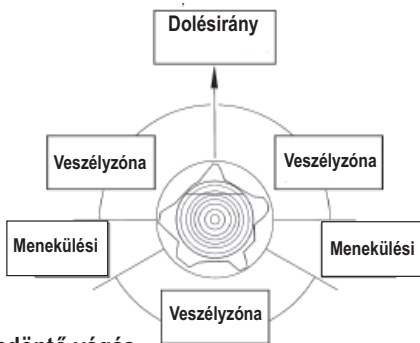
## Írányzott vágás

#### 14. ÁBRA

# Vágjon egy éket azon az oldalon, amerre a fát kidönti. A művelet abból áll, hogy először az irányzott vágás felső részét eszközzli, majd az irányzott vágás alsó részét, amelynek ott kell végződnie, ahol a felső rész végződik.

# Az irányzott vágás mélységének a rönk átmérője  $\frac{1}{4}$ -nek kell lennie, a felső és az alsó vágás közötti legalább  $45^\circ$ -os szöggel.

# A felső és alsó vágás felülete közötti vágási vonalat az irányzott vágási vonalnak nevezzük. A vonalnak tökéletesen vízszintesnek kell lennie és a dőlési irányhoz képest  $90$  fokosnak.



## Fadöntő vágás

### 👁 15 - 16 . ÁBRA

# A fadöntő vágást a másik oldalon kell eszközzölni, az irányzott vágási vonal felett  $3-5$  cm-re.

# Használjon ékeket a fa kidöntése feletti ellenőrzés céljából, és vágás közben a vezetőlemez beszorulásának megelőzése céljából.

# A fadöntő vágásnak párhuzamosnak kell lennie az irányzott vágással, és a két vágás között a farönk átmérőjének legalább  $1/10$ -es távolságával. A farönk nem vágott része a támaszpont és az a csukló rész, mely a fát az esése közben vezeti.

# A kidöntendő fa biztonsági távolsága a fa magasságának  $2.5$  szerese. Ügyeljen arra, hogy senki ne legyen a veszély zónában a kidöntés előtt és alatt.

## DESZKÁK VÁGÁSA

# Deszkák vágásához elég azokat satuval vagy hevederrel rögzíteni.

## 12. MŰSZAKI ADATOK

<b>CSE 2035</b>	
Feszültség - teljesítmény	<b>230 V - 2000 W</b>
Hálózati frekvencia	<b>50 Hz</b>
Fogaskerék fordulatszám (üresen)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Sín hosszú	<b>35 cm</b>
Vágási hossz	<b>300 mm</b>
Láncosztás	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Hajtóelemek vastagsága	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Lánckerék	<b>6 fogak</b>
Tömeg	<b>4,6 kg</b>
Hangteljesítményszint L <sub>wa</sub>	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Garantált hangteljesítmény szint L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Rezgések	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Sín:</b>	Oregon 140SDEA041
<b>Lánc:</b>	Oregon 91PJ052X

<b>CSE 2240</b>	
Feszültség - teljesítmény	<b>230 V - 2200 W</b>
Hálózati frekvencia	<b>50 Hz</b>
Fogaskerék fordulatszám (üresen)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Sín hosszú	<b>40 cm</b>
Vágási hossz	<b>350 mm</b>
Láncosztás	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Hajtóelemek vastagsága	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Lánckerék	<b>6 fogak</b>
Tömeg	<b>4,7 kg</b>
Hangteljesítményszint L <sub>wa</sub>	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Garantált hangteljesítmény szint L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Rezgések	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Sín:</b>	Oregon 160SDEA041
<b>Lánc:</b>	Oregon 91PJ057X

<b>IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS:</b> Ez a karbantartási táblázat a normál használatra vonatkozik. Különösen nehéz és intenzív használati körülmények esetén a karbantartási időközöket ebből következően csökkenteni kell. KÖVESSE EZEN KÉZIKÖNYVBEN FELTÜNTETETT VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT.		Minden munkavégzés előtt	Minden munkavégzés után	50 óránként	100 óránként	Évente	Anomalie; usure; danni
Gép	Szemrevételezéssel történő ellenőrzés	X					
	Általános tisztítás		X				
	Szellőzőnyílások tisztítása		X				
	Henger bordák tisztítása			X			
Láncfék	Működés ellenőrzése	X					
	Szervizben történő ellenőrzés						X
Gázkar; gázkar zár; leállító kapcsoló.	Működés ellenőrzése	X					
Csavarok	- a hozzáférhető csavarok- a karok lengéscsillapító elemeihez tartozó csavarok rögzítésének ellenőrzése						X
Lánc	Kenés ellenőrzése	X					
	Élezés ellenőrzése	X					
	Feszülés ellenőrzése	X					
	Csere						X
Lánckerék	Kopás és sérülés ellenőrzése. Csapágy ellenőrzés és kenés.			X			
	Csere						X
Sín	Tisztítás		X				
	Kopás és sérülés ellenőrzése	X					
	Csere						X

## Pirms ierīces lietošanas iz uzmanīgi jāizlasa šajā rokasgrāmatā izklāstītie norādījumi

### 1. VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

Cienījamais klient, vēlamies pateikties Jums par to, ka izvēlējāties mūsu dārza tehniku.

Elektrozāģis ir izgatavots, ņemot vērā spēkā esošos drošības noteikumus un, domājot par patērētāja aizsardzību.

Šajā rokasgrāmatā ir aprakstīti un ilustrēti montāžas, ekspluatācijas un tehniskās apkopes darbi, kas nepieciešami Jūsu elektrozāģa uzturēšanai ideālā tehniskā kārtībā.

### LAI ATVIEGLOTU ROKASGRĀMATAS LASĪŠANU

Ilustrācijas, kas attiecas uz montāžu un mašīnas aprakstu, atrodas šīs rokasgrāmatas sākumā, vāku atvērumā.

Montāžas un lietošanas norādījumu lasīšanas laikā turiet šīs lapas atvērtas.

Gadījumā, ja Jums ir nepieciešama palīdzība ar Jūsu elektrozāģi vai, ja tas ir jāremontē, lūdzam Jūs necensties pašrocīgi novērst kļūmi, bet vērsties pie mūsu pārstāvja vai pilnvarotajā servisa centrā.

### 2. APZĒMĒJUMU PASKAIDROJUMI

Šajā rokasgrāmatā tiek izmantoti šādi simboli. Pirms turpiniet lasīt rokasgrāmatu, iegaumējiet to nozīmi.



Norāda uz negadījuma bīstamību, draudiem dzīvībai vai ierīces bojājuma bīstamību gadījumā, ja netiek ievēroti šajā rokasgrāmatā izklāstītie norādījumi.



Elektriskā trieciena bīstamība.



Vienmēr valkājiet aizsargķiveri, prettrokšņa ausiņas, aizsargbrilles vai aizsargmasku.



Vienmēr lietojiet izturīgus apavus ar neslīdošu zoli.



Valkājiet izturīgus cimdus.



Lasiet rokasgrāmatu.



Nelietojiet ierīci, ja līst.



Atvienojiet barošanas kontaktdakšu, ja vads ir bojāts vai pārgriezts.



Vienmēr turiet elektrozāģi ar abām rokām.



Rekomendējamais zāģēšanas veids.



Pretsitiens bīstamība.



Maksimālais lietderīgais slīdes garums



Tīrīšana.

Norāda attēlu, uz kuru attiecas teksts.



Elektriskā aparatūra satur pārstrādājamus materiālus, tāpēc, beidzoties tās kalpošanas laikam, to nedrīkst izmest kopā ar saimniecības atkritumiem.

### 3. VISPĀRĒJI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Pirms elektrozāģa lietošanas ir uzmanīgi jāizlasa lietošanas un apkopes rokasgrāmatā,

kā arī jāiepazīstas ar visiem vadības orgāniem, kas nepieciešami ierīces pareizai lietošanai. Turklāt, ir jāglabā šo rokasgrāmatu, lai pie tās varētu vērsties arī nākotnē.



Neļaujiet lietot elektrozāģi bērniem un personām, kas nav pilnīgi iepazinušās ar šo instrukciju.

Elektrisko ierīču lietošanas laikā vienmēr ir jāievēro drošības pamatnoteikumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un traumu gūšanas risku.

Aizsargājiet sevi no elektriskajiem triecieniem un izvairieties no nonākšanas saskarē ar iezemētām vai ar korpusu savienotām virsmām.

Novietojiet ierīci uzglabāšanas vietā, kamēr tā netiek lietota. Kad ierīce netiek izmantota, tā ir novieto sausā un slēgtā bērniem nepieejamā vietā virs zemes līmeņa.

Nepakļaujiet ierīci pārmērīgai slodzei. Darbinot ierīci ar piemērotu ātrumu ļaus labāk un drošāk paveikt darbu.

# Neņira darba vide vai darbīgals var kļūt par negadījumu avotu.

# Nepakļaujiet ierīci mitruma iedarbībai. Nelietojiet ierīci piegāzētā vai ugunsnedrošā vidē.

# Lietojiet elektrozāģi tikai tad, kad esat labā formā. Nelietojiet elektrozāģi, ja esat saguris, slikti jūtaties vai atrodaties medikamentu ietekmē.

# Iedarbināšanas laikā un darbības laikā turiet elektrozāģi drošā attālumā no sava ķermeņa un apģērba daļām.

# Neiedarbiniet elektrozāģi, ja tas ir apgriezts otrādi.

# Pārliecinieties, ka iedarbināšanas laikā ķēdei nekas nepieskaras.

# Iegūstiet, ka pēc izslēgšanas elektrozāģis vēl kādu brīdi darbojas.

# Uzmaniet materiālu, ko var izvīst

griezējierīce.

# Neiedarbiniet un nelietojiet elektrozāģi citu personu, dzīvnieku un mantas tuvumā.



# Lietošanas laikā tiek rekomendēts uzturēt vismaz 10 m attālumu starp ierīci un citām personām.

# Vienmēr turiet ierīci ar abām rokām.

# Jūsu stājai jābūt drošai un stabilai.

# Pārvietojiet elektrozāģi, turot to aiz rokturiem, nevelciet to aiz elektrības vada, netransportējiet to, kamēr tas ir pievienots pie elektrības tīkla, un turot pirkstus uz slēdža.

**# Izvairieties no ierīces nejaušas ieslēgšanas. Pirms kontaktdakšas iespraunas kontaktlīdzdā pārbaudiet, vai slēdzis ir stāvoklī "Izslēgts".**

Ja ierīces pārvietošanas laikā pirksts tiek turēts uz ieslēgšanas slēdža vai kontaktdakšas tiek iesprausta kontaktrozetē, kamēr ierīces slēdzis ir ieslēgtajā stāvoklī, palielinās negadījumu risks.

# Aizsargājiet vadu no siltuma avotiem, eļļas un asiem priekšmetiem.

# Zāģēšanas laikā nepaceliet ierīci augstāk var saviem pleciem.

# Operators ir atbildīgs par negadījumiem vai citu personu un to mantu pakļaušanu bīstamībai.

# Neestrādājiet ar ķēdes zāģi, atrodoties kokā. Pretējā gadījumā varat gūt savainojumus.

**# Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas.**

**Turiet matus, apģērba daļas un cimdus tālu no kustīgajām daļām.**

Plats apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iepīties kustīgajās daļās.



Valkājiet aizsargtērpu un aizsardzības līdzekļus, kas paredzēti darbam ar elektrozāģi.

It īpaši, iesakām izmantot:



# drošības ķiveri

# aizsargaustiņus



- # aizsargbrilles vai aizsargmaska
- # cimdi ar pretgriešanas aizsardzību
- # aizsargbikses ar pretgriešanas aizsardzību
- # izturīgus apavus ar neslīdošu zoli



Pagarināšanas vadam jābūt izturīgai izolācijai un jāatbilst normu prasībām.

### # Ja elektroierīce tiek izmantota ārpus telpām, izmantojiet tika ārējai izmantošanai paredzētos pagarinātājus.

Ārējai lietošanai paredzēto vadu izmantošana samazina elektriskā trieciena risku.

# Elektrozāģa iedarbināšanas laikā ir jāpārbauda, vai barošanas vads un pagarinātājs atrodas ārpus zāģēšanas zonai un to izolācija nav bojāta, piemēram, vai uz tas nav iegriezumu un nodiluma pazīmju.

# Bojātie vadi ir nekavējoties jānomaina pilnvarotajam meistaram.

# Pirms jebkādu regulēšanas, servisa vai tehniskās apkopes darbu veikšanas, atvienojiet kontaktakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

# Drošības nolūkos ierīce jāpieslēdz pie elektrotīkla kontaktligzdas, kas ir aizsargāta ar diferenciālo slēdzi ar maksimālo strāvu 30 mA.

# Pārbaudiet, vai nav bojātu sastāvdaļu. Pirms elektrozāģa lietošanas, uzmanīgi pārbaudiet, vai ir bojātas detaļas (piemēram, aizsargs), lai noteiktu, vai to var izmantot darbam. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir labi izlīdzinātas un neaizķeras viena aiz otru, vai nav bojātu sastāvdaļu, vai balsti nav bojāti, un/vai nepastāv citi apstākļi, kas var pasliktināt ierīces darbību. Bojāto sastāvdaļu, piemēram, viena vai otra aizsarga labošana vai maiņa ir jāuztic pilnvarotajam servisa centram. Nelietojiet elektrozāģi, ja to nevar ieslēgt un izslēgt ar slēdža palīdzību.

# Tiek rekomendēts pievērst īpašu uzmanību iespējamiem bīstamības avotiem, kuri ierīces

trokšņa dēļ nav dzirdami.

# Novērsiet no darba zonas visus bīstamības avotus un pārbaudiet, vai tuvumā nav bīstami izvietotu koku, ceļu, dzelzceļu, elektrības vadu.

# Lietojiet **ELETTROZĀĢI** tikai kokmateriālu zāģēšanai.

Nelietojiet ierīci citiem mērķiem.

# Vibrācijas dēļ ierīces ilgstoša lietošana var traucēt asins cirkulēšanu rokās (balto pirkstu sindroms).

Šī sindroma simptomu parādīšanos var ietekmēt šādi faktori:

- Pasliktināta asins cirkulācijas operatora rokās.
- Ierīces lietošana zemas temperatūras apstākļos (šajā gadījumā tiek rekomendēts lietot siltus cimdus).
- Ilgstoša lietošana bez pārtraukumiem (tiek rekomendēts lietot ar pārtraukumiem).
- Formikācijas vai notirpuma gadījumā iesakām vērsties pie ārsta.

### # AR PRETSITIENU (KICKBACK) SAISTĪTĀ BĪSTAMĪBA

Pretsitiens var novest pie nāvējošiem ievainojumiem.



Pretsitienu gadījumā elettrozāģis tiek asi atmests zāģētāja virzienā.

Pretsitiens var rasties šādos gadījumos:

- 1) zāģēšanas sākšana ar slīdes galu.
- 2) Nejauša nonākšana saskarē ar zariem, stubriem, cietiem priekšmetiem, metāla režģiem.
- 3) Zāģēšana ar slīdes augšējo malu.



- Zāģēšanas laikā atbalstiet (11 att.) nagu pret koku.

- Zāģējiet ar uzasinātu un nospriegotu ķēdi.

- Ja griezumš jau ir iesākts, ļoti uzmanīgi ievietojiet tajā ķēdi, darbinot ierīci ar maksimālo ātrumu.

- Izvelciet slīdi no griezuma tikai tad, kamēr ķēde kustās.

# Ar kreiso roku ir jātur motorzāģa priekšējais rokturis un ar labo roku ir jātur



aizmugurējais rokturis (tas attiecas arī uz kreijiem) (11.att.).



**Drošības ierīces ir paredzētas šādām roku izvietojumam.**

# Jūsu elektrozāģis ir aprīkots ar šādām drošības ierīcēm:

- **AKSELERATORA BLOKĒŠANA** (sk. 1.att. 2.det.) novērš nejaušu akselelatora sviras pavilkšanu.

- **AKSELERATORA SVIRA** (1.att. 3.det.). **BĪSTAMĪBA:** Ņemiet vērā, ka griešanas ķēde turpina griezties kādu laiku pēc akselelatora sviras atlaišanas.

- **ĶĒDES DROŠĪBAS BREMZE**

Jūsu elektrozāģis ir aprīkots ar ķēdes drošības bremzi (1.att. 10.det.), kas pretstītienu gadījumā gandrīz momentāni bloķē ķēdi.

# Pirms katras mašīnas lietošanas reizes jāpārbauda, vai visas drošības ierīces ir ideālā darba stāvoklī.

## 4. ELEKTRISKĀS DROŠĪBAS NOTEIKUMI

# **Spriegums:** tīkla spriegums ir norādīts uz tehnisko datu plāksnītes.

# **Strāva:** elektrozāģa barošanai izmanto maiņstrāvu.

# **Kontaktdakšas un pagarinātāji:** tiek rekomendēts lietot ar aizsargierīci aprīkotās kontaktrozētes, vadus un kontaktdakšas no PVH vai šim nolūkam apstiprinātas gumijas.

# **Barošanas kontaktrozete:** ir jālieto atbilstošas jaudas barošanas kontaktrozete.

## 5. MAŠĪNAS SASTĀVDAĻU APRĀKSTS

👁 **ATT. 1-A**

**Iepakojuma saturs:**

1. Aizmugurējais rokturis
2. Drošības atbloķēšanas poga
3. Iedarbināšanas svira
4. Ķēdes eļļas tvertne
5. Sliede ar zobratu

6. Ķēde

7. Priekšējais rokturis

8. Gaisa ieņēmējs

9. Barošanas vads ar kontaktdakšu

10. Bremzes ieslēgšanas svira/rokas sargs

11. Ķēdes karteris

12. Sliedes stiprināšanas rokturis + ķēdes spriegojuma regulēšanas rokturis

13. Sliedes nostiprināšanas tapa

14. Ķēdes zobrats

15. Eļļas tvertnes pārbaudes mērierīce

16. Nags

17. Kabeļa fiksators

**PIEZĪME:** Pārlicinieties, vai transportēšanas laikā ierīce, tās sastāvdaļas un piederumi netika bojāti.

**PIEZĪME:** Pirms ierīces lietošanas mierīgi un līdz galam uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.

## 6. SLIEDES UN ĶĒDES MONTĀŽA

👁 **ATT. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6**

# Pārbaudiet, vai ķēdes bremze (10) nav ieslēgta un, vai bremzes svira ir stāvoklī "1".

# Atskrūvējiet sliedes nostiprināšanas rokturi (12), noņemot arī ķēdes karteri (11).

# Uzstādiet sliedi (5) uz nostiprināšanas tapas (13). Pagrieziet regulēšanas atloku ar bultiņu (5.att.) norādītajā virzienā un tad velciet sliedi atpakaļ pēc iespējas tālāk zobrata (14) virzienā.

# Uzstādiet ķēdi (6) sliedes rievā, sākot ar augšējo daļu, sekojot tam, lai asmens augšējā daļā zobu griezējuma būtu vērsta uz priekšu.

# Uzstādiet ķēdi uz zobrata (14).

# Uzstādiet ķēdes karteri un viegli pievelciet sliedes nostiprināšanas rokturi (12) ar rokām (6.att.).

# Nospriegojiet ķēdi ar ķēdes spriegojuma regulēšanas roktura (12) palīdzību, 7. att. Spriegojums ir pareizs, ja ķēde paliek rievā visās sliedes pusēs. Turklāt, ķēdi jābūt iespējams griezt

ar pirkstiem. Tagad sliedes nostiprināšanas rokturi var pievilkt līdz galam, 8.att.

# Pārmērīgs ķēdes spriegojums samazina ķēdes, sliedes un dzinēja kalpošanas laiku.

# Ķēdes nepietiekošs spriegojums var izraisīt tās iziešanu no rievās, pakļaujot operatoru bīstamībai.

## 7. EĻĻOŠANAS SISTĒMA

### ATT. 10

# Ķēdes eļļošanu nodrošina automātiskais sūknis.

# Tiek rekomendēts izmantot jaunu ķēdes eļļu. Eļļas viskozitātes izvēle ir atkarīga no gaisa temperatūras. Nekādā gadījumā nelietojiet nostrādāto vai sliktas kvalitātes eļļu, jo tā var sabojāt sūkni, asmeni un ķēdi.

# Sazinieties ar pilnvaroto servisa centru, lai izvēlētos eļļas tipu.

# Nekādā gadījumā nelietojiet ķēdi bez eļļas. Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni, papildiniet to, kad līmenis kļūst mazāks par vienu ceturtdaļu.

# Eļļošanas sistēmas kļūmes gadījumā pārbaudiet, vai tvertnes eļļas filtrs ir tīrs un nepieciešamības gadījumā piegādājiet elektroziģi uz pilnvaroto servisa centru.

## 8. DROŠĪBAS BREMZES SISTĒMA

### ATT. 2 - 9

# Zāģējot ar elektroziģi šajā apgabalā (9.att.), ir paaugstināts pretsitiens risks.

# Ja rodas pretsitiens, kreisā roka nonāk saskarē ar bremzes sviru, kurā uzstādīts speciāls slēdzis, kas izslēdz motora barošanu, un klucis, kas ļauj momentāni apturēt ķēdi (stāvoklis "0").

# Lai atjaunotu ķēdes bremzes darbību pēc ieslēgšanās, ir jāatļauj slēdzis, jāuzgaida, kad motors apstāties un jāpavelk rokturis līdz galam atpakāļ (stāvoklis "1").

# Pirms elektroziģa atkārtotas ieslēgšanas, pārbaudiet ķēdes spriegojumu.

## 9. IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA

### - IEDARBINĀŠANA

Turiet priekšējo rokturi ar kreiso roku un aizmugurējo – ar labo.

Ar īkšķi nospiediet drošības atbloķēšanas pogu (2) un tad nospiediet iedarbināšanas pogu (3).

### - APTURĒŠANA -

Lai apturētu elektroziģi, atlaidiet iedarbināšanas pogu.

## 10. TEHNISKĀ APKOPE

Šajā nodaļā ir aprakstīta ikdienas elektroziģa apkope. Ja jums ir šaubas vai jautājumi, sazinieties ar autorizēto tehniskā atbalsta centru.

### ATT. no 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Pārbaudiet barošanas vada un kontaktdakšas integritāti (9).

# Pārbaudiet gaisa ieņēmēja (8) stāvokli.

# Pārbaudiet, vai ķēdes (6) un sliedes (5) eļļošanas sistēma darbojas pietiekoši labi.

# Notīriet ķēdes bremzi un pārbaudiet, vai tā darbojas labi

# Katru dienu apgrieziet sliedi, lai tās nodilums būtu vienmērīgs.

# Pārbaudiet sliedes nodilumu.

# Pārbaudiet, vai eļļošanas atvere laiž cauri eļļu.

# Notīriet ķēdes vadotni.

# Pārbaudiet ķēdes spriegojumu, uzasiniet asmeni un pārbaudiet tā stāvokli, novēršos visus nelīdzenumus.

# Pārbaudiet ķēdes rullīša stāvokli.

# Pārbaudiet, vai eļļas tvertne un filtrs ir tīrs.

Šī ierīce atbilst spēkā esošo vispārīgo drošības noteikumu prasībām; lai izvairītos no negadījumu bīstamības, visi remontdarbi jāuztīc tikai pilnvaroto servisa centru kvalificētiem darbiniekiem.

## KĒDES ASINĀŠANA

### ATT. no 8

# Izņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla ligzdas.

# Valkājiet darba cimdus.

# Pārbaudiet, vai ķēde ir nospriegota tādā veidā, ka asināšanas laikā tā nekustās.

# Nobloķējiet ķēdi, pārbīdot bremses sviru (10) uz priekšu.

# Lietojiet vīli, kuras diametrs ir 1,1 reizes lielāks par griezējzoba augstumu.

# Vīlēšanas laikā turiet vīli horizontāli ar 30° leņķi attiecībā pret sliedi, veicot kustībai no zoba iekšpusē uz ārpusi.

# lai nodrošinātu vienmērīgu asināšanu, apstrādājiet katru zobu ar vienādu vīles gājieni skaitu.

# Horizontālais leņķis: vīlējiet perpendikulāri sliedes plāksnei.

# Pēc katrām 5 vīles gājieniem pārbaudiet starpību starp griezējmalas un zāģēšanas dziļuma ierobežotāja augstumu; tiek rekomendēts lietot bīdmēru.

## 11. VISPĀRĒJI PADOMI ZĀĢĒŠANAI



Tiek rekomendēts zāģēt ar asmens apakšējo daļu, velkot ķēdi. Šādā veidā elektro-zāģis tiek pārvietots sumbra virzienā, nepakļaujot operatoru bīstamībai. Otrādi, zāģējot ar asmens augšējo daļu, grūzot asmens, elektro-zāģis var atsviests zāģētāja virzienā.

# Nemiet vērā zāģēšanas garumu.

# Nezāģējiet nelielus zariņus un krūmus.

Zariņi var iestrēgt ķēdē, sākt griezties un novest pie ievainojumiem.

# Īpašu uzmanību pievēršiet nospriegotiem zariem: tie var būt bīstami operatoram.

# Īpašu uzmanību pievēršiet slīpām, nelīdzenām un slīdošām virsmām.

# Nezāģējiet metāla režģus.

# Neveiciet sarežģītus darbus, ja Jums nav

atbilstošas pieredzes.

Ja Jums ir šaubas vai jautājumi, konsultējieties ar ekspertu.

# Pieredzes gūšanas laikā stumbrus tiek rekomendēts zāģēt uz stēķiem vai spailēm.

## STUMBRA ZĀĢĒŠANA

### Ir atbalstīti abi stumbra gali

#### ATT. 12

# Lai izvairītos no sliedes iestrēģšanas, veiciet iezāģējumu no augšas uz apakšu, apmēram par 1/3 no stumbra diametra, pabeidziet zāģēšanu no apakšas.

### Uz stēķiem atbalstīts stumbrs vai stumbrs ar vienu brīvu galu

#### ATT. 13

# Veiciet iezāģējumu no apakšas uz augšu, apmēram par 1/3 no stumbra diametra, pabeidziet zāģēšanu no augšas.

## KOKU GĀŠANA

# Lai pareizi nozāģētu koku, ir jāņem vērā visi apstākļi, piemēram, koka gāšanas virziens, dabiskais koka noliekums, blakus esošie šķēršļi, kā arī vēja virziens un ātrums.

## Virzošais iezāģējums

#### ATT. 14

# Veiciet iezāģējumu tajā koka pusē, kurā tas tiks gāzts. Vispirms ir jāveic virzošais iezāģējuma augšējais griezumš, tad apakšējais griezumš, kuram jābeidzas turpat, kur beidzas augšējais griezumš.

# Virzošais iezāģējuma dziļumam jābūt stumbra diametra 1/4, starp augšējo un apakšējo griezumš jābūt vismaz 45° leņķim.

# Augšējā un apakšējā griezumša plāksņu krustošanas līniju sauc par virzošā iezāģējuma līniju. Šai līnijai jābūt pilnīgi horizontālai un perpendikulārai (90°) attiecībā pret gāšanas virzienu.

## Gāšanas iezāgējums

### ATT. 15 - 16

# Veiciet gāšanas iezāgējumu otrā pusē, 3-5 cm virs virzošā iezāgējuma līnijas.

# Lietojiet ķīļus, kas palīdzēs kontrolēt koka gāšanu un ļaus izvairīties no sliedes iestrēgšanas zāģēšanas laikā.

# Gāšanas iezāgējumam jābūt paralēlam virzošā iezāgējuma līnijai, attālumam starp tiem jābūt vismaz stumbra diametra 1/10. Nezāģēta stumbra daļa ir balsta punkts un tā darbojas kā šarnīrs, kas virza koku gāšanas laikā.

# Drošības attālums no gāzamā koka atbilst šī koka 2,5 augstumiem. Sekojiet tam, lai pirms gāšanas un gāšanas laikā bīstamā zonā nebūtu neviena cilvēka.



## DĒĻU ZĀĢĒŠANA

# Lai zāģētu dēļus, nobloķējiet to ar spailēm vai stropēm.

## 12. TEHNISKIE DATI

CSE 2035	
Spriegums - Jauda	230 V - 2000 W
Tīkla frekvence	50 Hz
Zobrata apgriezīenu skaits (tukšgaitā)	7600 min <sup>-1</sup>
Pjovimo ilgis	35 cm
Griešanas garums	300 mm
Ķēdes solis	3/8"/9.53 inch/mm
Ķēde (vadzobu biezums)	0,05"/1.27 mm
Dzinēja zobrats	6 zobi
Svars	4,6 kg
Akustiskās jaudas līmenis L <sub>wa</sub>	106,3 dB(A) κ=3
Garantētais skaņas jaudas līmenis L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	109 dB(A)
Vibrācija	4,7 m/s <sup>2</sup> κ=1,5
<b>Sliede:</b>	Oregon 140SDEA041
<b>Ķēde:</b>	Oregon 91PJ052X

CSE 2240	
Spriegums - Jauda	230 V - 2200 W
Tīkla frekvence	50 Hz
Zobrata apgriezīenu skaits (tukšgaitā)	7600 min <sup>-1</sup>
Pjovimo ilgis	40 cm
Griešanas garums	350 mm
Ķēdes solis	3/8"/9.53 inch/mm
Ķēde (vadzobu biezums)	0,05"/1.27 mm
Dzinēja zobrats	6 zobi
Svars	4,7 kg
Akustiskās jaudas līmenis L <sub>wa</sub>	106,1 dB(A) κ=3
Garantētais skaņas jaudas līmenis L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	109 dB(A)
Vibrācija	5,3 m/s <sup>2</sup> κ=1,5
<b>Sliede:</b>	Oregon 160SDEA041
<b>Ķēde:</b>	Oregon 91PJ057X

<b>PERIODINĖ TECHNINĖ PRIEŽIŪRA :</b> Šie periodinės techninės priežiūros nurodymai yra skirti eksploatacijai normaliomis sąlygomis. Eksploatuojant įrangą ypatingai sunkiomis sąlygomis ar ypač intensyviai, techninės priežiūros intervalai turi būti atitinkamai sumažinti. LAIKYTIŠ SPECIALIŲ ŠIO INSTRUKCIJŲ VADOVO NURODYMŲ		Prieš kiekvieną darbą	Po kiekvieno darbo	Kas 50 valandų	Kas 100 valandų	Kiekvienais metais	Gedimai: susidėvėjimas; nuostoliai
Aparatas	Vizualinis patikrinimas						
	Bendro pobūdžio valymas						
	Aušinimo orlaidžių valymas						
	Cilindro briaunelių valymas						
Grandinės stabdis	Veikimo patikrinimas						
	Patikrinimas techninio aptarnavimo centre						
Akseleratoriaus svirtis; akseleratoriaus užraktas; stabdomo jungiklis.	Funkcinis patikrinimas						
Varžtai	Privežimo patikrinimas:- prieinamų varžtų- amortizacinių elementų varžtų- rankenų						
Grandinė	Sutepimo patikrinimas						
	Galandimo patikrinimas						
	Įtampos patikrinimas						
	Pakeitimas						
Grandinės krumpliaratis	Nusidėvėjimo ir nuostolių patikrinimas. Patikrinimas ir guolių sutepimas.						
	Pakeitimas						
Pjovimo juosta	Valymas						
	Nusidėvėjimo ir nuostolių patikrinimas						
	Pakeitimas						

## Prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai perskaityti šiame vadove pateiktas instrukcijas

### 1. BENDRA INFORMACIJA

Gerbiamas kliente, norėtume padėkoti Jums, už tai, kad pasirinkote mūsų sodo įrankį.

Šis elektrinis pjūklas yra pagamintas atsižvelgiant

į galiojančias vartotojo interesus ginančias saugos normas.

Šiame vadove yra aprašytos bei iliustruotos įvairios surinkimo, naudojimo ir techninės priežiūros operacijos, kurių reikia nepiekaštingam Jūsų elektrinio pjūklo eksploatavimui.

### SKAITYMO PALENGVINIMUI

Įrenginio aprašymą ir surinkimą atitinkančios iliustracijos yra pateikiamos šio vadovo pradžioje, brošiūros viršelio atlanke.

Surinkimo ir eksploatavimo instrukcijų skaitymo metu laikyti šiuos puslapius atverstus.

Jei Jūsų elektriniam pjūklui prireiktų aptarnavimo arba remonto darbų, prašome Jūsų nebandyti patiems atlikti remonto, bet kreiptis į mūsų prekybos platintoją arba į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą.

### 2. SIMBOLIAI

Šiame vadove buvo naudojami žemiau pateikti simboliai. Prieš skaitant, būtina susipažinti su jų reikšmėmis.



Nurodo nelaimingo atsitikimo, mirties arba prietaiso suniokojimo pavojų, jei nėra laikomasi šiame vadove pateiktų instrukcijų.



Elektros smūgio pavojus.



Visada naudoti apsauginį šalną,

nuo triukšmo apsaugančias ausines, apsauginius akinius arba antveidį.



Visada naudoti stiprią avalynę neslidžiais padais.



Dėvėti tvirtas pirštines.



Perskaityti vadovą.



Saugoti nuo lietaus.



Jei laidas yra pažeistas ar įtrūkęs, nedelsiant atjungti įrankį nuo elektros tinklo.



Elektrinį pjūklą visada laikyti abiem rankomis.



Rekomenduojamas pjovimo režimas.



Atatrankų pavojus.



Maksimalus naudingas juostos ilgis



Valymas.

Nurodo tekstą atitinkantį paveikslėlį.



Panaudoti elektros prietaisai gali būti perdirbami, todėl jų negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

### 3. BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Prieš pradėdant elektrinio pjūklo eksploatavimą, būtina atidžiai perskaityti instrukcijų ir techninės priežiūros vadovą bei susipažinti su taisyklingu

jo valdymu, be to, svarbu išsaugoti šį vadovą ateičiai konsultacijoms.



Neleisti naudoti elektros pjūklo vaikams ir asmenims, kurie nėra pilnai susipažinę su šiomis instrukcijomis.

Naudojant elektros prietaisus, būtina laikytis saugos instrukcijų, tokiu būdu bus sumažinta gaisro, elektros smūgių ir asmenų sužeidimo rizika.

Saugotis nuo elektros smūgių bei vengti kūno kontakto su įžemintais paviršiais.

Nenaudojamą prietaisą padėti į vietą. Nenaudojamas prietaisas turėtų būti sandėliuojamas sausoje vietoje, jis turi būti uždaras, bei padėtas aukštai, kad jo nepasiektų vaikai.

Neforsuoti įrankio. Jis geriau ir saugiau dirbs, jei bus naudojamas gamintojo numatytu greičiu.

# Nešvari aplinka bei darbataliai gali sąlygoti gaisrą.

# Saugoti įrankį nuo drėgmės. Niekada nenaudoti įrankio dujinėje arba lengvai užsidegančioje aplinkoje.

# Eksploatuojant elektrinį pjūklą, operatorius turi būti nepriekaištingos formos. Nenaudoti elektros pjūklo pavargus, prastai jaučiantis ar apkvaišus nuo narkotikų.

# Paleidimo fazėje ir darbo metu, elektrinį pjūklą laikyti deramu atstumu nuo operatoriaus kūno ir jo drabužių.

# Niekada neužvedinėti apversto elektros pjūklo.

# Įsitikinti, ar grandinė prie ko nors nesiliečia paleidimo metu.

# Prisiminti, kad išsijungimo metu elektrinis pjūklas dar kurį laiką veikia.

# Atkreipti dėmesį į medžiagą, kurią liečia pjovimo mechanizmas.

# Nepaleidinėti ir nenaudoti elektrinio pjūklo, jei netoli yra kitų asmenų, gyvūnų arba daiktų.

# Eksploatavimo metu patariama



laikytis mažiausiai 10 m atstumo tarp prietaiso ir kitų asmenų.

# Prietaisą visada laikyti abiejomis rankomis.

# Užimti stabilią ir saugią stovimą padėtį.

# Elektrinį pjūklą nešioti rankenos pagalba, nevilkti laikant už maitinimo laido, vengti transportavimo, kai prietaisas yra prijungtas prie srovės šaltinio ir kai pirštai yra ant jungiklio.

# **Vengti atsitiktinio prietaiso įsijungimo. Prieš įvedant kištuką į lizdą, patikrinti, ar jungiklis yra Off padėtyje.**

Elektrinių įrankių transportas laikant pirštus ant jungiklio arba įvedus maitinimo kištuką į tinklą kai elektrinio įrankio jungiklis yra On padėtyje, padidina nelaimingų atsitikimų riziką.

# Saugoti laidą nuo šilumos šaltinių, alyvos ir aštrių, pjaunančių daiktų.

# Pjovimo metu nedirbti aukščiau pečių lygio.

# Jeigu avarijų ar nelaimingų atsitikimų metu nukenčia kiti asmenys bei jų turtas, visa atsakomybė tenka operatoriui.

# Nenaudokite grandininio pjūklo medžiuose. Dirbdami su grandininio pjūklu medyje galite susižeisti.

# **Būtina tinkama apranga. Vegti plačių drabužių arba papuošalų.**

**Plaukus, drabužius ir pirštines laikyti toliau nuo judančių detalių.**

Platūs rūbai, papuošalai arba plaukai gali įsivelti į judančias detales.



Dėvėti deramus rūbus ir naudotis apsaugos priemonėmis, tinkančiomis darbu su elektriniu pjūklu.

Ypatingai patartina naudoti:



# apsauginį šalną



# ausis apsaugančias ausines

# apsauginius akinius arba skydą



# pjovimo darbams skirtas apsaugines pirštines

# pjovimo darbams skirtas specialias darbo kelnes



# stiprią avalynę neslidžiais padais

Prailgintuvo laidas turi būti gerai



izoliuotas ir atitikti visus saugos reikalavimus.

**# Jei elektrinis įrankis yra naudojamas atvira ore, naudoti tik prailgintuvus, skirtus darbui lauke.**

Lauko naudojimui tinkantis laidas sumažina elektros smūgio pavojų.

# Elektros pjūklo užvedimo metu būtina patikrinti, ar maitinimo kabelis bei prailgintuvo laidas nėra pjovimo zonoje ir ar nėra pažeista jų izoliacija, tai yra, ar jie nėra įtrūkę ar sudilę.

# Įgaliotas personalas pažeistus laidus privalo nedelsiant pakeisti.

#Prieš atliekant bet kokius reguliavimo, aptarnavimo ar techninės priežiūros darbus, ištraukti kištuką iš lizdo.

# Saugumo sumetimais įrankis turėtų būti prijungiamas prie elektros lizdo, apsaugoto diferenciniu perjungikliu, maksimali srovė 30 mA.

# Patikrinti, ar nėra pažeistų detalių. Prieš naudojant elektrinį pjūklą, atidžiai patikrinti, ar nėra pažeistų detalių (pavyzdžiui, apsauginės detalės),

tokiu būdu bus įvertinta, ar šios dalys gali atlikti savo funkciją. Patikrinti judančių detalių sulyginimą, ir ar nėra jokių užstrigimų, detalių ar priedų pažeidimų ir/arba kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos prastam įrankio darbui. Pažeistų detalių (pavyzdžiui, apsauginių ar kitų dalių) remontas arba pakeitimas turi būti atliekamas įgaliotame techninio aptarnavimo centre. Nedirbti su elektriniu pjūklu, jei nėra galimybės jo įjungti ar išjungti jungiklio pagalba.

# Patariama atkreipti ypatingą dėmesį į galimus pavojus, kurių galima nepastebėti dėl prietaiso skleidžiamo triukšmo.

# Pašalinti bet kokią galimą riziką iš darbo zonos ir patikrinti, ar nėra kitų pavojaus šaltinių, tokių kaip medžiai, keliai, geležinkeliai, elektros laidai, esantys pavojingose padėtyse.

# Naudoti **ELEKTRINIS PJŪKLĄ** tik medienos pjovimui.

Nenaudoti pjūklo kitokiems tikslams.

# Ilgas darbas su prietaisu dėl vibracijos gali sąlygoti kraujo apytakos sutrikimus rankose (baltų pirštų liga).

Kiti veiksniai, galintys sukelti sutrikimus, yra:

- Operatoriaus asmeninis polinkis į nepakankamą rankų aprūpinimą krauju.

- Prietaiso eksploatavimas prie žemos temperatūros (todėl patariama dėvėti šiltas pirštines).

- Ilgas prietaiso naudojimas be pertraukos (patariama daryti pertraukas).

- Jei pasireiškia tirpimas ar dilgčiojimas patariama kreiptis į gydytoją.

**# PAVOJAI SUSIJĘ SU ATATRANKA (KICK-BACK)**

**Atatranka gali sąlygoti mirtinas pjautines žaizdas.**

Atatrankų atveju elektrinis pjūklas yra stipriai sviedžiamas link operatoriaus.



Ši reakcija gali įvykti tokiais atvejais:

1) Pjovimo pradžia pjovimo juostos galu.

2) Atsitiktinis kontaktas su kitomis šakomis, kelmais, kietais kūnais, metaliniu tinklu.

3) Pjovimas viršutine pjovimo juostos dalimi.

- Dirbant laikyti šarnyrą (11 pav.) priešais pjaunamą medinę dalį.

- Pjaunant grandinė privalo būti gerai išgašta ir įtempta.

- Jau pradėjus pjūvį, įvesti grandinę didžiausiu greičiu ir labai atsargiai.

- Ištraukti pjovimo juostą tik kai grandinė juda.

# **Elektrinis pjūklas laikomas kaire ranka paėmus už priekinės rankenos ir dešine ranka paėmus už užpakalinės rankenos (tai galioja ir kairiarankiams).**

Saugos įtaisai yra pritaikyti veikti būtent prie tokios rankų padėties.



# **Jūsų Elektrinis pjūklas yra aprūpintas tokiais saugos įtaisais:**

- **AKCELERATORIAUS UŽBLOKAVIMAS** (žiūrėti 1 pav. 2 dalį) užkerta kelią atsitiktiniam akceleratoriaus svirtelės paleidimui.

- **AKCELERATORIAUS SVIRTELĖ** (1 pav. 3 dalis). **PAVOJUS:** [spėjimas kai akceleratori-



aus svirtelė yra atleidžiama, pjovimo grandinė toliau kažkurį laiką dar vis sukasi.

#### **- APSAUGINIS GRANDINĖS STABDIS**

Jūsų Elektrinis pjūklas yra aprūpintas apsauginiu grandinės stabdžiu (1 pav. 10 dalis), tokiu būdu galima užblokuoti grandinę (atatranks atveju) per vieną sekundės dalį.

**# Kiekvieną kartą prieš naudojimą, patikrinkti, ar visi saugos įtaisai nepriekaištingai veikia**

#### **4. ELEKTROS SAUGOS TAISYKLĖS**

**# Įtampa:** duomenų etiketėje pateikta tinklo įtampa.

**# Srovė:** elektrinis pjūklas dirba prie kintančios srovės.

**# Kištukai ir prailgintuvo laidai:** rekomenduojami apsaugoti PVC arba guminiai sertifikuoti lizdai, laidai ir kištukai .

**# Maitinimo lizdas:** būtina naudoti atitinkamos galios maitinimo lizdą.

#### **5. ĮRANKIO DALIŲ APRAŠYMAS**

##### **PAV. 1**

**Pakuotės turinys yra toks:**

1. Užpakalinė rankena
2. Apsauginis mygtukas lock off
3. Paleidimo svirtelė
4. Grandinės alyvos bakas
5. Juosta su dantytu krumpliaračiu
6. Grandinė
7. Priekinė rankena
8. Oro įleidimo angos
9. Maitinimo kabelis su kištuku
10. Stabdžio- atlanko atšakos svirtelė
11. Grandinės gaubtas
12. Juostos pritvirtinimo rankenėlė + grandinės įtempimo reguliavimo rankenėlė
13. Juostos pritvirtinimo kaištis
14. Grandinės krumpliaratis
15. Alyvos bakelio tikrinimo matuoklis
16. Šarnyras

#### **17. Laido įtempimo atpalaidavimas**

**PASTABA:** Įsitikinti, kad įrankis, jo detalės arba priedai nėra pažeisti transportavimo metu.

**PASTABA:** Prieš naudojant bet kokį įrankį, atidžiai, ramiai, ir iki pat galo perskaityti šį vadovą.

#### **6. PJOVIMO JUOSTOS IR GRANDINĖS SURINKIMAS**

##### **PAV. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6**

**# Patikrinti, ar grandinės stabdis (10) nėra įjungtas, stabdžio svirtelė padėtyje '1'.**

**# Atsukti juostos pritvirtinimo rankenėlę (12), nuimant grandinės gaubtą (11).**

**# Sumontuoti juostą (5) ant pritvirtinimo kaiščio**

(13). Pasukti reguliavimo flanšą 5 pav. rodykle nurodyta kryptimi, ir patraukti juostą maksimaliai atgal, link krumpliaračio (14).

**# Leisti grandinei (6) praeiti pro juostos griovelį,**

pradedant nuo viršutinės dalies, bei stengiantis, kad dantų pjaunamoji dalis būtų nukreipta į priekį, viršutinėje ašmenų pusėje.

**# Sumontuoti grandinę aplink krumpliaratį (14).**

**# Sumontuoti grandinės gaubtą ir lengvai prisukti juostos sutvirtinimo veržlę (12) priveržiant ją ranka 6 pav.**

**# Grandinės įtempimo reguliavimo rankenėlės (12) pagalba įtempti grandinę, 7 pav.**

Įtempimas yra taisyklingas tada, kai grandinė išlieka griovelyje aplink juostą. Be to, grandinė turi būti pajudinama pirštais. Todėl reikia priveržti juostos sutvirtinimo rankenėlę iki pat galo, 8 pav.

**# Pernelyg stiprus grandinės įtempimas sutrumpina jos pačios, juostos bei variklio eksploatavimo laiką.**

**# Pernelyg silpnas grandinės įtempimas gali**

sąlygoti jos iškritimą iš juostos, sukeldamas pavojų vartotojui.

## 7. SUTEPIMO SISTEMA

### 👁 PAV. 10

# Grandinės sutepimą užtikrina automatinė pompa.

# Rekomenduojama naudoti grandinėms skirtą naują alyvą. Alyvos klampumo pasirinkimas priklauso nuo oro temperatūros. Niekada nenaudoti pakartotinai surinktos arba prastos kokybės alyvos, tai galėtų pažeisti pompą, ašmenis ir grandinę.

# Dėl alyvos pasirinkimo kreipkitės į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą.

# Niekada nenaudoti grandinės be alyvos. Reguliariai tikrinti alyvos lygį, ir papildyti kaskart, kai jis sumažėja bent ketvirčiu.

# Tepimo sistemos gedimo atveju, patikrinti alyvos filtro švaros būklę bako viduje, ir, esant reikalui, nuvežti elektros pjūklą į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą.

## 8. APSAUGINIO STABDŽIO SISTEMA

### 👁 PAV. 2 - 9

# Kai elektrinis pjūklas dirba šioje zonoje (7 pav.), galimas didelis atatrąkų pavojus.

# Atatrąkos atveju, kairioji ranka paliečia stabdžio svirtelę. Stabdyje yra įstatytas specialus elektrinis jungiklis, skirtas srovės pašalinimui iš variklio ir trinkelė staigiam grandinės sustojimui (padėtis "0").

# Norint vėl atstatyti grandinės stabdį į pradinę padėtį, reikia atleisti jungiklį, palaukti, kol variklis sustos, ir pastumti svirtelę iki galo atgal (padėtis "1").

# Prieš vėl paleidžiant elektrinį pjūklą, patikrinti grandinės įtempimą.

## 9. PALEIDIMAS IR SUSTABDYMAS

### - PALEIDIMAS -

Suimti kaire ranka priekinę rankeną ir dešine ranka užpakalinę rankeną.

Nykščiu paspausti apsauginį mygtuką lock off (2), po to paspausti paleidimo mygtuką (3).

### - SUSTABDYMAS -

Elektros pjūklas sustoja atleidus paleidimo mygtuką.

## 10. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Žemiau pateikiama keletas patarimų kasdieninei elektros pjūklo priežiūrai. Iškilus abejonėms ar neaiškumams, kreiptis į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą.

### 👁 PAV. nuo 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Patikrinti maitinimo kabelio ir kištuko stovį (9).

# Patikrinti oro angos stovį (8).

# Patikrinti, ar grandinės (6) ir juostos (5) sutepimas yra pakankamas.

# Išvalyti grandinės stabdį ir patikrinti, ar jis nepriekaištingai veikia

# Kiekvieną dieną sukti juosta, tokiu būdu ji nusidėvės tolygiai.

# Patikrinti juostos susidėvėjimo lygį.

# Patikrinti, ar pro sutepimo angą lengvai praeina alyva.

# Išvalyti grandinės bėgelius.

# Patikrinti grandinės įtempimą, išgaląsti ašmenis ir patikrinti jų stovį pašalinant galimus pažeidimus.

# Patikrinti grandinės ratuko stovį.

# Patikrinti, ar alyvos talpa ir filtras yra švarūs.

Šis elektrinis įrankis atitinka pagrindinius galiojančius saugos taisyklių reikalavimus; siekiant sumažinti nelaimingų atsitikimų riziką, visus remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuotas įgaliotojo techninio aptarnavimo centro personalas.

## GRANDINĖS GALANDIMAS

### 👁 PAV. 8

# Ištraukti kištuką iš elektros lizdo.

# Dėvėti darbinės pirštines.

# Patikrinti, ar grandinė yra įtempta taip, kad ji

nejudėtų galandinimo metu.

# Užblokuoti grandinę patraukiant stabdžio svirtelę (10) į priekį.

# Naudoti dildę, kurios skersmuo 1.1 kartų viršija pjovimo danties aukštį.

# Galąsti nulenkiant dildę horizontaliai 35° kampu juostos atžvilgiu, atliekant praėjimus nuo danties vidaus į išorę.

# Norint išgauti tolygų išgalandimą, dilde praeiti kiekvieną dantį tiek pat kartų.

# Horizontalus kampas: galąskite statmenai juostos pagrindo atžvilgiu.

# Vidutiniškai kas 5 galandimus patikrinti skirtumą tarp pjaunamosios dalies ir pjovimo gylio ribotuvo aukščio; patariama naudotis kalibru.

## 11. REKOMENDACIJOS OPTIMALIAM PJOVIMUI



Patariama pjauti naudojant apatinę ašmenų dalį. Taikant šį metodą ir traukiant grandinę, elektrinis pjūklas yra linkęs judėti link kamieno ir tokiu būdu sumažėja pavojus operatoriui. Priešingu atveju, pjaunant viršutine ašmenų dalimi, ir stumiant grandinę, elektrinis pjūklas yra linkęs judėti link operatoriaus.

# Atkreipti dėmesį į pjūvio ilgį.

# Vengti plonų šakelių ir krūmų pjovimo. Šakelės gali būti įtrauktos į grandinę, įveltos į sukamąją dalį bei sąlygoti sužeidimus.

# Atkreipti ypatingą dėmesį į įtemptas šakas: jos gali būti pavojingos operatoriui.

# Atkreipti ypatingą dėmesį dirbat ant nuožulnių, nelygių, arba slydžių žemės paviršių.

# Niekada nepjauti metalinių tinklų.

# Nesiimti specifinių darbų, prieš tai neigavus pakankamai patirties.

Iškilius abejonėms ar klausimams, kreiptis į ekspertus.

# Siekiant įsigyti patirties, patariama pjauti kamienus pasidėjus ant stovų arba spaustuvų.

## KAMIENO PJOVIMAS DALIMIS

**Kamienas remiasi abiem galais**

PAV. 12

# Siekiant išvengti juostos įstrigimo, atliekamas 1/3 skersmens pjūvis iš viršaus į apačią, o likusi dalis pjaunama iš apačios.

**Kamienas padėtas ant stovo arba remiasi tik vienu galu**

PAV. 13

# Atliekamas 1/3 skersmens pjūvis iš apačios į viršų, o likusi dalis pjaunama iš viršaus.

## MEDŽIO NUVERTIMAS

# Norint taisyklingai nupjauti medį, reikia įvertinti visas sąlygas, pavyzdžiui, pasirinktą medžio kritimo kryptį, jo natūralų palinkimą, aplink esančias galimas kliūtis ir vėjo kryptį bei greitį.

## Kryptinis pjovimas

PAV. 14

# Atlikti žymę iš tos kamieno pusės, į kurią norima nuversti medį. Šios operacijos metu pirmiausia atliekama viršutinė kryptinio pjūvio dalis, o paskui apatinė kryptinio pjūvio dalis, kuri turi baigtis ten, kur baigiasi ir viršutinė dalis.

# Kryptinio pjūvio gylis turi būti 1/4 viso kamieno skersmens, o kampas tarp viršutinio ir apatinio pjūvio turi būti bent 45°.

# Susikirtimo linija tarp viršutinio ir apatinio pjūvio plokštumos yra vadinama kryptinio pjovimo linija. Ši linija turi būti tobulai horizontali ir išlaikyti 90° kritimo krypties atžvilgiu.

## Nuvertimo pjūvis

PAV. 15 - 16

# Atlikti nuvertimo pjūvį ant kitos kamieno pusės, 3-5 cm virš kryptinio pjūvio linijos.

# Naudoti pleištus, padedančius medžio virtimo kontrolei, tokiu būdu bus išvengta juostos užsiblokavimo pjūvio metu.

# Nuvertimo pjūvis turi baigtis lygiagrečiai kryptinio pjūvio linijai, tarp jų turi būti atstumas, lygus bent 1/10 kamieno skersmens. Nenupjautoji kamieno dalis, taip vadinamas atramos taškas, yra lankstas, kuris nukreipia medį jam krentant.

# Saugus kertamo medžio atstumas 2.5 kartus viršija šio medžio aukštį. Prieš kertant medį ir kirtimo metu, atkreipti dėmesį, ar nieko nėra pavojingoje zonoje.



## LENTŲ PJOVIMAS

# Pjanant lentas, pakanka jas užblokuoti pritvirtinant spaustuvais arba specialiais diržais.

## 12. TECHNINIAI DUOMENYS

<b>CSE 2035</b>	
Įtampa - Galingumas	<b>230 V - 2000 W</b>
Tinklo dažnis	<b>50 Hz</b>
Krumpliaračio apsisukimų skaičius (tuščia eiga)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Juostos ilgis	<b>35 cm</b>
Pjovimo ilgis	<b>300 mm</b>
Grandinės žingsnis	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Grandinė (kreiptuvės dantelių storis)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Variklio krumpļiaratis	<b>6 dantys</b>
Svoris	<b>4,6 kg</b>
Garso galios lygis L <sub>wa</sub>	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Užtikrinamas triukšmo galios lygis L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibracijų lygis:	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Pjovimo juosta :</b> Oregon 140SDEA041	
<b>Grandinė:</b> Oregon 91PJ052X	

<b>CSE 2240</b>	
Įtampa - Galingumas	<b>230 V - 2200 W</b>
Tinklo dažnis	<b>50 Hz</b>
Krumpliaračio apsisukimų skaičius (tuščia eiga)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Juostos ilgis	<b>40 cm</b>
Pjovimo ilgis	<b>350 mm</b>
Grandinės žingsnis	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Grandinė (kreiptuvės dantelių storis)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Variklio krumpļiaratis	<b>6 dantys</b>
Svoris	<b>4,7 kg</b>
Garso galios lygis L <sub>wa</sub>	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Užtikrinamas triukšmo galios lygis L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibracijų lygis:	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Pjovimo juosta :</b> Oregon 160SDEA041	
<b>Grandinė:</b> Oregon 91PJ057X	

<b>PERIODINĖ TECHNINĖ PRIEŽIŪRA :</b> Šie periodinės techninės priežiūros nurodymai yra skirti eksploatacijai normaliomis sąlygomis. Eksploatuojant įrangą ypatingai sunkiomis sąlygomis ar ypač intensyviai, techninės priežiūros intervalai turi būti atitinkamai sumažinti. LAIKYTIS SPECIALIŲ ŠIO INSTRUKCIJŲ VADOVO NURODYMŲ		Prieš kiekvieną darbą	Po kiekvieno darbo	Kas 50 valandų	Kas 100 valandų	Kiekvienais metais	Gedimai; susidėvėjimas; nuostoliai
Aparatas	Vizualinis patikrinimas						
	Bendro pobūdžio valymas						
	Aušinimo orlaidžių valymas						
	Cilindro briaunelių valymas						
Grandinės stabdis	Veikimo patikrinimas						
	Patikrinimas techninio aptarnavimo centre						
Akseleratoriaus svirtis; akseleratoriaus užraktas; stabdymo jungiklis.	Funkcinis patikrinimas						
Varžtai	Privežimo patikrinimas:- prieinamų varžtų- amortizacinių elementų varžtų- rankenų						
Grandinė	Sutepimo patikrinimas						
	Galadimo patikrinimas						
	Įtampos patikrinimas						
	Pakeitimas						
Grandinės krumpliaratis	Nusidėvėjimo ir nuostolių patikrinimas. Patikrinimas ir guolių sutepimas.						
	Pakeitimas						
Pjovimo juosta	Valymas						
	Nusidėvėjimo ir nuostolių patikrinimas						
	Pakeitimas						

**Før du bruker redskapet må du lese alle instruksjonene i denne veiledningen.**

## 1. GENERELL INFORMASJON

Kjære kunde, vi vil gratulere deg med ditt valg av ett av våre hageprodukter.

Den elektriske sagen har blitt produsert i henhold til gjeldende sikkerhetsstandarder.

I denne veiledningen beskrives og forklares hvordan du skal montere, bruke og vedlikeholde den elektriske sagen slik at den alltid yter best mulig.

### LESEVENNLIGHET

Figurene vedrørende montering og beskrivelse av redskapet finner du på omslaget i begynnelsen av dette heftet.

Slå opp i sidene når du leser monterings- og bruksinstruksjonene.

Hvis den elektriske sagen har behov for service eller reparasjoner må du ikke forsøke å reparere sagen selv, men ta kontakt med forhandleren eller et autorisert servicesenter.

## 2. SYMBOLER

Følgende symboler brukes i denne veiledningen. Før du fortsetter å lese er det nødvendig at du forstår symbolenes betydning.



Angir fare for ulykke, død eller skader på redskapet hvis instruksjonene i denne veiledningen ikke overholdes.



Fare for elektrisk støt.



Ta alltid på deg vernehjelm, hørselsvern, vernebriller eller -skjerm.



Bruk alltid kraftige og sklisikre vernesko.



Bruk kraftige hansker.



Les veiledningen.



Må ikke utsettes for regn.



Trekk støpselet ut fra stikkontakten hvis strømledningen er skadet eller kuttet.



Hold alltid den elektriske sagen med begge hendene.



Anbefalt kuttemodus.



Fare for tilbakeslag.



Maks. nyttig lengde for sverdet.



Rengjøring.

Angir figuren som det refereres til i teksten.



Elektriske apparater som ikke skal brukes lengre er å regne som resirkulerbart materiale, og må derfor ikke kastes i husholdningsavfallet.

## 3. GENERELLE SIKKERHETSREGLER

Før du bruker den elektriske sagen må du lese bruks- og vedlikeholdsveiledningen, og du må bli kjent med kontrollene for å bruke redskapet på rett måte. Veiledningen må oppbevares slik at du kan slå opp i den ved behov.



Barn og personer som ikke har helt kjennskap til disse instruksjonene må ikke bruke den elektriske sagen.

Når du bruker elektriske redskaper må du alltid

følge de grunnleggende sikkerhetsforskriftene for å redusere faren for brann, elektrisk støt og skader på personer.

Beskytt deg mot elektrisk støt, og unngå at kroppen kommer i kontakt med jordete overflater.

Oppbevar redskapet etter bruk. Når redskapet ikke skal brukes må det oppbevares på et tørt, høyt og lukket sted utenfor barns rekkevidde. Ikke overbelast redskapet. Redskapet utfører arbeidet best og på en sikrere måte når det brukes ved korrekt hastighet.

# Skitne omgivelser og arbeidsbenker kan forårsake ulykker.

# Redskapet må ikke utsettes for fuktighet. Ikke bruk redskapet på steder med gassholdig eller brennbar atmosfære.

# For å bruke den elektriske sagen må du være i god fysisk form. Ikke bruk den elektriske sagen hvis du er trøtt, føler deg dårlig, eller du har brukt narkotiske stoffer.

# Når du starter opp eller bruker den elektriske sagen må du alltid holde den på avstand fra kroppen og fra klærne.

# Ikke start den elektriske sagen hvis du holder den opp ned.

# Når du starter redskapet må du passe på at ikke noe kommer i kontakt med kjeden.

# Husk at den elektriske sagen fremdeles fungerer en liten stund etter at du har slått den av.

# Pass på materiale som kan slynges ut fra kutteaggregatet.

# Ikke start og ikke bruk den elektriske sagen i nærheten av personer, dyr eller gjenstander.

# Når du bruker den elektriske sagen må det være en avstand på minst 10 m mellom redskapet og andre personer.

# Hold redskapet godt fast med begge hendene.

# Stå i en stabil posisjon på begge ben.

# Ta tak i den elektriske sagen i de dertil bestemte håndtakene i forbindelse med flytting.



Unngå å dra den etter strømledningen, og unngå å flytte den når den er koplet til stikkkontakten eller du har fingrene på bryteren.

**# Unngå å starte redskapet tilfeldig. Før du setter støpselet inn i stikkkontakten må du kontrollere at bryteren er slått av.**

Hvis du flytter et elektrisk redskap når du holder fingrene på bryteren, eller hvis du setter støpselet inn i stikkkontakten når bryteren er slått på, økes faren for ulykker.

# Beskytt strømledningen mot varmekilder, oljer og skarpe gjenstander.

# Ikke overskrid skulderhøyde når du holder på å kutte.

# Operatøren er ansvarlig for ulykker eller farer påført tredjepersoner eller deres eiendom.

# Bruk ikke kjedesagen oppe i et tre. Bruk avkjedesag når du er oppe i et tre kan resultere i personskaade.

**# Ta på deg egnede klær. Unngå å ta på deg vide klær eller smykker.**

**Hår, klær og hansker må holdes på avstand fra bevegelige deler.**

Vide klær, smykker eller langt hår kan henge seg opp i bevegelige deler.



Ta på deg egnet verneutstyr når du bruker den elektriske sagen.

Vi anbefaler spesielt å bruke følgende:



# Vernehjelm

# Hørselsvern



# Vernebriller eller -skjerm

# Vernehansker med skjæreskyttelse



# Vernebukser med skjæreskyttelse

# Kraftige og sklisliske vernesko



Forlengelsesledningen må være isolert på egnet måte, og må være i overensstemmelse med standarden.

**# Hvis den elektriske sagen brukes utendørs, må du kun bruke forlengelsesledninger som**

## er godkjent for utendørsbruk.

En strømledning som er egnet for utendørsbruk reduserer faren for elektrisk støt.

# Når du starter den elektriske sagen må du kontrollere at strømledningen og forlengelsesledningen er plassert utenfor arbeidsområdet, og at de ikke er kuttet eller avskrapet.

# Skadete strømledninger må skiftes ut med en gang av autorisert personale.

# Trekk støpselet ut fra stikkkontakten før justeringer, service eller vedlikehold.

# Av sikkerhetsmessige årsaker må redskapet koples til en stikkontakt beskyttet av en jordfeilbryter med en maks. strøm på 30 mA.

# Kontroller at ingen deler er skadet. Før du bruker den elektriske sagen må du kontrollere nøye at ingen deler er skadet (f.eks. beskytteren) for å finne ut at sagen kan brukes på rett måte. Kontroller at de bevegelige delene er oppstilt korrekt, og at de ikke er blokkerte. Kontroller at ikke deler eller støtter er skadet, og/eller at andre tilstander virker negativt inn på redskapets funksjon. Reparasjon eller utskifting av eventuelt skadete deler, f.eks. en beskytter eller annet, må utføres av et autorisert servicesenter. Ikke bruk den elektriske sagen hvis det ikke er mulig å starte eller stanse den med bryteren.

# Vær veldig oppmerksom på eventuelle farer som ikke kan høres pga. støyen fra redskapet.

# Fjern alle farekilder fra arbeidsområdet, og kontroller at trær i ustabile posisjoner, veier, jernbaner og høyspenningsledninger ikke kan utgjøre en fare.

# Bruk **ELEKTRISKESAGEN** kun til tresaging.

Ikke bruk redskapet til annet.

# Langvarig bruk av redskapet kan forstyrre blodsirkulasjonen i hendene ("hvite fingrer") pga. vibrasjonene.

Følgende faktorer kan være årsak til ovennevnte lidelse:

- Operatøren er predisponert for dårlig blodsirkulasjon i hendene.

- Bruk av redskapet ved lave temperaturer (vi anbefaler å bruke varme hansker).

- Langvarig bruk uten avbrytelse (vi anbefaler å ta pauser innimellom).

- Ta kontakt med lege hvis du føler at hendene dovner bort eller du mister følelsen i hendene.

## # FARE FOR TILBAKESLAG (KICKBACK) Tilbakeslag kan forårsake dødelige kuttskader.



Ved tilbakeslagslynges elektriskesagen hardt tilbake mot operatøren.

Dette kan skje i følgende tilfeller:

- 1) Hvis du begynner å sage med sverdspissen.
- 2) Hvis motorsagen tilfeldig kommer i kontakt med andre greiner, trestammer, harde gjenstander eller metallnett.
- 3) Hvis du sager med den øverste siden av sverdet.



- Hold haken (fig. 11) mot treet når du sager.

- Kjeden må være slipt og strammet når du sager.

- Vær veldig forsiktig, og sørg for at motoren går ved maks. hastighet når kjeden settes inn i et allerede eksisterende kutt.

- Trekk kun sverdet ut fra kuttet når kjeden er i bevegelse.

# Ta tak i håndtaket fremme med den venstre hånden, og i håndtaket bak med den høyre hånden (gjelder også for venstrehandte).



**Sikkerhetsinnretingenes funksjon forutsetter at du plasserer hendene på denne måten.**

# Elektriskesagen er utstyrt med følgende sikkerhetsinnretinger:

- **GASSPAKENS LÅSEPAK** (fig. 1, del 2) hindrer at gasspaken kan aktiveres tilfeldig.

- **GASSPAK** (fig. 1, del 3). **FARE:** Advarsel: Kjeden fortsetter å dreie i en viss tid etter at gasspaken slippes.

**-KJEDEBREMSE** **MED SIKKERHETSFUNKSJON** Elektriskesagen



er utstyrt med en kjedebremse med sikkerhetsfunksjon (fig. 1, del 10) som blokkerer kjeden umiddelbart ved tilbakeslag.

**# Før bruk må du alltid kontrollere at alle sikkerhetsinnretningene fungerer skikkelig.**

#### 4. ELEKTRISKE SIKKERHETSREGLER

**# Spenning:** Nettspenningen er oppført på merkeplaten.

**# Strøm:** Den elektriske saken fungerer med vekselstrøm.

**# Støpsler og forlengelsesledninger:** Husk å bruke beskyttede stikkontakter, strømledninger og støpsler i PVC eller godkjent gummi.

**# Stikkontakt:** Stikkontakten må ha egnet kapasitet.

#### 5. BESKRIVELSE AV REDSKAPETS DELER

##### FIG. 1

**Følgende deler finnes i emballasjen:**

1. Håndtak bak
2. Startsperre
3. Bryter
4. Tank for kjedeolje
5. Sverd med tanndrev
6. Kjede
7. Håndtak fremme
8. Luftehull
9. Strømledning med støpsel
10. Bremsespak/håndbeskytter
11. Kjedebeskytter
12. Festehjul for sverd + justeringshjul for å stramme kjeden
13. Festestift for sverd
14. Kjededrev
15. Inspeksjonsmåler for oljetank
16. Hake
17. Avlaster for ledningsstrek

**MERK:** Kontroller at redskapet, delene eller tilbehøret ikke har blitt skadet under transporten.

**MERK:** Les denne veiledningen nøye før du bruker redskapet.

#### 6. MONTERING AV SVERDET OG KJEDEN

##### FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

**#** Kontroller at kjedebremsen (10) ikke er aktivert (bremsespak i posisjon 1).

**#** Skru løs sverdet's festehjul (12), og fjern kjedebeskytteren (11).

**#** Monter sverdet (5) på festestiften (13). Drei justeringsflensen i retningen vist med pilen på fig. 5. Trekk deretter sverdet helt bakover mot drevet (14).

**#** Kjeden (6) må plasseres i sverdet's rille ved å starte fra den øverste siden. Sørg for at tenneses kuttesside er rettet fremover på den øverste siden av sverdet.

**#** Monter kjeden rundt drevet (14).

**#** Monter kjedebeskytteren, og stram sverdet's festehjul (12) litt for hånd (fig. 6).

**#** Stram kjeden med justeringshjulet for å stramme kjeden (12) (fig. 7).

Strammingen er korrekt når kjeden blir værende i sverdet's rille. Det må være mulig å la kjeden gli med fingrene. Nå må du stramme sverdet's festehjul (fig. 8) helt.

**#** Hvis du strammer kjeden for mye reduseres kjedens, sverdet's og motorens levetid.

**#** Hvis du strammer kjeden for lite kan den falle ned fra sverdet, og du kan bli skadet.

#### 7. SMØRESYSTEM

##### FIG. 10

**#** Kjeden smøres ved hjelp av en automatisk pumpe.

**#** Bruk ny kjedeolje. Velg oljens viskositet ut fra romtemperaturen. Bruk aldri olje fra andre

redskaper eller olje av dårlig kvalitet fordi det kan skade pumpen, sverdet og kjeden.

# Ta kontakt med et autorisert servicesenter angående valg av rett olje.

# Bruk aldri den elektriske sagen uten olje. Kontroller oljenivået med jevne mellomrom, etterfyll med olje når nivået synker under 1/4.

# Hvis smøresystemet fungerer på feil måte må du kontrollere at oljefilteret i tanken er rent, og eventuelt levere den elektriske sagen til et autorisert servicesenter.

## 8. KJEDEBREMSE MED SIKKERHETSFUNKSJON

### FIG 2-9

# Når den elektriske sagen arbeider i dette området (fig. 9), er det store muligheter for tilbakeslag.

# Hvis det oppstår tilbakeslag, kommer den venstre hånden i kontakt med bremsespaken, som deretter aktiverer en elektrisk bryter som avbryter strømmen til motoren, og en plate som stanser kjeden umiddelbart (posisjon 0).

# For å tilbake stille kjedebremsen må du slippe opp bryteren, vente til motoren stanser, og deretter flytte spaken helt bakover (posisjon 1).

# Kontroller kjedens stramming før du starter den elektriske sagen igjen.

## 9. START OG STOPP

### - START -

Ta tak i håndtaket fremme med den venstre hånden, og i håndtaket bak med den høyre hånden.

Trykk på startsperran (2) med tommelfingeren, og trykk på bryteren (3).

### - STOPP -

Den elektriske sagen stopper når du slipper opp bryteren.

## 10. VEDLIKEHOLD

Nedenfor finner du noen råd vedrørende daglig

vedlikehold av den elektriske sagen. Ta kontakt med et autorisert servicesenter i tilfelle eller hvis du har spørsmål.

### FIG. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Kontroller at strømledningen og støpselet (9) er hele.

# Kontroller luftehullenes (8) tilstand.

# Kontroller at kjedens (6) og sverdets (5) smøresystem fungerer rett.

# Rengjør kjedebremsen, og kontroller at den fungerer rett.

# Snu sverdet hver dag slik at det slites jevnt.

# Kontroller sverdets slitasje.

# Kontroller at smørehullet ikke er tilstoppet.

# Rengjør rillen til kjeden.

# Kontroller kjedens stramming. Slip kjeden, kontroller dens tilstand og fjern eventuelle uregelmessigheter.

# Kontroller kjederullens tilstand.

# Kontroller at tanken og oljefilteret er rene.

Denne elektriske sagen er i samsvar med gjeldende sikkerhetsstandarder. For å unngå fare for arbeidsulykker må reparasjonene kun utføres av et autorisert servicesenter.

## SLIPING AV KJEDEN

### FIG. 8

# Trekk støpselet ut fra stikkkontakten.

# Ta på deg vernehansker.

# Kontroller at kjeden er strammet slik at den ikke beveger seg under sliping.

# Blokker kjeden ved å flytte bremsespaken (10) fremover.

# Bruk en fil med en diameter på 1,1 ganger kuttetannens høyde.

# Filen må helle 30° horisontalt i forhold til sverdet når du sliper. Slip fra tannens innside og utover.

# For at tennene skal slipes jevnt må du slippe hver tann samme antall ganger.

# Horisontal vinkel: Slip på skrått i forhold til sverdets flate.

# Når du har slipt ca. 5 ganger må du kontrollere høydeforskjellen på kuttetannen og

dybdebegrenseren ved hjelp av en bladlære.

## 11. RÅD ANGÅENDE KUTTING



Det anbefales å kutte med den nederste siden av sverdet (kjeden trekkes). På denne måten har den elektriske sagen en tendens til å bevege seg mot trestammen. Dette reduserer faren for at du kan skades. Hvis du derimot kutter med den øverste siden av sverdet (kjeden skyves), har den elektriske sagen en tendens til å bevege seg mot deg.

# Pass på kuttelengden.

# Unngå å kutte tynne greiner og busker.

Greinene kan sette seg fast i kjeden, slynges ut og forårsake skader.

# Vær spesielt forsiktig med spente greiner. De kan være farlige.

# Vær spesielt forsiktig når du arbeider i ujevne og glatte skråninger.

# Ikke kutt metallnett.

# Ikke utfør spesielt arbeid før du har fått nødvendig erfaring.

Ta kontakt med en ekspert i tvilstilfeller.

# Du bør øve deg på å kutte trestammer som er plassert på bukker eller i skruestikker.

### KUTTE TRESTAMMER

**Trestamme støttet i begge ender**

👁️ FIG. 12

# For å unngå at sverdet setter seg fast må du kutte 1/3 av diameteren ovenfra og ned, og resten nedenfra og opp.

**Trestamme støttet på en bukk, eller støttet bare på én side**

👁️ FIG. 13

# Kutt 1/3 av diameteren nedenfra og opp, og resten ovenfra og ned.

### TREFELLING

# For å felle et tre på rett måte må du

vurdere alle forholdene, f.eks. hvilken retning trestammen skal falle, trets naturlige helning, eventuelle hindringer, og vindretningen og -styrken.

### Styreskjær

👁️ FIG. 14

# Lag et hakk på siden hvor treet skal falle. Arbeidet består i å først utføre den øverste delen av styreskjæret, deretter den nederste delen av styreskjæret som skal nå frem til stedet hvor den øverste delen slutter.

# Dybden på styreskjæret må være 1/4 av trestammens diameter, med en vinkel mellom det øverste og det nederste kuttet på minst 45°.

# Skjæringspunktet mellom den øverste og den nederste kutteflaten kalles linje for styreskjær. Linjen må være helt horisontal og 90° i forhold til fallretningen.



### Felleskjær

👁️ FIG. 15 - 16

# Utfør felleskjæret på motsatt side, 3-5 cm over linjen for styreskjæret.

# Bruk kiler for å kontrollere fellingen, og for å hindre at sverdet sitter fast når du kutter.

# Felleskjæret må være parallelt med linjen for styreskjæret. Avstanden mellom de to skjærene må være minst 1/10 av trestammens diameter.

Delen av trestammen som ikke er kuttet kalles støttepunkt, dvs. brytekanten som leder treet når det faller.

# Sikkerhetsavstanden for treet som skal felles er 2,5 ganger treets høyde. Kontroller at ingen oppholder seg på området før og når du feller treet.

## KUTTE PLANKER

# For å kutte planker er det nok å feste dem med skruestikker eller reimer.

## 12. TEKNISKE DATA

<b>CSE 2035</b>		<b>CSE 2240</b>	
Spenning - Effekt	<b>230 V - 2000 W</b>	Spenning - Effekt	<b>230 V - 2200 W</b>
Nettfrekvens	<b>50 Hz</b>	Nettfrekvens	<b>50 Hz</b>
Turtall for kjededrevet (på tomgang)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>	Turtall for kjededrevet (på tomgang)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Sverdets lengde	<b>35 cm</b>	Sverdets lengde	<b>40 cm</b>
Skjærelengde	<b>300 mm</b>	Skjærelengde	<b>350 mm</b>
Kjededeling	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>	Kjededeling	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Kjede (styretannens tykkelse)	<b>0,05"/1.27 mm</b>	Kjede (styretannens tykkelse)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Kjededrev	<b>6 denti</b>	Kjededrev	<b>6 denti</b>
Vekt	<b>4,6 kg</b>	Vekt	<b>4,7 kg</b>
Lydeffektnivå Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>	Lydeffektnivå Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Garantert lydeffektnivå Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>	Garantert lydeffektnivå Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibrasjonsnivå	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>	Vibrasjonsnivå	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Sverd:</b> Oregon 140SDEA041		<b>Sverd:</b> Oregon 160SDEA041	
<b>Kjede:</b> Oregon 91PJ052X		<b>Kjede:</b> Oregon 91PJ057X	

<b>REGELMESSIG VEDLIKEHOLD:</b> Det regelmessige vedlikeholdet gjelder ved normal bruk. Ved tunge og vanskelige arbeidsforhold må vedlikeholdet utføres oftere. FØLG DE SPESIFIKKE ANVISNINGENE I BRUKSVEILEDNINGEN.		Før du begynner å arbeide	Etter at du er ferdig å arbeide	Hver 50. driftstime	Hver 100. driftstime	Årlig	Feil, slitasjer, skader
Redskap	Synlig kontroll	X					
	Generell rengjøring		X				
	Rengjøring av åpningene for kjøleluft		X				
	Rengjøring av sylindereens kjøleribber			X			
Kjedebremse	Driftskontroll	X					
	Kontroll ved servicesenter						X
Gasspak; gasspakens låsespak; stoppbryter.	Driftskontroll	X					
Skruer	Kontroll av strammingen til:- de tilgjengelige skruene,- skruene til håndtakenes støtdemping.						X
Kjede	Kontroll av smøringen	X					
	Kontroll av sliping	X					
	Kontroll av strammingen	X					
	Utskifting						X
Kjededrev	Kontroll av slitasje og skader. Kontroll og smøring av lager.			X			
	Utskifting						X
Sverd	Rengjøring		X				
	Kontroll av slitasje og skader	X					
	Utskifting						X

**Înainte de utilizarea aparatului dumneavoastră este necesar să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual.**

## 1. INFORMAȚII GENERALE

Stimate client, vă mulțumim pentru că ați ales produsul nostru pentru grădinarit.

Fierăstrăul electric a fost fabricat ținând cont de normele de siguranță în vigoare pentru consumatori. În acest manual sunt descrise și ilustrate diversele operațiuni de montare, de utilizare și intervențiile de întreținere, necesare pentru a menține eficiența perfectă a fierăstrăului Dvs.

## PENTRU O LECTURĂ MAI UȘOARĂ

Ilustrațiile corespunzătoare asamblării și descrierii aparatului se găsesc în interiorul copertii, la începutul acestei broșuri.

În timpul lecturii instrucțiunilor de asamblare și utilizare mențineți deschise aceste pagini.

În cazul în care fierăstrăul dvs. necesită operațiuni de service sau de reparații, vă rugăm să nu încercați să remediați defecțiunea, ci să vă adresați reprezentanței noastre sau unui Centru autorizat de asistență tehnică.

## 2. SIMBOLURI

În acest manual sunt folosite următoarele simboluri. Înainte de a continua lectura, trebuie să se cunoască semnificația acestora.



Indică pericol de accident, pericol de moarte sau defectarea aparatului în cazul în care nu se respectă indicațiile din acest manual.



Pericol de electrocutare.



A se folosi întotdeauna casca de protecție, căștile anti-zgomot, ochelarii sau masca de protecție.



Folosiți mereu încălțăminte protectivă împotriva alunecării.



Folosiți mănuși rezistente.



Citiți manualul.



Nu expuneți în ploaie



Scoateți ștecărul din priză dacă cablul este defect sau tăiat.



Țineți întotdeauna fierăstrăul cu ambele mâini.



Modalitate recomandată de tăiere.



Pericol de lovire.



Lungimea maximă a barei utile



Curățirea.

Indică figura la care se face referire în text.



Aparatele electrice uzate sunt materiale reciclabile și, de aceea, nu vor fi aruncate în același loc cu gunoiul menajer.

### 3. NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ

Înainte de a se folosi fierăstrăul electric, este necesar să se citească cu atenție manualul de instrucțiuni și de întreținere și să se familiarizeze cu toate comenzile pentru o folosire corectă a aparatului, în plus, este necesar să se păstreze acest manual pentru putea fi consultat ulterior.



A nu se permite folosirea fierăstrăului de către copii și persoane care nu au luat cunoștință de aceste instrucțiuni.

Atunci când se folosesc aparate electrice trebuie să se ia întotdeauna precauții de bază de siguranță pentru a reduce riscul de incendii, electrocutare și vătămarea persoanelor.

A se proteja de electrocutare și a se evita contactul corpului cu suprafețe legate la pământ sau la masă.

Puneți deoparte unealta neutilizată. Atunci când nu este folosită, unealta trebuie menținută în loc uscat, în poziție în sus și închis, departe de îndemâna copiilor.

Nu forțați unealta. Aceasta își va executa operațiunea mai bine și într-un mod mai sigur, dacă funcționează la viteza pentru care a fost proiectat.

# Mediile sau bancurile de lucru murdare pot favoriza apariția accidentelor;

# Nu expuneți unealta la umezeală. Nu folosiți unealta în mediu inflamabil sau în prezență de gaz.

# Atunci când se utilizează fierăstrăul, este necesar să se dispună de o condiție fizică bună. Nu folosiți aparatul în condiții de oboseală, stare proastă sau sub efectul drogurilor.

# În fază de pornire și în timpul utilizării, țineți întotdeauna fierăstrăul electric la distanța impusă față de corp și de hainele operatorului.

# Nu porniți fierăstrăul atunci când acesta este răsucit.

# Asigurați-vă că nu există nimic în contact cu lanțul în faza de pornire.

# Amintiți-vă că în momentul opririi, fierăstrăul continuă să funcționeze pentru câteva secunde.

# Fiți atenți la materialul proiectat de dispozitivul de tăiere.

# Nu puneți în funcțiune și nu utilizați fierăstrăul electric în apropierea animalelor, persoanelor sau lucrurilor.



# Pe parcursul funcționării se recomandă păstrarea unei distanțe minime de 10 m între aparat și alte persoane.

# Manevrați aparatul întotdeauna cu ambele mâini.

# Adoptați o poziție sigură și stabilă cu ambele picioare..

# Manevrați fierăstrăul utilizând mânerul, evitați sa-l trageți de firul de alimentare, să-l transportați atunci când este conectat la priză sau sunteți cu degetele pe întrerupător.

# **Evitați pornirea accidentală a aparatului. Înainte de introducerea în priză, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziție OFF.**

Transportarea uneltelor electrice cu degetele pe întrerupător sau conectarea la priză atunci când întrerupătorul este în poziție ON, mărește riscul apariției accidentelor.

# Protejați cablul de surse de căldură, ulei sau obiecte ascuțite.

# În faza de tăiere nu depășiți înălțimea spatelui dumneavoastră.

# În caz de accidente sau pericolele la care

sunt expuse alte persoane sau lucrurile acestora, operatorul este responsabil.

# Nu utilizați un ferăstrău cu lanț atunci când vă aflați pe un copac. Utilizarea unui ferăstrău culanț în timp ce vă aflați pe un copac poate provoca răni.

# **Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Evitați să purtați haine largi sau bijuterii. Păstrați părul, hainele și mânușile la distanță față de părțile aflate în mișcare.**

Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot bloca în componentele aflate în mișcare.



Purtați îmbrăcămintea și echipamentul de protecție corespunzător utilizării fierăstrăului electric. Se recomandă, în special folosirea :



# căștii de siguranță



# căștilor protective pentru urechi  
# ochelarilor sau masca de protecție



# mănușilor de protecție împotriva tăierii

# pantalonilor de siguranță cu protecție împotriva tăierii  
# încălțămintei robuste împotriva alunecării.



Cablul prelungitor trebuie să aibă un grad înalt de izolare și să fie în conformitate cu normele în vigoare.

# **Dacă ustensila electrică se folosește în aer liber, se vor folosi în exclusivitate prelungitoare special omologate pentru utilizarea în aer liber.**

Un cablu adaptat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de electrocutare.

# În faza de pornire a fierăstrăului electric, se va controla dacă cablul de alimentare și cel prelungitor sunt în afara zonei de tăiere și dacă prezintă defecte de izolare precum tăieturile sau

abraziunile.

# Cablurile cu defecțiuni se vor înlocui imediat, de către personalul autorizat.

# Scoateți ștecărul din priză înainte de a executa orice operațiune de reglare, service sau întreținere.

# Din motive de siguranță aparatul se va conecta la o priză de curent protejată de un întrerupător diferențial cu o sarcină de max 30 mA.

# Verificați dacă există componente cu defecțiuni. Înainte de a utiliza fierăstrăul electric, verificați cu atenție dacă există cu defecțiuni (de exemplu, protecția) pentru a determina dacă sunt în măsură să-și efectueze funcția lor. Verificați alinierea părților mobile și controlați dacă există gripaje, defecte ale componentelor sau ale suporturilor și/sau condiții care ar putea compromite funcționarea aparatului. Repararea sau înlocuirea unor eventuale componente defecte, de exemplu o protecție sau altele, se vor încredința unui centru autorizat de asistență tehnică. Nu folosiți aparatul dacă nu puteți să-l porniți și să-l opriți de la întrerupător.

# Fiți atent la posibilele pericole pe care le detectați greu datorită zgomotului de funcționare a motoferăstrăului.

# Eliminați orice sursă de pericol din zona de lucru și convingeți-vă că copacul nu cade în locuri unde constituie un pericol, de ex. pe drumuri, șine de cale ferată, pe cabluri electrice.

# **FERĂSTRĂUL ELECTRIC** se folosește exclusiv pentru tăierea lemnului.

Nu folosiți utilajul pentru alte scopuri.

# Utilizarea îndelungată a motofierăstrăului poate provoca probleme circulatorii la mâini (sindroma "degetelor albe"), datorită vibrațiilor existente.

Factorii care influențează apariția acestui fenomen pot fi:

- Predispoziția operatorului la circulația slabă a sângelui în mâini.
- Folosirea utilajului la temperaturi joase (se recomandă folosirea mănușilor calde).
- Lucrul în continuu, timp îndelungat (se



recomandă efectuarea unor pauze).

- În caz de furnicăături și amorțeli adresați-vă unui medic.

#### # PERICOLUL DE RECUL

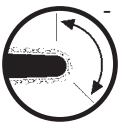
**Fenomenul de recul poate provoca accidente fatale.**



La recul ferăstrăul electric lovește puternic operatorul.

Această reacție se poate manifesta în următoarele situații:

- 1) Dacă încercați să tăiați cu vârful șinei.
  - 2) Dacă motoferăstrăul atinge pe neașteptate o altă creangă, trunchi, obiect, gard, etc.
  - 3) Dacă tăiați cu partea superioară a șinei.
- În timpul lucrului apăsați ghearele (figura 1, reperul 6) de lemn.



- Folosiți lanț ascuțit și tensionat corespunzător (fig 11).

- Într-o tăietură deja începută introduceți șina cu grijă deosebită, iar motorul să fie turat la maxim.

-Șina se scoate din tăietură în timp ce lanțul este în mișcare.

# **Întotdeauna țineți ferăstrăul electric cu ambele mâini: mâna stângă pe mânerul din față, mâna dreaptă pe mânerul din spate (valabil și pentru stângaci).**

**Dispozitivele de siguranță au fost proiectate pentru această poziție de lucru.**

# **Ferăstrăul electric dispune de următoarele dispozitive de siguranță:**

- **BUTON DE BLOCARE A MANETEI DE ACCELEERAȚIE (2):** Împiedică acționarea involuntară a accelerației.

- **MANETA DE ACCELEERAȚIE - PERICOL (3):** Atenție, după eliberarea manetei de accelerație lanțul va continua să se rotească un scurt timp.

- **FRÂNA DE LANȚ (10)** Ferăstrăul electric este echipat cu o frână de lanț inerțială, care oprește lanțul într-o fracțiune de secundă (în caz de recul).

# **Verificați înainte de fiecare utilizare starea și funcționarea impecabilă a dispozitivelor de siguranță.**

## 4. NORME DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

# **Tensiune:** tensiunea de rețea este cea indicată pe eticheta cu informații.

# **Curent:** fierăstrăul electric funcționează pe curent alternativ

# **Prize și prelungitoare:** se recomandă prize protejate, cabluri și ștecăre din PVC sau cauciuc omologat.

# **Priza de alimentare:** se va utiliza o priza de alimentare de putere adecvată.

## 5. DESCRIEREA PĂRȚILOR APARATULUI

### 👁 FIG. 1

**Ambalajul conține următoarele :**

1. Mâner posterior
2. Buton de siguranță lock off
3. Pârghie de pornire
4. Rezervor ulei lanț
5. Bară cu pinion dințat
6. Lanț
7. Mâner anterior
8. Priză de aer
9. Cablu de alimentare cu ștecăre
10. Pârghie cuplaj frână-manșetă
11. Carcasă lanț
12. Volant fixare bară + volant reglare tensiune lanț
13. Nit fixare bară
14. Pinion lanț
15. Indicator de verificare a rezervorului de ulei
16. Gheare de fixare
17. Manșon de detensionare a cablului

**NOTĂ:** Asigurați-vă că aparatul, componentele sau accesoriile acestuia nu au suferit daune în timpul transportului.

**NOTĂ:** Citiți acest manual în totalitate, cu calm și cu atenție maximă înainte de a

pune în funcțiune aparatul.

## 6. MONTAJUL BAREI ȘI AL LANȚULUI

### 👁 FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

# Verificați dacă frâna (10) lanțului este activă, pârghie frână în poziția "1".

# Deșurubați piulița de fixare (12) a barei, îndepărtând și carcasa lanțului (11).

# Montați bara (5) pe nitul de fixare (13). Rotiți flanșa de reglare în sensul indicat de săgeata din fig. 5, și

deci aduceți bara la maxim în spate, spre pinion (14).

# Treceți lanțul (6) prin scobitura barei, începând din partea superioară, în așa fel încât tăietura dinților să fie îndreptată înainte, pe partea superioară a lamei.

# Montați lanțul în jurul pinionului (14).

# Montați carcasa lanțului și înșurubați ușor volantul de fixare al barei (12) strângându-l cu mâna fig.6.

# Întindeți lanțul acționând asupra volantului de reglare a tensiunii lanțului (12), fig. 7.

Tensiunea este corectă atunci când lanțul rămâne în scobitura din jurul barei. În plus, lanțul trebuie să poată aluneca cu ajutorul degetelor. În acest

moment se va strânge volantul de fixare al barei, fig. 8.

# O tensiune excesivă a lanțului reduce durata de viață a acesteia, a barei și a motorului.

# O tensiune scăzută a lanțului poate duce la căderea barei, determinând un pericol pentru utilizator.

## 7. SISTEM DE LUBRIFIERE

### 👁 FIG. 10

# Lubrifierea lanțului este asigurată de o

pompă automată.

# Pentru lanțuri se recomandă utilizarea uleiului nou. Alegerea vâscozității uleiului depinde de temperatura aerului. Nu folosiți niciodată ulei reciclat sau de calitate proastă care ar putea defecta pompa, lama sau lanțul.

# Pentru alegerea uleiului contactați un centru autorizat de asistență tehnică.

# Nu folosiți niciodată lanțul fără ulei. Controlați regulat nivelul uleiului, completând nivelul acestuia atunci când ajunge la mai puțin de un sfert.

# În caz de funcționare proastă a sistemului de lubrifiere, verificați curățenia filtrului de ulei, din interiorul rezervorului și, eventual, duceți aparatul la un centru autorizat de asistență tehnică.

## 8. SISTEMUL FRÂNĂ DE SIGURANȚĂ

### 👁 FIG. 2 - 9

# Atunci când fierăstrăul electric funcționează în această zonă (fig.9), există o mare posibilitate de contralovituri.

# În caz de contra-lovitură, mâna stângă intră în contact cu pârghia de frână, care încorporează un întrerupător electric specific pentru întreruperea curentului motorului și o patina pentru oprirea imediată a lanțului.(poziția "0")

# Pentru recalibrarea frânei de lanț după intervenție, întrerupătorul se va elibera, așteptați oprirea motorului și duceți pârghia complet în spate.(poziția "1")

#Controlați tensiunea lanțului înainte de a reporni fierăstrăul.

## 9. PORNIRE ȘI OPRIRE

- **PORNIRE** -

Apucați mânerul anterior cu mâna stângă și posterior cu cea dreaptă. Apăsați butonul de siguranță lock off (2) cu degetul mare și apăsați butonul de pornire.(3)

**- OPRIRE -**

Fierăstrăul electric se oprește eliberând butonul de pornire.

**10. ÎNTREȚINRE**

Urmează câteva sfaturi pentru întreținerea zilnică a fierăstrăului electric. În caz de dubii sau întrebări, contactați Centrul Autorizat de Asistență.

**👁️ FIG. 1-2-6-8-10**

#Controlați integritatea cablului și a ștecărului de alimentare (9).

#Controlați starea prizei de aer (8)

#Controlați dacă sistemul de lubrifiere al lanțului (6) și al barei (5) este în bună stare.

#Curățați frâna lanțului și controlați buna funcționare a acesteia.

#Rotiți zilnic bara în așa fel încât să fie uzată uniform.

#Controlați uzura barei.

#Controlați dacă orificiul de lubrifiere permite trecerea uleiului.

#Curățați culisa lanțului.

#Controlați tensiunea lanțului, ascuțiți lama și controlați starea acesteia eliminând eventualele iregularități.

#Verificați dacă rezervorul și filtrul de ulei sunt curate.

Acest aparat este în conformitate cu principalelor norme de siguranță în vigoare; pentru a evita pericolul unor accidente, reparațiile se vor efectua în mod exclusiv de către personalul calificat al Centrelor Autorizate de Asistență Tehnică.

**ASCUȚIREA LANȚULUI**

**👁️ FIG. 8**

#Scoateți ștecărul din priză.

#Purtați mănuși de lucru

#Verificați ca lanțul să fie întins în așa fel

încât să nu se miște în faza de ascuțire.

#Blocați lanțul mișcând pârghia de frână (10) înainte.

#Folosiți o lamă cu diametrul 1.1 îndreptată spre înălțimea dintelui de tăiere.

#Piliți înclinând lama orizontal la 35° față de bară, efectuând trecerea dintelui dinspre interior spre exterior.

#Pentru a obține o ascuțire uniformă, acordați fiecărui dinte același număr de piliri.

#Unghi orizontal: piliri perpendiculare în raport cu planul barei.

#În medie la fiecare 5 ascuțiri, verificați diferența dintre înălțimile elementului de tăiere și delimitatorul de adâncime de tăiere; se recomandă utilizarea unui calibru.

**11. RECOMANDĂRI GENERALE PENTRU TĂIERE**



Se recomandă tăierea utilizând partea inferioară a lamei, tehnica “trage lanț”, în acest fel fierăstrăul electric tinde să se deplaseze spre trunchi, reducând astfel pericolul pentru operator. În mod contrar, dacă s-ar tăia cu partea superioară a lamei în sus, tehnica “împinge lanț”, fierăstrăul electric ar tinde să se deplaseze spre operator.

#Acordați atenție lungimii de tăiere.

#Evitați tăierea ramurilor subțiri și a tufișurilor. Ramurile se pot prinde în lanț, pot fi puse în mișcare cauzând astfel leziuni.

#Acordați o atenție deosebită ramurilor sub tensiune: pot fi periculoase pentru operator.

#Acordați o atenție deosebită atunci când se lucrează pe terenuri în pantă, neregulate sau alunecoase.

- # Nu tăiați plase metalice.
- # Nu continuați cu lucrări speciale fără să aveți experiența necesară. În caz de nedumeriri sau nesiguranță, consultați un specialist.
- # Se recomandă tăierea de trunchiuri pe schelete sau standuri cu menghine pentru obține experiență.

### TĂIEREA UNUI TRUNCHI ÎN SECȚIUNI

#### Trunchi susținut la ambele capete

##### 👁️ FIG. 12

- # Pentru a evita ca bara să rămână încastrată, se va tăia la 1/3 din diametru, din sus în jos, iar partea rămasă din jos.

#### Trunchi susținut pe un schelet sau cu o extremitate liberă

##### 👁️ FIG. 13

- # Se va tăia la 1/3 din diametru din jos în sus, iar partea rămasă din sus.

### TĂIEREA UNUI COPAC

- # Pentru a efectua în mod corect tăierea unui copac este necesar să se analizeze toate condițiile, de exemplu direcția aleasă pentru căderea copacului, înclinarea sa naturală, eventualele obstacole din vecinătate, direcția și viteza vântului.

#### Tăietura direcțională

##### 👁️ FIG. 14

- # Efectuați un marcaj pe partea în care va fi doborât copacul. Operațiunea constă în efectuarea, mai întâi, a părții superioare a tăieturii direcționale și ulterior a celei inferioare care trebuie să realizeze în locul în care sfârșește partea superioară.
- # Profunzimea tăierii direcționale trebuie să fie de ¼ din diametrul trunchiului, cu un unghi de cel puțin 45° între tăietura superioară și cea inferioară.
- # Linia de intersecție dintre planul tăieturii

superioare și a celei inferioare se numește linie de tăiere direcțională. Linia trebuie să fie perfect orizontală și la 90° față de direcția de cădere.

#### Tăietura de doborâre

##### 👁️ FIG. 15-16

- # Efectuați tăietura de doborâre pe cealaltă parte, 3-5 cm deasupra liniei de tăiere direcțională.
- # Utilizați pene pentru a ajuta controlul căderii și pentru a preveni în acest fel blocarea barei în timpul tăierii.
- # Tăietura de doborâre trebuie să se efectueze paralel cu linia de tăiere direcțională, cu o distanță între cele două de cel puțin 1/10 din diametrul trunchiului. Partea netăiată de trunchi se numește 2punct de sprijin” și este “articulația” care îndrumă copacul în cădere.



- # Distanța de siguranță a copacului care urmează a fi doborât este de 2.5 ori mai mare decât înălțimea copacului respectiv. Asigurați-vă că nu există nimeni în zona de pericol, înainte și în timpul doborârii copacului.

#### TĂIEREA AXELOR

- # Pentru tăierea unor axe, este suficient să le blocați fixându-le cu ajutorul unor menghine sau frânghii.

## 12. DATE TEHNICE

<b>CSE 2035</b>		<b>CSE 2240</b>	
Tensiune - putere	<b>230 V - 2000 W</b>	Tensiune - putere	<b>230 V - 2200 W</b>
Frecvență de rețea	<b>50 Hz</b>	Frecvență de rețea	<b>50 Hz</b>
Număr de rotații pinion (în gol)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>	Număr de rotații pinion (în gol)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Șina lungime	<b>35 cm</b>	Șina lungime	<b>40 cm</b>
Lungimea de taiere	<b>300 mm</b>	Lungimea de taiere	<b>350 mm</b>
lanțului de smoală	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>	lanțului de smoală	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Lanțul (spessore dente guida)	<b>0,05"/1.27 mm</b>	Lanțul (spessore dente guida)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pinion cu motor	<b>6 dentii</b>	Pinion cu motor	<b>6 dentii</b>
Masa	<b>4,6 kg</b>	Massa	<b>4,7 kg</b>
Nivel de zgomot Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>	Nivel de zgomot Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Nivel de putere sonoră garantat Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>	Nivel de putere sonoră garantat Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibration	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>	Vibration	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Șina:</b> Oregon 140SDEA041 <b>Lanțul:</b> Oregon 91PJ052X		<b>Șina:</b> Oregon 160SDEA041 <b>Lanțul:</b> Oregon 91PJ057X	

<b>LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE PERIODICĂ:</b> Tabelul cu lucrările de întreținere periodică de mai jos se referă la condiții de lucru normale. În cazul utilizării intensive a utilajului și în condiții de lucru deosebit de grele, aceste intervale de timp se reduc corespunzător. <b>RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE CONȚINUTE ÎN ACEST MANUAL DE UTILIZARE</b>		Înainte de fiecare utilizare	După fiecare utilizare	O dată la 50 de ore	O dată la 100 de ore	O dată pe an	Anomaliile de funcționare; uzură; deteriorare
Utilajul	Control vizual	x					
	Curățare generală		x				
	Curățarea fantelor de răcire		x				
	Curățarea aripioarelor cilindrului			x			
Frâna de lanț	Verificați funcționarea	x					
	Adresați-vă unui centru de asistență tehnică						x
Maneta de accelerație; butonul de blocare a accelerației; întrerupătorul STOP	Verificare funcțională	x					
Șuruburile	Verificați că sunt bine strânse:- șuruburile accesibile - șuruburile elementelor de amortizare din mână						x
Lanțul	Verificați că este bine uns	x					
	Verificați că este bine ascuțit	x					
	Verificați că este bine întins	x					
	Înlocuire						x
Pinionul de antrenare	Verificați gradul de uzură și de deteriorare. Verificați și ungeți rulmentul			x			
	Înlocuire						x
Șina	Curățare		x				
	Verificați gradul de uzură și de deteriorare	x					
	Înlocuire						x

note

note

Пре него што почнете користити уређај, пажљиво прочитајте упутства за употребу, која се налазе у овом приручнику.

## 1. ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

Поштовани корисниче, честитамо Вам што сте одабрали један од наших производа за Вашу башту.

Ова електрична тестера је произведена у складу са важећим сигурносним прописима, који штите потрошача.

У овом приручнику описане су разне операције монтирања, употребе и интервенција одржавања, које су неопходне како би Ваша електрична тестера савршено радила.

## ЗА ЛАКШЕ ЧИТАЊЕ

Илустрације за монтирање и опис тестере налазе се на полеђини насловне стране, на почетку ове брошуре.

Држите отвореним ове странице док читате упутства за монтирање и употребу тестере.

Уколико треба да сервисирате или поправите Вашу електричну тестеру, молимо Вас да не покушавате сами да поправите квар, већ да се обратите нашем продавцу или овлашћеном Центру за техничку асистенцију.

## 2. СИМБОЛИ

У овом приручнику употребљени су следећи симболи. Пре него што почнете читати приручник, неопходно је да се с њима упознате.



Означава опасност од телесних повреда, опасност по живот или оштећења уређаја, уколико се не придржавате упутстава, које се налазе у овом приручнику.



Означава ризик од струјног удара.



Увек користите: заштитни шлем, слушалице против буке, заштитне наочаре или маске



Увек морате имати на себи чврсте ципеле које се неће клизати.



Користите заштитне рукавице.



Прочитајте упутства садржана у приручнику.



Не излажите уређај киши.



Извучите утикач из струје, уколико је кабал оштећен или пререзан.



Електричну тестеру увек морате држати оберучке.



Предложен начин резања.



Опасност од повратног удара.



Максимална искористива дужина вођице.



Чишћење.  
Приказује слику која се односи на текст из упутства.



Електрични уређаји, које избаците из употребе, представљају материјал који се може рециклирати, па их



стога не треба одлагати заједно са кућним отпадом.

### 3. ОПШТИ СИГУРНОСНИ ПРОПИСИ

Пре него што почнете користити електричну тестеру, морате пажљиво прочитати приручник са упутствима за употребу и одржавање исте и у потпуности се упознати са командама за правилну употребу тестере; осим тога, морате сачувати овај приручник за наредне консултације.



Не смете допустити да се електричном тестером играју деца и лица која у потпуности нису упозната са овим упутствима.

При коришћењу електричних апарата, неопходно је придржавати се увек сигурносних мера у циљу смањења ризика од пожара, електричног удара и телесних повреда.

Чувајте се струјног удара и пазите да Вам тело не дође у додир са уземљеним површинама.

Ускладиштите уређај који не користите. Када уређај не користите, треба да га одложите на суво и то на високо и закључано место, ван домаћаја деце.

Не притискајте тестеру приликом резања. Тестера ће боље и сигурније радити при оној брзини за коју је и предвиђена.

# Прљава средина и радне површине могу довести до незгоде.

# Не излажите уређај влази. Не користите уређаје на местима са гасовитом или запаљивом атмосфером.

# Да бисте користили електричну тестеру, морате бити у доброј форми. Немојте користити електричну тестеру уколико сте уморни, уколико се лоше осећате или уколико сте под дејством дроге.

# При паљењу електричне тестере и приликом рада са њом, држите исту увек на одређеној

удаљености од Вашег тела и одеће.

# Немојте палити тестеру уколико се она налази у преокренутом положају.

# Приликом паљења тестере уверите се да ланац ништа не додирује.

# Не заборавите да се електрична тестера након гашења окреће још неколико тренутака.

# Чувајте се материјала које тестера приликом резања може одбацивати.

# Не палите и не користите електричну тестеру близу лица, животиња или предмета.

# Док са тестером радите, препоручујемо Вам да држите минимално растојање од 10 м између тестере и осталих особа.

# Држите тестеру увек обема рукама.

# Стојте на ногама у стабилном и сигурном положају.

# Премештајте електричну тестеру држећи је за дршке, немојте је вући за напојни кабал, немојте је премештати када је укључена у струју или са прстима на прекидачу.

# **Избегавајте случајно паљење тестере. Пре него што укључите утикач у струју, проверите да ли је прекидач у положају Оф.**

Ношење уређаја с прстом на прекидачу или прикључивање електричних уређаја на струју када је прекидач за паљење у положају Он, доводи до повећања ризика од несрећних случајева.

# Држите кабал подаље од извора топлоте, уља и оштрих предмета.

# Док сечете, тестера не сме да пређе висину Ваших рамена.

# Руковаоц тестером је одговоран у случају незгода или опасности, којима буду изложена остала лица или њихови предмети.

# **Обуците се прикладно. Не носите широку одећу нити накит.**

**Држите косу, одећу и рукавице подаље од покретних делова тестере.**



Широка одећа, накит или дуга коса могу се заглавити у покретним деловима.



Морате на себи имати сигурносну одећу и опрему, који су прикладни раду са електричном тестером.

Нарочито Вам предлагемо да користите:



# сигурносни шлем



# заштитне слушалице за уши

# заштитне наочаре или маску



# рукавице за заштиту од посекотина

# сигурносне панталоне са заштитом од посекотина

# заштитну обућу која се неће клизати



Продужни кабал мора имати високу изолациону моћ, која задовољава законске прописе.

**# Уколико радите са уређајем на отвореном, морате искључиво користити продужни кабал, који је и прикладан за рад на отвореном.**

Употреба кабла, који је подесан за употребу на отвореном, смањује појаву ризика од електричног удара.

# Пре паљења електричне тестере, морате проверити да се напојни и продужни кабал не налазе у подручју рада, као и то да њихова изолација није оштећена односно исечена и да на њој нема огреботина.

# Оштећене каблове мора сместа заменити овлашћено особље.

# Искључите тестеру из струје пре него што почнете вршити било коју операцију подешавања, сервисирања и одржавања на истој.

# Из сигурносних разлога, уређај мора бити прикључен на прикључ, који је осигуран диференцијалним прекидачем, који се активира при струји од максимално 30 mA.

# Проверите да нема оштећених делова. Пре него што почнете користити електричну тестеру, пажљиво проверите да ли има оштећених делова (као на пример заштита), како бисте утврдили да ли су у стању да врше њихову функцију. Проверите да ли се сви покретни делови правилно крећу, да нема застоја, оштећења на саставним деловима или подлогама и/или осталих ситуација, које би могле угрозити рад тестере. Поправка или замена евентуалних оштећених делова, као на пример, заштита или неког другог дела, мора се поверити овлашћеном Центру за техничку асистенцију. Немојте користити моторну тестеру уколико је није могуће укључити и искључити помоћу прекидача.

# Саветујемо Вам да будете изузетно опрезни према могућим опасностима, које не можете чути услед буке коју ствара моторна тестера.

# Уклоните све изворе опасности из радне средине и проверите да нема препрека као што су стабла у опасном положају, путеви, железница, електрични каблови.

# Користите **МОТОРНУ ТЕСТЕРУ** само за сечење дрва.

Не користите тестеру у друге сврхе.

# Продужена употреба тестере може довести до сметњи у циркулацији крви у рукама (такозвана болест белих прстију), до којих долази услед вибрација.

Фактори који утичу на испољавање тих сметњи могу бити:

- Лична предиспозиција радника за недовољни доток крви до руку.

- Коришћење тестере на ниским температурама (стога Вам саветујемо да користите топле рукавице).

- Дуго коришћење тестере без паузе (саветујемо Вам да тестеру користите у интервалима).

- Уколико осетите жмарке у рукама и трњење истих, препоручујемо Вам да се обратите лекару.

**# ОПАСНОСТ ОД ПОВРАТНОГ УДАРА**

**Повратни удар може изазвати повреде опасне по живот.**



Уколико дође до повратног удара, моторна тестера ће снажно погодити радника.

До тога може доћи у следећим случајевима:

- 1) Уколико почнете да сечете врхом вођице.
- 2) Уколико тестера којим случајем дође у додир са другим гранама, деблима, чврстим предметима, металном мрежом.
- 3) Уколико вршите сечење задњим делом вођице.



- Држите куку (сл. 11) наспрам дрвета док режете.

- Сеците само онда када је ланац добро наоштрен и затегнут.

- Уколико сте већ почели да сечете, увуците ланац при максималној брзини и уз много опреза.

- Извуците вођицу из места усека само када се ланац креће.

**# Моторну тестеру морате држати левом руком за предњу ручку, а задњом руком за задњу ручку (ово важи и за леваче) (сл. 11).**



Сигурносни уређаји су осмишљени за функционисање према описаном начину држања руку.

**# Ваша моторна тестера поседује следеће сигурносне уређаје:**

- **ДУГМЕ ЗА БЛОКИРАЊЕ ПОЛУГЕ ГАСА** (види сл. 1 део 2), које спречава нехотично активирање полуге гаса.

- **ПОЛУГА ГАСА** (сл. 1 део 3). **ОПАСНО:** Пажња, резни ланац ће наставити да се окреће још неко време након пуштања полуге гаса.

- **СИГУРНОСНА КОЧНИЦА ЛАНЦА**

Ваша моторна тестера поседује сигурносну кочницу ланца (сл. 1 део 10), чији је задатак да сместа заустави ланац (уколико дође до повратног удара).

**# У супротном, немојте користити**

моторну тестеру, већ се обратите квалификованом сервисном центру како би извршио поправку

## 4. ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

**# Напон:** проверите да се напон мреже поклапа са вредношћу напона који се налази на етикети са подацима.

**# Струја:** електрична тестера ради само на наизменичној струји.

**# Утикач и продужни каблови:** препоручујемо Вам да користите заштићене утичнице, каблове и утикаче од ПВЦ-а или одговарајуће гуме.

**# Утичница:** морате користити утичницу одговарајуће снаге.

## 5. ОПИС ДЕЛОВА УРЕЂАЈА

### 👁 СЛ. 1

**У паковању се налазе следећи елементи:**

1. Задња ручка
2. Сигурносно дугме лок оф
3. Стартна ручица
4. Резервоар уља за ланац
5. Вођица са зупчаником
6. Ланац
7. Предња ручка
8. Довод ваздуха
9. Напојни кабал са утикачем
10. Полука кочнице
11. Штитник ланца
12. Завртањ за затезање вођице + завртањ за подешавање затегнутости ланца
13. Игла за блокирање вођице
14. Зупчаник ланца
15. Резервоара мерач теста
16. Кука
17. Громмет

**НАПОМЕНА:** Уверите се да се уређај, елементи и прибор нису оштетили током транспорта.

**НАПОМЕНА:** Прочитајте овај приручник детаљно, на миру и са највећом пажњом, пре него што укључите уређај.

## 6. МОНТИРАЊЕ ВОЋИЦЕ И ЛАНЦА

### СЛ. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

# Проверите да се кочница ланца (10) није активирала, ручица кочнице у положају '1'.

# Одвртите завртањ за затезање вођице (12), па скините такође и штитник ланца (11).

# Намонтирајте вођицу (5) на иглу за блокирање вођице

(13). Окрените прирубничку спојницу за подешавање у смеру, који означава стрелица на сл. 5, а потом гурните вођицу ка назад што је могуће више ка зупчанику ланца (14).

# Провуците ланац (6) кроз отвор на вођици, почевши од горњег краја, тако да резни зупци буду окренути ка напред, на горњем крају сечива.

# Намонтирајте ланац око вођице (14).

# Намонтирајте штитник ланца, па лагано затегните завртањ за затезање вођице (12) тако што ћете га притегнути ручно сл. 6.

# Затегните ланац тако што ћете деловати на завртањ за подешавање затегнутости ланца (12), сл. 7.

Ланац ће бити правилно затегнут када он остане унутар отвора око вођице и када га можете прстима окретати. Затим до краја завртните завртањ за затезање вођице, сл. 8.

# Претерана затегнутост ланца смањиће век трајања ланца, вођице и мотора.

# Премала затегнутост ланца може довести до тога да ланац испадне са вођице, па тако изложити корисника опасности.

## 7. СИСТЕМ ПОДМАЗИВАЊА

### СЛ. 10

# Подмазивање ланца врши се аутоматском пумпом.

# Саветујемо Вам да користите ново уље за подмазивање ланца. Избор вискозитета уља зависиће од температуре ваздуха. Немојте никада користити трошено уље или уље лошег квалитета, које би могло оштетити пумпу, сечиво и ланац.

# У циљу одабира доброг уља контактирајте овлашћени Центар за техничку асистенцију.

# Немојте никада користити ланац без уља. Редовно проверавајте ниво уља, долијте уље сваки пут када се ниво уља спусти до мање од једне четвртине.

# Уколико систем подмазивања лоше функционише, проверите да ли је филтер за уље чист у резервоару и евентуално понесите електричну тестеру до овлашћеног Центра за техничку асистенцију.

## 8. СИГУРНОСНА КОЧНИЦА ЛАНЦА

### СЛ. 2 - 9

# Када електрична тестера ради у овом подручју (сл. 9), постоји велика вероватноћа да дође до повратног удара.

# Уколико дође до повратног удара, лева рука ће доћи у додир са полугом кочнице ланца, која у себи има и посебну електричну склопку за прекид довода струје до мотора и кочницу за тренутно заустављање ланца (положај "0").

# За ресетовање кочнице ланца, након интервенције, морате искључити склопку, сачекати да се мотор заустави, па полугу кочнице вратити у предњи положај (положај "1").

# Проверите да ли је ланац затегнут пре него што укључите електричну тестеру.

## 9. ПАЉЕЊЕ И ГАШЕЊЕ

### - ПАЉЕЊЕ -

Левом руком чврсто ухватите предњу ручку, а десном задњу ручку.

Притисните палцем сигурносно дугме лок оф (2), а потом притисните стартно дугме (3).

## - ГАШЕЊЕ -

Да бисте угасили електричну тестеру, опустите прекидач..

## 10. ОДРЖАВАЊЕ

У наставку Вам дајемо неколико савета за дневно одржавање електричне тестере. Уколико Вам нешто није јасно или уколико имате питања, контактирајте овлашћени Сервис за техничку асистенцију.

### 👁 СЛ. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Проверите да напојни кабал и утикач нису оштећени (9).

# Проверите да ли је довод ваздуха слободан (8).

# Проверите да ли је систем подмазивања ланца (6) и вођице (5) довољан.

# Очистите кочницу ланца и уверите се да ли она правилно ради.

# Окрећите свакодневно вођицу како би се она равномерно хабала.

# Проверите колико се вођица похабала.

# Проверите да ли је отвор за проток уља проходан.

# Очистите вођицу ланца.

# Проверите затегнутост ланца, наоштрили сечиво, па проверите да ли је оно довољно оштро и уклоните евентуалне неправилности.

# Проверите у каквом је стању ланчаник вођице.

# Проверите да ли су резервоар и филтер за уље чисти.

Ова електрична тестера је у складу са свим главним постојећим сигурносним прописима; да бисте избегли повреду за време поправљања тестере, поправке мора вршити квалификовано особље овлашћеног Центра за техничку асистенцију.

## ОШТРЕЊЕ ЛАНЦА

### 👁 СЛ. 8

# Извадите утикач из утичнице.

# Користите заштитне рукавице.

# Проверите да ли је ланац довољно затегнут тако да се не креће приликом оштрења.

# Блокирајте ланац тако што ћете померити унапред полуку кочнице (10).

# Користите турпију чији пречник одговара 1.1 дубини резног зупца.

# Турпијајте под водоравним углом од 35° у односу на вођицу и то изнутра према споља.

# Да бисте подједнако наоштрили све зупце, сваки зубац морате прећи турпијом истим бројем пута.

# Водоравни угао: турпијајте зупце под правим углом у односу на вођицу.

# Сваких 5 оштрења ланца, проверавајте висину сигурне дубине; саветујемо Вам да користите мерни инструмент како бисте проверили висину дубине.

## 11. ОПШТА УПУТСТВА ЗА РЕЗАЊЕ



Саветујемо Вам да вршите резање тако што ћете користити доњи део сечива, односно техником ланца вучом, на овај начин електрична тестера ће се кретати ка стаблу и смањиће настанак опасности по корисника. У супотном, уколико бисте резање вршили горњим делом сечива, односно техником ланца гурањем, електрична тестера би се тежила кретати ка кориснику.

# Водите рачуна о дужини реза.

# Избегавајте да сечете танке границие и жбуње.

Границие може захватити ланац, окретати их, па тако довести до повреда.

# Будите посебно опрезни према затегнутим гранама: могле би бити опасне по

корисника.

# Будите посебно опрезни уколико радите на искошеном, неравном или клизавом терену.

# Немојте сећи металну мрежу тестером.

# Немојте изводити посебне радове, уколико прво нисте стекли искуство за извођење истих.

Уколико сте у недоумици и уколико сте несигурни, посаветујете се са стручним лицем.

# Саветујемо Вам да сечете дебла на скелама или држачима како бисте стекли искуство.

## СЕЧЕЊЕ СТАБЛА НА КОМАДЕ

Стабло наслоњено на оба краја

👁️ СЛ 12

# Како се вођица не би заглавила, 1/3 пречника стабла треба да сечете одозго надоле, а преостали део одоздо.

**Сабло наслоњено на скелу или са једним слободним крајем**

👁️ СЛ 13

# Треба да сечете 1/3 пречника стабла одоздо нагоре, а преостали део одозго.

## ОБАРАЊЕ СТАБЛА

# Да бисте правилно одсекли стабло, морате пажљиво проценити све услове, као на пример, жељени смер падања дрвета, природни нагиб дрвета, евентуалне околне препреке, смер и брзину ветра.

**Усмерен рез**

👁️ СЛ 14

# Одрезите клин из стабла на страни на коју желите да дрво падне. Ова се операција састоји у томе што ћете прво направити горњи део усмереног реза, а потом доњи део усмереног реза, који треба да се заврши тамо где се завршава горњи део.

# Дубина усмереног реза мора бити једнака 1/4 пречника стабла, док угао између горњег и доњег реза мора износити барем 45°.

# Линија пресека равни горњег и доњег реза зове се линија усмереног реза. Ова линија мора савршено бити водоравна и под углом од 90° у односу на смер пада дрвета.



**Стабло које треба да оборите**

👁️ СЛ. 15 - 16

# Режице стабло с друге стране, 3-5 cm изнад линије усмереног реза.

# Користите клин како бисте олакшали контролу обарања дрвета и на тај начин спречили да се укљешти вођица приликом сечења.

# Рез за обарање дрвета мора бити паралелан са линијом усмереног реза, а размак између њих мора бити барем 1/10 пречника стабла. Део стабла који није сечен назива се упориште и представља зглоб који води дрво при његовом паду.

# Сигурносно растојање мора бити 2.5 пута веће од висине дрвета које се обара. Пазите да нема никога у опасној зони пре и приликом обарања дрвета..

**РЕЗАЊЕ ДАСАКА**

# За резање дасака, довољно је да исте блокирате држачима или каишевима.

## 12. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

<b>CSE 2035</b>	
Напон - Снага	<b>230 V - 2000 W</b>
Фреквенција мреже	<b>50 Hz</b>
Број обртаја осовине (на празно)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Дужина вођице	<b>35 cm</b>
Дужина резања	<b>300 mm</b>
Корак ланца	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Ланац (дебљина зупца на вођици)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Ланчаник	<b>6 зуби</b>
Тежина	<b>4,6 kg</b>
Ниво снаге буке Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
гарантовани ниво звучне снаге Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Вибрације	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Вођица :</b> Oregon 140SDEA041	
<b>Ланац :</b> Oregon 91PJ052X	

<b>CSE 2240</b>	
Напон - Снага	<b>230 V - 2200 W</b>
Фреквенција мреже	<b>50 Hz</b>
Број обртаја осовине (на празно)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Дужина вођице	<b>40 cm</b>
Дужина резања	<b>350 mm</b>
Корак ланца	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Ланац (дебљина зупца на вођици)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Ланчаник	<b>6 зуби</b>
Тежина	<b>4,7 kg</b>
Ниво снаге буке Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
гарантовани ниво звучне снаге Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Вибрације	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Вођица :</b> Oregon 160SDEA041	
<b>Ланац :</b> Oregon 91PJ057X	

<b>ПОВРЕМЕНО ОДРЖАВАЊЕ:</b> Ова табела са радњама за повремено одржавање важи ако моторну тестеру користите у нормалним условима. Ако моторну тестеру користите у посебно тешким условима, смањују се временски интервали у којима треба вршити одржавање. ПРИДРЖАВАТИ СЕ ПОСЕБНИХ УПУТСТАВА КОЈА СУ САДРЖАНА У ОВОМ ПРИРУЧНИКУ		Сваки пут пре него што почнете да радите са моторном тестером	Сваки пут када престанете да радите са моторном тестером	Сваких 50 сати	Сваких 100 сати	Једном годишње	Сметње; хабање; оштећења
Моторна тестера	Визуелна контрола	X					
	Генерално чишћење		X				
	Чишћење отвора за ваздух за хлађење		X				
	Чишћење крилаца цилиндра			X			
Кочница ланца	Контрола рада	X					
	Контрола у сервисном центру						X
Полуга гаса; блокада полуге гаса; дугме за искључивање.	Контрола рада	X					
Завртњи	Контрола причвршћености - завртања којима се може приступити- завртања амортизера ручки						X
Ланац	Провера подмазаности	X					
	Провера наоштрености	X					
	Провера затегнутости	X					
	Замена						X
Погонски зупчаник ланца	Провера похабаности и оштећења Контрола и подмазивање лежаја			X			
	Замена						X
Вођица	Чишћење		X				
	Провера похабаности и оштећења	X					
	Замена						X



note

note

Läs noggrant igenom instruktionerna i denna handbok innan en användning av vårt verktyg.

## 1. ALLMÄNNA INFORMATIONER

Bäste kund, vi tackar dig att att du valde vår produkt för din trädgård.

Elsågen har tillverkats med hänsyn till gällande säkerhetsnormer för konsumentskydd.

I denna handbok beskrivs och illustreras instruktionerna angående montering, användning och underhåll som krävs för att hålla din elsåg i perfekt skick.

### FÖR ATT UNDERLÄTTA LÄSNINGEN

Illustrationerna för monteringen och beskrivningen av maskinen finns i början av handboken.

Håll dessa sidor öppna då du läser monterings- och användningsinstruktionerna.

Om din elsåg kräver service eller en reparation, försök inte att reparera funktionsfelet utan vi ber dig att vända dig till din återförsäljare eller till ett auktoriserat servicecenter.

## 2. SYMBOLER

De följande symbolerna används i denna handbok. Innan du fortsätter att läsa handboken måste du förstå betydelsen av dessa.



Anger fara för olycka, döden eller materialskada om du inte följer instruktionerna i denna handbok.



Fara för elektrisk stöt.



Använd alltid skyddshjälm, hörselskydd, skyddsglasögon eller visir.



Använd alltid kraftiga halksäkra skor.



Bär kraftiga handskar.



Läs igenom handboken.



Utsätt inte för regn.



Dra ur kontakten från elnätet om kabeln är skadad eller har kapats.



Håll alltid elsågen med två händer.



Rekommenderad beskärning.



Fara för backslag.



Maximal total stånglängd.



Rengöring.

Anger figuren som texten hänvisar till.



Begagnade elektriska apparater är återvinningsbara och skall därför inte slängas i hushållsavfall.

## 3. ALLMÄNNA SÄKERHETS NORMER

Innan en användning av elsågen, läs först noggrant igenom instruktions- och underhållsboken och lär känna reglagen för en korrekt användning av apparaten. Förvara denna handbok för framtida behov.



Tillåt inte att elsågen används av barn och personer som inte har läst igenom

dessa instruktioner.

Vid en användning av elektriska verktyg, följ alltid säkerhetsföreskrifterna för att minska risken för olyckor, elektriska stötar och kroppsskador.

Skydda dig mot elektriska stötar och undvik en kontakt med kroppen med jordade ytor.

Lägga undan verktyget som inte använts. När verktyget inte används, skall det läggas på en torr plats och på ett slutet högt läge, utom räckhåll för barn.

Forcera inte verktyget. Det utför arbetet bättre och säkrare på den förutsedda hastigheten.

# Smutsiga miljöer och arbetsbänkar kan orsaka olyckor.

# Utsätt inte verktyget för fukt. Använd inte verktygen på platser med gasfyllda eller antändliga atmosfärer.

# Användaren skall vara i form vid användningen av elsågen. Använd inte elsågen när du är trött, mår dåligt eller är påverkad av droger.

# Under starten och funktionen, håll alltid elsågen på avstånd från kroppen och kläder.

# Starta inte elsågen när den är vänd upp och ner.

# Se till att det inte finns något i kontakt med kedjan under startfasen.

# Kom ihåg att när elsågen stängs av fortsätter den att fungera under några ögonblick.

# Var försiktig med materialet som slungas ut av skärenheten.

# Sätt inte igång och använd elsågen i närheten av personer, djur eller föremål.



# Under funktionen rekommenderas det att hålla ett minimalt avstånd på 10 m mellan maskinen och andra personer.

# Håll alltid apparaten med bägge händer.

# Stå stabilt och säkert på benen.

# Rör elsågen med hjälp av handtaget och undvik att dra den med elkabeln. Undvik att transportera den när den är ansluten till strömuttaget och med fingret på brytaren.

### # Undvik att oavsiktligt sätta på verktyget. Innan du sätter i kontakten i uttaget, kontrollera att brytaren står på Off.

Risken för olyckor ökar vid transport av elektriska verktyg med fingret på brytaren eller med brytaren på On när kontakten sitter i.

# Skydda kabeln från värmekällor, oljor och vassa föremål.

# Under beskrivningen, överstig inte en höjd över dina axlar.

# Operatören är ansvarig för olyckor eller risker som kan uppstå för andra personer eller deras föremål.

# Använd inte motorsågen i ett träd. Drift av motorsågen medan du befinner dig i ett träd kan resultera i personskada.

# Bär lämpliga kläder. Undvik att bära vida kläder eller smycken.

# Håll hår, kläder och handskar på avstånd från delar i rörelse.

Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i komponenter i rörelse.



Bär en lämplig klädsel och skyddsutrustning som är lämplig för användningen av elsågen.

Det rekommenderas speciellt att följande används:



# skyddshjälm



# hörselskydd



# skyddsglasögon eller visir.



# byxor med skärskydd

# kraftiga hals säkra skor



Förlängningssladden skall ha en hög isolering och överensstämma med kraven.

### # Om det elektriska verktyget används utomhus, använd endast godkända förlängningssladdar för utomhusbruk.

En kabel för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

# Under starten av elsågen, kontrollera att elkabeln och förlängningsladdan inte befinner sig inom beskärningsområdet och att den inte har en skadad isolering, som sprickor eller nötningar.

# De skadade kablarna ska omedelbart bytas ut av auktoriserad personal.

# Avlägsna kontakten från uttaget innan någon som helst reglering, service eller underhåll.

# Av säkerhetsskäl skall verktyget anslutas till ett eluttag som skyddas med en differentialbrytare med en maximal ström på 30 mA.

# Kontrollera att det inte finns skadade komponenter. Innan elsågen används, kontrollera noggrant om det finns skadade komponenter (till exempel skyddet),

för att fastställa om de uppfyller sin funktion. Kontrollera att de rörliga delarna är anpassade och att det inte finns urrivningar och skador på komponenterna eller på stöden och/eller andra tillstånd som kan ställa verktygets funktion på spel. Reparationen eller bytet av eventuellt skadade delar, till exempel ett skydd eller annat, skall utföras av ett auktoriserat servicecenter. Använd inte elsågen om den inte kan sättas på eller stängas av med brytaren.

# Det rekommenderas att uppmärksamma möjliga faror som kan inte höras på grund av apparatens ljudnivå.

# Åtgärda alla faror i arbetsområdet och kontrollera att det inte finns faror som träd i farliga positioner, vägar, järnvägar, elledningar.

# Använd **ELEKTRISK MOTORÅG** endast för att kapa trävirke.

Använd inte apparaten för andra syften.

# En långvarig användning av apparaten kan orsaka störningar på blodcirkulationen i händerna (vita fingrar) som beror på vibrationerna.

Faktorer som medför att dessa problem uppstår kan vara:

- Operatören har en dålig blodcirkulation i händerna.

- Apparaten används i låga temperaturer (varma handskar rekommenderas därmed).

- Långvarig användning utan uppehåll (en användning i intervaller rekommenderas)

- Om du känner en myrkrypning och domningar, kontakta en läkare.

### # FARA VID MOTSLAG (KICKBACK)

**Motslaget kan orsaka dödliga skärsår.**



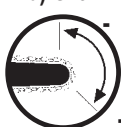
Vid motslag slungas motorsåg våldsamt mot operatören.

Denna reaktion kan inträffa i följande fall:

1) I början av skärningen med stångens ände.

2) Oavsiktlig kontakt med andra grenar, stammar, fasta delar, metallnät.

3) Skärning med stångens övre del.



- Håll haken (fig.11) mot träet under skärningen.

- Skär med en vass och spänd kedja.

- I en skärning som redan påbörjats, för in kedjan på högsta hastighet och mycket försiktigt.

- Dra ut stången från skärningen endast då kedjan är i rörelse.

# Elektrisk motorsåg ska hållas med vänster hand på det främre handtaget och med höger hand på det bakre handtaget (även för vänsterhäntha).



Skyddsutrustningarna har formgetts för en funktion med händerna placerade på detta vis.

# Din elektrisk motorsåg har de följande skyddsutrustningarna:

- **BLOCKERING AV GASREGLAGET** (se fig. 1 del 2) som förhindrar en oavsiktlig aktivering av gasreglaget.

- **GASREGLAGE** (fig.1 del 3). **FARA:** Var försiktigt då kedjan fortsätter att rotera under en viss tid efter att gasreglaget släpps.

- **SÄKERHETSBROMS FÖR KEDJAN** Elektrisk motorsåg har en säkerhetsbroms för kedjan (fig.1 del 10) som blockerar denna (vid motslag) på bråkdelen av en sekund.

# Innan någon som helst användning,

kontrollera att alla säkerhetsutrustningar fungerar riktigt.

#### 4. ELEKTRISKA SÄKERHETSNORMER

# **Spänning** spänningen på nätet och den som anges på märkskylten.

# **Ström:** elsågen fungerar med växelström.

# **Kontakter och förlängningssladdar:** det rekommenderas skyddade uttag, sladdar och kontakter av PVC eller godkänt gummi.

# **Eluttag:** använd ett eluttag av lämplig effekt.

### 5. BESKRIVNING AV MASKINDELARNA

👁️ FIG. 1

Förpackningen innehåller:

1. Handtag bak
2. Säkerhetsknapp lock off
3. Startspak
4. Kedjans oljebehållare
5. Stång med kuggstång
6. Kedja
7. Handtag fram
8. Luftintag
9. Elkabel med kontakt
10. Kopplingspak broms-handskydd
11. Kedjeskydd
12. Handhjul för fastsättning av stång + handhjul för inställning av kedjans spänning
13. Låsstift för stången
14. Kedjans kuggstång
15. Oljetanksinspektionsmätare
16. Barkstöd
17. Sladdragavlastning

**OBS!** Se till att verktyget, komponenterna eller tillbehören inte skadats under transporten.

**OBS!** Läs noggrant, lugnt och med högsta uppmärksamhet igenom denna handbok innan verktygets sätts i funktion.

### 6. MONTERING AV STÅNG OCH KEDJA

👁️ FIG. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

# Kontrollera att kedjebromsen (10) inte aktiverats och att bromsspaken står på läget '1'.

# Skruva loss stångens fästmutter (12), genom att även ta bort kedjeskyddet (11).

# Monera stången (5) på fäststiftet (13). Vrid flänset i den riktning som anges med pilen fig. 5, och för därmed stången bakåt som mycket som möjligt mot kuggstången (14).

# Dra kedjan (6) i kanalen på stången, från den övre delen. Se till att kuggarnas skärsida är vänd framåt på bladets övre sida.

# Montera kedjan runt kuggstången (14).

# Montera kedjeskyddet och skruva lätt åt stångens handhjul (12) för hand fig.6.

# Spänn kedjan med handhjulet för reglering av kedjans spänning (12), fig. 7.

Spänningen är korrekt när kedjan förblir i kanalen runt stången. Kedjan skall även kunna löpa med fingret. Dra nu åt stångens handhjul i botten, fig. 8.

# En för hög spänning av kedjan minskar livslängden på denna, stången och motorn.

# En begränsad spänning av kedjan kan göra att den faller från stången vilket innebär en risk för användaren.

### 7. SMÖRJSYSTEM

👁️ FIG. 10

# Smörjningen av kedjan garanteras av en automatisk pump.

# Det rekommenderas att använda ny olja för kedjan. Valet av oljans viskositet beror på lufttemperaturen. Använd aldrig gammal olja eller av dålig kvalitet som kan skada pumpen, bladet och kedjan.

# För valet av oljan, kontakta ett auktoriserat servicecenter.

# Använd aldrig kedjan utan olja. Kontrollera regelbundet oljenivån, fyll på oljan varje gång som nivån går ner till under en kvarts nivå.

# Vid ett funktionsfel på smörjanordningen,

kontrollera om oljefiltret är rent inuti behållaren. Överlämna eventuellt elsågen till ett auktoriserat servicecenter

## 8. BROMSSYSTEM

### FIG. 2 - 9

# När elsågen arbetar i detta område (fig. 9), finns det stor risk för backslag.

# Om det uppstår backslag, kommer vänster hand i kontakt med bromsspaken, som har en specifik elektrisk brytare för att koppla från strömmen till motorn och en platta för ett omedelbart stopp av kedjan (läget "0").

# För att återställa kedjebromsen efter åtgärden, släpp brytaren och vänta tills motorn stannat upp. Ställ spaken helt bakåt (läge "1").

# Kontrollera spänningen på kedjan innan en omstart av elsågen.

## 9. START OCH STOPP

### - START -

Ta tag i det främre handtaget med vänster hand och det bakre med höger hand.

Tryck på säkerhetsknappen lock off (2) med tummen och tryck på startknappen (3).

### - STOPP -

Elsågen stannar upp när startknappen släpps.

## 10. UNDERHÅLL

Nedan följer några råd för ett dagligt underhåll av elsågen. Vid tvivel eller frågor, kontakta ett auktoriserat servicecenter.

### FIG. 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Kontrollera att kabeln och elkontakten (9) är hela.

# Kontrollera luftintagets skick (8).

# Kontrollera att smörjanordningen för kedjan (6) och stängens (5) är tillräcklig.

# Gör rent kedjans broms och kontrollera att den fungerar riktigt

# Vrid stängens varje dag så att den används jämnt.

# Kontrollera stängens slitage.

# Kontrollera att smörjhålet gör att olja kan rinna igenom.

# Gör rent kedjans skena.

# Kontrollera kedjans spänning, väss bladet och kontrollera skicket genom att åtgärda eventuella ojämnheter.

# Kontrollera skicket på kedjans hjul.

# Kontrollera att behållaren och oljefiltret är rena.

Detta elektriska verktyg överensstämmer med gällande säkerhetsnormer. För att undvika fara för olyckor skall reparationerna endast utföras av kvalificerad personal från auktoriserade servicecenter.

## SLIPNING AV KEDJAN

### FIG. 8

# Dra ut kontakten från vägguttaget.

# Bär arbetshandskar.

# Kontrollera att kedjan är spänd så att den inte rör sig under slipningen.

# Blockera kedjan genom att flytta bromsspaken (10) framåt.

# Använd en fil med en diameter som är 1.1 gånger högre än skärtanden.

# Fila genom att hålla filen horisontalt i 35° i förhållande till stängens tanden inifrån och ut.

# För att få en jämn slipning, fila varje tand lika många gånger.

# Horisontal vinkel: fila vinkelrätt i förhållande till stängens yta.

# Kontrollera skillnaden mellan bladets höjd och djupbegränsaren i genomsnitt var 5e slipning. Använd ett skjutmått.

## 11. RÅD FÖR BESKÄRNINGEN



Det rekommenderas att skära med hjälp av bladets nedre del (teknik att dra kedjan). På detta sätt har elsågen tendensen att röra sig

mot stammen och minska faran för operatören. Om beskärningen görs med hjälp av bladets övre del, (teknik att trycka kedjan), har elsågen tendensen att röra sig mot operatören.

# Var försiktig med skärlängden.

# Undvik en beskärning av tunna grenar och buskar.

Grenarna kan fastna i kedjan, komma in i rotationen och orsaka skador.

# Var försiktig med spända grenar: de kan vara farliga för operatören.

# Var speciellt uppmärksam vid arbete på lutande, ojämn och halkig mark.

# Skär inte metallgaller.

# Utför inga särskilda arbeten utan en första nödvändig erfarenhet.

Vid tvivel och osäkerhet, kontakta en expert.

# Det rekommenderas att skära stammar på bockar eller skruvstycken för att få erfarenhet.

## SKÄRNING AV EN STAM I BITAR

**Stam som placerats på två ändar**

👁️ FIG. 11

# För att undvika att stången förblir fast, skär 1/3 av diametern uppifrån och ner och resten av delen nerifrån.

**Stam placerad på en bock eller med en fri ända**

👁️ FIG. 12

# Skär ungefär 1/3 av diameter nerifrån och upp och resten uppifrån.

## FÄLLNING AV ETT TRÄD

# För att utföra beskärningen av trädet riktigt, skall du uppskatta samtliga villkor, till exempel riktningen i vilken trädet skall falla, den naturliga lutningen, eventuella kringliggande hinder och vindhastigheten.

## Beskärning i önskad riktning

👁️ FIG. 13

# Skär en skåra på varje sida av trädet som

skall fällas. Arbetet består i att först utföra den övre delen av beskärningen i önskad riktning och sedan den undre delen av beskärningen som skall sluta där den övre delen slutar.

# Beskärningens djup skall vara  $\frac{1}{4}$  av stammens diameter, med en vinkel mellan den övre och den undre skärningen på minst  $45^\circ$ .

# Skärningslinjen mellan den övre skärningen och den undre kallas för linjen för beskärning i önskad riktning. Linjen skall vara perfekt horisontal och i  $90^\circ$  i förhållande till fallriktningen.



## Beskärning för fällning

👁️ FIG. 14

# Gör en beskärning för fällningen på den andra sidan, 3-5 cm ovanför linjen för beskärning i önskad riktning.

# Använd kilar för att kontrollera fällningen och förhindra att stången fastnar under beskärningen.

# Beskärningen för fällningen skall avslutas parallellt i linje med beskärningen i önskad riktning, med ett avstånd mellan de båda på minst 1/10 av stammens diameter. Delen av stammen som inte skärts kallas för stödpunkt och är gångjärnet som leder trädet i dess fall.

# Trädets säkerhetsavstånd är 2,5 gånger trädets höjd. Se till att ingen befinner sig inom farozonen innan och under fällningen.

## BESKÄRNING AV PLANKOR

# För att skära plankorna skall bara blockeras genom att fästa dem med skruvstäd eller fästanordningar.

## 12. TEKNISKA EGENSKAPER

<b>CSE 2035</b>	
Spänning - Effekt	<b>230 V - 2000 W</b>
Nätfrekvens	<b>50 Hz</b>
Antal varv på kuggstången (tom)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Stångens längd	<b>35 cm</b>
Skärlängd	<b>300 mm</b>
Kedjeavstånd	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Kedja (tjocklek tand skena)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Motordriv	<b>6 tänder</b>
Vikt	<b>4,6 kg</b>
Ljudeffektsnivå Lwa	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Ljudnivå Garanterat Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibrationer	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Svärd:</b>	Oregon 140SDEA041
<b>Kedja:</b>	Oregon 91PJ052X

<b>CSE 2240</b>	
Spänning - Effekt	<b>230 V - 2200 W</b>
Nätfrekvens	<b>50 Hz</b>
Antal varv på kuggstången (tom)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Stångens längd	<b>40 cm</b>
Skärlängd	<b>350 mm</b>
Kedjeavstånd	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Kedja (tjocklek tand skena)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Motordriv	<b>6 tänder</b>
Vikt	<b>4,7 kg</b>
Ljudeffektsnivå Lwa	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Ljudnivå Garanterat Lwa (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibrationer	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Svärd:</b>	Oregon 160SDEA041
<b>Kedja:</b>	Oregon 91PJ057X



<b>LÖPANDE UNDERHÅLL:</b> Denna plan för löpande underhåll gäller vid en normal användning. För speciellt tunga och intensiva användningsvillkor, ska underhållsintervallerna minska. FÖLJ DE SPECIFIKA INSTRUKTIONERNA I DEN HÄR HANDBOKEN		Innan något som helst arbete	Efter varje arbete	Var 50:e timma	Var 100:e timma	Varje år	Fei; slitage; skador
Maskin	Syngranskning	X					
	Allmän rengöring		X				
	Rengöring av kylluftens hål		X				
	Rengöring av cylinderns lameller			X			
Kedjebroms	Funktionskontroll	X					
	Kontroll hos ett servicecenter						X
Gasspak; gasreglagets enhet; stoppknapp.	Funktionskontroll	X					
Skrubar	Kontroll av åtdragningen:- tillgängliga skruvar- skruvar för stötdämpande delar på handtagen						X
Kedja	Kontroll av smörjning	X					
	Kontroll av slipningen	X					
	Kontroll av spänningen	X					
	Byte						X
Kedjans kuggstång	Kontroll av slitage och skador. Kontroll och smörjning av lager.			X			
	Byte						X
Svärd	Rengöring		X				
	Kontroll av slitage och skador	X					
	Byte						X

**Pred použitím Vášho prístroja je nutné pozorne si prečítať inštrukcie obsiahnuté v tomto manuáli**

## 1. VŠEOBECNÉ INFORMACIE

Vážení zákazníci, gratulujeme Vám, že ste si vybrali náš výrobok pre údržbu záhrady.

Elektrická píla bola konštruovaná s ohľadom na platné bezpečnostné normy na ochranu užívateľa.

V tomto manuáli sú popísané rôzne operácie montáže, použitia a údržby, potrebné pre zachovanie maximálnej účinnosti Vašej elektrickej píly.

### UĽAHČENIE ČÍTANIA

Ilustrácie zodpovedajúce montáži a popisu stroja sa nachádzajú na vnútornej strane obálky na začiatku tohto zväzku.

Počas čítania inštrukcií montáže a použitia ponechajte tieto stránky otvorené.

V prípade, že Vaše elektrická píla vyžaduje servis alebo opravu, žiadame Vás, aby ste sa nesnažili opraviť závalu sami a obrátili sa na Vášho predajcu alebo na autorizované servisné stredisko.

## 2. SYMBOLY

V tomto manuáli sú použité nasledujúce symboly. Pred ďalším čítaním je treba si preštudovať ich význam.



Označuje nebezpečenstvo zranenia, nebezpečenstvo smrti alebo škôd na prístroji, pokiaľ nie sú dodržané inštrukcie uvedené v nasledujúcich kapitolách manuálu.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Používajte vždy ochrannou prilbu, chrániče sluchu, ochranné okuliare alebo ochranný štít na tvár.



Používajte vždy pevnou protišmykovú obuv.



Používajte pevné rukavice.



Prečítajte si manuál.



Nevystavujte dažďu.



Pokiaľ je sieťový kábel poškodený alebo porený, odpojte zástrčku z prúdovej zásuvky.



Elektrickou pílu vždy držte oboma rukami.



Odporúčaný spôsob rezu.



Nebezpečenstvo spätného vrhu.



Maximálna užitočná dĺžka lišty



Čistenie.

Označuje obrázok, na ktorý nájdete odkaz v texte.



Vyradené elektrické prístroje sú recyklovateľné materiály, nevyhadzujte ich preto do komunálneho odpadu.

## 3. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ NORMY

Pred použitím elektrickej píly si musíte pozorne prečítať inštruktážny manuál a dokonale sa zoznámte s ovládacími prvky pre správne použitie prístroja, okrem toho je treba uchovať tento manuál pre ďalšiu potrebu.



Nedovoľte používať elektrickú pílu deťom a osobám, ktoré nie sú dokonale oboznámené s týmito inštrukciami.

Pri použití elektrických prístrojov je nutné vždy dodržiavať základne bezpečnostné opatrenie a znížiť tak nebezpečenstvo požiaru, zásahov elektrickým prúdom a zranenia osôb.

Chráňte sa pred zásahmi elektrickým prúdom a zamedzte kontaktu tela s uzemnenými alebo ukostrenými plochami.

Ak prístroj nepoužívate, odložte ho. Pokiaľ prístroj nebude používaný, uložte ho na suché miesto, do vyššej polohy na uzavreté miesto, mimo dosah detí

Nenamáhajte prístroj. Bude pracovať lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bol projektovaný.

# Špinavé pracovné prostredie a špinavé pracovné stoly môžu napomáhať vzniku nehôd.

# Nevystavujte prístroj vlhkosti. Nepoužívajte prístroje v miestach s plynnou alebo horľavou atmosférou.

# Pri použití elektrickej píly je treba byť v dobrej fyzickej kondícii. Nepoužívajte elektrickú pílu, ak ste unavení, nie je Vám dobre alebo ste pod vplyvom drog.

# Vo fáze spúšťania počas funkcie pracovník musí držať stále elektrickú pílu vo vhodnej vzdialenosti od tela a od odevu.

# Nespúšťajte elektrickú pílu, ak je v obrátenej polohe.

# Skontrolujte, či sa reťaz počas fáze spúšťania ničoho nedotýka.

# Majte na pamäti, že vo chvíli zastavenia elektrickej píly, píla ešte nejakou dobu ostáva v chode.

# Dajte pozor na materiál vystreľovaný rezným zariadením.

# Nespúšťajte a nepoužívajte elektrickú pílu v blízkosti osôb, zvierat a predmetov.



# Počas funkcie odporúčame udržiavať minimálnu vzdialenosť 10 metrov medzi strojom a ostatnými osobami.

# Prístroj držte vždy oboma rukami.

# Zaujmite stabilnú a bezpečnú pozíciu nôh.

# Pri manipulácii držte elektrickú pílu pomocou držadiel, neťahajte ju za sieťový kábel, nepremiestňujte ju, ak je zapojená do prúdovej zástrčky, a nepremiestňujte ju s prstami na vypínači.

# **Zamedzte nechcenému spusteniu prístroja. Pred zapojením zástrčky do zásuvky skontrolujte, či je vypínač nastavený na Off.**

Preprava elektrických prístrojov s prstami na vypínači alebo zapnutie napájacej zástrčky elektrického prístroja s vypínačom v polohe On, zvyšuje nebezpečenstvo nehôd.

# Chráňte sieťový kábel pred zdrojmi tepla, olejmi a rezných častí.

# Vo fáze rezania nikdy nepresahujte výšku Vašich ramien.

# V prípade nehôd alebo nebezpečných situácií vzniknutých ostatným osobám alebo ich veciam je zodpovedný pracovník.

# Z verižno žago ne delajte na drevesu. Delo zverižno žago, medtem ko ste na drevesu, se lahkokonča s telesnimi poškodbami.

# **Vhodne sa oblečte. Nepoužívajte široký odev alebo šperky.**

**Držte vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí.**

Široký odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zamotať do pohybujúcich sa komponentov.



Používajte odev a bezpečnostné vybavenie vhodné pre použitie elektrickej píly.

Hlavne odporúčame používať:



# bezpečnostnú prilbu



# chrániče sluchu

# okuliare alebo štít na tvár



# rukavice s ochrannou proti porezaniu



# bezpečnostné nohavice s ochrannou proti porezaniu

# pevnú protišmykovú obuv



Prídĺžovací kábel musí mať vysokú izoláciu a zodpovedať normám

### # Pokiaľ je prístroj používaný vonku, používajte predĺžovacie káble homologované pre vonkajšie použitie.

Kábel vhodný pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

# Vo fáze spúšťania elektrickej píly musíte skontrolovať, či predĺžovací kábel a sieťový kábel sú mimo rezaciu oblasť a nie je na nich poškodená izolácia, napríklad rezy alebo odery.

# Poškodené káble musia byť okamžite vymenené povereným personálom.

# Pred akýmkoľvek zásahom regulácie, servisu alebo údržby vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

# Z bezpečnostných dôvodov musí byť prístroj zapojený do prúdovej zásuvky chránenej diferenciálnym vypínačom s max. prúdom 30 mA.

# Skontrolujte, či sa na prístroji nenachádzajú poškodené komponenty. Pred použitím elektrickej píly pozorne skontrolujte, či nie sú poškodené niektoré komponenty (napríklad ochrana) tak, ktoré by neboli schopné zaručiť ich funkciu. Skontrolujte vyrovnanie mobilných častí a či nedošlo k zadreniu, poškodeniu komponentov alebo držiakov a/alebo iným podmienkam, ktoré by mohli ohroziť funkciu prístroja. Oprava alebo výmena prípadných poškodených komponentov, napríklad ochrany alebo inej časti, musia byť zverené autorizovaným servisným strediskám. Nepoužívajte elektrickú pílu, pokiaľ nie je možné ju spustiť a zastaviť pomocou vypínača.

# Odporúčame venovať maximálnu pozornosť možným nebezpečenstvám, ktorá nie je možné počuť kvôli hluku vydávanom zariadením.

# Odstráňte akýkoľvek zdroj nebezpečenstva z pracovnej zóny a skontrolujte, či sa tu

nenachádzajú nebezpečenstva ako stromy v nebezpečnej pozícii, cesty, železničné koľaje, elektrické káble.

# Používajte **ELEKTRICKÁ PILA** iba pre rezanie dreva.

Nepoužívajte zariadenie pre iné účely.

# Ďalšie použitie zariadenia môže spôsobiť problémy krvného obehu rúk (syndróm bielych prstov) vyvolané vibráciami.

Faktory, ktoré ovplyvňujú tieto pottiaže, môžu byť nasledujúce:

- Osobné predpoklady užívateľa pre nedostatočné prerušenie rúk.

- Použitie zariadenia pri nízkych teplotách (odporúčame teplé rukavice).

- Dlhá doba použitia bez prerušenia (odporúčame prerušovať občas prácu).

- Ak ucítite mravenčenie alebo stuhlosť, odporúčame vyhľadať pomoc lekára.

### # NEBEZPEČENSTVO SPÔSOBENÉ SPÄTNÝM VRHOM (KICKBACK)

**Spätný vrh môže spôsobiť vážne rezné poranenia, ktoré môžu končiť smrťou.**

V prípade spätného vrhu elektrická píla zasiahne prudkým nárazom užívateľa.



K tejto reakcii môže dôjsť v nasledujúcich prípadoch:

1) Zahájenie rezu špicou lišty.

2) Neúmyselný kontakt s ostatnými konármi, kmeňmi, pevnými telesami, kovovými sieťami.

3) Rezanie hornou časťou lišty.



- Pri reze dbajte na to, aby b o l hák (obr.11) proti drevu.

- Režte iba s dobre naoštrenou a napnutou reťazou.

- Do už zahájeného rezu vložte reťaz pri maximálnej rýchlosti a tejto operácii venujte maximálnu pozornosť.

- Reťaz vyťahujte z rezu iba s lištou v chodu.

# Elektrická píla musí byť uchopená ľavou rukou za prednú rukoväť a pravú za zadnú

rukovať' (platí aj pre ľavákov) (obr.11).



**Bezpečnostné prvky boli konštruované pre túto polohu rukou.**

**# Vaša elektrická píla je vybavená nasledujúcimi bezpečnostnými prvkami:**

– **ZABLOKOVANIE PLYNU** (viď obr.1 det.2) zabraňuje neúmyselnému spusteniu páky plynu.

- **PÁKA PLYNU** (obr.1 det.3).

**NEBEZPEČENSTVO:** Pozor:: rezný reťaz pokračuje v chode ešte po istý čas aj po uvoľnení páky plynu.

**B3-BEZPEČNOSTNÁ BRZDA REŤAZE** Vaše elektrická píla je vybavená bezpečnostnou brzdou reťaze (obr.1 det.10), ktorá blokuje reťaz (v prípade spätného vrhu) v zlomku sekundy.

**# Pred použitím vždy skontrolujte, či všetky bezpečnostné prvky správne fungujú.**

## 4. NORMY ELEKTRICKEJ BEZPEČNOSTI

**# Napätie:** sieťové napätie je uvedené na identifikačnom štítku.

**# Prúd:** elektrická píla pracuje na striedavý prúd.

**# Zástrčky a predlžovací káble:** odporúčame chránené zásuvky, káble a zástrčky z PVC alebo homologovanej gumy.

**# Napájacia zástrčka:** je treba používať napájajúcu zástrčku s vhodným výkonom .

## 5. POPIS ČASTÍ STROJA

 **OBR. 1**

**Balenie obsahuje nasledujúce komponenty:**

1. Zadná rukoväť
2. Bezpečnostné tlačidlo lock off
3. Spúšťacia páka
4. Nádrž reťazového oleja
5. Lišta s ozubeným pastorkom
6. Reťaz

7. Predná rukoväť

8. Ventilačné otvory

9. Sieťový kábel so zástrčkou

10. Páčka na zapojenie brzdy-chránič ruky

11. Kryt reťaze

12. Upevňovací gombík lišty + Gombík napínania reťaze

13. Upevňovací čap lišty

14. Pastorok reťaze

15. Kontrolka hladiny oleja


16. Retiazka

17. Uvoľnenie prutia kábla

**POZNÁMKA:** Skontrolujte, či sa nástroj, komponenty alebo príslušenstvo nepoškodili počas dopravy.

**POZNÁMKA:** Pred použitím prístroje si v pokoji a s maximálnou pozornosťou prečítajte celý manuál.

## 6. MONTÁŽ LIŠTY A PILOVEJ REŤAZE

 **OBR. 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6**

**#** Skontrolujte, či nie je zapojená brzda (10) reťaze píly, páčka brzdy v polohe ,1'.

**#** Odskrutkujte upevňovacie koliesko (12) lišty a demontujte aj kryt reťaze (11).

**#** Namontujte lištu (5) na upevňovací čap (13). Otáčajte prírubu nastavovania v smere šípky, ktorý je znázornený na obr. 5 a lištu tak zatlačte maximálne dozadu, smerom k pastoroku (14).

**#** Pretiahnite reťaz (6) drážkovaním lišty, začnite od hornej časti tak, aby rezná plocha zubov bola obrátená smerom dopredu k hornej časti lišty.

**#** Namontujte reťaz okolo pastorku (14).

**#** Namontujte kryt reťaze a zľahka zaskrutkujte zaistovacie koliesko lišty (12), utiahnite ho rukou, obr. 6.

**#** Napnite reťaz pomocou kolieska nastavovania napnutia reťaze (12), obr. 7.

Napnutie je správne, ak reťaz ostáva v dráž-

kovani okolo lišty. Okrem toho sa musí reťaz dať posúvať prstami. V tomto okamihu je nutné utiahnuť koliesko upevnenia lišty až na doraz, obr. 8.

# Príliš veľké napnutie reťaze znižuje jej životnosť, životnosť lišty a motoru.

# Slabé napnutie reťaze môže spôsobiť jej spadnutie z lišty a ohroziť tak užívateľa.

## 7. SYSTÉM MAZANIA

### OBR. 10

# Mazanie retaze je zaistované automatickým cepadlom.

# Odporúčame použiť nový olej pre retaze. Volba viskozity oleje závisí na teplote vzduchu. Nikdy nepoužívajte recyklovaný olej alebo nízkej kvality, ktorý by mohol poškodiť cepadlo, lištu a retaz.

# Pri voľbe oleja kontaktujte autorizované stredisko technického servisu.

# Nikdy nepoužívajte retaz bez oleja. Kontrolujte pravidelne hladinu oleja, doplňte jeho hladinu zakaždým, ak hladina klesne viac než o štvrtinu.

# V prípade chybných funkcií systému mazania, skontrolujte stav čistoty olejového filtra vo vnútri nádrže a prípadne zanezte elektrickú pílu do autorizovaného strediska technického servisu.

## 8. SYSTÉM BEZPEČNOSTNEJ BRZDY

### OBR. 2 - 9

# Ak elektrická píla pracuje v tejto zóne (obr. 9), hrozí vysoké nebezpečenstvo spätných vrhov.

# Pokiaľ dôjde ku spätnému vrhu, ľavá ruka sa musí dotýkať páky brzdy, do ktorej je zabudovaný špecifický elektrický vypínač pre odpojenie prúdu od motora a klznice pre okamžité zastavenie reťaze (poloha „0“).

# pre obnovenie funkcie brzdy reťaze po zásahu je treba uvoľniť vypínač, vyčkať kým

motor nezastaví a nastaviť páčku úplne dozadu (poloha „1“).

# Pred spustením elektrickej píly, skontrolujte napätie reťaze.

## 9. SPÚŠŤANIE A ZASTAVENIE

### - SPÚŠŤANIE -

Uchopte prednú rukoväť ľavou rukou a zadnú pravou rukou.

Palcom stlačte bezpečnostné tlačidlo lock off (2) a stlačte spúšťacie tlačidlo (3).

### - ZASTAVENIE -

Elektrická píla sa zastavuje uvoľnením spúšťacieho tlačidla.

## 10. ÚDRŽBA

Ďalej sú uvedené rady pre dennú údržbu elektrickej píly. V prípade pochyb alebo otázok sa obráťte na autorizované stredisko technického servisu.

### OBR.od 1 - 2 - 6 - 8 - 10

# Skontrolujte neporušenosť sieťového kábla a sieťovej zástrčky (9).

# Skontrolujte stav ventilačných otvorov (8).

# Skontrolujte, či je systém mazania pre reťaz (6) a lištu (5) dostatočný.

# Očistite brzdu reťaze a skontrolujte správnu funkciu

# Denne otáčajte lištu, aby sa opotrebovala rovnomerne.

# Skontrolujte opotrebenie lišty.

# Skontrolujte, či mazací otvor umožňuje priechod oleja.

# Očistite vodič reťaze.

# Skontrolujte napätie reťaze, naostrite čepeľ a skontrolujte jej stav, odstráňte prípadné nerovnosti.

# Skontrolujte stav kolieska reťaze.

# Skontrolujte, či sú nádrž a olejový filter čisté.

Tento prístroj zodpovedá hlavným platným bezpečnostným normám; aby bolo zamedzené

nebezpečenstvu úrazu, opravy musia byť vykonané výhradne kvalifikovaným personálom autorizovaných stredísk technického servisu.

## OSTRENIE REŤAZE

### OBR. 8

- # Vytiahnite zástrčku z prúdovej zástrčky.
- # Použite pracovné rukavice.
- # Skontrolujte, či je reťaz napnutá tak, aby sa počas ostrenia nepohybovala.
- # Zablokujte reťaz posunutím páčky brzdy (10) dopredu.
- # Použite pilník s priemerom 1.1 krát výška rezného zubu.
- # Opilujte pilníkom nakloneným horizontálne o 30° vzhľadom k lište, brúste smerom z vnútornej časti zubu smerom von.
- # Rovnomerné naostrenie zubu sa dosiahne rovnakým počtom ťahov pilníka na jednotlivých zuboch.
- # Horizontálny uhol: pilujte v kolmom smere vzhľadom k rovine lišty.
- # Priemerne každých 5 ostrení skontrolujte rozdiel medzi výškou reznej plochy a obmedzovačom hĺbky rezu; odporúčame použiť kaliber.

## 11. VŠEOBECNÉ RADY PRE REZANIE



Odporúčame rezať spodnou časťou čepele technikou ťahu reťaze, týmto spôsobom má elektrická píla sklon pohybovať sa ku kmeňu a znižuje tak nebezpečenstvo pre užívateľa. Naopak, pokiaľ by ste rezali hornou časťou čepele technikou tlačenej reťaze, elektrická píla bude mať sklon pohybovať sa smerom k užívateľovi.

- # Dávajte pozor na dĺžku rezu.
- # Nerežte tenké konáre a kríky. Tenké konáre môžu byť zachytené reťazou, roztočené a môžu tak spôsobiť zranenie.

# Dávajte zvláštny pozor na konáre pod napätím: môžu byť nebezpečné pre užívateľa.

# Dávajte zvláštny pozor pri práci na svahoch, na nerovných a klzkých terénoch.

# Nerežte kovové siete.

# Nevykonávajte zvláštne pracovné úkony, pokiaľ ste predtým nezískali potrebné skúsenosti.

V prípade pochyb a neistôt sa obráťte na odborníka.

# Odporúčame rezať kmene na kozách alebo upevnené svorkami a získať tak skúsenosti.

## REZANIE PŇA NA DIELY

### Peň opretý na dvoch koncoch

#### OBR. 12

# Aby ste zabránili zablokovaniu lišty v kmeni, najskôr sa reže 1/3 priemeru zhora smerom dolu a zvyšná časť zospodu.

### Kmeň opretý o kozu alebo s jedným voľným koncom

#### OBR. 13

# Začnite rezať zdola do približne 1/3 priemeru, potom prácu dokončíte zhora.

### POKÁLANIE STROMU

# pre správne pokálenie stromu je nutné vyhodnotiť všetky podmienky, napríklad zvolený smer pádu stromu, jeho prirodzené naklonenie, prípadné vonkajšie prekážky, smer a rýchlosť vetra.

### Rez k určeniu smeru pádu

#### OBR. 14

# Vyrežte zárez na strane smerom ku ktorej bude strom pokálaný. Najprv je treba vykonať hornú časť rezu k určeniu smeru pádu, potom spodnú časť rezu k určeniu smeru pádu, ktorá musí končiť tam, kde končí horná časť.

# Hĺbka rezu k určeniu smeru pádu musí zodpovedať 1/4 priemeru kmeňa s uhlom medzi

horným a spodným rezom najmenej 45°.

# Pomyselná línia medzi horným a spodným rezom sa nazýva linka rezu k určaniu smeru pádu. Linka musí byť v dokonalej horizontálnej rovine a v uhle 90° vzhľadom k smeru pádu.

### Rez pokáľania

#### 👁️ OBR. 15 - 16

# Vykonajte rez pokáľania z druhej strany, 3-5 cm nad linkou rezu k určaniu smeru pádu.

# Použite klíny, ktoré pomáhajú kontrolovať pokáľanie a zabráňte tak zablokovaniu lišty počas rezu.

# Rez pokáľania musí končiť paralelne k linke rezu k určaniu smeru pádu so vzdialenosťou medzi dvoma úrovňami najmenej 1/10 priemeru pňa. Nenarezaná časť pňa sa nazýva ohnisko a predstavuje pánt, ktorý vedie strom pri pádu.

# Bezpečnostná vzdialenosť pokáľaného stromu je 2.5 krát výška samotného stromu. Dávajte pozor, aby sa v nebezpečnej oblasti pred a počas káľania nenachádzala žiadna osoba.



### REZANIE PRKEN

# Pri rezaní brví ich stačí zablokovať upevnením do svoriek alebo pásov.

## 12. TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>CSE 2035</b>	
Napätie - Výkon	<b>230 V - 2000 W</b>
Frekvencia siete	<b>50 Hz</b>
Počet otáčok pastorka (naprázdno)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Krok reťaze	<b>35 cm</b>
Dĺžina reza	<b>300 mm</b>
Reťaz	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Reťaz (hrúbka vodiaceho zubu)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pastorok motora	<b>6 zuby</b>
Hmotnosť	<b>4,6 kg</b>
hladina akustického výkonu L <sub>wa</sub>	<b>106,3 dB(A) κ=3</b>
Garantovaná hladina akustického výkonu L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibrácia	<b>4,7 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Drog:</b>	Oregon 140SDEA041
<b>Veriga:</b>	Oregon 91PJ052X

<b>CSE 2240</b>	
Napätie - Výkon	<b>230 V - 2200 W</b>
Frekvencia siete	<b>50 Hz</b>
Počet otáčok pastorka (naprázdno)	<b>7600 min<sup>-1</sup></b>
Krok reťaze	<b>40 cm</b>
Dĺžina reza	<b>350 mm</b>
Reťaz	<b>3/8"/9.53 inch/mm</b>
Reťaz (hrúbka vodiaceho zubu)	<b>0,05"/1.27 mm</b>
Pastorok motora	<b>6 zuby</b>
Hmotnosť	<b>4,7 kg</b>
hladina akustického výkonu L <sub>wa</sub>	<b>106,1 dB(A) κ=3</b>
Garantovaná hladina akustického výkonu L <sub>wa</sub> (2000/14/EC)	<b>109 dB(A)</b>
Vibrácia	<b>5,3 m/s<sup>2</sup> κ=1,5</b>
<b>Drog:</b>	Oregon 160SDEA041
<b>Veriga:</b>	Oregon 91PJ057X



<b>REDNO VZDRŽEVANJE:</b> Ta prospekt z rednimi vzdrževalnimi posegi se nanaša na običajno uporabo. Ob zelo obremenjujoči in intenzivni uporabi so vzdrževalni intervali lahko krajši. <b>UPOŠTEVAJTE SPECIFIČNA NAVODILA V TEM PRIROČNIKU</b>		Pred začetkom dela	Po zaključku dela	Vsaki 50 ur	Vsaki 100 ur	Vsako leto	Anomalije; obrabe; okvare
Stroj	Vizualna kontrola	X					
	splošno čiščenje		X				
	Čiščenje zračnih rež hladilnika		X				
	Čiščenje reber valja			X			
Zavora verige	Kontrola delovanja	X					
	Kontrola pri asistenčni službi						X
Ročica pospeševalnika; Zaustavitev pospeševalnika Stikalo za zaustavitev	Kontrola delovanja	X					
Vijaki	Kontrola zategnjenosti:- dostopnih vijakov-vijakov blažilnih mehanizmov ročajev						X
Veriga	Kontrola podmazovanja	X					
	Kontrola ostrine	X					
	Kontrola napetosti	X					
	Zamenjava						X
Pastorek verige	Kontrola obrabljenosti in okvar. Kontrola in podmazovanje ležaja			X			
	Zamenjava						X
Drog	Čiščenje		X				
	Kontrola obrabljenosti in okvar	X					
	Zamenjava						X

---

note

---

note

---

note

---

note

